



1856
L'homme
de
Néandertal
est
découvert

477

Vers l'an 2000



Le Bloc québécois
vainqueur dans
le comté de
Sherbrooke

PAGE 22



EXCLUSIF
L'ex-soldat en
détresse de la
colline se livre
au *Droit*

PAGE 3

COLLÈGE CDI
• Programmeur-analyste
(programme disponible en français et en anglais)
• Gestionnaire de réseau
• Technicien de réseau
• Soutien aux usagers
Nous offrons des cours du soir.
Ottawa 236-8282

LeDroit

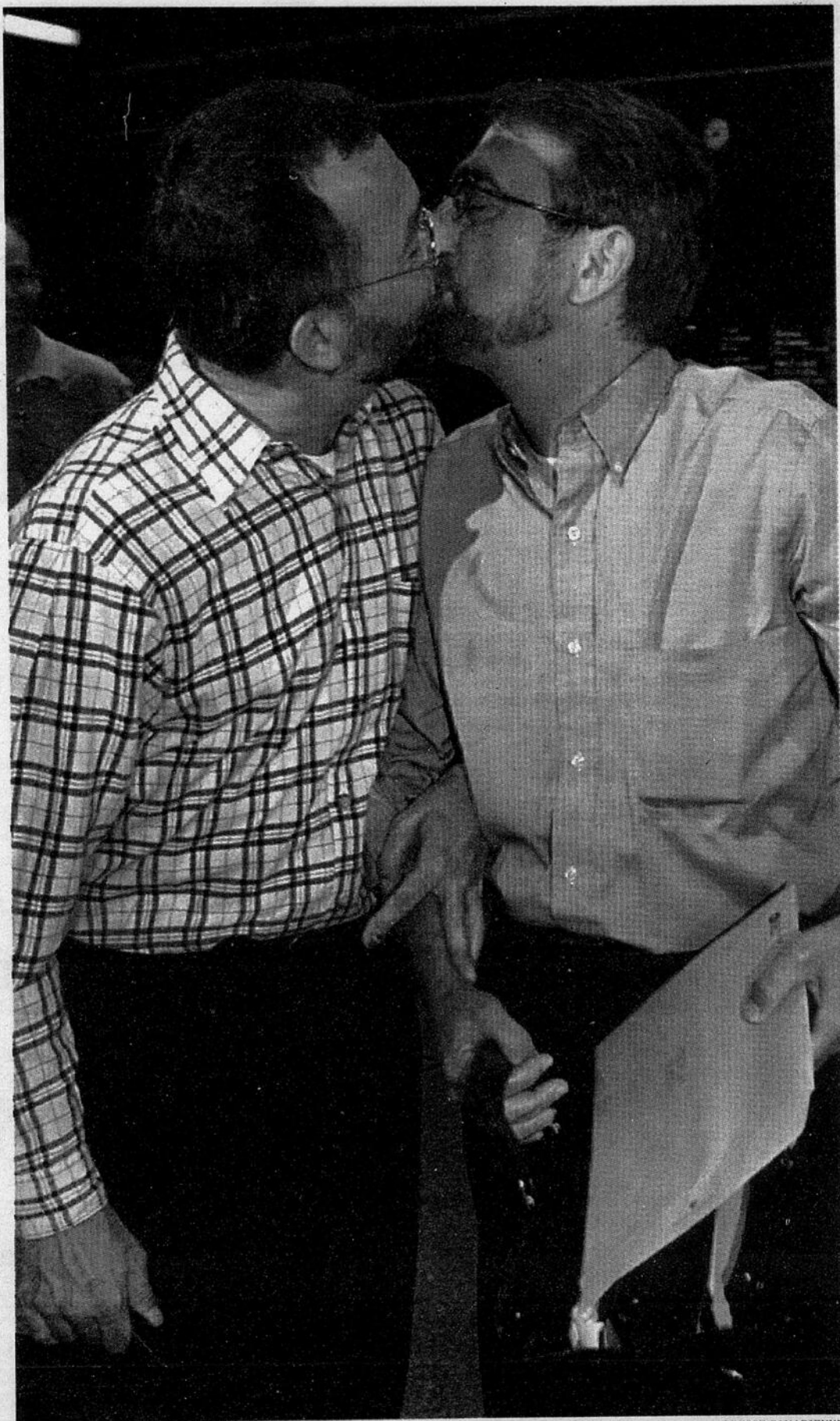
www.ledroit.com

86e ANNÉE - NUMÉRO 145 •

LE MARDI 15 SEPTEMBRE 1998

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

ORDINATEURS
VENTE - SERVICE
RÉPARATION
Techniciens sur place
La Clef de Sol
Gatineau
550 Roul. de la Gagne
246-2533



PRESSE CANADIENNE

Croisade pour les mariages homosexuels. Un couple gai s'est présenté, hier, au palais de justice de Montréal pour demander l'autorisation de se marier. Il s'agit d'une démarche en vue de faire modifier la loi sur les mariages entre homosexuels. PAGE 23

Médecins du pavillon de Gatineau

La grogne gagne du terrain

Le mécontentement face au processus de fusion gagne du terrain au sein de l'équipe médicale du pavillon de Gatineau du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO).



RENÉE LAURIN
Le Droit

Les orthopédistes du pavillon de Gatineau ne sont pas les seuls à désapprouver la façon de faire de la direction générale dans le processus de fusion des deux établissements hospitaliers.

La tension a atteint un point tel qu'un groupe de médecins du pavillon de Gatineau ont entrepris de faire circuler une pétition auprès de leurs confrères des pavillons de Gatineau et de Hull afin de réclamer la tête du directeur des services professionnels (DSP) du CHVO, le docteur Marc Couturier.

Au nombre des médecins que Le Droit a questionnés hier à ce sujet, hier, le chef adjoint du département d'anesthésie, Verachid Khy, n'a pu résister à la tentation de débiller son sac en déclarant que les agissements de leur DSP envers ses confrères orthopédistes étaient une véritable insulte à la profession.

«On a l'impression d'être menés par un général», a-t-il lancé en rappelant que jamais, au Québec, un médecin n'avait reçu son horaire de travail par huissier, comme c'est arrivé la semaine dernière à Gatineau.

Selon lui, la direction générale essaie d'escamoter les pourparlers avec les médecins, ce qui ne le rassure pas du tout face à l'avenir de sa spécialité. «Ce qui m'inquiète dans le cas des anesthésistes, dit-il, c'est la régionalisation. Si on nous demande de couvrir Maniwaki et Shawville, cela devrait se faire de façon volontaire. On veut bien collaborer, mais il ne faudrait pas oublier que nous exerçons une profession autonome.»

Un autre médecin spécialiste, qui a préféré conserver l'anonymat, estime lui aussi que le directeur des services professionnels est le principal obstacle à la réconciliation. Il n'hésite pas à qualifier son attitude de dictatoriale.

«Il impose, décide et dicte. On est sans cesse en conflit avec lui», dit-il.

suite page 2: Grogne

La deux Six prix pour Shania Twain

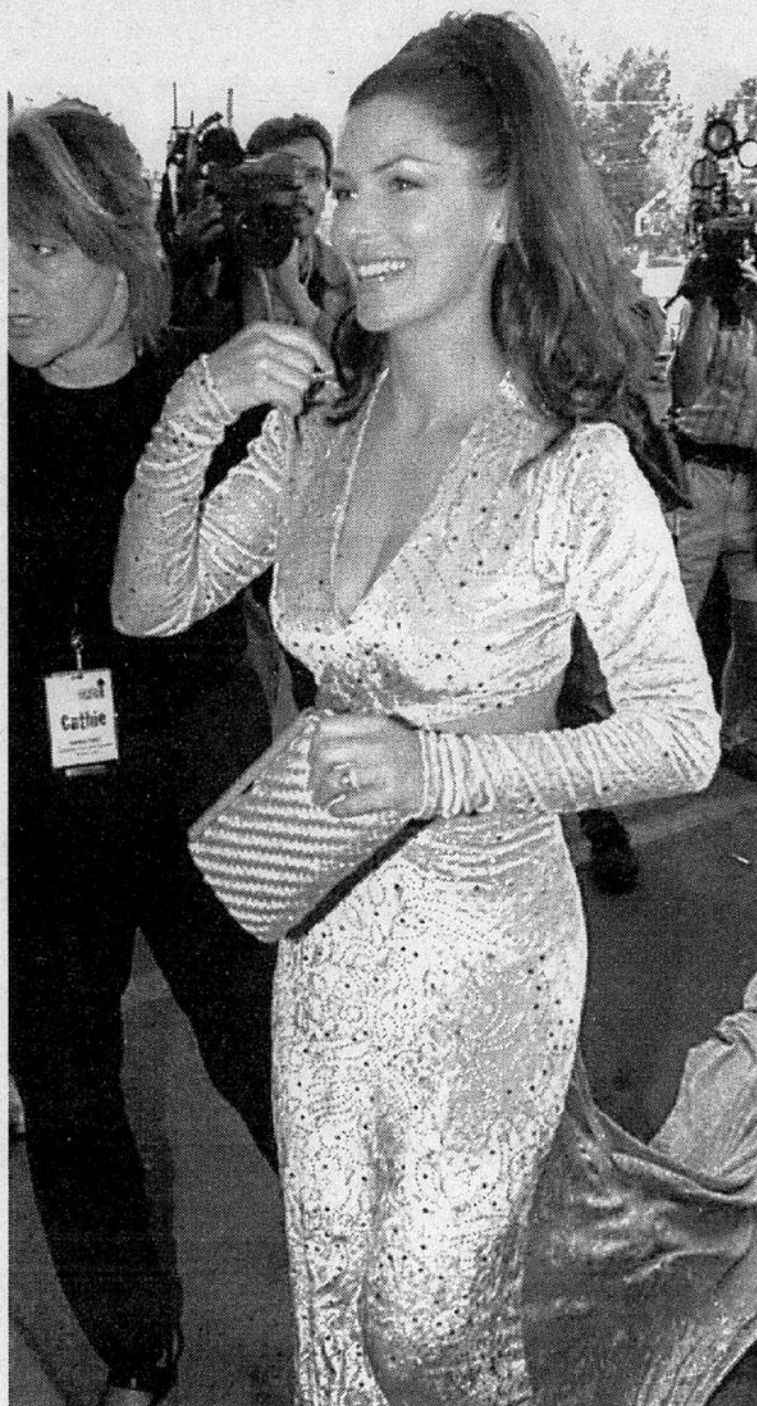
Presse Canadienne
Calgary

La chanteuse Shania Twain a raflé six trophées, hier soir, au gala de l'Association canadienne de la musique country. L'artiste originaire de Timmins, en Ontario, était finaliste pour huit prix en tout.

M^{me} Twain a notamment été proclamée chanteuse de l'année et a reçu le prix de la chanson de l'année pour *You're Still the One*. Son disque *Come on Over* ainsi que son clip pour l'air *Don't Be Stupid* ont également été primés.

Come on Over a aussi été l'album country le plus vendu au Canada, plus en fait que ceux des interprètes américains Garth Brooks, Trisha Yearwood et LeAnn Rimes. À l'échelle mondiale, ce disque s'est écoulé à près de cinq millions d'exemplaires.

À 32 ans, Shania Twain a maintenant amassé 15 prix de l'association canadienne depuis 1995 et elle est en outre la femme ayant vendu le plus de disques dans l'histoire de la musique country.



La chanteuse Shania Twain lors du gala.

PRESSE CANADIENNE

Hommage à Plescio

Presse Canadienne
Montréal

Une cinquantaine de sympathisants des Rock Machine se sont réunis hier à Saint-Léonard, dans le nord-est de l'île de Montréal, pour assister à une cérémonie à la mémoire du motard Johnny Plescio.

Ce dernier a été assassiné la semaine dernière dans sa résidence de Laval, au nord de Montréal.

La police de la Communauté urbaine de Montréal assurait la surveillance aux environs du salon funéraire.

La grogne gagne du terrain Médecins en congé sabbatique

de la page 1

Ce même médecin rappelle que dans un tel climat, il devient difficile de recruter du personnel puisque personne ne veut venir travailler dans l'incertitude. Il souligne d'autre part que les rumeurs de démission se font de plus en plus nombreuses au pavillon de Gatineau.

Le docteur Suzanne Fortin, chef du département de médecine familiale au pavillon de Gatineau, abonde dans le même sens. «Plusieurs personnes parlent de démissionner, dit-elle, et il y a plus

de congés sabbatiques.»

Deux membres de son équipe, entre autres, seraient partis en congé sabbatique pour réfléchir à leur avenir.

«On fonctionnait bien, dit-elle. Maintenant, il n'est plus possible de parler d'avenir. Les gens perdent leur motivation parce qu'il s'ont plus l'attachement qu'ils avaient.»

Rejoint en fin de journée hier, le directeur des services professionnels n'a pas voulu réagir aux commentaires des médecins préférant se concentrer sur le problème des orthopédistes. «La situation est

bien assez difficile comme ça», a-t-il dit, tout en refusant de donner plus de détails sur les négociations en cours avec les orthopédistes de Gatineau.

Ces derniers ont refusé, hier, de se conformer à la nouvelle liste de garde qui les oblige à répartir leur horaire de travail entre les pavillons de Hull et de Gatineau.

Rejoint en fin de journée hier, le président de l'Association des médecins spécialistes du Québec, Pierre Gauthier, a toutefois précisé qu'il y avait une proposition concrète sur la table pour régler le conflit.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Babouin ou humain?

À qui (ou à quoi) appartiennent ces os? Tout le monde semble avoir sa petite idée: c'est sans doute un singe, ou bien peut-être un humain sous-développé, ou encore un ours. Dans la communauté scientifique, on réserve un accueil plutôt froid aux ossements découverts par deux mineurs, au mois d'août 1856, dans la vallée de Neander Tal, en Allemagne. Le crâne au front bas et aux orbites protubérantes ne pourrait jamais, au grand jamais, appartenir à l'espèce humaine! Après tout, selon les théories acceptées à l'époque, les espèces animales sont fixées dans le temps et n'évoluent pas. La révolution Darwin n'a pas encore été lancée. C'est donc avec une grande méfiance que les experts s'échangent ces reliques. Mais en poussant les recherches, on découvre avec stupéfaction que ces «singes» enterraient leurs morts dans des sépultures ornées d'outils et parfois même de fleurs. Non sans peine, le tout s'éclaire: ces hommes dits «de Néandertal» seraient nos lointains cousins, représentant une espèce qui s'est éteinte il y a 35 000 ans. Tous les livres d'histoire de l'homme basés sur la Bible devront être réécrits. Bien avant Adam et Ève, il y avait Néandertal.



Vers l'an 2000, à 6 h 55,
à Info-Réveil

CJRC 1150
FACTO-MEDIA

Sommaire

Les arts	32 à 33
Bridge	37
Carrefour	8
Économie	14 à 18
Éditorial	20 et 21
Forum	21
Horoscope	36
La région	3 à 13
Le monde	28 à 31
Le pays	22 à 26
Les petits bonshommes	50
Mots croisés	38
Mot mystère	35
Nécrologie	43 et 44
Petites annonces	35 à 44
Sports	46 à 56
Statistiques	48 et 49

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement
dont on devrait parler
dans le journal de demain?
Appelez-nous!

La météo

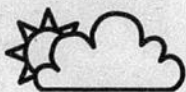
Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Nuageux avec
averses et orages
22/15

Demain



Ensoleillé avec
passages nuageux
20/10

Judi



Ensoleillé
19/8

Vendredi



Généralement
ensoleillé
20/9

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Averses, nuageux
et éclaircies
21/12

Demain



Ensoleillé avec
passages nuageux
21/6

Lever du soleil:6 h 40

Coucher du soleil:19 h 15

Les records

Maximum:32,8° (1939)
Minimum:2,2° (1953)

La phase des lunes



Le pays

	Max	Min
Calgary	25	9
Edmonton	21	10
Frédéricton	19	10
Halifax	19	12
Montréal	24	13
Québec	19	8
Régina	28	12
Saint-Jean, N.-B.	18	11
Saint-Jean, T.-N.	12	6
Saskatoon	26	9
Sudbury	22	9
Thunder Bay	22	5
Toronto	23	12
Vancouver	19	12
Whitehorse	11	0
Windsor	26	16
Winnipeg	23	9

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	24
Athènes	31	19
Berlin	16	9
Bermudes	29	24
Bruxelles	17	11
Genève	16	9
Hong Kong	32	26
Jérusalem	31	19
Las Vegas	36	22
Londres	19	11
Los Angeles	28	19
Mexico	24	15
Miami	32	26
Myrtle Beach	31	22
New York	31	21
Orlando	32	24
Paris	18	12
Rio de Janeiro	25	19

Environnement Canada



Les informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du lundi 14 septembre

776
4515

Tirage du samedi 12 septembre

649

5-9-10
15-21-41-(42)

ENCÔRE: 590685 • EXTRA: 943582

Petites annonces (613) 562-0222
1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi: 9 h - 17 h

LeDroit:

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

La région

Un désespéré menace de se suicider avec du propane et de l'essence

Cri de détresse sur la colline du parlement

Un ancien caporal de l'armée canadienne, qui souffre de profonds troubles psychiatriques, a menacé de se suicider en faisant exploser son véhicule, hier matin, sur la colline parlementaire, si on ne lui permettait pas de parler au premier ministre Jean Chrétien.



JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit



PRESSE CANADIENNE

Guy Blondin avait apporté une bonbonne de gaz propane et un récipient d'essence avec l'intention de tout faire exploser pour s'enlever la vie.

Guy Blondin, 35 ans, s'est finalement rendu pacifiquement après un siège de deux heures juste avant l'arrivée des fonctionnaires fédéraux, vers 7 h.

Il était en possession d'une bonbonne de propane de 20 livres et d'un bidon d'essence de cinq gallons.

M. Blondin, qui habite L'Ange-Gardien, est un ancien membre du Royal 22^e Régiment. Sa carrière a pris fin de façon abrupte, en 1984, lorsqu'il a subi un traumatisme crânien dans un accident entre véhicules blindés, à la base de Gagetown, au Nouveau-Brunswick.

L'ex-militaire affirme souffrir de maniaque-dépression et de plusieurs troubles psychologiques depuis cet accident.

Hier matin, il disait vouloir en finir une fois pour toutes avec sa maladie lorsqu'il s'est présenté sur la colline parlementaire.

Avant de prendre le chemin d'Ottawa, il avait écrit une lettre d'adieu à Jean Chrétien. Il en avait laissé une copie à sa femme et il était ensuite aller en glisser une autre copie sous la porte de la station radiophonique CJRC, à Gatineau.

«J'ai été hospitalisé dans divers hôpitaux depuis 1984 et, aujourd'hui, j'en ai trop vécu et je ne veux plus vivre dans (ces) conditions (...). Je vais mettre fin à mes jours ici devant le parlement», a écrit Guy Blondin dans sa lettre.

Son épouse, Estelle Binet est intervenue en direct sur les ondes de CJRC pour tenter de ramener son mari à la raison. «On va trouver une manière de te soigner. Je ne veux pas que tu fasses ça. OK? Je ne veux pas que tu me laisses toute seule. Je t'aime», a dit M^{me} Binet, la voix étranglée par l'émotion.

Au même moment, une policière de la GRC tentait aussi de convaincre Guy Blondin de baisser les bras.

La gendarme a dû faire preuve de délicates-

se, puisque le désespéré, garé devant l'édifice central du parlement, jouait dangereusement avec un briquet et allumait des cigarettes.

«Il n'a jamais menacé de faire de mal à qui que ce soit et il ne semblait pas avoir d'intention criminelle, a précisé le caporal Marc Richer, de la GRC. Il voulait se suicider. C'est un cri d'alarme qu'il nous a lancé et nous l'avons écouté. La seule demande qu'il a formulée a été de parler au premier ministre. Finalement, nous nous sommes entendus avec lui pour le conduire dans un hôpital.»

Estelle Binet a confié que son mari cherchait désespérément de l'aide, la semaine dernière.

«Guy est très malade, mais il ne reçoit pas tous les soins dont il a besoin. Ici, dans l'Outaouais, il faut toujours se battre pour avoir des soins en santé mentale», soutient M^{me} Binet.

La semaine dernière, sentant que son état se détériorait, Guy Blondin a voulu être admis à l'hôpital psychiatrique Pierre-Janet, à Hull.

«Nous nous sommes présentés à Pierre-Janet et au Centre hospitaliers des Vallées-de-l'Outaouais à deux reprises, mais, chaque fois, on nous répondait qu'il n'y avait pas de lit disponible en santé mentale»,

déplore M^{me} Binet.

Pourtant, poursuit-elle, les signes avant-coureurs d'un dérapage étaient manifestes. «Guy avait des idées suicidaires. Il disait qu'il voulait se tuer en fonçant dans un mur avec mon camion ou s'asperger la tête d'essence pour s'immoler par le feu. J'étais très inquiète. Je savais à ce moment que mon mari était non seulement un danger pour lui-même, mais aussi un danger pour la société.»

Après son arrestation, hier, Guy Blondin a été conduit au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais, où il sera soigné au cours des prochains jours.

Le directeur général du Centre hospitalier Pierre-Janet, Pierre Gagnon, soutient que son établissement n'aurait jamais refusé d'admettre un patient pour une simple question de disponibilité de lits.

«Lorsque nous refusons d'héberger un patient, c'est parce que nous jugeons que son état est suffisamment stable et que son cas ne nécessite pas une hospitalisation», explique M. Gagnon.

Pas question d'accroître
la sécurité au parlement
page 4

«J'aurais dû allumer la bonbonne»

— Guy Blondin

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Guy Blondin s'en voulait, hier soir. Il aurait préféré tout faire sauter et en finir. Une fois pour toutes.

«Tout ce que je voulais, c'était de parler au premier ministre. Je voulais lui montrer ce que l'armée avait fait de moi. Je voulais qu'il vienne à mon auto et m'écoute pendant deux petites minutes», a confié Guy Blondin au *Droit* lors d'un entretien téléphonique.

«La policière m'a convaincu de sortir de mon auto quand elle m'a dit que la GRC avait contacté Jean Chrétien et qu'il avait accepté de me parler plus tard. Mais j'ai été naïf. J'aurais dû allumer la bonbonne de propane et finir ça drette là.»

Couché sur son lit d'hôpital, hier soir, les yeux rivés sur un plafond blanc, M. Blondin a ressenti le besoin d'expliquer ce qui lui était passé par la tête au cours des 24 dernières heures.

«Je n'avais pas prémédité ce que j'ai fait sur la colline parlementaire. J'étais couché sur le divan, chez moi, et je n'arrivais pas à dormir. Mon neuro-psychologue me suggère toujours d'écrire quand je ne me sens pas bien. Il dit que ça aide à évacuer les émotions. Mais j'étais incapable de penser à autre chose qu'au suicide. Alors j'ai écrit une lettre d'adieu.»

Guy Blondin a pris la peine d'aller porter une copie de cette lettre à la station radiophonique CJRC parce qu'il ne voulait pas que les gens disent de lui qu'il était un «méchant».

Guy Blondin était un jeune homme dans la force de l'âge, en 1984, lorsqu'un accident bête a complètement bouleversé sa vie.

«Nous faisons un exercice de nuit avec des blindés. Les lumières des véhicules étaient fermées. Notre blindé a soudainement reçu l'ordre de s'arrêter, mais celui qui nous suivait nous a percutés. Ma tête a frappé un mur de métal. J'avais 22 ans.»

Guy Blondin a continué à servir dans l'armée jusqu'en 1993, mais il n'a plus jamais été le même homme. Il perdait graduellement sa force, sa dextérité, sa précision...

«Mais je n'en veux pas aux Forces armées canadiennes. Je suis fier d'avoir servi mon pays et j'ai toujours le Royal 22^e régiment tatoué sur mon cœur.»

Mais la vie de Guy Blondin est un enfer dans lequel il s'enfoncé de plus en plus chaque jour. Les séquelles de son traumatisme crânien sont trop lourdes à supporter: il souffre de maniaque-dépression.

Guy Blondin ne voit pas la lumière au bout du tunnel. Il ne voit même pas de tunnel.

«Aujourd'hui je laisse mon destin entre les mains de Dieu.»

Avez-vous encore le goût de vivre, M. Blondin?

«Pas vraiment.»

Saturn, un véhicule vraiment unique

Saturn SCI 1998

259⁰⁶\$*/mois

Bail de 36 mois Mise de fond : 0\$
Aucun dépôt sécuritaire

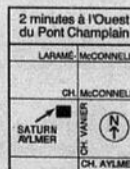
*Immatriculation, assurance et taxes en sus. 1^{er} versement 245,00\$ aucun dépôt sécuritaire. Inclus : boîte automatique 4 vitesses, radio AM-FM cassettes. Modèle non tel qu'illustré.



Satisfaction : garantie de remboursement 30 jours ou 2 500 km

Qualité : panneaux en polymère résistant aux chocs et à la corrosion

Sécurité : carrosserie caisson en acier



SATURN AYLME

500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555

Pas question d'accroître la sécurité au parlement

DENIS GRATTON
Le Droit

La sécurité sur la colline du Parlement ne sera pas accrue et les véhicules automobiles pourront toujours y circuler, malgré un deuxième incident en deux ans devant la tour de la Paix.

Hier matin, un homme s'est rendu aux portes du parlement canadien et a menacé de s'enlever la vie en faisant sauter une bonbonne de propane et cinq gallons d'essence qui se trouvaient dans son véhicule. L'an dernier, le vendredi 7 février, Roger Lamoureux, de Cantley, a foncé sur l'édifice du parlement avec sa camionnette pour aller terminer sa course dans une structure de bois érigée devant l'édifice.

À la suite de cet incident du 7 février 1997, le greffier de la Chambre des communes, Robert Marleau, avait indiqué qu'en vertu de nouvelles règles de sécurité, les piétons auraient toujours pleinement accès au parlement, mais que les véhicules seraient bannis de la colline dès le 1^{er} septembre 1997.

Mais depuis, rien. Les véhicules peuvent toujours circuler sur la colline.

Et malgré ce deuxième incident d'hier matin, le gouvernement fédéral n'a pas l'intention, pour le moment, de changer sa politique sur la circulation des véhicules sur la colline.

«C'est un incident triste, qui aurait pu être tragique, qui s'est produit hier matin. Mais il ne faut pas prendre des décisions de panique», a affirmé le leader du gouvernement en Chambre, Don Boudria.

Selon lui, des mesures de sécurité ont été prises au cours des dernières années — comme l'installation de détecteurs de métal à l'entrée du parlement et la construction de structures de béton devant les portes principales — et d'autres mesures seront appliquées au cours des prochains mois.

«Plusieurs choses sont déjà en planification. Et, dès le 1^{er} avril 1999, les autobus pour touristes et les camions ne seront plus permis sur la colline. En ce qui a trait aux voitures, il y a des préparatifs à ce sujet-là, mais la date pour interdire la circulation de voitures n'a pas été fixée», a-t-il dit.

M. Boudria affirme cependant que cette date pour l'interdiction des voitures sera probablement établie après l'an 2000.

Cette opinion du ministre Boudria n'est toutefois pas partagée par le responsable de la circulation sur la colline du parlement, Jacques Deschambault.

«Le gouvernement devra agir tôt ou tard. Et j'espère qu'il ne sera pas trop tard, a-t-il déclaré. La situation doit changer. N'importe qui peut se présenter sur la colline en voiture et stationner à proximité de la tour de la Paix. Oui, il recevra une contravention, mais il peut tout de même stationner son auto à cet endroit. Il faut que ça change. Mais que voulez-vous, certains ne veulent pas offusquer les touristes», ajoute M. Deschambault.

Jugées non conformes au règlement de zonage

Hull tentera de faire enlever les distributrices extérieures

La Ville de Hull veut faire enlever de son territoire les distributrices de boissons gazeuses installées illégalement devant des centaines de commerces.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Après avoir reçu des plaintes de la part de plusieurs citoyens, la municipalité a décidé d'envoyer des avis de non-conformité aux propriétaires de terrains sur lesquels sont installées des distributrices de boissons gazeuses. L'avis donnera environ une dizaine de jours aux propriétaires pour faire retirer les machines de leurs terrains.

Selon la direction de l'urbanisme à la Ville de Hull, les distributrices installées en permanence devant certains commerces de Hull contreviennent à deux dispositions du règlement de zonage. De fait, le règlement 2210 sur le zonage interdit l'entreposage extérieur sur les terrains commerciaux et réglemente l'affichage commercial extérieur.

De plus, dans certains cas, les distributrices sont placées en partie sur le terrain de la municipalité. Les fonctionnaires de la Ville ont



donc constaté plusieurs cas d'empiètement sur l'emprise publique.

La conseillère du quartier Wright, Ghislaine Boucher, a reçu plusieurs plaintes au sujet de ces distributrices depuis la publication d'un article dans *Le Droit*, la semaine dernière.

«Les plaintes concernent surtout le boulevard Saint-Joseph, a-t-elle précisé. Les gens trouvent que ces distributrices viennent nuire aux efforts qui sont mis pour rehausser l'image du boulevard.»

La conseillère souligne que les avis de non-conformité seront envoyés aux propriétaires d'immeubles devant lesquels ont été placées les machines et non pas nécessairement aux propriétaires des commerces.

Les distributrices de boissons gazeuses que l'on voit de plus en plus dans certaines régions sont conçues pour rester à l'extérieur toute l'année, même en hiver.

Les deux géants des boissons gazeuses, Pepsi-Cola et Coca-Cola, en ont installé des centaines en Outaouais depuis quelques mois.

Le règlement 2210 sur le zonage interdit l'entreposage extérieur sur les terrains commerciaux et réglemente l'affichage commercial extérieur. Il interdit aussi l'empiètement sur le terrain de la municipalité.

Un traitement pratiqué en Angleterre sera mis à l'épreuve ici

Lueur d'espoir pour les enfants atteints de paralysie cérébrale

Une lueur d'espoir se dessine pour les quelque 200 enfants atteints de paralysie cérébrale dans la région de l'Outaouais, alors qu'un psychiatre de l'hôpital Marie-Enfant de Montréal devrait sous peu mettre à l'étude un traitement expérimental pratiqué en Angleterre depuis déjà plusieurs années.

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

De façon générale, la paralysie cérébrale est le résultat d'un manque d'oxygène à la naissance, d'une naissance prématurée ou d'un problème au cours de la grossesse. Selon les spécialistes anglais, le traitement de ce trouble neurologique repose sur le principe qu'en augmentant la pression atmosphérique autour du patient, on serait en mesure de faire grimper la saturation d'oxygène dans son sang et, ainsi, d'éveiller les cellules cérébrales inactives qui bordent celles détruites à la nais-

sance.

Pour y arriver, les spécialistes anglais misent sur des chambres hyperbares, qui se sont révélées très efficaces dans le traitement des intoxications gazeuses. D'une durée totale de 60 heures, les séances s'étalent en principe sur plusieurs mois, bien que des traitements concentrés en une vingtaine de jours sont aujourd'hui proposés aux patients étrangers capables de se permettre le très coûteux séjour en clinique anglaise.

«Même si la chambre hyperbare a fait état de son efficacité dans le traitement de certains troubles neurologiques, elle n'a toujours

pas démontré scientifiquement son effet sur la paralysie cérébrale», rappelle le Dr Claude Desjardin du centre La Ressource, où au moins 102 enfants de l'Outaouais reçoivent actuellement des traitements afin de lutter contre la paralysie cérébrale.

Mis à l'épreuve

En collaboration avec le Centre universitaire de l'université McGill et de l'hôpital de Rimouski, le Dr Marois mettra à l'épreuve pendant deux mois le traitement développé en Angleterre, se basant sur un échantillon d'une dizaine d'enfants.

«Le projet mis de l'avant par le Dr Pierre Marois représentera en fait l'une des premières études rigoureuses de ce traitement à sortir d'un centre universitaire», ajoute le Dr Desjardins.

À Gatineau, les parents du jeune Marc-André Marier, atteint de paralysie cérébrale, n'ont cependant pas l'intention d'attendre les ré-

sultats des études du Dr Marois pour tenter leur chance avec le traitement en chambre hyperbare. Depuis le 7 août, la famille du bambin de 18 mois a réalisé plusieurs cueillettes de fonds afin de réunir les 20 000 \$ qui leur permettront de payer le traitement et les frais se rattachant au séjour en Angleterre.

En organisant des ventes de hot-dogs et des épluchettes de blé d'Inde, la famille Marier a déjà amassé plus de 10 000 \$, soit la moitié de l'objectif.

Craignant de manquer de temps, puisque le départ pour Londres est prévu pour le 2 novembre, les parents du petit Marc-André ont convoqué une conférence de presse, ce matin, afin de lancer un appel à la population de l'Outaouais. Les dons peuvent dès maintenant être acheminés au nom de Marc-André Marier, à la Banque Nationale située au 922, boulevard Maloney-Est, à Gatineau, ou en composant le 669-7198.

La région

Les intervenants locaux respectent la consigne du silence

Les négociations se poursuivent entre les orthopédistes et le CHVO

RENÉE LAURIN
Le Droit

Les négociations se poursuivent toujours entre la direction du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais et les orthopédistes du pavillon de Gatineau.

Même si la plupart des intervenants locaux ont continué, hier, à respecter à la lettre la consigne du silence au sujet des négociations en cours, le président de l'Association des médecins spécialistes du Québec, Pierre Gauthier, qui a participé à la réunion de dimanche dernier, a expliqué, hier, qu'une proposition concrète était sur la table.

Selon lui, les orthopédistes de Gatineau auraient accepté de tra-

vailer au pavillon de Hull, mais seulement pour traiter les cas de polytraumatisés à hauts risques au centre de traumatologie régional.

L'aval des intéressés

M. Gauthier soutient que cette solution de compromis a reçu l'aval des principaux intéressés lors de la rencontre à huis clos à laquelle participaient les orthopédistes de Hull et de Gatineau, le directeur général du CHVO, Paul Moreau, le directeur des soins professionnels, Marc Couturier, le président du conseil d'administration, Luc Legault, et le président de l'Association des orthopédistes, Laval Leclair.

Il estime d'autre part qu'il serait bien mal venu de prendre des me-

sures disciplinaires contre les médecins récalcitrants, puisque cette façon de faire ne ferait qu'envenimer une situation déjà bien assez difficile comme cela. Le président du conseil d'administration de l'établissement hospitalier, Luc Legault, soutient toutefois qu'il faut prendre les déclarations de M. Gauthier avec un grain sel, puisque, dit-il, il n'aurait pas assisté à toute la réunion de dimanche.

En attendant un règlement du conflit, il a rappelé que toutes les mesures seraient prises pour s'assurer qu'il y ait dispensation des services d'orthopédie dans les deux centres hospitaliers. Ainsi, les cas légers de traumatologie orthopédiques seront transférés à Gatineau et les plus lourds redirigés vers Ottawa.

Château Montebello

L'investissement de 28 millions retardé d'un an

Toute la communauté de la vallée de la Petite-Nation se réjouit devant la possibilité que le conflit au Château Montebello se règle demain, en raison de l'entente de principe qui a été conclue, en fin de semaine, entre la direction du Château et les représentants syndicaux.

SPAUL GAUTHIER
Correspondant régional
Petite-Nation

Cependant, le premier effet pervers majeur de cette grève s'abat directement sur la communauté de Montebello et celle environnante, puisque le projet d'investissement de 28 millions \$ prévu en octobre au Château Montebello est retardé d'une année.

Si cette grève de 11 semaines a fait mal à l'économie locale, elle a également créé un manque à gagner important au Château Montebello et occasionné des pertes sévères, notamment au chapitre de l'affluence de la clientèle. Bref, la récupération de ce marché exigera un certain temps ainsi que le rétablissement des rapports entre le personnel et la direction.

«Pour l'instant nous avons mis notre projet d'investissement sur la glace jusqu'à ce que le Château puisse fonctionner normalement. Après, il faudra réviser notre échéancier et envisager de nouvelles directives», a confié Werner Sapp, directeur général de l'établissement.

Étant donné les circonstances, M. Sapp a admis que sa priorité était maintenant de remettre en marche le Château pour la période hivernale et de voir à ce que tous les employés et les clients soient heureux. «Pour les prochains deux ou trois mois tout au

moins, ce projet est complètement mis de côté, a-t-il dit.

Avec la période hivernale qui approche et les modifications qui devront être apportées pour relancer ce projet touristique majeur, il est donc clair que la construction de ce complexe de 14 000 pieds carrés ne pourra être réalisée avant l'année prochaine.

Rappelons que cet édifice doit comprendre une salle de congrès de 600 places, deux salles adjacentes de 150 places chacune, une salle d'exposition, 124 chambres ainsi que différents services connexes.

Cet ajout devrait permettre la création de 75 nouveaux emplois à plein temps et on estime qu'il permettra de générer des revenus de l'ordre de 45 millions \$ sur un espace de cinq années.

Du côté de la municipalité, le maire Jacques Coulombe a révélé que le retard dans la construction de cet établissement aura des conséquences sur le développement économique anticipé.

«On estimait que ces emplois locaux et régionaux relanceraient en fait la construction résidentielle et constitueraient un apport supplémentaire à l'économie de la région», a-t-il conclu.

Quant au manque à gagner direct découlant de cette construction sur l'assiette fiscale de la municipalité, le maire a admis que cette question ne l'avait jamais effleuré.

«On estimait que ces emplois locaux et régionaux relanceraient en fait la construction résidentielle et constitueraient un apport supplémentaire à l'économie de la région.»

- Jacques Coulombe

Personne ne vend moins cher que nous !



Escort LX

- Transmission manuelle, 5 vitesses
- Radio am/fm stéréo
- Essuie-glace intermittent
- Banquette arrière rabattable
- Et beaucoup +

199^{\$\$} mois/36 mois

Comptant	Paiement
1 895^{\$}	199^{\$}
0	254^{\$}



Escort SE

- Transmission automatique
- Climatiseur
- Radio am/fm cassette
- Miroirs électriques
- Télécommande d'ouverture de la porte du conducteur et du coffre.

238^{\$\$} mois/36 mois

Comptant	Paiement
1 895^{\$}	238^{\$}
0	294^{\$}

DU PORTAGE
MERCURY **778-2751**
949, boul. St-Joseph, Hull

www.duportage.com
Sans frais 1-888-603-2376

*Location-bail 36 mois, 1er paiement exige, comptant (ou échange équivalent) de 1 895 \$ exigible à la livraison, taxes en sus, 20 000 km/an, .08 c le kilomètre excédentaire.

EN TOUT CONFORT AVEC... Rockport

Pour le travail ou la détente, découvrez le confort véritable des chaussures Rockport, offertes dans les plus récents styles pour hommes et pour dames.

Armstrong and Richardson Ltd.

LA PAIRE PARFAITE DEPUIS PLUS DE 60 ANS

STYLES POUR HOMMES



Choix du consommateur pour 1998 parmi les magasins de chaussures, selon un sondage Gallup réalisé dans la région d'Ottawa-Hull.

STYLES POUR DAMES



En prime!

Recevez un sac de voyage à l'achat de toute paire de Rockport au prix courant.

(Jusqu'à épuisement des stocks.)

Billings Bridge 733-4040 Carlingwood 728-1959 Place d'Orléans 830-4687 St-Laurent 749-3729

Terrains pour l'élargissement du boulevard de La Vérendrye

Gatineau avait offert près de 500 000 \$ à Claude Bérard

Gatineau a offert 494 000 \$ à Claude Bérard pour l'achat de terrains indispensables à l'élargissement du boulevard de La Vérendrye, selon des documents rendus publics par la Ville. Hier, M. Bérard exige plutôt 823 000 \$.

PATRICK LAGACÉ
Le Droit

C'est la première fois, depuis le début du bras de fer entre les deux parties, que la Ville de Gatineau dévoile la nature de ses offres au promoteur.

Jurant vouloir «rétablir les faits» et «clarifier le débat», le maire Guy Lacroix a déploré que le promoteur ait «menti» en affirmant que la Ville ne lui avait jamais fait d'offre écrite pour ses terrains. M. Bérard avait fait ces commentaires le 30 août dernier.

Or, une lettre de la Ville datée du 29 juillet dernier, adressée aux procureurs de M. Bérard, détaille pourtant l'offre: 278 093 \$ pour les 8512 mètres carrés et 216 340 \$ en dédommagement pour le non-accès au boulevard et la construction d'un mur de soutènement.

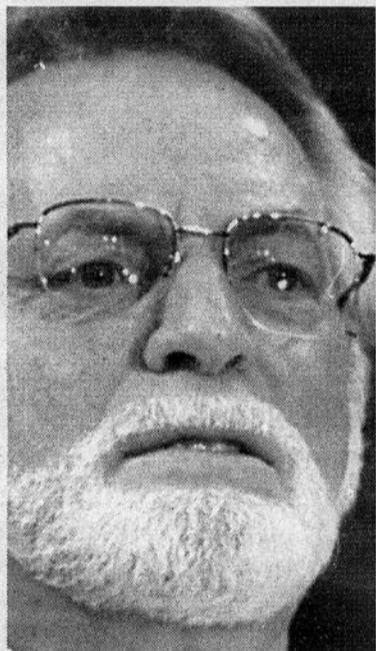
«L'attitude de M. Bérard est inacceptable pour les 10 000 citoyens qui sont touchés par le dossier. Notre offre est plus que généreuse; 216 340 \$ de dédommagements, c'est déjà trop», a tonné le maire, en laissant entendre que la Ville pourrait même retirer cette offre.

«M. Bérard fait mieux d'accepter l'offre qu'on lui fait. Il n'y a pas un juge qui va être aussi généreux que nous», a martelé le maire, ex-

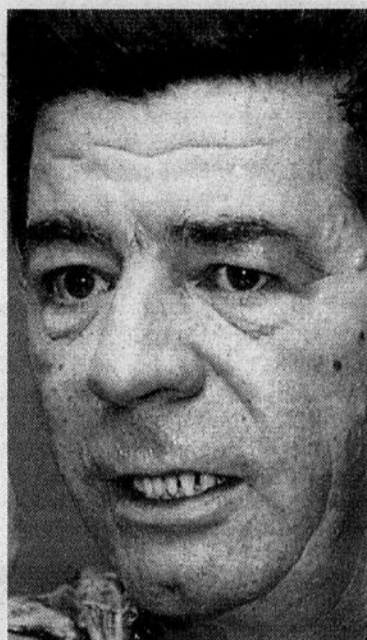
cedé, lors d'une intervention émo- tive, en clôture de la réunion du conseil municipal.

Subvention

On sait que M. Bérard a contesté en cour l'offre de la Ville de Gatineau. Cette judiciarisation risque de compromettre l'élargissement, car une subvention de 1,4 million \$ du ministère des Transports pour les travaux vient à échéance à la fin du mois.



Guy Lacroix



Claude Bérard

Bref, plus les choses s'éternisent en cour, plus Gatineau, qui a déjà investi deux millions dans l'affaire, risque de perdre la subvention provinciale.

Mais M. Lacroix, tout en dénonçant que les procureurs de M. Bérard «tentent de retarder les choses» en cour, a indiqué, lors d'un point de presse, que la limite de temps attachée à la subvention de Québec pourrait bien être assouplie.

Selon le maire, le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard, lui aurait dit qu'il «tenterait» de conserver la subvention du MTQ, le temps que la cour tranche la question.

En même temps que les élections de novembre 1999

Le projet de complexe sportif soumis à un référendum

La Ville de Gatineau laissera ses citoyens décider du sort d'un projet de complexe sportif via un référendum qui sera tenu lors des prochaines élections municipales, en novembre 1999.

PATRICK LAGACÉ
Le Droit

Ce projet, porté depuis belle lurette par les milieux sportifs de Gatineau, refait surface de temps à autre, sans jamais se concrétiser. Mais en promettant un référendum sur la question, la municipalité propulse l'idée d'un complexe sportif au premier plan de l'agenda politique.

Et c'est la première fois, de mémoire d'homme, que Gatineau tiendra un référendum pendant les élections municipales. Le maire convient du précédent ainsi créé.

«C'est la démocratie. Avant de dépenser 12, 15 ou 20 millions sur un projet, on veut consulter la population. La Ville veut un débat public», a commenté hier le maire Guy Lacroix, lors de la réunion du conseil municipal.

Les élus argumentent qu'en chevilant le référendum aux élections municipales, la Ville épargne les

300 000 \$ qu'il en coûte pour l'organiser de façon indépendante.

Pour préparer le terrain jusqu'au plébiscite de novembre 1999, la Ville a annoncé la mise sur pied d'un comité *ad hoc* formé d'élus, de fonctionnaires et de bénévoles des milieux sportifs. Le comité fera une étude des besoins, tiendra des consultations publiques et proposera au conseil la question qui sera posée aux citoyens lors du référendum.

Le maire souligne que même après un référendum gagnant en 1999, le projet pourrait toujours être bloqué, lors du règlement d'emprunt, auquel les citoyens peuvent s'opposer par signature du registre de la Ville — comme ce fut le cas pour l'agrandissement de la Maison de la culture.

Un premier pas

Les représentants des milieux sportifs, eux, voient la décision d'hier comme un appui politique des élus au projet, le premier depuis que l'idée a vu le jour.

«C'est la première fois que je vois Gatineau s'engager de façon politique dans le projet», a commenté Bernard Laprade, du Club aquatique de Gatineau.

Mais ce complexe sportif — qui comprendrait deux patinoires, une palestre, deux gymnases et une piscine de dimension olympique, selon un scénario idéal — demeurera un beau rêve si le secteur privé le boude, concède Bernard Laprade.

Le mandat du comité *ad hoc* s'échelonne de septembre 1998 à novembre 1999. Les conseillers Simon Racine, Jean Deschênes et Richard Côté en feront partie, en plus de trois fonctionnaires municipaux et un représentant du Collège de l'Outaouais. Le comité de citoyens de la Ville y désignera également trois citoyens.

Règlement d'emprunt pour raccorder la zone blanche de l'Est à l'aqueduc municipal

PATRICK LAGACÉ
Le Droit

La Ville de Gatineau, se rendant aux pétitions du secteur en ce sens, a annoncé, hier, l'adoption prochaine d'un règlement d'emprunt de 4 636 600 \$ pour la construction d'un aqueduc desservant la zone blanche.

Il s'agit d'un autre rebondissement dans la saga du raccordement de la zone blanche aux in-

frastructures du reste de la Ville de Gatineau. En décembre dernier, 59 % des résidents de l'endroit avaient dit oui à un référendum sur le raccordement de la zone blanche aux égouts municipaux.

Deux secteurs de la zone blanche ont réclamé — après l'avoir préalablement refusé — que la Ville les raccorde cette fois à l'aqueduc gatinois.

«Les résidents, par ces pétitions, nous ont demandé de reconsidé-

rer. Et ça va coûter moins cher pour raccorder, maintenant», a fait valoir le maire Guy Lacroix, hier.

Une subvention provinciale et des frais d'ingénierie réduits, selon le premier magistrat, rendent le projet plus attrayant pour le portefeuille des contribuables de la zone blanche.

Afin de se raccorder, il en coûtera 432 \$ par année sur 20 ans à chaque propriétaire ou un seul paiement global de 5320 \$.

Dès l'adoption du règlement d'emprunt, la Ville fera connaître aux résidents les dates prévues pour la consultation publique.

La première pétition a été signée par des résidents des rues Thérèse, de Gentilly, d'Hudson, de Forillon, de Percé et de Montmagny. La seconde, reçue en août, a recolté les griffes de citoyens résidents dans le quadrilatère du boulevard Larose, des chemins de Chambord et Saint-Thomas, et des rues Gilles, Irène, Elzéar et Rolland.

Profitez du spécial de notre département de service !

✓ Changement d'huile et filtre (valeur de 21,⁹⁵\$)

✓ Inspection 55 points (valeur de 49,⁹⁵\$)

✓ Polissage (valeur de 49,⁹⁵\$)

(Téléphonez pour prendre votre rendez-vous !)

69,⁹⁵\$*

* Cette offre est valide jusqu'au 25 septembre 1998 sur tous les véhicules 4 cylindres. Les taxes sont en sus.

Heures d'ouverture du département de service

Lundi 7h30 à 17h, Mardi 7h30 à 17h, Mercredi 7h30 à 20h, Jeudi 7h30 à 17h, Vendredi 7h30 à 15h

SATURN AYLNER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555



Prolongement du boulevard de La Vérendrye près du pont Alonzo-Wright

Flamme d'origine inconnue sur un chantier

Les travaux aux abords du pont Alonzo-Wright seront prolongés de près d'une semaine après que le chantier ait été fermé pour des motifs de sécurité, la semaine dernière.

PIERRE JURY
Le Droit

Une flamme a surgi d'un trou que s'affairaient à creuser une rétro-caveuse, au cours de la nuit de mardi à mercredi passé. Selon toute vraisemblance, la pelle aurait cogné une pierre et l'étincelle aurait fait enflammer une nappe d'essence d'origine inconnue.

L'incident est survenu vers 2 h 30, tôt mercredi dernier. Les dirigeants ont aussitôt stoppé les travaux.

La Commission de santé et sécurité au travail, les ministères québécois de l'Environnement et des Ressources naturelles, ainsi que le Service des incendies de Gati-

neau ont tous été mis à contribution, a précisé Denis Carrier, conseiller en communication à Transport-Québec, responsable des travaux.

Ce chantier s'inscrit dans le plan d'élargissement du boulevard de La Vérendrye, un projet de 13 millions \$ qui doit s'ouvrir à la circulation à l'automne 1999.

Égout pluvial

Cet élargissement verra l'aménagement, sur une distance de 2,6 km, d'une chaussée à deux voies reliant la route 307 et l'autoroute 50, d'une piste cyclable, d'un échangeur à la rue Cannes et l'érection de murs-écrans anti-bruit.

Les ouvriers s'affairaient à in-

staller un égout pluvial sur une longueur de 200 mètres lorsque l'incident est arrivé, à peu près devant le restaurant Terrasse Les Rapides, le long de la rivière Gatineau. Personne n'a été blessé.

Des études ont déterminé que la station-service M^r Gas ne serait pas en cause, car son sol a été décontaminé, a rappelé M. Carrier. Si c'est bel et bien une nappe d'essence, elle pourrait tout aussi bien venir de la station Ultramar, de l'autre côté de la rue Principale, ou du sol sous le centre commercial du côté sud, où s'est longtemps trouvé une station-service Top Valu.

«La source reste encore à déterminer», a dit le porte-parole de Transport-Québec.

Depuis, la CSST a déterminé que le site ne comportait plus aucun danger et les travaux de nuit ont repris à 18 h, dimanche.

Les travailleurs de la firme hul-

loise Construction DJL bénéficient maintenant d'un ventilateur et de la présence du Service des incendies. Il leur est interdit de fumer sur le chantier.

Mais les quatre journées perdues devront être reprises. Les travaux qui devaient prendre fin le 30 septembre seront vraisemblablement prolongés de moins d'une semaine.

Mauvais pour les affaires

Cela, au grand dam du propriétaire des Terrasses Les Rapides, qui a vu ses affaires diminuer depuis l'arrivée des travailleurs sur son stationnement.

«Les gens pensent que nous sommes fermés, a regretté Sami Chakie. Notre stationnement est boueux, ce n'est pas bon pour les affaires et il est bien évident que je suis inquiet. Mais on nous a dit qu'il n'y avait plus de danger.»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le chantier de construction, près du pont Alonzo-Wright

**ATTENTION!
ATTENTION!
ATTENTION!**

Ce message s'adresse aux personnes qui planifient leur retraite, c'est-à-dire aux personnes qui ont l'intention de se défaire de leur maison un jour et de jouir davantage d'une vie sans souci.

Un condominium au Blackburn est une solution idéal. Venez rencontrer un de nos représentants pour discuter de notre plan d'achat maintenant, pour possession future.

Vous pouvez acheter un condo déjà loué qui s'auto-financera jusqu'à la prise de possession. Voici un exemple:

Unité 1206 1 c.e. 656 p.e.
Loyer ... 788 \$
Frais condo ... 273 \$
Taxes ... 104 \$
Hypothèque* ... 399 \$
total ... 776 \$
Fonds de roulement positif ... 12 \$

* Taux de financement de 7,35 % pour 5 ans amorti sur 25 ans avec financement approuvé S.C.H.L. et dépôt de 15 %.

Bureau des ventes :
condo #1208
Mardi, mercredi, jeudi, samedi
et dimanche de 13 h à 16 h
En soirée sur rendez-vous

295, St-Joseph
Hull

770-8557

Les gens avisés lisent les petits caractères... C'EST LA VENTE SANS SURPRISE DE CARREFOUR NISSAN

En primeur !
Sentra XE
1998



Manuelle, climatiseur, am/fm
stéréo cassette et plus.



LOCATION SANS SOUCI

325 \$*
par mois

Taxes,
transport,
préparation,
1^{er} versement et
dépôt de sécurité
inclus.

**HÂTEZ-VOUS ! CHOIX LIMITÉ...
NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION !**

(*Location 36 mois, sur approbation du crédit par NCFI, 20 000 km/année, excédentaire ,08 ¢. Assurance en sus. Valeur garantie 9 027,72 \$, modèle C4LG58BK00.)

CARREFOUR

ASSISTANCE DÉPANNAGE DE NISSAN
GARANTIE SANS SOUCI DE NISSAN

NISSAN HULL
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

776-0100

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1. Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539

EDGARD DEMERS



Carrefour

Tenez-vous bien après les oreilles à papa pour un survol d'activités ici et là

Oubliez le préambule de mise et tenez-vous bien après les oreilles à papa — vous souvenez-vous du film avec Yvon Deschamps et Dominique Michel? — pour un survol rapide d'activités ici et là, sur une rive et sur l'autre, en ce début de saison.

Il y aura une délégation de deux douzaines de personnes de la rive québécoise aux Jeux des aînés du Québec, qui se tiennent à Rivière-du-Loup, aujourd'hui, demain et vendredi. Initiative de la Fédération de l'âge d'or du Québec depuis 1992. Cette année, pour une deuxième fois, les 17 régions du territoire seront représentées à «la plus importante compétition provinciale».

Parmi les conférences à signaler, il y a celle que Dom Gérard Calvet, O.S.B., abbé de l'abbaye du Barroux, en France, prononcera jeudi, 17 septembre, à 20 h, à l'église Saint-Clément, 87, avenue Mann. Septuagénaire, ce moine bénédictin est l'abbé du plus jeune monastère de la chrétienté, et par la date de sa construction (1978) et par la moyenne d'âge des moines (30 ans).

Il y a aussi les conférences du Centre femmes et tradition chrétienne à l'université Saint-Paul, 223, rue Main, les 18 et 19 septembre, en plus d'une conférence-atelier. Pour détails quant à ce qui est gratuit, les frais et les heures: Kim-Hoang Nguyen au 236-1393, poste 2360.

L'organisatrice du 11^e Marathon de l'espoir de Gatineau, Hélène Schryer-Guénard, en ce 18^e anniversaire de la courageuse tentative de Terry Fox de traverser le Canada au pas de course, souhaite mobiliser 150 Québécois(es) de tous les âges, pour la rencontre du dimanche 20 septembre. Grâce aux commanditaires des participant(es), elle désire recueillir 5000 \$ pour la recherche sur le cancer. Le lieu du rendez-vous, dès 10 h, est le lac Beauchamp. Pour d'autres renseignements: 568-8093.

Sur la rive ontarienne, dimanche prochain, aura lieu le 4^e Tournoi de golf organisé par l'Association de Costa Verde au profit de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario. Cette rencontre amicale et charitable se déroulera au golf Poplar-Grove, sis à trois milles à l'est de la route 31, soit à Gloucester-Sud. Prix: 50 \$, ce qui comprend le golf, le charriot motorisé et un repas. Détails: Rosa Carreira au 564-5372.

Les Journées du patrimoine de France, les 19 et 20 septembre, auront des échos jusqu'à dans la capitale canadienne. En effet, l'ambassade de France ouvrira ses portes, tradition qui remonte à 1984, pour des visites guidées de la résidence du 42, promenade Sussex. On se présente, le dimanche 20 septembre, un peu avant 13 h, 14 h, 15 h et 16 h, pour les visites en français. Détails: 789-1795. Les membres de l'Association Canada-France s'y donnent rendez-vous.

Droits-Accès de l'Outaouais, qui a atteint son objectif de 60 000 \$ lors de sa campagne de financement, n'a pas l'intention de se reposer sur ses lauriers. Un comité est en train d'organiser le 4^e Rallye automobile pour le 27 septembre. On retient les noms de Philippe Duresault, de Sun Life, qui fera route, pour ainsi dire, avec trois femmes d'affaires de l'industrie de l'automobile, soit la présidente d'honneur Carmen Lajoie, de Villa Toyota, Christine Demers, de Saturn Aylmer, et Huguette Kolbec, d'Automobiles inc. Détails et inscription: Denise Chantigny, de la Fondation Étienne-Saumure, au 777-0201. Les béné-

Les 75 ans de la paroisse Saint-Bonaventure d'Ottawa observés le dimanche 27 septembre

Deux jours avant sa fondation officielle, soit le dimanche 27 septembre, les fidèles de Saint-Bonaventure d'Ottawa, qui vit le jour le 29 septembre 1923, commémoreront les 75 ans de leur paroisse, dont l'église a été érigée au 1359, avenue Châtelain. Le curé Daniel Lavoie, C.S.S.R., et Rhéal Boudreau, du comité des fêtes, lancent un appel chaleureux aux anciens et anciennes de cette communauté chrétienne en leur demandant de se joindre aux présents paroissiens et paroissiennes pour les cérémonies spéciales.

C'est l'archevêque d'Ottawa, M^{gr} Marcel Gervais, qui célébrera la messe du jubilé, le 27, à 10 h. Les caméras de Radio-Canada enregistreront l'office pour diffusion postérieure.

Un léger repas à l'intention de l'assemblée suivra la messe. Il y aura aussi lancement du livre-souvenir des 75 ans de la paroisse. À la suite d'une pétition des gens de Bellevue et de City Heights, M^{gr} Médard Énard, alors évêque du diocèse d'Ottawa, avait acquiescé à la formation d'une paroisse francophone à cet endroit.

Selon Rhéal Boudreau, l'occasion se prêtera fort bien pour «fraterniser et revivre de bons moments». Pour d'autres détails: 722-8040.



Vue de l'église Saint-Bonaventure d'Ottawa, paroisse qui célébrera ses 75 ans à la fin de septembre.

De ceci et de cela...

Une centenaire de plus dans la région... Née le 15 septembre 1898, **Alice Lefebvre-Thibaudeau** célèbre donc aujourd'hui ses 100 ans à la résidence Thurso... Selon son petit-fils **Denis Thibaudeau**, il s'agira d'une fête intime, grand-mère **Alice** ayant été l'objet, en août dernier, de retrouvailles de ses six enfants, **Lucille, Jules, Gertrude, Gustave, Fernande** et **Simon**, de ses 44 petits-enfants, de ses 75 arrière-petits-enfants et de ses huit arrière-arrière-petits-enfants, sans compter les amis d'un peu partout... Il semble que la parenté ne manque pas d'occasions pour se réunir périodiquement à la ferme paternelle, maintenant la propriété de du petit-fils **Rosaire**, fils de **Simon Thibaudeau** et de **Suzanne Nolet**... On y accommode sans difficulté de 135 à 150 personnes... La santé d'**Alice Lefebvre-Thibaudeau** va bien... On lui souhaite plusieurs autres bonnes années...



Alice Thibaudeau a 100 ans en ce 15 septembre.

Les cyclistes qui prennent les trottoirs pour des pistes... Il m'est arrivé de souligner cette pratique illégale et le danger pour les piétons, surtout âgés... Au début du mois, j'ai lu que les policiers d'**Ottawa** allaient sévir en fin de saison... Mieux que rien... L'autre soir, vers 21 h 30, angle avenue **King Edward** et **Rideau**, en cinq minutes, cinq jeunes cyclistes filaient sur le trottoir en direction de la rue **Nelson**... Un peu plus loin, toujours sur **Rideau**, entre **Augusta** et **Cobourg**, on ne compte plus les infractions du genre... Sans autre commentaire, gens de la police...

Échos... Il y a une semaine, **Centraide Outaouais** lançait sa campagne 1998 avec **Germain Turpin**, de Produits forestiers Turpin, à la tête du peloton de plus de 20 membres de l'état-major, dont **Ginette Mercier**, du Consortium international du Centre d'appel, à la présidence du conseil d'administration... Pas un



C'est dans le temps des foires agricoles — Ci-dessus, épaulé par ses vaillants chevaux, somme, une autre preuve de la philanthropie du mouvement, **Germain Lavergne**, de Ripon, montre fièrement le trophée **Lucien-Rondeau** qu'il a mérité à la Foire de Maniwaki. Prière de lire les détails, ci-dessous.

mot encore de **Centraide Ottawa-Carleton**... Cela viendra sûrement bientôt... C'est dans le temps des foires agricoles... **Maniwaki** a eu la sienne en août... Le tirage de chevaux s'est déroulé à la ferme **DAJO**... Le grand gagnant de ces épreuves fut **Germain Lavergne**, de Ripon, à qui l'on remet le nouveau trophée **Lucien-Rondeau**... Le champion était suivi par **Roland Lapointe**, de Saint-Jovite, en 3^e position sur huit équipes... **Céline Risdon**, de Northfield, a présidé cette foire, tandis que **Rock Lapointe** était responsable du tirage de chevaux... La présidente **Risdon** a signalé au gars de *Carrefour* qu'il y avait plusieurs autres concours et une fête gourmande... L'événement a attiré au-delà de 3000 visiteurs... **La Fondation du Centre d'accueil de Buckingham**... Lors de l'assemblée générale, la présidente **Annette Patry-Lescot** a présenté le rapport annuel... Les gagnants du tirage du 31 août furent confirmés... **Paul Lefebvre** a remporté 1000 \$, **Laurence Raby** et **Nicole Racicot** chacun 250 \$... **Chèque de 500 \$ à Option femmes emploi**... La présidente du Réseau des femmes d'affaires de l'Outaouais, **Line Ménard**, a remis cette somme à **Michelle Deshaies** et **Marie-Claire Desjardins**, respectivement présidente et directrice d'Option femmes-emploi, en présence de **Christiane Périgny** et d'**Alice Turpin**, organisatrice du tournoi de golf, événement qui a généré les 500 \$ offerts... **Dimanche dernier**... Vernissage des oeuvres de **Cécile Comblen** à la galerie **Bergeron** (562-7836)... Jusqu'au 20 septembre... **Nostalgiquement vôtre**... Le récent achat par Rogers Broadcasting des postes de radio **CHEZ-FM-Ottawa**, **CFMO-FM** et **CJET-AM-Smiths Falls** a fait surgir le nom de **Harvey Glatt**, 64 ans, à la tête de ces trois stations en tant que président de la compagnie qui les regroupait... Il a fondé **CHEZ** en 1977... Avec **Denis Faulkner**, ex-réalisateur à la télé de Radio-Canada, M. **Glatt**, alors propriétaire du magasin **Treble Clef**, a été associé au légendaire café **Le Hibou** des rues **Bank** et **Sussex**, là où des talents prometteurs comme ceux de **Pauline Julien** et de **Gordon Lightfoot** se sont produits... C'était le très beau temps des boîtes à chanson...

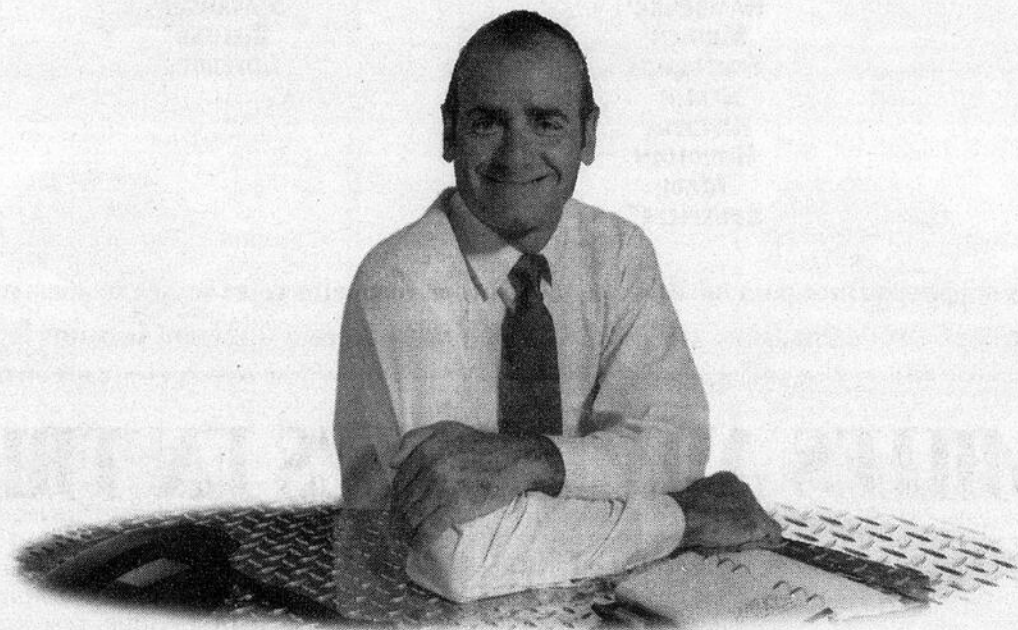
Le calendrier... Aujourd'hui... Conférence de presse pour inaugurer la saison des Scouts du district de l'Outaouais en cette 35^e année de fondation... Il sera question du Rallye automobile du 27 septembre pour venir en aide au mouvement... Pour détails sur cet

événement: 771-7063... **Patro d'Ottawa**... Dernière journée pour inscrire enfants et ados, de 16 h à 20 h, au 40, rue Cobourg... Pour liste des programmes: 789-7733... **Gens d'affaires et professionnels de Hull**... Dès 17 h, méchoui en plein air de S.O.S. Electro-ménagers et Palais d'or sur le terrain près du 197, boul. Saint-Joseph et du resto **Florentino**... En cas de pluie, à la salle **Montcalm**... **Ce soir et tous les mardis**... De 19 h 30 à 21 h 30, anciens et nouveaux membres du club **Toastmasters** Le parolier, femmes et hommes, bien entendu, au pavillon **Taché**, salle A106, UQH... Précisions: 996-0223... **Demain**... À 11 h, à la Maison du citoyen, conférence de presse du Club **Kiwanis Clef d'or** au sujet du bien-cuit du curé **Jacques Robert**, à la mi-octobre... **De midi à 13 h**... Le D^r **Dent**, de l'Hôpital d'Ottawa, parlera d'obésité au 6^e étage, 282, rue Dupuis (744-2892), à Vanier... Apportez votre goûter... Entrée libre... **De 17 h à 18 h 30**... Lancement du 23^e numéro d'*Envol* au Centre communautaire **Routhier**, 172, rue Guigues... Information: 241-4032... **Le jeudi 17**... À 17 h, auditions de la Philharmonique des jeunes d'Ottawa-Carleton à De La Salle... Renseignements: **Joan Walsh-Lefavre** (746-7794)... **À 19 h**... Inauguration par le maire **Yves Ducharme** de l'exposition du peintre **Igor Goutov** au Centre culturel **Jacques-Auger**, 39, rue Leduc, à Hull, initiative de l'Association des cultures slaves... **Le vendredi 18**... L'ex-confrère **Gaston Lapointe** fêtera ses 75 ans... **Le samedi 19**... Les Chevaliers de Colomb de Gatineau proposent une soirée western et repas de casse-croûte à leur salle du 635 boul. de la Gappe... Dès 17 h 30... 10 \$ pour repas et la soirée dansante avec le groupe **Oak Street**... 3 \$ seulement pour la soirée... Détails: **Jacques Lavigne**: 561-2429... **Le dimanche 20**... Conférence de **Yvette Granier-Bakun**, aux membres de la Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa et leurs amis, à 14 h, à l'Institut canadien-français, 78, rue York... **Le lundi 21**... Débuts des activités de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais (776-5052)... De 13 h à 15 h... Cours de cuisine collective à **Solidarité**. Gatineau-Ouest... Pour information: 246-2029.

35¢
au Canada

50¢
aux États-Unis

*Enfin, un taux d'échange
à notre avantage.*



**Le plan d'économie
Avantage Tarif à l'appel^{MC}**

Vos échanges seront désormais facturables à l'appel et non plus à la minute, grâce au nouveau plan d'économie *Avantage Tarif à l'appel** de Bell. Et ce, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Un avantage de taille pour les PME et une grande première dans le monde de l'interurbain d'affaires.

Inscrivez-vous au 1 877 PME-BELL^{MC}

www.bell.ca/avantage



En affaires, il n'y a que des solutions.^{MC}

*Facturé par tranche de 10 minutes.

Certaines conditions s'appliquent. Tarifs en vigueur à partir du 28 septembre 1998.

1-877-825-8252

temps des postes à l'échelle nationale

du 28 septembre 1998 à 23 heures le 27 septembre

1-877-825-8252

Le solde Air Canada Bienvenue à bord

C'est notre façon de vous remercier de votre patience et de votre compréhension. Bon voyage!

Ottawa aller-retour pour :

129\$ EN PLUS
OBTENEZ
JUSQU'À
20\$
DE RABAIS*

MONTRÉAL
TORONTO
THUNDER BAY
QUÉBEC
NEW YORK/NEWARK
PITTSBURGH
PHILADELPHIE
CLEVELAND
BOSTON
PROVIDENCE
WASHINGTON
HARTFORD

199\$ EN PLUS
OBTENEZ
JUSQU'À
50\$
DE RABAIS*

WINNIPEG
HALIFAX
REGINA
SASKATOON
ST. JOHN'S, T.-N.
MONCTON
CHICAGO
ATLANTA
ST. LOUIS
MINNEAPOLIS
RALEIGH-DURHAM
NOUVELLE-ORLÉANS**

299\$ EN PLUS
OBTENEZ
JUSQU'À
70\$
DE RABAIS*

VANCOUVER
CALGARY
EDMONTON
LOS ANGELES
SAN FRANCISCO
SAN JOSE
HOUSTON
DENVER
PHOENIX
BERMUDES
NASSAU
MIAMI/TAMPA

399\$ EN PLUS
OBTENEZ
JUSQU'À
100\$
DE RABAIS*

LONDRES
ANTIGUA
PORT-AU-PRINCE

499\$ EN PLUS
OBTENEZ
JUSQU'À
100\$
DE RABAIS*

FRANCFORT
ZURICH
DÜSSELDORF†
HAMBOURG†
MUNICH†
STUTTGART†
BERLIN†
HANOVRE†
HONOLULU
MAUI
BRUXELLES††

599\$ **999\$**

COPENHAGUE†
STOCKHOLM†
OSLO†
STAVANGER†
BILLUND†
GÖTEBORG†

SÉOUL†††
HONG KONG
DELHI***

*Super! Obtenez des rabais supplémentaires pouvant atteindre 100\$ si vous complétez votre voyage au plus tard le 30 septembre 1998. Rabais applicables seulement aux destinations sur le continent nord-américain (excluant la Nouvelle-Orléans) et Hawaii.

DES MILLES ADMISSIBLES EN TRIPLE.

TROIS FOIS MERCI

AUX MEMBRES AÉROPLAN

Du 14 au 30 septembre 1998, nos membres Aéroplan^{MD} tripleront leurs milles chaque fois qu'ils prendront des vols admissibles d'Air Canada ou des transporteurs Liaison Air Canada. Ces milles seront aussi considérés comme des milles admissibles et seront comptabilisés en vue d'obtenir le statut de membre Aéroplan en 1999.

AIR CANADA



airAlliance airBC airNova airOntario

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 247-5000 (ou sans frais au 1 888 AIR CANADA). Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Effectuez vos réservations au moyen de la Cyber Billetterie^{MC} à l'adresse suivante: www.aircanada.ca

Le service en direction de la Nouvelle-Orléans débute le 26 octobre 1998. *Le service en direction de Delhi débute le 30 septembre 1998.

†En coopération avec les membres Star Alliance^{MC}, Lufthansa et S.A.S. ††En coopération avec British Midland. †††En coopération avec Korean Air.

Pour un voyage qui prend fin au plus tard le 30 septembre 1998: Achat un jour à l'avance. Séjour minimal de 3 jours requis. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre ou vente.

Pour un voyage qui prend fin après le 30 septembre 1998: Achat sept jours à l'avance. Une nuitée, le samedi soir, requise. Pour les destinations sur le continent nord-américain, le voyage doit prendre fin au plus tard le 16 décembre 1998. Pour les destinations internationales, la dernière date du départ est le 10 décembre 1998, et le voyage doit prendre fin au plus tard le 9 janvier 1999. La réglementation exige que la première date du voyage puisse être aussi tard que le 29 octobre 1998. Pour un voyage à destination des Caraïbes, le voyage doit prendre fin au plus tard le 10 décembre 1998.

Règlement général: Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 21 septembre 1998. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions sur les jours et les heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Achat à l'avance, séjour minimal et maximal; d'autres conditions s'appliquent.

Pour contrer le vandalisme par les jeunes

Clarence-Rockland pourrait instaurer un couvre-feu

MARTIN COMTOIS
Correspondant régional
Clarence-Rockland

La municipalité de Clarence-Rockland envisage de décréter un couvre-feu sur son territoire afin de freiner la recrudescence du vandalisme chez les jeunes.

En réponse aux nombreuses plaintes de contribuables, les élus ont mandaté le service de la réglementation de mener une étude sur les méthodes utilisées dans les autres villes nord-américaines pour contrôler les activités des adolescents en soirée.

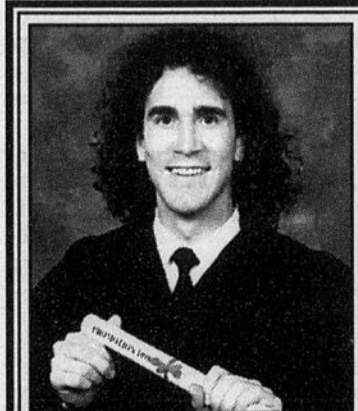
«On a des plaintes d'un peu partout depuis la fusion. Ce n'est pas des meurtres ou des viols, mais ce sont des choses qui troublent tout de même la paix publique. On regarde plusieurs options. Un genre de couvre-feu en est une», confirme le maire Jean-Pierre Pierre.

Selon une représentante de la Police provinciale de l'Ontario (PPO), la délinquance juvénile a atteint un tel niveau, cet été, que plusieurs citoyens de l'ancien village de Bourget n'osent même plus aller chercher leur courrier au bureau poste. «Tous les jeunes se rencontrent toujours devant l'édifice. Ils sont souvent en groupes importants et intimident les gens en leur lançant des insultes», souligne l'agent Diana Hampson.

Ce qui s'avère alarmant à ses yeux, c'est la violence qui accompagne ces actes. «Ils sont aussi de plus en plus jeunes et, dans plusieurs cas, on ne peut même pas les accuser, car ils sont âgés de moins de 12 ans», fait-elle remarquer, écorchant au passage les parents qui, selon elle, assument moins leur autorité en raison de leur travail.

Ailleurs sur le territoire de Clarence-Rockland, les traces laissées par les jeunes vandales prennent la forme de graffiti sur les murs de bâtiments publics, de pierres tombales renversées et de déversements d'essence dans des conteneurs à déchets.

Un comité consultatif de la PPO, regroupant des citoyens, des politiciens et des agents de la paix, a déjà mis de l'avant certaines solutions temporaires. Une opération tolérance zéro a notamment été lancée par le corps policier dans certains quartiers où les adolescents ne font pas l'unanimité.



Stéphane Moffett

Bravo pour l'obtention de ton baccalauréat en biologie. Nous t'encourageons dans la poursuite de tes études en médecine à l'Université d'Ottawa.

Raynald, Monique, Geneviève et Sébastien

D E M E R S

La place pour une occasion!

1998 GMC SAFARI SLX # Inv. A4236. Van 4x4 allongé, 6 cylindres, automatique, a/c, 7 passagers, tout équipé. 23 495\$	1998 MALIBU # Inv. A4248. 4 portes, 6 cylindres, automatique, a/c, tout équipé. 18 995\$	1998 CHEVROLET LUMINA # Inv. A4238 - 6 cylindres, 4 portes, automatique, a/c, tout équipé. 17 995\$	1998 CHEVROLET VENTURE ALLONGÉ # Inv. A4224. 6 cylindres, automatique, a/c, 7 passagers, tout équipé. 22 495\$
1998 GMC PICK-UP S.L. # Inv. A4228. 6 cylindres, automatique, seulement 3 000 km. 19 495\$	1997 PONTIAC SUNFIRE # Inv. A4239. 4 portes, automatique, a/c. 13 495\$	1997 CHEVROLET CAVALIER Z22 # Inv. A4071. 2 portes, automatique, a/c. 12 495\$	1997 CHEVROLET MONTE CARLO LS # Inv. A4196. 6 cylindres, automatique, a/c, tout équipé, seulement 13 000 km. 18 995\$
1997 TOYOTA TERCEL # Inv. A4218. 2 portes, automatique. 11 995\$	1997 CHEVROLET CAVALIER # Inv. A4145. 2 portes, automatique, aileron, radio-cassette. 11 995\$	1997 PONTIAC SUNFIRE # Inv. A4142. 2 portes, automatique, a/c, aileron. 13 495\$	1997 PONTIAC FIREFLY # Inv. A4213. 2 portes, manuelle. 7 995\$
1996 MERCURY MYSTIQUE G.S. # Inv. A4137. 4 portes, automatique, a/c. 11 995\$	1996 TOYOTA TERCEL # Inv. A4217. 2 portes, manuelle. 9 995\$	1996 FORD ESCORT FAMILIALE # Inv. 4230. 5 portes, familiale, automatique. 9 995\$	1996 FORD ESCORT LX # Inv. A4141. 2 portes, manuelle, aileron. 8 995\$
1996 CHEVROLET CAVALIER Z22 # Inv. A4180. 2 portes, automatique, aileron. 10 495\$	1996 CHEVROLET PICK-UP CABINE ALLONGÉE. # Inv. A4226. 8 cylindres, automatique, a/c, cabine allongée. 19 995\$	1995 FORD ESCORT LX # Inv. A4019. 2 portes, automatique, a/c, C.D. 7 995\$	1995 PONTIAC FIREFLY # Inv. A4079. 4 cylindres, 4 portes, automatique, bas kilométrage. 8 995\$
1995 PONTIAC FIREFLY # Inv. A4075. 4 cylindres, automatique, bas kilométrage. 7 995\$	1995 GEO METRO # Inv. A4195. 2 portes, manuelle, bas kilométrage. 6 495\$	1995 CHEVROLET LUMINA VAN # Inv. A4233. 6 cylindres, automatique, a/c, 7 passagers. 12 495\$	1995 DODGE CARAVAN # Inv. A4216. 6 cylindres, automatique, a/c, 7 passagers, bas kilométrage. 14 495\$
1994 PONTIAC TRANSPORT SE # Inv. A4227. 6 cylindres, automatique, a/c, 7 passagers, bas kilométrage. 11 995\$	1994 CHEVROLET CAVALIER # Inv. A4190. 4 portes, automatique, a/c, seulement 50 600 km. 8 495\$	1993 PONTIAC GRAND-AM # Inv. 2679A. 6 cylindres, automatique, a/c, bas kilométrage. 8 995\$	1994 PONTIAC TRANSPORT SE # A4232. 6 cylindres, automatique, a/c, 7 passagers, bas kilométrage. 12 495\$

Vaste sélection de véhicules à moins de 10 000\$



DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

Notre mission, c'est votre satisfaction!
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

Quatre d'entre eux sont encore au large

Cinq détenus empruntent une échelle et sautent la clôture

Cinq détenus d'un centre correctionnel à sécurité minimale de Burritts Rapids, près de Manotick, ont réussi à s'évader en groupe, vers 1 h, dans la nuit de dimanche, à l'aide d'une simple échelle empruntée dans un entrepôt de la prison.

Le Droit

L'un des prisonniers, William Baker, 19 ans, a été repris peu de temps après. Les quatre autres étaient toujours au large, hier soir.

Baker s'est fait mettre la main au collet par la Police provinciale de l'Ontario, détachement de Prescott.

Les cinq détenus avaient franchi une clôture métallique en grim pant à l'échelle.

Les acolytes de Baker, qui gambadent dans la région, sont Thomas Delves, 18 ans, Mathieu Baetsem, 27 ans, Aaron George, 33 ans, et Joseph Furlotte, 44 ans.

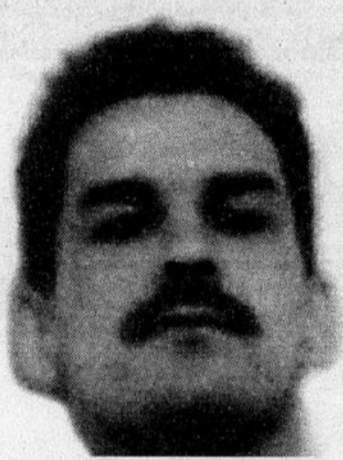
Delves et George purgeaient des peines d'emprisonnement pour avoir commis des entrées par effractions. Baetsem a été condamné pour trafic de stupéfiants et Furlotte pour voies de fait graves.



Thomas Delves



Mathieu Baetsem



Aaron George



Joseph Furlotte

Coupable d'avoir fraudé son employeur pour payer ses dettes

Joueur compulsif condamné à la prison avec sursis et à des travaux communautaires

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Si sa venue a engendré un accroissement de l'activité économique, le Casino de Hull a toutefois initié des situations pénibles pour certaines personnes dont celles auxquelles on accole maintenant l'étiquette de «joueurs compulsifs».

L'un d'entre eux a d'ailleurs été condamné, hier, à neuf mois de prison avec sursis et à 80 heures de travaux communautaires pour avoir fraudé son ex-employeur, Bell Canada, pour un montant de 18 000 \$.

Employé de la Téléboutique Bell des Promenades de l'Outaouais à Gatineau, Michel Sarrault a admis s'être accaparé de l'importante somme d'argent dans l'espoir de régler ses dettes de jeu attribua-

bles à ses trop nombreuses présences infructueuses au Casino de Hull.

Entre le 18 novembre 1996 et le 1^{er} juin 1997, l'homme de 33 ans inscrivait de faux remboursements de matériel à la Téléboutique et transférait les sommes d'argent ainsi obtenues dans son propre compte de banque par l'intermédiaire du système Interact.

80 transactions

M. Sarrault a avoué avoir réalisé ainsi, pendant cette période, au moins 80 transactions du genre, lui permettant de toucher 18 000 \$ qui ont servi à assouvir sa maladie.

«Il n'arrivait plus à rembourser ses dettes de jeu. C'est un individu qui est devenu l'artisan de son propre malheur en devenant joueur compulsif. C'est presque une maladie», a souligné au tribu-

nal le procureur de M. Sarrault, Jacques Gagnon.

Ce dernier a indiqué au juge Jules Barrière que son client avait maintenant son avenir bien en main, puisqu'il suivait avec assiduité les sessions de thérapie des joueurs anonymes en plus de s'être déniché un nouvel emploi.

Même si Bell Canada a refusé de reprendre M. Sarrault à son service, M^e Gagnon a indiqué que son client avait l'intention, dans la mesure de ses moyens financiers, de rembourser son ex-employeur au cours des prochaines années.

Dans le cadre d'une période probatoire de trois années, le juge Barrière a ordonné à l'accusé de verser 100 \$ par mois à l'intention de Bell Canada, tout en autorisant, par un jugement civil, l'ex-employeur de M. Sarrault à exercer les recours nécessaires contre l'accusé.

Remise en liberté contestée par la Couronne

André Poitras arrêté une 14^e fois en état d'ébriété

Le Ministère public n'a pas hésité une seconde, hier, et s'est opposé à la remise en liberté provisoire d'un homme de 40 ans de Notre-Dame-de-la-Salette.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

La décision de la Couronne a été rapide puisque l'arrestation, dimanche, d'André Poitras constituait une 14^e infraction depuis 1978, pour des délits reliés de près ou de loin à la conduite en état d'ébriété.

Depuis 1978, M. Poitras a été condamné à sept reprises pour conduite avec facultés affaiblies, à une occasion pour avoir eu la garde et le contrôle d'un véhicule alors qu'il était en état d'ébriété et finalement à cinq occasions pour avoir refusé de se prêter au test d'ivressomètre.

En 1993, après qu'il eut plaidé coupable à deux plaintes de conduite avec facultés affaiblies, M. Poitras avait écopé six mois de détention.

Dimanche, les policiers de Gatineau-Métro ont procédé à l'arrestation d'André Poitras alors que ce dernier se trouvait, en état d'ébriété, à bord d'une automobile devant le 74, boulevard Gréber.

L'enquête policière a permis d'apprendre que l'automobile en question appartenait à une amie de M. Poitras et que ce dernier avait pris sans permission les clés de la voiture en question.

Au moment de son arrestation, peu après 2 h, dimanche, André Poitras arborait un taux d'alcool de 200 milligrammes par 100 millilitres de sang, soit plus de deux fois la limite permise par la loi.

André Poitras reviendra en cour demain, pour son enquête sur remise en liberté provisoire dans l'espoir, selon son procureur Jacques Belley, d'obtenir du tribunal la permission de s'inscrire à une cure de désintoxication.

Séquestration, agression et menace de mort

Un jury de six hommes et six femmes au procès de William Imming

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

C'est un jury composé de six hommes et autant de femmes qui s'est vu confier la tâche de trancher sur la culpabilité ou l'innocence de William Imming, 45 ans.

La sélection du jury de langue anglaise a nécessité une bonne partie de la journée, puisque ce n'est qu'à 15 h 15 que la sélection des 12 jurés a été complétée.

Au moment où le 12^e et dernier juré a été choisi, il ne restait plus un seul candidat juré disponible sur la soixantaine de personnes dont les noms avaient été choisis comme jurés potentiels.

Imming fait face à plusieurs accusations relativement à des inci-

dents survenus à Gatineau, entre le 7 et le 14 juillet 1997, et impliquant sa conjointe d'alors, Rachel Savage.

Le jury aura à statuer sur des accusations d'agression sexuelle, de séquestration, de voies de fait et de menace de mort qui pèsent sur l'accusé.

C'est un juge de l'extérieur, Paul Marcel Bellavance, qui normalement siège dans le district de Trois-Rivières, qui s'est vu attribuer la présidence du procès qui devrait nécessiter deux semaines d'auditions.

La Couronne, représentée par Marc Bisson, prévoit faire entendre une dizaine de témoins avant que M^e Paul Martineau présente, s'il y a lieu, une défense à l'endroit de son client.

En train pour Centraide

Le Droit

Centraide Outaouais organise une soirée gastronomique à bord du train à vapeur Hull-Wakefield. L'excursion aura lieu vendredi et le départ aura lieu à 17 h 30.

Le coût du billet (58 \$ plus les taxes) comprend le transport en train, le repas et le service d'animation. De ce montant, 12 \$ reviendront à Centraide Outaouais.

Pour obtenir plus d'informations, prière de composer le numéro 778-7246.



Internet: bien plus que le Web

Cette chronique ne traitera pas que du Web. Oui, le World Wide Web (ou World Wide Wait, tout dépendant de la vitesse de votre modem) est probablement l'aspect d'Internet qui intéresse le plus ceux qui couvrent Internet, mais pourtant, Internet n'est pas que cela.



MICHEL DUMAIS
Collaboration
spéciale

Les conversations en temps réel sous IRC (Internet Relay Chat), le courrier électronique, la vie privée, nous aborderons aussi tout cela au cours des prochaines semaines.

Nous examinerons aussi les différents impacts que Internet a

dans nos vies. Par exemple, cette année, le gouvernement du Québec, et plus spécifiquement le ministère de la Culture et des Communications, dirigé par Louise Beaudoin, a lancé en grandes pompes sa politique de l'inforoute.

En quoi êtes-vous concernés par celle-ci, même si vous ne possédez pas d'ordinateur? Bien des aspects de votre vie de citoyen seront touchés par l'application des mesures contenues dans cette politique.

À moyen terme, Internet changera aussi votre façon de consommer, ou encore, de faire des affaires. Il n'y a qu'à voir le succès remporté par des magazines traitant d'affaires et de technologies comme *The Red Herring*, *Fast*

Company ou encore, le petit nouveau, *Business 2.0*, pour comprendre que bien des sociétés ont appris ou devront apprendre à composer avec Internet.

Défectuosité

Certaines, et pas des moindres, l'ont déjà appris à leurs dépens. Vous souvenez-vous de l'histoire du microprocesseur Pentium défectueux d'Intel? Ce grandiose fiasco, qui a coûté des millions à Intel, à sa base, une courte histoire reliée à Internet.

Un professeur ayant constaté, après de nombreux tests, une défectuosité du microprocesseur Pentium, communiqua l'information à la société Intel. Hélas, Intel ne prit pas au sérieux les dires de ce cher universitaire.

Celui-ci alla donc révéler ses conclusions dans certains groupes de discussions. Très rapidement, la rumeur fit le tour de la planète, les grands médias d'information s'emparèrent de l'affaire, et soudainement Intel se retrouva sous les feux de la rampe.

Et pas du tout comme elle l'aurait voulu. Bref, cette «petite faute d'inattention» coûta des millions de dollars à Intel en frais de remplacement alors que l'admission spontanée de celle-ci lui en aurait fait gagner beaucoup plus en terme de relations publiques.

Gageons que les «spins» d'Intel scrutent maintenant à la loupe Internet et tout ce qui se dit sur cette société. Comme bien d'autres sociétés d'ailleurs.

Révolution

Internet est aussi en train de révolutionner le monde de la radio et de la télédiffusion. Avec l'arrivée des logiciels RealAudio et RealVideo, permettant la retransmission d'événements radiophoniques et télévisuels en direct ou en différé, les différents organismes en place comme le CRTC, malgré des consultations en cours, seront bien en peine de réglementer les communications sur Internet.

À vrai dire, avec l'arrivée des nouvelles technologies, le CRTC est présentement à l'agonie, et il ne le sait pas encore. La télévision, la radio, tous ces médiums sont des environnements résolument fermés.

Or Internet, lui, est un environnement totalement ouvert. Malgré toute la bonne volonté du CRTC, et toutes les consultations qu'il voudra bien mener, oubliez à tout jamais une «réglementation Inter-

net!» Nous en reparlerons sûrement au cours des prochaines semaines.

Honte à moi, je ne me suis pas présenté!

Le chroniqueur

Cette première chronique tire déjà à sa fin, et je ne me suis pas encore véritablement présenté. Haro sur le chroniqueur! Disons que je «traîne» dans le milieu depuis quelques années déjà.

Ayant participé à la réalisation du site Internet de la société CEDROM-SNI, celle qui vous vend à prix d'or sur Internet les archives des journaux pour finir par heureusement, vous pouvez trouver dans la plupart des bibliothèques du Québec le CD-ROM Actualité-Québec, je commençai à faire de la chronique et du journalisme pour un hebdomadaire culturel bien connu après avoir débuté à la radio de Radio-Canada à la défunte émission Radionet.

Par la suite, mes écrits m'ont mené dans différents quotidiens et magazines pour finir par échouer, et ce pour mon plus grand plaisir, à l'émission *Clair et Net* et le *CBV Bonjour* avec Alain Crevier (Didier, je t'en prie, sois bon avec moi).

En parallèle, j'ai collaboré à la conception et à la réalisation de sites Internet comme celui de Québec Science, CyberSciences, tout en m'impliquant au sein de différents organismes comme le FIM (Forum des inforoutes et du multimédia) en plus de trouver le temps de lancer une émission de radio sur les nouvelles technologies uniquement diffusée sur Internet, *Interactif*.

Bref, vous l'aurez compris, l'informatique et Internet sont ma tasse de thé. Et pour terminer,

comme ce métier est fort ingrat, et que nous avons très peu l'occasion de remercier ceux qui nous ont aidé dans le passé, permettez-moi de nommer quelques personnes qui m'ont conseillé judicieusement au cours des dernières années: Alain, Jean-François, Bruno, René, Gérard, Stéphane, Alain, Pierre, Marie-Andrée, Dédé,

Chrystian, Yves, Michel, Robert, Romain ainsi que toute l'équipe du *SOLEIL* qui m'a si gentiment et chaleureusement accueilli.

Mais surtout, vous, amis lecteurs. Si vous n'existiez pas, je n'aurais pas la chance de pouvoir faire ce métier extraordinaire: communiquer. Et après tout, Internet, c'est surtout cela, communiquer.

Place Publique

Clinton sous les feux de la rampe

Le rapport Starr sur Internet

* Liste des liens ci-dessous



Grâce au rapport Starr

Journée de gloire

Internet a connu une de ses journées de gloire, vendredi, lorsqu'a été rendu public le rapport complet sur les gestes du président Bill Clinton en compagnie de Monica Lewinski.



PIERRE JURY
Le Droit

À travers tout le réseau informatique, on a noté des baisses notables de la vitesse de transmission. Selon Internet Traffic Report, un organisme qui surveille l'échange des données à travers le monde, l'Amérique du Nord et l'Europe ont particulièrement été affectées. Hier encore, l'index en Amérique du Nord

était en baisse, avec un quotient relatif de 31 sur 100. En Australie, par exemple, le quotient était deux fois plus élevé.

Au site du canal de nouvelles CNN, le nombre de requêtes a atteint 340 000 par minute, un record inégalé et deux fois plus lourd que prévu. Pour accélérer son débit, CNN a présenté un site allégé sans photos, ont-ils rapporté dans leur édition informatique, CNN Interactive.

Au site de l'agence *Associated Press*, la circulation était 20 fois la normale. Chez le fournisseur d'accès America Online, le trafic 30 % plus élevé, a également rapporté CNN Interactive.

Un sondage de la firme américaine Frank Lutz a estimé que 12 % des Américains — soit quelque 20 millions de personnes — avaient utilisé Internet pour lire le document de plus de 450 pages, dont certaines extrêmement croustillantes, pour ne pas dire carrément osées, au goût de certains.

On y retrouve in extenso le témoignage de M^{me} Lewinski, qui relate précisément la nature de chaque rencontre qu'elle a eue avec M. Clinton.

Le rapport est l'oeuvre du conseiller juridique indépendant Kenneth Starr. Si les accusations de parjure tiennent, le président américain est passible de devoir quitter son poste. À la lumière des témoignages de M^{me} Lewinski et d'autres, M. Starr tente de prouver que le président Clinton a menti et a incité d'autres à en faire autant, dont M^{me} Lewinski, pour se protéger.

Au départ, le document a été rendu disponible sur sept sites du gouvernement américain. En moins d'une heure, ces sites étaient inaccessibles parce que trop sollicités.

«C'est comme si l'on tentait de stationner toutes les autos qui vont à Disney World dans un espace d'une petite épicerie de quartier», a lancé un observateur, en guise d'analogie.

L'économie

185 millions \$ pour le Fonds de solidarité

Bénéfice net record

Le Fonds de solidarité a enregistré un bénéfice net de 185 millions \$ durant l'exercice financier 1997-1998.

MARIE TISON
PC — Montréal

Le président-directeur général du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ), M. Raymond Bachand, a affirmé qu'il s'agissait d'un record pour l'institution.

Les montants souscrits en actions ont atteint 362 millions \$, ce qui représente la deuxième meilleure performance de l'histoire du Fonds.

Son action atteint maintenant 21,72 \$, comparativement à 20,18 \$ au 30 juin 1997.

Le rendement annuel pour l'exercice 1997-1998 est de 8,1 %. Il est de 8,7 % pour les trois derniers exercices, et de 8,0 % pour les cinq derniers.

Ces rendements ne tiennent pas compte des crédits d'impôts consentis aux actionnaires.

En conférence de presse hier, M. Bachand a dit s'attendre à une excellente campagne de souscription en 1999, notamment en raison du rendement de 1997-98.

Il a expliqué qu'avec les difficultés actuelles dans les marchés boursiers, les rendements des fonds d'actions risquaient d'être plus faibles.

Augmentation du plafond

Il a ajouté que la décision du gouvernement fédéral de hausser de 3500 \$ à 5000 \$ le plafond de souscription donnant droit à un crédit d'impôt devrait également contribuer au succès de la campagne de 1999.

Il a dit s'attendre à ce que le gouvernement québécois hausse également son plafond dans les prochaines semaines.

Fonds de solidarité de la FTQ		
Résultats financiers		
(en M\$, sauf en \$ par action)	Exercice terminé le 30 juin	
	1998	1997
Avoir des actionnaires	2625,2	2182,7
Bénéfice net	184,8	131,4
Investissements à impact économique	1733,5	1175,3
Bénéfice par action ordinaire catég. A	1,64	1,33
Valeur nette de chaque action	21,72	20,18
Rendement annuel	8,1 %	7,0 %
Nombre d'actionnaires:	350 000	
Nombre d'entreprises partenaires:	1100	
Réseau:	• 17 fonds régionaux de solidarité • 68 sociétés locales d'investissements • 19 fonds spécialisés et technologiques	

Source: FTQ -- (PC)

lement son plafond dans les prochaines semaines.

«Il y a toujours eu harmonisation entre les deux niveaux de gouvernement», a-t-il déclaré.

Le Fonds de solidarité a également décidé d'abolir ses frais de dossier de 5 à 20 dollars par année pour les remplacer par un frais unique de 25 dollars pour chaque nouvel actionnaire.

Le Fonds compte maintenant près de 350 000 actionnaires. Au 30 juin, il affichait un actif net de 2,6 milliards \$, comparativement à 2,2 milliards \$ l'année précédente.

M. Bachand a affirmé que la santé financière du Fonds était meilleure que jamais, notamment parce que les entreprises québécoises elles-mêmes étaient en meilleure santé qu'auparavant.

Il a notamment précisé que Biochem Pharma s'était révélée très avantageuse pour le Fonds, tout comme Cabano, Bestar et Naya.

Il a indiqué que les difficultés au niveau de la bourse avaient quelque peu affecté le Fonds, surtout à partir du mois de juillet. Il a toutefois dit s'attendre à ce que la situation se replace d'ici le 31 décembre.

Expos

Par ailleurs, M. Bachand s'est dit pessimiste au sujet du club de baseball des Expos, qui compte le Fonds de solidarité parmi ses actionnaires.

«Nous sommes dans une impasse», a-t-il déclaré.

Il a soutenu que les actionnaires et les partisans des Expos avaient mal expliqué les bénéfices d'une équipe de baseball majeur à Montréal.

«On a probablement mal fait

notre job de vente aux citoyens», a-t-il déclaré.

M. Bachand est contre l'idée de reporter d'un an l'échéance du 30 septembre, expliquant qu'il fallait absolument prendre une décision maintenant pour avoir un nouveau stade au centre-ville en 2001.

Si ce stade n'est pas construit, l'équipe se retrouvera avec un déficit de 25 millions \$ parce qu'elle ne pourra pas compenser avec de nouveaux revenus la masse salariale qu'elle aura augmenté d'ici là, a-t-il expliqué.

Il a également affirmé que le remplacement du président des Expos, M. Claude Brochu, ne changera rien à la situation. Il restera encore à financer le nouveau stade.

Enfin, il a déclaré qu'il n'avait rien contre l'idée d'élargir l'actionariat de l'équipe de baseball. Par contre, il s'est demandé qui pourrait bien vouloir investir une somme substantielle d'argent sans espoir de retour avant une bonne quinzaine d'années.

«Ce serait un don corporatif», a-t-il déclaré.

Investissement de plus de deux millions \$

Ouverture prochaine des nouvelles installations de la scierie de Thurso

Au début d'octobre, les Produits forestiers Turpin devraient inaugurer leurs nouvelles installations à la scierie de Thurso. Elles permettront d'accroître la capacité de production de l'usine de 40 % pour en faire une des plus grosses scieries de bois feuillu en Amérique du Nord.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
Petite-Nation

Selon le projet initial, qui devait être complété en juin dernier, l'entreprise comptait ajouter deux chaînes de sciage aux trois chaînes existantes, pour ainsi faire passer la production de 25 millions de p.m.p. (pieds mesure planche) à 35 millions en moyenne par année.

Ces nouveaux chariots auront pour tâche de convertir le bois court et de diamètre inférieur en

planche pour ainsi assurer une plus grande productivité aux trois chaînes déjà en place.

Si toutefois ce projet a tardé à se concrétiser, c'est parce que la direction s'est ravisée en cours de route et l'a modifié.

«En plus, nous comptons installer un convertisseur de copeaux qui pourra produire des copeaux directement avec du bois rond, a indiqué Germain Turpin, président de l'entreprise. Nous mettrons en place un écorceur-tambour qui sera plus performant.»

Disant que cette modification est réalisée dans le but d'assurer le développement à long terme de la scierie, M. Turpin a déclaré que l'ensemble des améliorations nécessiteront un investissement de plus de 2 millions \$. Une dizaine d'emplois devraient ainsi être créés.

Rappelons qu'auparavant la scierie ne produisait des copeaux qu'avec les résidus de sa chaîne de production. Cet investissement lui permettra donc d'augmenter sa production à ce chapitre également.

RYTHME DES AFFAIRES



montréal
3069,96 (4,57)

Les cours étaient variés dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XSM a perdu 4,57 points à 3069,96.

En tout, 8,9 millions d'actions ont changé de main, contre 17,7 millions vendredi. La valeur des transactions était de 137,6 millions \$.

L'indice des banques a pris 115,85 à 5428,03, les pétrolières 14,26 à 2234,19, les forestières 7,98 à 2003,40.



toronto
5879,70 (9,74)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a laissé 9,74 points à 5879,70. Le volume était de 76 millions d'actions transigées.

Chez les industrielles, BioChem Pharma a perdu 2,40 à 28,20, Thomson 2,15 à 36,55; Economic Trust a gagné 4,00 à 100,50, General Motors 3,90 à 89.



wall street
7945,35 (149,85)

Hier, à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a bondi de 149,85 points, fermant à 7945,35.

Le volume était de 709,7 millions d'actions transigées. En tout, 2130 titres étaient en hausse.



66,49 \$ U.S.



OR 438 \$



ARGENT 7,785 \$

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	51,50 \$	-1,05
Calian Tech.	2,65 \$	+0,05
Crosskeys Syst.	8,80 \$	+0,05
Can. Bank Note	1,80 \$	+0,05
Cognos	28,00 \$	-0,60
Corel	2,40 \$	+0,30
Dorstar	7,15 \$	+0,10
DY 4 Systems	9,65 \$	-0,35
Haley Ind. Ltd-	5,10 \$	+0,05
IDS	2,10 \$	-0,10
I-Stat Corp.*	7 3/4 \$	+3/8
Inter. Datacasting	0,28 \$	-
JDS Fitel	25,10 \$	+0,85
Jeffrom Corp.*	17 \$	-
Linmor inc.	0,10 \$	-
Lumonics	8,00 \$	-0,05
Med. Health Gr.	29,60 \$	+0,35
Microstar	1,50 \$	-
Milkyway Net.	1,13 \$	-
Mitel	15,85 \$	-
Mosaid Tech. inc.	4,20 \$	-0,05
Newbridge	30,25 \$	-0,75
Noranda Forest	7,00 \$	-0,15
Northern Tel.	69,75 \$	-0,90
Plaintree	1,26 \$	-0,24
Septeck	0,40 \$	-
Spar Aerospace	8,00 \$	-0,25
Sr. Telecom	4,10 \$	-0,05
Thermal Energy	0,16 \$	+0,06
Timminco Ltd.	2,95 \$	-
Wold Heart corp.	7,00 \$	-
- - Inchangée		
*en devise US		

Les cotes sont colligées par la firme



LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION D'OTTAWA

Tiare de 300 000 \$



Le père Noël ajuste une tiare de 300 000 \$ sur la tête d'un modèle lors du dévoilement du catalogue de Noël 1998 Nieman Marcus, à Dallas. La tiare est montée sur de l'argent sterling et de l'or jaune 15 carats.

Dominion Bridge Inc. intéresse un acheteur

MARIE TISON
PC — Montréal

Le Fonds de solidarité négocie depuis vendredi dernier avec un groupe qui serait intéressé à faire l'acquisition de Dominion Bridge Inc.

C'est ce qu'a déclaré le président-directeur général du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ), M. Raymond Bachand, en conférence de presse hier.

Il n'a toutefois pas voulu révéler l'identité du groupe en question, sinon pour dire qu'il connaissait bien la situation financière de Dominion Bridge Inc.

Dominion Bridge Inc. et Les Entrepreneurs Becker, deux filiales de la Corporation Dominion Bridge, ont fait faillite jeudi dernier.

Dominion Bridge Inc. compte 789 employés, dont environ 240 employés à son usine et son siège social de Lachine. Elle possède également des installations en Nouvelle-Écosse, en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique.

Les Entrepreneurs Becker, une entreprise de construction de Lachine, compte 31 employés.

La semaine dernière, un porte-parole de Dominion Bridge a indiqué que 11 acheteurs potentiels avaient déjà manifesté leur intérêt au sujet de Dominion Bridge Inc., de Becker ou des deux.

Le Fonds de solidarité et la FTQ, qui représentait les employés de Dominion Bridge Inc., avaient fait savoir dès jeudi qu'ils allaient mettre tout en oeuvre pour relancer l'usine de Lachine.

M. Bachand a déclaré hier qu'un groupe avait approché le Fonds à cet effet la semaine dernière.

Il a indiqué que la prochaine assemblée des créanciers devrait avoir lieu dans trois semaines, ce qui devrait laisser le temps d'établir un montage financier.

«Ce n'est pas un montage énorme, on parle de Lachine et de Becker», a-t-il déclaré.

M. Bachand a tenu à préciser que le Fonds de solidarité ne s'impliquera pas si le projet n'offre pas de rendement.

Avant la faillite

Il a rappelé que le Fonds avait failli intervenir dans Dominion Bridge Inc. avant sa faillite, il y a une dizaine de jours, mais qu'il avait reculé parce qu'il n'arrivait pas à obtenir des garanties suffisantes. Il a toutefois fait valoir qu'en tant que telle, Dominion Bridge Inc. avait des avantages concurrentiels importants, et qu'elle pourrait tirer son épingle du jeu et survivre.

Par ailleurs, le Comité de survie de la Dominion Bridge de Lachine a demandé hier une rencontre avec le ministre fédéral de l'Industrie John Manley et le vice-premier ministre du Québec Bernard Landry.

Le comité demande aux deux niveaux de gouvernement une aide directe afin de faciliter tout projet d'acquisition sérieux pour l'usine de Lachine.

Avez-vous mal aux pieds ?

Un déséquilibre des pieds peut engendrer:

- douleurs à la marche
- fatigue excessive
- douleurs aux genoux
- mal de dos

Chez Pouliot, nous sommes :

- certifiés par le Conseil canadien
- membres de l'ordre professionnel
- détenteur d'un permis M. S. S.
- membres de l'association internationale

Nous vous offrons :

- un examen fonctionnel
- conception d'une orthèse délicate
- choix de chaussures élégantes

Aylmer : Centre médical Aylmer-Lucerne, 67 Notre-Dame
Buckingham : Clinique médicale de Buckingham, 617 Principale
Casselman : Clinique médicale de Casselman, 629 Principale
Hull : Clinique médicale St-Raymond, 92 boul. St-Raymond
Ottawa : Clinique médicale Brittany, 745-B ch. Montréal
Gatineau : Pouliot Chaussures-Orthèses, 430 boul. de l'hôpital



POULIOT
Pour rendez-vous, composez 243-7433
sans frais 1-888-310-7433

Un jour seulement. Mercredi 16 septembre.

Faites ample provision d'essentiels pour l'automne

À l'achat de 3, 35 % de rabais*

À l'achat de 2, 30 % de rabais*

À l'achat de 1, 25 % de rabais*

Pour hommes

- ♦ Chemises habillées Van Heusen
- ♦ Cravates Van Heusen
- ♦ Chaussettes Gold Toe
- ♦ Sous-vêtements Eaton Basics
- ♦ T-shirt « idéal » Retreat

Pour femmes

- ♦ Tous les hauts Casual Connection et Attitude comprenant pulls, chemisiers, T-shirts et cols roulés
- ♦ Jambières et pantalons chino Casual Connection
- ♦ Jeans Attitude classiques et à coupe fuselée
- ♦ Tous les bas DIM
- ♦ Chemises de nuit Vanity Fair offertes en tailles courantes et spécialisées
- ♦ Tous les jupons et camisoles
- ♦ Tous les vêtements chauds
- ♦ Tous les bijoux (sauf les bijoux fins, en or et de succession)

Pour enfants

- ♦ Pyjamas Eaton Basics
- ♦ Hauts et pantalons de base molletonnés
- ♦ Cols roulés 100 % coton
- ♦ Jambières à tons unis ou à imprimés
- ♦ Chaussettes et sous-vêtements Eaton Basics

Et vous trouverez d'autres offres pour vous et la maison!

25% à 30% de rabais

- ♦ Soutiens-gorge sport Triumph; dans certains magasins
- ♦ Peignoirs en velours éponge Vanity Fair; offerts en tailles courantes et spécialisées
- ♦ Toutes les chaussures pour femmes, dans les marques suivantes: Attitude, Casual Connection, The Work Connection, Sam and Libby; Madeline Stuart et Nicole
- ♦ Ceintures Attitude, The Work Connection et Casual Connection
- ♦ Draps de bain Eaton Home
- ♦ Couvertures en coton Eaton Home de ton uni
- ♦ Ensemble de draps en finette à imprimés variés Eaton Home
- ♦ Draps Eaton Home en percale de tons unis

EATON

Les temps changent.

*Les rabais s'appliquent sur des achats multiples du même article. Les rabais s'appliquent sur la marchandise à prix courant seulement. La Solderie des manufacturiers, les magasins-entrepôts et les centres de liquidation ne font pas partie de ces offres. Achats en personne seulement. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Le huard poursuit son envolée

Les bourses évoluent en montagnes russes

Travaux publics et Services gouvernementaux / Public Works and Government Services

INFORMATION DEMANDÉE SUR LA DISPONIBILITÉ D'ESPACE DE BUREAUX (LE/SH-98-2)

Le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux désire obtenir des renseignements concernant la location d'espace de bureaux disponible pour occupation le ou vers le 1^{er} avril 1999 ayant une superficie utilisable contiguë approximative de 1 300 mètres carrés à usage de bureaux et un minimum de 4 espaces de stationnement, pour une durée de cinq (5) années plus deux (2) options de prolongation de une (1) année chacune.

L'espace recherché doit être desservi à proximité par un service principal de transport en commun et devra être situé dans les limites géographiques suivantes :

NORD : Rivière des Outaouais
SUD : Le Queensway
EST : Rue Bank
OUEST : Avenue Holland

Toute personne pouvant satisfaire aux exigences ci-haut mentionnées est priée de répondre avant la fermeture des bureaux le **18 septembre 1998** à l'adresse suivante: Nathalie Laliberté, agent de location senior, Services de gestion des locaux à bureaux, édifice Sir Charles Tupper, 2250 Promenade Riverside, Ottawa, Ontario K1A 0M2 ou par télécopieur au (613) 736-3075 et par la suite confirmer officiellement par la poste.

Pour être évaluée, toute information soumise par un propriétaire ou son agent désigné devra indiquer le nom et/ou la localisation de l'immeuble, la superficie disponible pour location, les conditions du bail, incluant la date à laquelle l'espace sera disponible pour occupation et une copie d'un plan d'étage, si disponible. Veuillez indiquer le numéro de projet LE/SH-98-2.

Tout agent faisant une offre doit produire une lettre du propriétaire lui conférant l'autorité de faire une telle offre.

La présente a pour seul but d'informer le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux de la disponibilité de tels locaux et n'engage aucunement le Ministère à louer un ou les espaces offerts.

Canada

Les investisseurs boursiers ont propulsé les marchés nord-américains en forte hausse, hier matin, mais les prises de profits en fin de journée ont eu l'effet de faire disparaître une bonne partie des gains enregistrés.

Presse Canadienne
Toronto

À Wall Street, l'indice Dow Jones des valeurs industrielles de la Bourse de New York a fait un bond de 240 points avant que le vent ne tourne et que les investisseurs commencent à liquider les titres. À la clôture, le Dow Jones affichait tout de même un gain de 149,85 points, à 7945,35.

À la Bourse de Toronto, les gains de la matinée n'ont pas été aussi importants, ce qui a fait en sorte que le mouvement à la baisse de l'après-midi s'est traduit par un

léger recul à la clôture. L'indice TSE 300 a perdu 9,74 points, pour terminer à 5879,70.

La chute du principal indice boursier au pays se poursuit donc, et elle représente maintenant 24,8 % par rapport au sommet de 7822,25 points atteint par le TSE 300 le 22 avril dernier.

À la Bourse de Montréal, l'indice XXM a terminé en baisse de 4,57 points, à 3069,96.

Selon un analyste de la firme Standard and Poor's, l'empressement des investisseurs à vendre leurs titres pour empocher les profits à la Bourse de New York est une autre preuve que les marchés sont présentement en phase baissière.

«Il y a encore des investisseurs qui vendent en masse, a déclaré Katherine Beattie. La situation est vraiment difficile pour le TSE 300, qui ne peut même pas clôturer à la hausse quand le Dow Jones enregistre un gain de 150 points.»

La journée a toutefois été beaucoup plus favorable pour le dollar canadien, qui a poursuivi sa forte

remontée face au billet vert américain. Le huard a terminé la journée en hausse de 0,44 cent US, à 66,49 cents US.

Le dollar canadien profite largement des rumeurs d'une prochaine baisse des taux d'intérêt par la Banque fédérale américaine, qui voudrait ainsi soutenir la croissance économique aux États-Unis.

Certains analystes estiment de plus que l'incertitude résultant du scandale sexuel et politique impliquant le président Bill Clinton offre une nouvelle raison aux investisseurs de délaisser la devise américaine à la faveur du dollar canadien.

La vigueur du huard a eu un effet bénéfique sur le cours des actions des grandes banques canadiennes, mais la Bourse de Toronto a néanmoins grandement souffert de la baisse du prix de l'or. Sur le marché des métaux à New York, l'once d'or se transigeait en fin de journée à 290,60 \$US, en baisse de 3,30 \$US.

La Russie poursuivra les réformes

Associated Press
Londres

Les responsables du Trésor et diplomates du G7 se sont réunis lundi à Londres pour discuter de la crise économique russe. Les représentants russes ont assuré à leurs interlocuteurs que le gouvernement Primakov poursuivrait les réformes économiques engagées par ses prédécesseurs, selon un responsable britannique.

«Nous avons eu une discussion très ouverte, amicale et franche dans un esprit très coopératif», a déclaré ce responsable, qui s'exprimait sous couvert de l'anonymat. Selon lui, les deux diplomates russes ont demandé que le nouveau gouvernement soit jugé en fonction des «actions qu'il va prendre».

Les conclusions de cette réunion n'ont pas été rendues publiques, mais il semblait clair que l'aide occidentale à la Russie ne sera pas remise en cause.

Les délégués des pays du G7 (États-Unis, Canada, Japon, Grande-Bretagne, France, Allemagne et Italie) étaient réunis sous la présidence de Sir Nigel Wicks, sous-secrétaire au Trésor britannique.

Cette rencontre fait suite à la visite d'une délégation de l'Union européenne à Moscou la semaine dernière, venue souligner que l'accroissement de l'aide internationale ne pouvait être espéré sans le retour de la stabilité politique et économique en Russie.

Les représentants russes ont assisté aux débats dans la matinée. Le vice-ministre des Affaires étrangères de Russie, Georgy Mamedov a jugé la rencontre «très positive» tout en notant qu'aucune décision sur une aide internationale supplémentaire n'allait en résulter.

Office municipal d'habitation de La Pêche
Domaine du Coteau
Casier postale 69
Ste-Cécile-de-Masham, Québec
J0X 2W0

APPEL D'OFFRES

Réfection du champ d'épuration

L'Office municipal d'habitation de La Pêche demande des soumissions pour les travaux de réfection du champ d'épuration d'un immeuble situé au 96 Montée Beausoleil dans la Municipalité de La Pêche.

Condition : Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B 1.1).

Informations : Les entrepreneurs obtiendront tous les renseignements ainsi que le dossier de soumission à compter du 14 septembre 1998 au 1 rue Principale Ouest en s'adressant à M. Alain Renaud, contre un dépôt non remboursable de vingt-cinq dollars (25,00 \$), toutes taxes incluses, sous forme d'argent comptant, de chèque ou de mandat poste émis à l'ordre de l'Office Municipal de l'Habitation de La Pêche. Heures d'ouverture : de 8 h @ 16 h le lundi, mardi, vendredi et de 8 h @ 18 h le mercredi et jeudi.

Garantie de soumission : Une garantie de soumission, sous forme de cautionnement par compagnie autorisée, équivalent à 10 % du montant de la soumission ou sous forme de chèque visé, de mandat, de traite bancaire à l'ordre du demandeur de travaux, de lettre de garantie irrévocable au bénéfice dudit demandeur, ou d'obligations payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas 5 ans, équivalent à 5 % du montant de la soumission et valides pour une période de 45 jours à compter de la date limite fixée pour le dépôt des soumissions, devra être annexée à la soumission.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS : À dix-neuf heures (19 h) (heure locale en vigueur), le 6 octobre 1998, au 10 chemin des Fondateurs, où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions, à l'heure et à la date de clôture ci-haut précisée.

L'organisme ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Claude Labelle
Directeur - OMH de La Pêche

Ville de Hull



Province de Québec

Soumission
Contrat 95-7, Phase 1
Ruisseau Leamy
Stabilisation des berges
Rues Chavoin et Du Voilier

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées «CONTRAT 95-7, PHASE 1 - RUISSEAU LEAMY, STABILISATION DES BERGES - RUES CHAVOIN ET DU VOILIER» seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

LE 29 SEPTEMBRE 1998

Ces travaux, sur une distance d'environ 200 mètres linéaires, comprennent l'enlèvement de débris et de végétation, la reconstruction d'un exutoire d'égout pluvial, la protection avec géotextile et enrochement, l'ensemencement avec pailles géogrilles et divers travaux connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 14 septembre 1998, en s'adressant au bureau des consultants CONSOR division de DESSAU SOPRIN, au 259, boulevard Saint-Joseph, bureau 304, Hull (Québec) J8Y 6T1, téléphone : (819) 770-6832, avec votre dépôt de 30 \$ non remboursable incluant la TPS et la TVQ. Les documents d'appel d'offres peuvent être consultés aux bureaux des consultants CONSOR et de l'Association de la Construction de l'Outaouais.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom aux bureaux des consultants CONSOR et de l'Association de la Construction de l'Outaouais.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom aux bureaux des consultants CONSOR et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

La greffière,
Me Suzanne Déry, o.m.a.
Hull, le 4 septembre 1998



APPEL D'OFFRES

Dossier 760477

Remplacement du système d'alarme incendie et ses composantes au 85, rue Jean-Proulx, Hull (Québec).

Clôture : 98-09-23 à 15 h à Hull.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et MERX 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale Outaouais, 170, rue Hôtel-de-Ville, bur. 8400, Hull (Québec), (819) 772-3052.

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

Société immobilière
du Québec
www.siq.gouv.qc.ca



Un chef de file dans le domaine des communications sans fil depuis 1976 recherche présentement des :

REPRÉSENTANT(E)S

Pour la mise en service de messageries vocales, de services d'appels et de téléavertisseurs.

Les personnes retenues auront comme principales tâches de solliciter les clients éventuels et de desservir la clientèle existante.

Travaillant en équipe, elles doivent aussi être capables de gérer leur territoire de vente et posséder un véhicule fiable.

Le bilinguisme sera considéré comme un atout.

L'entreprise fournit un programme de formation complet.

Pour de plus amples renseignements,
veuillez composer le 247-8493 (en tout temps).

Communauté urbaine de l'Outaouais

Avis public

Conformément aux dispositions des articles 24 et 25 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance **extraordinaire** du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le **jeudi 17 septembre 1998 à 9 h 00**, à la salle du Conseil, 5^e étage, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec. L'acceptation des soumissions et l'octroi d'un contrat pour le service de télécommunication à large bande (contrat no T-98-02) sera étudiée lors de cette séance.

Donné à Hull, ce 11^e jour du mois de septembre 1998.

Le secrétaire

Jacques Tremblay

Autre désavantage pour les entreprises canadiennes

Les impôts font aussi fuir les «cerveaux»

Le régime fiscal canadien ne fait pas que priver les dirigeants d'entreprises de bénéfices, de mesures incitatives et d'avantages concurrentiels: il les prive aussi de leurs meilleurs «cerveaux», soutient Peter Harris, de la Chambre de commerce du Canada.

Presse Canadienne
Saint-Jean, N.-B.

Le Canada perd du terrain face à des pays comme les États-Unis qui, à cause d'impôts moins élevés, drainent les entreprises et les professionnels chez eux, a affirmé lundi le président du comité sur la taxation de la Chambre de commerce du Canada, à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'organisme.

Selon M. Harris, un fiscaliste de l'Ontario qui a été conseiller spécial pour Revenu Canada et le ministère fédéral des Finances, le gouvernement canadien a l'habitude de minimiser l'impact de son régime fiscal onéreux en se comparant avec des pays développés comme la Suède, l'Allemagne, la France, le Royaume-Uni ou les États-Unis.

Sur cette échelle, le Canada se classe dans la confortable moyenne, étant donné le niveau élevé d'imposition en Europe. Mais selon M. Harris, puisque 80 % du commerce du Canada se fait avec les États-Unis, c'est avec eux que

l'on doit faire la comparaison.

À tous les niveaux d'imposition, qu'il s'agisse de l'impôt sur le revenu des particuliers, des entreprises, des taxes à la consommation ou sur les gains de capitaux, il en coûte beaucoup moins de vivre et de faire des affaires aux États-Unis, affirme M. Harris.

Au Canada, un particulier atteint le taux marginal d'imposition sur le revenu le plus élevé — 52 ou 53 % — avec un revenu imposable de 59 000 \$.

Par comparaison, souligne M. Harris, le taux d'imposition aux États-Unis (de l'État et fédéral combinés) est d'environ 45 %, et on ne l'atteint qu'avec un revenu d'environ 271 000 \$.

Selon lui, le régime fiscal américain, plus généreux, signifie que

les gens ont plus d'argent à dépenser aux États-Unis, et ce serait l'une des principales raisons pour lesquelles le Canada perd un nombre croissant de ses plus brillants cerveaux.

M. Harris ajoute que l'argument souvent invoqué par les Canadiens selon lequel les contribuables américains sont désavantagés par le fait qu'ils doivent payer une assurance-maladie, puisqu'il n'existe pas de régime universel, ne tient pas. La plupart des entreprises américaines fournissent une assurance médicale à leur personnel, et il existe un régime d'assurance-maladie pour les plus pauvres et les personnes âgées, dit-il.

Il cite une étude qui aurait démontré que près du quart de

tous les étudiants au doctorat quittent le Canada deux ans après avoir obtenu leur diplôme. Selon lui, ils partent à cause du régime fiscal.

La Chambre de commerce du Canada a approuvé hier une résolution appelant le gouvernement fédéral à entreprendre une vaste réforme de la fiscalité.

GRANDE LIQUIDATION À VOUS DE JOUER

Grand Caravan SE 1996
17 495\$

Tout équipée, verte
8-8570A/55 000 km

Protégé S 1995
9 995\$

Automatique/rouge
#8-8332A/68 000 km

Protégé LX 1995
10 495\$

Manuelle, bleue
8-8451A/75 000 km

MX6 LS 6 cylindres 1995
16 995\$

Automatique, A/C, toit ouvrant
#8-8460A/66 000 km

Contour GL 1995
8 995\$

Tout équipée
8-8360A/85 000 km

Mazda B-4000 SE 1994
10 995\$

2X4 manuel, gris
#7-8204A/78 000 km

Mercury Sable Familiale 1994
11 995\$

Tout équipée
4-7179B/38 000 km

Mazda MX3 RS 1994
9 495\$

Automatique, verte
#7-8316A/94 000 km

Ne manquez pas cette occasion !

ARGUS

HULL

961, boul. St-Joseph
Hull

776-6700

Le concessionnaire Ford #1 dans l'Outaouais est à la recherche de (H. ou F.)

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Vous êtes dynamique, bilingue, aimez les défis? Nous aimerions vous rencontrer.

- Expérience dans la vente un atout, mais non essentielle
- Excellent programme de rémunération
- Programme de formation professionnelle
- Assurance groupe

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamique dans l'Outaouais.



Téléphonez pour rendez-vous à M. Dan Pinard

Ont-Bleu Ford
669-0111

Worldcom-MCI

Fusion
approuvée

Reuter
New York

La fusion de WorldCom inc. et de MCI est maintenant devenue une réalité, après que la Commission fédérale des communications eut approuvé hier la transaction d'une valeur de 40 milliards \$US.

La fusion de la deuxième et de la quatrième compagnies d'interurbains aux États-Unis permettra de créer une nouvelle entité nommée MCI WorldCom, dont les revenus seront supérieurs à 30 milliards \$ et qui sera présente dans 65 pays.

S U P E R T R I O

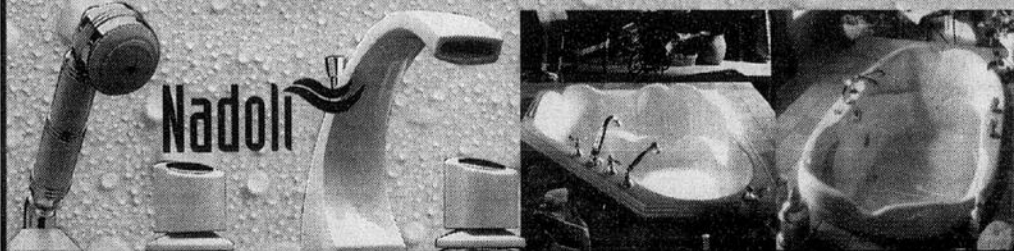
CLIP-ON

199\$

Supplément de 80 \$ pour verres à double foyer

OPTIQUE LAURIER
MONTURE ET VERRÉS+CLIP-ON
TOUTES PRESCRIPTIONS

Robinet de bain gratuit*



*À l'achat d'un bain balné-air

NEPTUNE

Meilleur choix, meilleur service dans la région.

PLOMBERIE ROBINSON & FILS
Tourbillon et Champagne

ESTIMATION GRATUITE • PLAN PERSONNALISÉ
CLÉ EN MAIN

396 NOTRE-DAME, GATINEAU. (819) 669-3694 • 663-7977 • 1-800-813-7977

CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET D'HYDRO-QUÉBEC GRAND-BRÛLÉ / OUTAOUAIS

À la suite de la tempête de verglas survenue en janvier dernier, le gouvernement du Québec décidait de soustraire à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement, prévue dans la *Loi sur la qualité de l'environnement*, les projets d'Hydro-Québec dans les régions de la Montérégie, de l'Outaouais et du centre-ville de Montréal. Au même moment, il instituait un comité chargé d'informer la population et de la consulter sur les étapes deux et trois du projet Grand-Brûlé / Outaouais (décret 94-98).

Étape 2 : Ligne biterne à 315 kV Grand-Brûlé / Vignan.
Modification au poste Grand-Brûlé à 735-120 kV.

Étape 3 : Poste de l'Outaouais à 315-230 kV.

Le mandat du comité

Le comité est formé de trois personnes, M. André Harvey, président, et MM. Michel Légère et Normand Saint-Pierre, membres. Son mandat est de tenir des séances d'information et de consulter la population sur les étapes du projet d'Hydro-Québec, Grand-Brûlé / Outaouais, soumises à la consultation publique. Le comité doit remettre son rapport au ministre de l'Environnement et de la Faune dans les trois mois. Le rapport devra comprendre un état de la situation à propos de la consultation effectuée, un rappel des observations et des commentaires que le comité aura recueillis et, s'il y a lieu, des propositions de mesures pour atténuer les conséquences de la réalisation du projet.

La consultation de la population

Le comité a choisi d'accomplir ses travaux en tenant des séances publiques qui seront divisées en deux parties, précédées d'une période d'information de deux semaines.

La **première partie** permettra au promoteur de présenter le contexte et les divers éléments de son projet, et le comité s'assurera donc que les participants pourront :

- disposer d'une information complète et à laquelle ils pourront avoir accès rapidement ;
- questionner Hydro-Québec, de même que les ministères et organismes invités ;
- suggérer des modifications ou des mesures d'atténuation, et soumettre leurs commentaires.

Entre la **première et la deuxième partie**, plus de vingt jours s'écouleront dans le but :

- de permettre à Hydro-Québec et, s'il y a lieu, aux ministères et aux organismes, de réagir par écrit, aux propositions issues de la première partie, en explorant la faisabilité de certaines avenues suggérées par les participants, ou en proposant des solutions aux problèmes non résolus ;
- de laisser le temps à la population de prendre connaissance de ces réponses pour préparer les opinions qu'elle souhaitera faire connaître.

La **deuxième partie**, réservée à l'audition des mémoires et des opinions, permettra au comité d'entendre toutes les personnes qui auront déposé un mémoire, ou qui auront signalé leur volonté de faire connaître leur opinion.

Coordonnées des séances publiques	
Première partie	
Brébeuf Salle communautaire de Brébeuf 217, route 323 À compter du 21 septembre à 19 h 00	Ripon Centre de loisirs de Ripon 31, rue Coursol À compter du 24 septembre à 19 h 00
L'Ange-Gardien Le Palais gommé 562, chemin Doherty, via route 315 À compter du 28 septembre à 19 h 00	Val-des-Monts Centre communautaire Parc J.A. Perkins 17, chemin du Manoir À compter du 30 septembre à 19 h 00
Deuxième partie	
Les dates et les endroits où se tiendront les séances de la deuxième partie de la consultation publique seront annoncés plus tard.	

La disponibilité de la documentation

La documentation relative au projet est disponible aux endroits suivants :

- Amherst :** Hôtel de ville ; 124, rue Saint-Louis.
Buckingham : Bibliothèque Bernard Lonergan ; 181, rue Joseph.
Hull : Université du Québec, bibliothèque du Pavillon Lucien Brault ; 101, rue Saint-Jean Bosco, pièce B-1005.
Montréal : Université du Québec, bibliothèque centrale ; 1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100.
Papineauville : Bibliothèque municipale ; 294, rue Papineau.
Ripon : Hôtel de ville ; 31, rue Coursol.
Saint-Faustin : MRC des Laurentides, 111, chemin du lac-Colibri.
Val-des-Monts : Bibliothèque municipale, Parc J.A. Perkins, 17 chemin du Manoir.

La communication avec le secrétariat du comité

Soucieux d'informer adéquatement la population, le comité souligne l'importance de prendre contact avec lui. À cette fin, il met à la disposition du public tous les moyens de communication suivants :

Téléphone : (418) 644-2832
 Sans frais : 1 800 998-8475
 Télécopieur : (418) 643-9474
 Adresse électronique : secretariat@boucleoutaouaise.gouv.qc.ca

Le site Web

Le comité a mis un site Internet à la disposition du public, afin de transmettre divers renseignements à son sujet et sur le projet. Il s'agit d'un projet-pilote visant à offrir à la population un autre moyen de faire connaître au comité ses questions, ses commentaires et son opinion sur le projet. L'adresse du site est :

<http://www.boucleoutaouaise.gouv.qc.ca>

Le secrétariat du comité

Si vous souhaitez communiquer avec le comité pour toute autre raison, notamment en ce qui concerne le dépôt des mémoires vous pouvez joindre par écrit son secrétariat au 625, rue Saint-Amable, 2^e étage, Québec (Québec) G1R 2G5, ou composer le (418) 643-9489 ou le 1 800 998-8475.

Cet avis est publié par le comité.

Reprise des négociations

Presse Canadienne
Montréal

Après 13 semaines de grève, quelque 4000 employés des usines de l'Abitibi-Consolidated avaient enfin une raison de se réjouir, hier, puisqu'ils ont appris que les négociations reprendraient dès aujourd'hui en vue de l'obtention d'un nouveau contrat de travail qui servira de modèle pour l'ensemble des 20 000 travailleurs de l'industrie des pâtes et papiers

dans l'est du pays.

Les travailleurs de 10 usines de la compagnie, dont quatre au Québec, se sont prononcés hier, lors de votes à main levée, en faveur d'une entente pour la reprise des négociations. Ce cadre de négociations avait été établi lors de discussions tenues la semaine dernière à Montréal, en présence de conciliateurs du gouvernement fédéral ainsi que des gouvernements provinciaux du Québec, de l'Ontario et de Terre-Neuve.



VILLE DE BUCKINGHAM

Mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, le onze septembre

Avis public

Avis de correction de vente pour défaut de paiement de l'impôt foncier

Le présent AVIS est donné par la ville de Buckingham, corporation constituée en vertu des dispositions du chapitre 95 de l'année 1979 des lois de la province de Québec, sise au 515 rue Charles, Buckingham, province de Québec, J8L 2K4, ici représentée par Madame Carole St-Arnaud-Gaboury, secrétaire-trésorière.

La vente pour défaut de paiement de l'impôt foncier de l'immeuble faisant partie du présent AVIS conformément aux articles 511 et suivants de la loi sur les cités et villes se tiendra le mercredi 23 septembre, mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit (1998) à 11 h, en la salle du conseil, sise au 515 rue Charles, Buckingham.

8948-98-8101
Adresse de la propriété : 999 rue Dollard

Propriétaire :

Monsieur HENRI FILION, homme d'affaires, domicilié au 1115, rue Sherbrooke Ouest, appartement 405, en la ville de Montréal, province de Québec H3A 1H3, né à Sainte-Thérèse, province de Québec, le dix octobre mil neuf cent trente-et-un (1931); et

Monsieur GILBERT LACHAPPELLE, homme d'affaires, domicilié au 4885, avenue Grosvenor, en la ville de Montréal, province de Québec H3W 2M2, né à Montréal, le vingt-huit décembre mil neuf cent cinquante-et-un (1951).

Tous les deux faisant affaires sous les nom et raison sociale de «DUFILA ENR.» suivant une déclaration d'immatriculation en date du vingt-huit novembre mil neuf cent quatre-vingt-quatorze (1994) publiée sous le numéro 3341625815.

UN EMPLACEMENT ayant front sur la rue Dollard, en la ville de Buckingham, province de Québec, connu et désigné comme étant une PARTIE du lot numéro UN, resubdivision du lot numéro QUATRE CENT QUARANTE-SEPT, subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ CENT TRENTE-TROIS (533-447 PTIE 1) du cadastre officiel du Village de Buckingham, de forme irrégulière.

BORNÉE vers le Nord par une partie du lot 533-447; vers l'Est par une partie du lot 533-447 (rue Dollard) et par le lot 533-447-13; vers le Sud par le lot 533-447-13 et une partie du lot 533-447-1; et vers l'Ouest par le lot 533-447-6, tous dudit cadastre.

MESURANT successivement deux cent trois mètres et neuf centièmes de mètre (203,09m) vers le Nord; cent quinze mètres et quatre-vingt-deux centièmes de mètre (115,82m) vers l'Est; trente mètres et cinquante-sept centièmes de mètre (30,57m) vers le Sud; trente-quatre mètres et quatre-vingt-dix-neuf centièmes de mètres (34,99m) vers l'Est; cent soixante-douze mètres et quarante-trois centièmes de mètre (172,43m) (cent soixante-douze mètres et vingt-et-un centièmes de mètre (172,21m) dans les titres) vers le Sud et cent cinquante mètres et quatre-vingt-dix-sept centièmes de mètre (150,97m) vers l'Ouest.

CONTENANT une superficie totale de vingt-neuf mille cinq cent soixante-dix mètres carrés et huit dixièmes de mètre carré (29 570,8m²).

AVEC toutes les bâtisses dessus construites, notamment celle portant le numéro civique 999, rue Dollard, Buckingham, province de Québec, J8L 3E6.

SUJET aux baux publiés au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Papineau sous les numéros 153 374, 161 461, 183 508, 188 593, 254 732 et 250 601.

ainsi que toutes les bâtisses, structures, accessoires et améliorations qui y sont ou y seront érigés. Tel que ledit immeuble existe maintenant ou par la suite, avec la totalité de ses droits, circonstances et dépendances, sans exception ni réserve (le tout étant ci-après appelé l'«immeuble»).

Taxes municipale	Intérêts	Taxe scolaires + intérêts	Frais	Total
144 982,99	10 523,23	5,18	4 759,49	160 270,89 \$

Donné à Buckingham, ce 11^e jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Carole St-Arnaud-Gaboury
Secrétaire-trésorière

L'ÉVÈNEMENT LE PLUS IMPORTANT DE L'ANNÉE

LIQUIDATION À TRAVERS LE CANADA

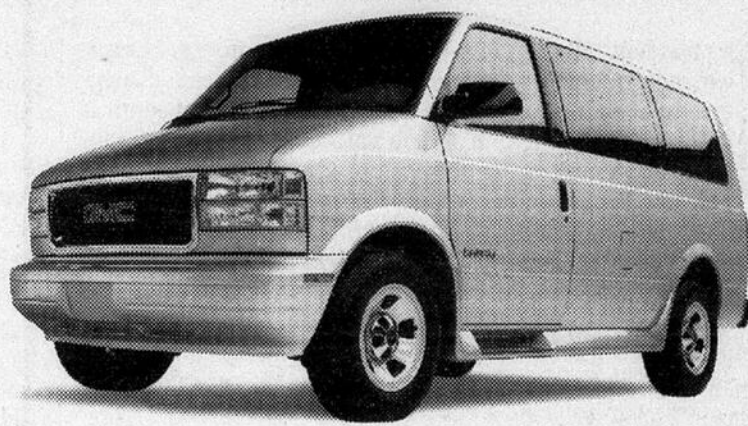
19,9%[‡]

FINANCEMENT

JUSQU'À 48 MOIS

EXCELLENTS TAUX LOCATIONPLUS ÉGALEMENT DISPONIBLES. QUELQUES-UNS AUSSI BAS QUE 1,9%.

GMC TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG



GMC SAFARI MARCHEPIEDS MAINTENANT COMPRIS OFFRE BEAUCOUP D'ESPACE POUR LA FAMILLE MÊME SI NOUS AVONS INCLUS LE MEILLEUR TAUX DE LOCATION DE L'ANNÉE. SONT ÉGALEMENT INCLUS...
Glaces teintées foncé, radiocassette AM/FM stéréo, verrouillage électrique des portes, moteur Vortec V6 de 190 HP, boîte automatique 4 vitesses, freins antiblocage aux 4 roues, climatisation, sièges pour 8 occupants.

LOCATIONPLUS **218 \$***/36 mois/
3 900 \$ en apport initial/
transport 870 \$ requis **AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

GMC TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG

LOCATIONPLUS **178 \$*** 24 mois/
2 710 \$ en apport initial/
transport 920 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ



GMC SIERRA À CABINE CLASSIQUE 4 x 2
LE SIERRA EST CONÇU ET CONSTRUIT AFIN D'ÊTRE L'UN DES PLUS PERFORMANTS PICK-UPS QUE VOUS AYEZ CONDUITS. AINSI, IL COMPREND...
Moteur Vortec V6 de 200 HP, boîte automatique, freins antiblocage aux 4 roues, roues chromées, capacité de charge utile de 2 018 lbs., sacs gonflables Nouvelle génération côtés conducteur et passager.

À L'ACHAT **20 398 \$**[†]
(transport 920 \$ en sus)

LOCATIONPLUS **198 \$*** 24 mois/
2 600 \$ en apport initial/
transport 920 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ



GMC SIERRA À CABINE ALLONGÉE 4 x 2
CE GROS PICK-UP VOUS PROCURE PUISSANCE ET STYLE 365 JOURS PAR AN.
Il comprend un moteur Vortec V8 de 230 HP, boîte automatique, freins antiblocage aux 4 roues, roues chromées, climatisation, radiocassette AM/FM stéréo, sacs gonflables Nouvelle génération côtés conducteur et passager, glaces teintées foncé, volant inclinable, régulateur de vitesse.

À L'ACHAT **24 798 \$**[†]
(transport 920 \$ en sus)

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

LOCATIONPLUS **198 \$*** 36 mois/
1 400 \$ en apport initial/
transport 645 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ



COUPÉ PONTIAC SUNFIRE
CET ATTRAYANT COUPÉ INSPIRE LA PASSION DE CONDUIRE. SONT COMPRIS DANS CET ENSEMBLE SPORTIF...
Moteur 2,2 litres, boîte manuelle 5 vitesses, freins antiblocage aux 4 roues, système antivol PASSLock®, sacs gonflables Nouvelle génération côtés conducteur et passager, glaces teintées, aileron arrière.
CONDUISEZ UN COUPÉ SUNFIRE GT POUR SEULEMENT 30 \$ DE PLUS PAR MOIS (228 \$ par mois/36 mois).

À L'ACHAT **15 698 \$**[†]
(transport 645 \$ en sus)

BUICK

LOCATIONPLUS **348 \$*** 36 mois/
4 675 \$ en apport initial/
transport 920 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ



LESABRE PAR BUICK
LES ÉLÉMENTS DE LUXE D'UNE LESABRE COMPRENNENT DES CARACTÉRISTIQUES DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ. CETTE BUICK COMPREND...
Moteur V6 de 205 HP, freins antiblocage aux 4 roues, sacs gonflables Nouvelle génération côtés conducteur et passager, télédeverrouillage, lave-glaces électriques, verrouillage électrique des portes, volant inclinable, régulateur de vitesse, siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens.

À L'ACHAT **26 998 \$**[†]
(transport 920 \$ en sus)

LE FINANCEMENT À **19%[‡]** EST ÉGALEMENT DISPONIBLE SUR BUICK REGAL, PONTIAC GRAND PRIX, PONTIAC TRANSPORT, BUICK CENTURY, GMC SONOMA ET GMC JIMMY.

VASTE CHOIX. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC•BUICK•GMC



La Carte GM[™]



Vous devriez savoir ceci : *Basé sur une location de 36 mois pour Safari, coupé Sunfire, LeSabre et une location de 24 mois pour Sierra à cabine classique et Sierra à cabine allongée. Un apport initial ou échange de 3 900 \$/1 400 \$/4 675 \$/2 710 \$/2 600 \$ requis. Aucun dépôt de sécurité requis. L'obligation totale est de 11 748 \$/8 528 \$/17 203 \$/6 982 \$/7 352 \$. Limite annuelle de kilométrage 20 000 km, 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location disponibles. †Le transport tel qu'indiqué, l'immatriculation, l'assurance, la taxe d'accise sur climatiseur et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 1,9%, le versement mensuel est de 216,51 \$ pour 48 mois. Le coût de financement varierait selon le montant financé et l'apport initial/l'échange. *†Les offres s'appliquent à des modèles 1998 neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions et sont réservées aux clients de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées à d'autres offres. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Voyez votre(s) concessionnaire(s) pour les conditions et les détails. www.gmcanada.com est une marque déposée de General Motors Corporation. ©Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé.

Éditorial

L'après-Starr

Clinton Archibald

Le président veut et doit continuer et terminer son mandat

Le président Bill Clinton a-t-il maintenant l'autorité, la capacité et la volonté de demeurer le chef d'État de cette Amérique qu'il avait remise au travail et dont il avait fait sentir la présence prédominante un peu partout sur la planète, dans les dossiers majeurs de notre temps (de l'ex-Yougoslavie à la nouvelle Russie en déconfiture, en passant par la fameuse question irlandaise)? Ce sont évidemment trois questions différentes, mais indissociables. Car, outre les révélations un tantinet inutilement descriptives sur les relations salaces (pour une fois que la télé nous fait prendre conscience d'un vocabulaire peu répandu) entre le président et une jeune stagiaire, il reste une réalité plus accablante à élucider: celle de l'après-Starr. Pas uniquement pour les gens du pays de l'oncle Sam, mais aussi pour nous qui sommes si dépendants d'eux.

Si Bill Clinton a démontré que le peuple américain reconnaissait en lui un leader pouvant le mener à l'an 2000, après deux victoires électorales tout de même convaincantes, la capacité de diriger l'appareil décisionnel de la plus importante des super puissances dépend tout autant aujourd'hui de sa capacité à convaincre qu'il n'y a pas meilleur que lui pour la situation présente, et que les citoyens lui gardent leur confiance. L'autorité morale, elle, en aura pris pour son rhume, mais ce n'est plus de cela dont il s'agit. Et l'Amérique incorporée du milieu des affaires étatsunien a tort de clamer qu'en son sein, Bill Clinton serait disparu depuis longtemps. Elle garde à sa tête des exploiters, des gens qui achètent les faveurs de l'État, qui détruisent notre environnement jour après jour.

Il y a capacité physique, comme il y a capacité de travailler au sein des institutions démocratiques. Bill Clinton est fait fort. Il a contribué à gouverner dans ce tohu-bohu au sein duquel il se débat depuis des mois. Mais la coopération, faite d'embûches avec les deux chambres du Congrès, exigera des deux partenaires, involontaires ou non d'hier, qu'ils se rendent compte que l'important, maintenant, c'est de se pencher sur les vrais problèmes.

L'équipe juridique du chef de la Maison-Blanche a déjà mis les pendules à l'heure. Bill Clinton a été traîné dans la boue, soit. Qu'on ait voulu ternir sa réputation par intérêt politique partisan, même si le président n'a pas aidé sa cause par un comportement dont il se dit repentant, cela n'a plus rien à faire dans la planification du travail de demain. Bill Clinton veut et doit continuer et terminer son mandat. Et comme le peuple américain le lui dit, par sondages interposés, Hillary le lui confirme en étant toujours là. Comme pour finir un mandat commun.

L'instabilité politique qui suivrait une destitution, après un processus long et extrêmement pénible, se répercuterait partout. Des terres lointaines de l'Amérique en général, en passant par chez nous (quand Washington tousse, nous...), en allant jusqu'aux patelins d'Asie et d'Europe. C'est un gros prix à payer pour punir quelqu'un. Et nous-mêmes en même temps. Plût au ciel qu'on en soit conscient autour du Capitole!

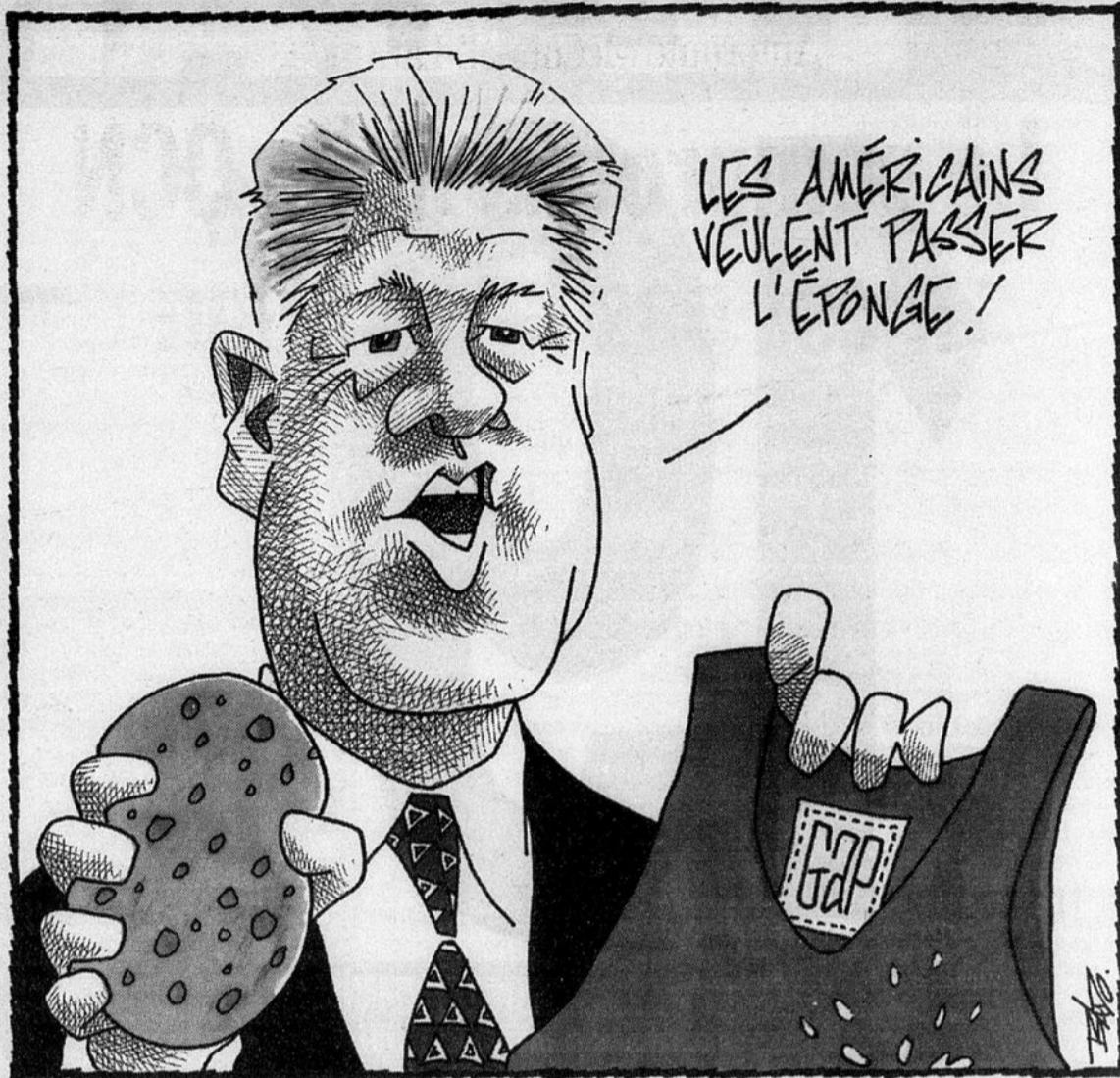
Des matins bleus

Les gens de Montebello n'ont pas connu une saison estivale comme les autres. Une partie des leurs a été impliquée dans un long conflit de travail avec un employeur important, le Château Montebello, pendant qu'une autre, celle-là même qui tire sa subsistance des gens qui viennent au Château (tantôt pour une journée, tantôt pour un séjour de travail ou de vacances plus long) a attendu sans mot dire que la grève disparaisse du paysage, avant que ne vienne l'automne.

La patience des uns et des autres semble vouloir être récompensée, puisqu'on nous annonce une entente de principe entre les 240 grévistes et la direction de l'hôtel haut de gamme. Entente qui pourrait être ratifiée dès demain soir, ou au plus tard jeudi dans la journée. Grosse et bonne nouvelle. Le maire de ce coin enchanteur a toutefois bien résumé les lendemains du retour au travail. De dire Jacques Coulombe: «Je suis content, mais les effets pervers pour nos activités économiques ne se manifesteront que plus tard.»

Il a raison. Mais il importe maintenant de tourner la page, de se serter les coudes et de rebâtir une solidarité dont on a peut-être semé les graines, tout au long des onze dernières semaines. De nouveaux matins bleus pour Montebello passent par là.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7569

À vous la parole

Horrible rentrée

Laissez-moi vous parler des effets de la loi 160 sur mon école. J'enseigne ici à l'école secondaire catholique Garneau (Orléans, Ontario) depuis 17 ans. J'adore enseigner mais l'imparfait s'impose de plus en plus.

Je n'ai jamais connu une rentrée comme celle-ci. Je suis franchement découragé. Mes collègues et moi vacillons entre la rage et la soumission. L'atmosphère au travail est lourde.

Chacun développe des stratégies de survie et d'adaptation pour affronter les conditions imposées par notre conseil et le ministère de l'Éducation.

En se pliant aux exigences des 1250 minutes par semaine, notre conseil nous impose une 7^e période d'enseignement. D'autres conseils ont négocié des ententes afin de maintenir la tâche à six périodes. Pas le nôtre. Mais c'est pas grave, puisque le premier jour de classe, on s'est fait offrir chacun une pomme... oui, des boîtes pleines de pommes livrées à toutes les écoles. Pour les enseignants! Gentil, non?

Pendant ce temps, toutes les activités parascolaires vont souffrir de l'alourdissement de la tâche des enseignants. Où trouver l'énergie pour aller au gymnase après avoir enseigné quatre périodes de suite? J'entraîne des équipes sportives depuis 17 ans. Ce fut toujours un plaisir. Ces activités donnent une âme à l'école.

Impossible d'en faire autant avec la situation que l'on connaît.

En ajoutant une période d'enseignement, on prétend vouloir augmenter le niveau d'apprentissage. Au contraire, les enseignants devront s'économiser, se retirer afin de pouvoir «durer».

Les élèves vont perdre en fin de compte. Que dire de la moyenne maximum d'élèves prévue en salle de classe? On fait miroiter 22 aux parents.

Les élèves ne sont pas dupes. Venez voir mes groupes dont la moyenne est de 27 élèves dont une classe de 33! Parlez à mes collègues de leur moyenne. L'une d'entre elles enseigne quatre groupes avec un total de 105 élèves! Et on voudrait que l'on fasse mine de rien... et que l'on s'embarque dans des activités parascolaires.

Lisez la revue *Time* du 27 octobre 1997 qui pose la question: «What makes a good school?» On y identifie quatre caractéristiques importantes. Les deux premières? Les activités parascolaires et le nombre d'élèves par classe. On associe habituellement cette revue à la droite conservatrice. N'est-ce pas aussi l'orientation de Mike Harris?

Oui une réforme s'impose. Oui il faut des changements. Mais au rythme où vont les choses, mon école va mourir. Vingt minutes après la fin des classes, les corridors sont vides. Le gymnase est vide. Seulement des mouettes sur les terrains de soccer. Les enseignants crevés et désabusés. Les

parents doivent réagir. Les enseignants doivent continuer à lutter. Les élèves ne devraient pas avoir à faire les frais de l'agenda politique de Harris et compagnie.

Respectueusement vôtre,

Pierre R. Trudeau,
école secondaire catholique
Garneau,
Conseil secondaire catholique
du district du Centre-Est

La presse et les sondages

En lisant le journal *Le Droit* du samedi 5 septembre 1998, à la première page j'ai encore vu un autre sondage qui disait que les libéraux sont encore en avance sur le PQ. Les sondages sont faits par des journalistes toujours à la recherche d'une bonne histoire, c'est pour cela qu'ils sont plus ou moins vrais ou faux.

On ne pourra pas non plus prétendre que le PQ ait été particulièrement appuyé par la presse. Que celle-ci se fasse critique, c'est son droit et son devoir. Qu'elle remplace l'information par les rêveries et les périls de la prophétie, c'est déjà une lacune: on ne lit plus les journaux pour savoir ce qui se passe, mais pour savoir ce qu'ils pensent. Mais que parfois on falsifie les faits et les paroles généralement au profit des patrons fédéralistes, c'est une autre affaire.

Réal Beauchamp,
Buckingham

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.

Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Autoroute McConnell-Laramée

Le compromis de la CCN n'est pas la solution

Cette lettre a pour but d'expliquer brièvement la position de l'Association des résidents et résidentes du quartier Wright dans le dossier de la promenade Laramée proposée par la Commission de la capitale nationale (CCN). Bien qu'une promenade aura des répercussions un peu moins néfastes pour les Hullois, l'Association considère que les Hullois doivent demander que le tracé s'arrête à la promenade du lac des Fées.

Avec cette promenade, la CCN aimerait créer un lien facile entre Ottawa et le parc de la Gatineau. Cependant, la CCN considère que pour relier le parc il faut le traverser jusqu'au chemin de la Montagne. Il s'agit donc d'une route régionale, vraisemblablement un boulevard à quatre voies, et non pas d'une simple promenade. Les deux projets auront donc des impacts similaires sur la ville de Hull. Il est donc faux de voir le projet de la CCN comme un compromis.

Avant de discuter des détails, il faut se demander si une nouvelle route régionale entre le boulevard St-Joseph et le chemin de la Montagne serait souhaitable pour Hull. Il est dangereux d'accepter le projet de la CCN pour la simple raison qu'il est un peu moins néfaste que le projet d'autoroute.

En premier lieu, il est important de se rappeler qu'il n'existe pas de besoins sérieux pour une nouvelle route régionale comme la promenade. Les routes actuelles, avec l'adoption de mesures pour réduire la circulation et augmenter la qualité de vie des riverains, peuvent suffire à la demande actuelle et future. De plus, il est prouvé qu'il est beaucoup plus efficace et économique de gérer le transport avec des moyens faciles comme les transports en commun. En effet, les embouteillages légendaires sur l'autoroute 50 vers Gatineau démontrent que la construction d'une nouvelle route, si large soit-elle, ne règle pas le problème. Elle ne fait que repousser la congestion routière à plus tard où elle réapparaît avec une ampleur encore plus grande.

En deuxième lieu, il est reconnu que les nouvelles routes régionales qui relient un centre-ville à la banlieue amènent les gens à désertir ce centre-ville pour déménager en banlieue. Ainsi, ils retrouvent la qualité de vie que cette route a détruite. D'autres personnes déménagent parce qu'il devient plus rapide, sur cette nouvelle route, de se rendre dans un nouveau quartier situé sur le bord de cette route. Le développement de Gatineau et de Masson-Angers est un exemple frappant de ce phénomène. Cette migration entraîne peu à peu une dévaluation de la valeur des maisons au centre-ville. Les écoles, les commerces et les bureaux de médecins suivent cette population et quittent à leur tour. Ce serait donc l'équivalent d'une deuxième vague d'expro-

priations.

En troisième lieu, une ville ou une région qui a trop développé ses banlieues se retrouve avec des frais d'opérations plus élevés qui peuvent se transformer en augmentation des comptes de taxes.

En effet, les études démontrent que la faible densité d'occupation des banlieues rend les services publics comme l'aqueduc, l'égout et le transport en commun beaucoup plus onéreux à mettre en place et à opérer. En particulier, le transport en commun devient de moins en moins rentable et exige une injection de fonds publics pour être maintenu.

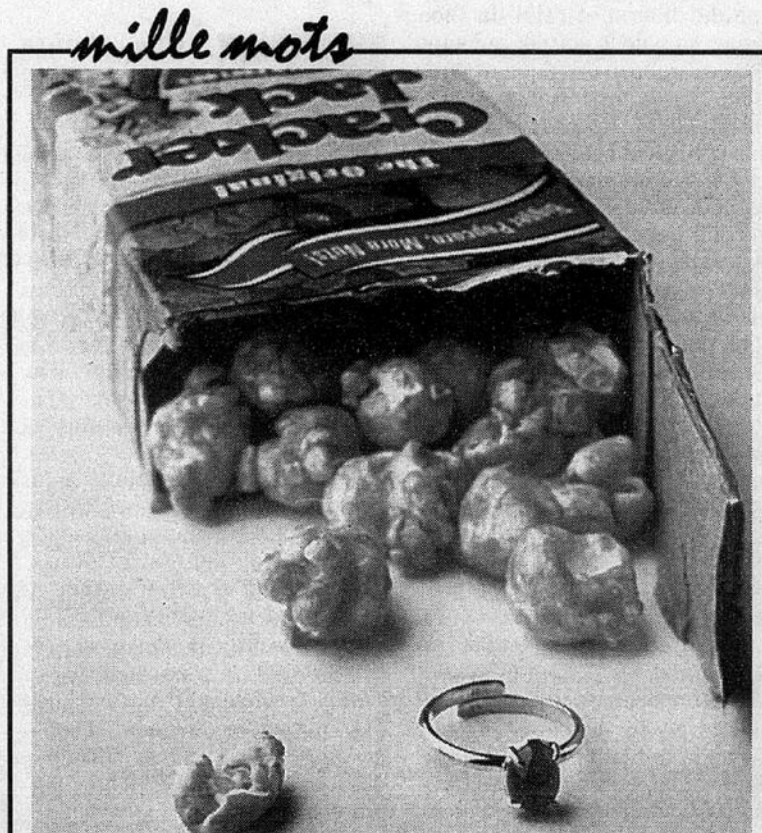
En conclusion, la promenade proposée par la CCN aura des répercussions significatives sur le centre-ville et les quartiers voisins. Et cela, même si toutes les mesures d'atténuations possibles et imaginables. La question la plus importante est de savoir si Hull peut absorber les impacts négatifs générés par une nouvelle route régionale. Il est clair pour nous que la réponse est non. Le centre-ville de Hull est encore beaucoup trop faible pour absorber ces impacts.

Devant ces constatations, voici notre compromis. La promenade Laramée devrait s'arrêter à la promenade du lac des Fées. Ainsi, l'objectif de la CCN serait respecté. Les terrains inutilisés devraient être mis en vente en donnant aux expropriés le premier choix. Le centre-ville et les quartiers voisins seraient revitalisés par ces nouvelles résidences. Les montants obtenus par la vente de ces terrains pourraient servir à la construction de parcs et de centres communautaires pour les quartiers voisins. Enfin, une sculpture ou une statue pourrait être érigée en guise d'excuses pour les expropriés.

Comme ville-centre et carrefour routier régional, il est extrêmement important qu'un consensus hullois émerge sur les transports. Nous avons aussi trop appris sur les impacts des routes sur les villes depuis les années 1970 pour accepter un projet strictement en le comparant à un éléphant blanc des années 70.

C'est pourquoi une soirée d'information est prévue pour demain soir, mercredi le 16 septembre à 19 h, à l'école du Lac-des-Fées de Hull. Lors de cette soirée, la CCN présentera son projet. La conseillère et l'Association du quartier donneront leur point de vue avant de laisser la parole aux gens dans la salle.

Stéphane Roberge,
président,
Association des résidents et
résidentes du quartier Wright



Neiman-Marcus a lancé son catalogue de Noël avec, comme à chaque année, des cadeaux très extravagants. Par exemple, il est possible d'y acheter une boîte de Cracker Jack avec, comme cadeau à l'intérieur, une bague en or 18k sertie d'un rubis pour à peine 950 \$US

Le parc Lansdowne est un boulet pour Ottawa

Voici les faits sur le parc Lansdowne:

— Le parc a perdu 35 millions \$ depuis 1985, et on s'attend à ce qu'il en perde presque 1,5 million \$ cette année encore, montant qui ne comprend pas les dépenses en capital.

Les services communautaires de base, notamment les centres communautaires, les arénas, les terrains de baseball et les parcs, ne reçoivent jamais de fonds suffisants parce que, d'année en année, des millions de dollars provenant du budget des loisirs sont affectés au parc Lansdowne.

— Dans sa forme actuelle, le parc Lansdowne n'est pas un parc. Il se compose de 40 acres d'immeubles vieillissants et d'asphalte.

Le projet de revitalisation proposé redonnerait au parc Lansdowne sa qualité de parc en y ajoutant des espaces verts, des voies cyclables et des plans d'eau. De plus, il prévoit l'amélioration et la remise en état de trésors tels le Centre municipal, le pavillon Aberdeen et le bâtiment de l'horticulture en vue d'une utilisation accrue de la population, et l'aménagement d'un nouveau stationnement. Il comprend aussi la construction d'une résidence pour personnes âgées, installation dont nous avons grandement besoin compte tenu des 1400 personnes qui sont en attente d'un logement de ce type à Ottawa.

— La Ville ne peut se permettre de continuer d'affecter au parc Lansdowne vos dollars durement gagnés. Au cours des 10 prochaines années, nous devons dépenser plus de 36 millions \$ juste pour empêcher que l'endroit ne devienne dangereux.

Le projet de revitalisation proposé entraînera l'investissement de 120 millions \$ provenant de recettes non fiscales. Des voies cyclables et des espaces verts seront aménagés, et des dispositions ont été prises pour que des activités culturelles communautaires y aient lieu grâce à la construction d'un théâtre et d'une galerie d'art.

— Par ailleurs, il ne s'agit pas pour la Ville de vendre des terrains publics à l'entreprise privée. La revitalisation du parc Lansdowne est pour Ottawa l'occasion de travailler en collaboration avec le secteur privé pour redonner vie à un bien public d'une grande valeur.

Le parc ne sera pas vendu à des promoteurs immobiliers. Les immeubles publics et commerciaux (Centre municipal, pavillon Aberdeen, bâtiment de l'horticulture, etc.) demeureront des installations publiques, tout comme le seront les nouveaux espaces verts, l'étang récréatif et le stationnement public.

— La revitalisation du parc Lans-

downe constitue une bonne affaire pour les résidents d'Ottawa. Elle ajoutera des espaces verts pour la collectivité et nous permettra de combler notre déficit.

Mais, pourquoi le revitaliser? C'est simple: les répercussions des dépenses effectuées dans les années 1980 sont en train de nous rattraper. De 1985 à 1991, la Ville d'Ottawa a vu l'augmentation de son budget des immobilisations atteindre le chiffre incroyable de 241 %, en grande partie à cause de dépenses excessives et de mégaprojets (comme les travaux d'une valeur de 72 millions \$ effectués à l'hôtel de ville). C'est ce type d'indifférence flagrante à l'égard des contribuables qui a mis la Ville d'Ottawa dans le pétrin. Ottawa a le privilège d'être la ville ontarienne dont la dette est la plus élevée par habitant, triste héritage attribuable à la vague de dépenses qu'elle a connue à la fin des années 1980.

Par la suite, l'arrivée de personnes plus sensées et l'élection d'un nouveau conseil ont permis à la nouvelle administration de reconnaître les extravagances du régime précédent et de se rendre compte que celles-ci avaient miné l'assise financière de la Ville.

Ainsi, étant donné la dette qui menaçait les services et les installations, la Ville s'est penchée sur les façons de comprimer les dépenses sans réduire les services ni augmenter les taxes.

C'est alors que le dernier conseil a donné au personnel de la Ville la directive de solliciter, à la grandeur du Canada, la présentation d'idées sur la façon de revitaliser le parc Lansdowne.

Le conseil municipal s'est aperçu que non seulement le parc Lansdowne n'était pas pleinement utilisé, mais aussi qu'il était en train de saigner une ville déjà à court de liquidités.

J'ai pour priorité d'investir dans la collectivité. C'est une honte que des installations telles que la piscine Plant soient fermées à cause d'un manque de fonds. Pourtant, certains suggèrent que nous continuions d'affecter des crédits au parc Lansdowne.

Lorsque les contribuables recevront leur compte de taxes final en septembre (qui ne rend pas compte du gel des dépenses du conseil municipal), un grand nombre constateront que leurs taxes ont augmenté à cause de la réévaluation. Au point de vue politique, la manière la plus rapide de régler la question consisterait à fermer les yeux et à maintenir le statu quo au parc Lansdowne.

Ces renseignements s'ajoutent au fait, comme le montre une récente étude, qu'Ottawa est la ville canadienne où les taxes sont les plus élevées.

Jim Watson,
maire d'Ottawa

Éditorial

L'après-Starr

Clinton Archibald

Le président veut et doit continuer et terminer son mandat

Le président Bill Clinton a-t-il maintenant l'autorité, la capacité et la volonté de demeurer le chef d'État de cette Amérique qu'il avait remise au travail et dont il avait fait sentir la présence prédominante un peu partout sur la planète, dans les dossiers majeurs de notre temps (de l'ex-Yougoslavie à la nouvelle Russie en déconfiture, en passant par la fameuse question irlandaise)? Ce sont évidemment trois questions différentes, mais indissociables. Car, outre les révélations un tantinet inutilement descriptives sur les relations salaces (pour une fois que la télé nous fait prendre conscience d'un vocabulaire peu répandu) entre le président et une jeune stagiaire, il reste une réalité plus accablante à élucider: celle de l'après-Starr. Pas uniquement pour les gens du pays de l'oncle Sam, mais aussi pour nous qui sommes si dépendants d'eux.

Si Bill Clinton a démontré que le peuple américain reconnaissait en lui un leader pouvant le mener à l'an 2000, après deux victoires électorales tout de même convaincantes, la capacité de diriger l'appareil décisionnel de la plus importante des super puissances dépend tout autant aujourd'hui de sa capacité à convaincre qu'il n'y a pas meilleur que lui pour la situation présente, et que les citoyens lui gardent leur confiance. L'autorité morale, elle, en aura pris pour son rhume, mais ce n'est plus de cela dont il s'agit. Et l'Amérique incorporée du milieu des affaires étatsunien a tort de clamer qu'en son sein, Bill Clinton serait disparu depuis longtemps. Elle garde à sa tête des exploiters, des gens qui achètent les faveurs de l'État, qui détruisent notre environnement jour après jour.

Il y a capacité physique, comme il y a capacité de travailler au sein des institutions démocratiques. Bill Clinton est fait fort. Il a contribué à gouverner dans ce tohu-bohu au sein duquel il se débat depuis des mois. Mais la coopération, faite d'embûches avec les deux chambres du Congrès, exigera des deux partenaires, involontaires ou non d'hier, qu'ils se rendent compte que l'important, maintenant, c'est de se pencher sur les vrais problèmes.

L'équipe juridique du chef de la Maison-Blanche a déjà mis les pendules à l'heure. Bill Clinton a été traîné dans la boue, soit. Qu'on ait voulu ternir sa réputation par intérêt politique partisan, même si le président n'a pas aidé sa cause par un comportement dont il se dit repentant, cela n'a plus rien à faire dans la planification du travail de demain. Bill Clinton veut et doit continuer et terminer son mandat. Et comme le peuple américain le lui dit, par sondages interposés, Hillary le lui confirme en étant toujours là. Comme pour finir un mandat commun.

L'instabilité politique qui suivrait une destitution, après un processus long et extrêmement pénible, se répercuterait partout. Des terres lointaines de l'Amérique en général, en passant par chez nous (quand Washington tousse, nous...), en allant jusqu'aux patelins d'Asie et d'Europe. C'est un gros prix à payer pour punir quelqu'un. Et nous-mêmes en même temps. Plût au ciel qu'on en soit conscient autour du Capitole!

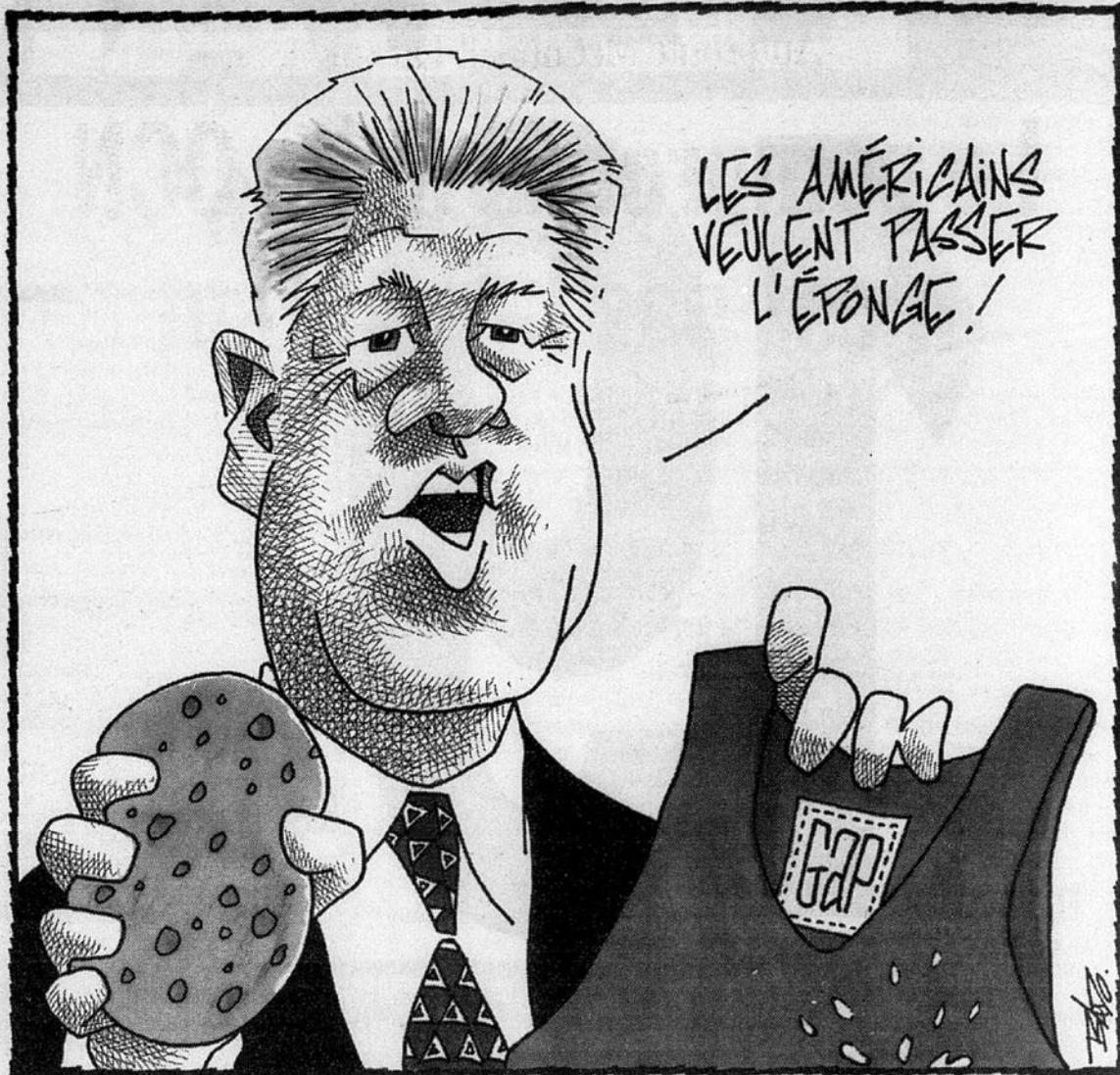
Des matins bleus

Les gens de Montebello n'ont pas connu une saison estivale comme les autres. Une partie des leurs a été impliquée dans un long conflit de travail avec un employeur important, le Château Montebello, pendant qu'une autre, celle-là même qui tire sa subsistance des gens qui viennent au Château (tantôt pour une journée, tantôt pour un séjour de travail ou de vacances plus long) a attendu sans mot dire que la grève disparaisse du paysage, avant que ne vienne l'automne.

La patience des uns et des autres semble vouloir être récompensée, puisqu'on nous annonce une entente de principe entre les 240 grévistes et la direction de l'hôtel haut de gamme. Entente qui pourrait être ratifiée dès demain soir, ou au plus tard jeudi dans la journée. Grosse et bonne nouvelle. Le maire de ce coin enchanteur a toutefois bien résumé les lendemains du retour au travail. De dire Jacques Coulombe: «Je suis content, mais les effets pervers pour nos activités économiques ne se manifesteront que plus tard.»

Il a raison. Mais il importe maintenant de tourner la page, de se serter les coudes et de rebâtir une solidarité dont on a peut-être semé les graines, tout au long des onze dernières semaines. De nouveaux matins bleus pour Montebello passent par là.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7569

À vous la parole

Horrible rentrée

Laissez-moi vous parler des effets de la loi 160 sur mon école. J'enseigne ici à l'école secondaire catholique Garneau (Orléans, Ontario) depuis 17 ans. J'adore enseigner mais l'imparfait s'impose de plus en plus.

Je n'ai jamais connu une rentrée comme celle-ci. Je suis franchement découragé. Mes collègues et moi vacillons entre la rage et la soumission. L'atmosphère au travail est lourde.

Chacun développe des stratégies de survie et d'adaptation pour affronter les conditions imposées par notre conseil et le ministère de l'Éducation.

En se pliant aux exigences des 1250 minutes par semaine, notre conseil nous impose une 7^e période d'enseignement. D'autres conseils ont négocié des ententes afin de maintenir la tâche à six périodes. Pas le nôtre. Mais c'est pas grave, puisque le premier jour de classe, on s'est fait offrir chacun une pomme... oui, des boîtes pleines de pommes livrées à toutes les écoles. Pour les enseignants! Gentil, non?

Pendant ce temps, toutes les activités parascolaires vont souffrir de l'alourdissement de la tâche des enseignants. Où trouver l'énergie pour aller au gymnase après avoir enseigné quatre périodes de suite? J'entraîne des équipes sportives depuis 17 ans. Ce fut toujours un plaisir. Ces activités donnent une âme à l'école.

Impossible d'en faire autant avec la situation que l'on connaît.

En ajoutant une période d'enseignement, on prétend vouloir augmenter le niveau d'apprentissage. Au contraire, les enseignants devront s'économiser, se retirer afin de pouvoir «durer».

Les élèves vont perdre en fin de compte. Que dire de la moyenne maximum d'élèves prévue en salle de classe? On fait miroiter 22 aux parents.

Les élèves ne sont pas dupes. Venez voir mes groupes dont la moyenne est de 27 élèves dont une classe de 33! Parlez à mes collègues de leur moyenne. L'une d'entre elles enseigne quatre groupes avec un total de 105 élèves! Et on voudrait que l'on fasse mine de rien... et que l'on s'embarque dans des activités parascolaires.

Lisez la revue *Time* du 27 octobre 1997 qui pose la question: «What makes a good school?» On y identifie quatre caractéristiques importantes. Les deux premières? Les activités parascolaires et le nombre d'élèves par classe. On associe habituellement cette revue à la droite conservatrice. N'est-ce pas aussi l'orientation de Mike Harris?

Où une réforme s'impose. Où il faut des changements. Mais au rythme où vont les choses, mon école va mourir. Vingt minutes après la fin des classes, les corridors sont vides. Le gymnase est vide. Seulement des mouettes sur les terrains de soccer. Les enseignants crevés et désabusés. Les

parents doivent réagir. Les enseignants doivent continuer à lutter. Les élèves ne devraient pas avoir à faire les frais de l'agenda politique de Harris et compagnie.

Respectueusement vôtre,

Pierre R. Trudeau,
école secondaire catholique
Garneau,
Conseil secondaire catholique
du district du Centre-Est

La presse et les sondages

En lisant le journal *Le Droit* du samedi 5 septembre 1998, à la première page j'ai encore vu un autre sondage qui disait que les libéraux sont encore en avance sur le PQ. Les sondages sont faits par des journalistes toujours à la recherche d'une bonne histoire, c'est pour cela qu'ils sont plus ou moins vrais ou faux.

On ne pourra pas non plus prétendre que le PQ ait été particulièrement appuyé par la presse. Que celle-ci se fasse critique, c'est son droit et son devoir. Qu'elle remplace l'information par les rêveries et les périls de la prophétie, c'est déjà une lacune: on ne lit plus les journaux pour savoir ce qui se passe, mais pour savoir ce qu'ils pensent. Mais que parfois on falsifie les faits et les paroles généralement au profit des patrons fédéralistes, c'est une autre affaire.

Réal Beauchamp,
Buckingham

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: *LeDroit*, courrier des lectrices, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.

Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Autoroute McConnell-Laramée

Le compromis de la CCN n'est pas la solution

Cette lettre a pour but d'expliquer brièvement la position de l'Association des résidents et résidentes du quartier Wright dans le dossier de la promenade Laramée proposée par la Commission de la capitale nationale (CCN). Bien qu'une promenade aura des répercussions un peu moins néfastes pour les Hullois, l'Association considère que les Hullois doivent demander que le tracé s'arrête à la promenade du lac des Fées.

Avec cette promenade, la CCN aimerait créer un lien facile entre Ottawa et le parc de la Gatineau. Cependant, la CCN considère que pour relier le parc il faut le traverser jusqu'au chemin de la Montagne. Il s'agit donc d'une route régionale, vraisemblablement un boulevard à quatre voies, et non pas d'une simple promenade. Les deux projets auront donc des impacts similaires sur la ville de Hull. Il est donc faux de voir le projet de la CCN comme un compromis.

Avant de discuter des détails, il faut se demander si une nouvelle route régionale entre le boulevard St-Joseph et le chemin de la Montagne serait souhaitable pour Hull. Il est dangereux d'accepter le projet de la CCN pour la simple raison qu'il est un peu moins néfaste que le projet d'autoroute.

En premier lieu, il est important de se rappeler qu'il n'existe pas de besoins sérieux pour une nouvelle route régionale comme la promenade. Les routes actuelles, avec l'adoption de mesures pour réduire la circulation et augmenter la qualité de vie des riverains, peuvent suffire à la demande actuelle et future. De plus, il est prouvé qu'il est beaucoup plus efficace et économique de gérer le transport avec des moyens faciles comme les transports en commun. En effet, les embouteillages légendaires sur l'autoroute 50 vers Gatineau démontrent que la construction d'une nouvelle route, si large soit-elle, ne règle pas le problème. Elle ne fait que repousser la congestion routière à plus tard où elle réapparaît avec une ampleur encore plus grande.

En deuxième lieu, il est reconnu que les nouvelles routes régionales qui relient un centre-ville à la banlieue amènent les gens à désertir ce centre-ville pour déménager en banlieue. Ainsi, ils retrouvent la qualité de vie que cette route a détruite. D'autres personnes déménagent parce qu'il devient plus rapide, sur cette nouvelle route, de se rendre dans un nouveau quartier situé sur le bord de cette route. Le développement de Gatineau et de Masson-Angers est un exemple frappant de ce phénomène. Cette migration entraîne peu à peu une dévaluation de la valeur des maisons au centre-ville. Les écoles, les commerces et les bureaux de médecins suivent cette population et quittent à leur tour. Ce serait donc l'équivalent d'une deuxième vague d'expro-

priations.

En troisième lieu, une ville ou une région qui a trop développé ses banlieues se retrouve avec des frais d'opérations plus élevés qui peuvent se transformer en augmentation des comptes de taxes.

En effet, les études démontrent que la faible densité d'occupation des banlieues rend les services publics comme l'aqueduc, l'égout et le transport en commun beaucoup plus onéreux à mettre en place et à opérer. En particulier, le transport en commun devient de moins en moins rentable et exige une injection de fonds publics pour être maintenu.

En conclusion, la promenade proposée par la CCN aura des répercussions significatives sur le centre-ville et les quartiers voisins. Et cela, même si toutes les mesures d'atténuation possibles et imaginables. La question la plus importante est de savoir si Hull peut absorber les impacts négatifs générés par une nouvelle route régionale. Il est clair pour nous que la réponse est non. Le centre-ville de Hull est encore beaucoup trop faible pour absorber ces impacts.

Devant ces constatations, voici notre compromis. La promenade Laramée devrait s'arrêter à la promenade du lac des Fées. Ainsi, l'objectif de la CCN serait respecté. Les terrains inutilisés devraient être mis en vente en donnant aux expropriés le premier choix. Le centre-ville et les quartiers voisins seraient revitalisés par ces nouvelles résidences. Les montants obtenus par la vente de ces terrains pourraient servir à la construction de parcs et de centres communautaires pour les quartiers voisins. Enfin, une sculpture ou une statue pourrait être érigée en guise d'excuses pour les expropriés.

Comme ville-centre et carrefour routier régional, il est extrêmement important qu'un consensus hullois émerge sur les transports. Nous avons aussi trop appris sur les impacts des routes sur les villes depuis les années 1970 pour accepter un projet strictement en le comparant à un éléphant blanc des années 70.

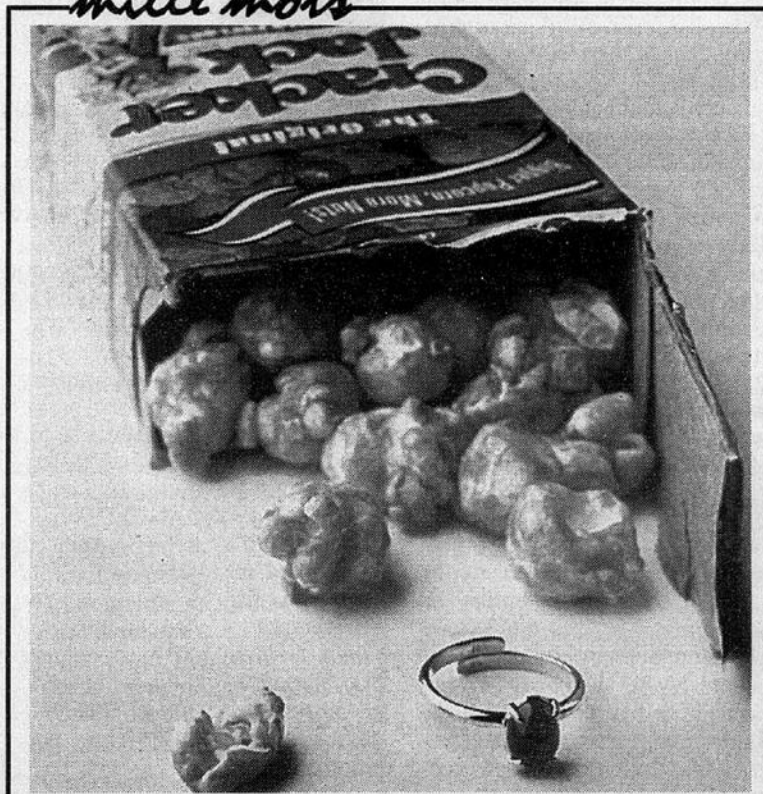
C'est pourquoi une soirée d'information est prévue pour demain soir, mercredi le 16 septembre à 19 h, à l'école du Lac-des-Fées de Hull. Lors de cette soirée, la CCN présentera son projet. La conseillère et l'Association du quartier donneront leur point de vue avant de laisser la parole aux gens dans la salle.

Stéphane Roberge,

président,

Association des résidents et résidentes du quartier Wright

mille mots



Neiman-Marcus a lancé son catalogue de Noël avec, comme à chaque année, des cadeaux très extravagants. Par exemple, il est possible d'y acheter une boîte de Cracker Jack avec, comme cadeau à l'intérieur, une bague en or 18k sertie d'un rubis pour à peine 950 \$US

Le parc Lansdowne est un boulet pour Ottawa

Voici les faits sur le parc Lansdowne:

— Le parc a perdu 35 millions \$ depuis 1985, et on s'attend à ce qu'il en perde presque 1,5 million \$ cette année encore, montant qui ne comprend pas les dépenses en capital.

Les services communautaires de base, notamment les centres communautaires, les arénas, les terrains de baseball et les parcs, ne reçoivent jamais de fonds suffisants parce que, d'année en année, des millions de dollars provenant du budget des loisirs sont affectés au parc Lansdowne.

— Dans sa forme actuelle, le parc Lansdowne n'est pas un parc. Il se compose de 40 acres d'immeubles vieillissants et d'asphalte.

Le projet de revitalisation proposé redonnerait au parc Lansdowne sa qualité de parc en y ajoutant des espaces verts, des voies cyclables et des plans d'eau. De plus, il prévoit l'amélioration et la remise en état de trésors tels le Centre municipal, le pavillon Aberdeen et le bâtiment de l'horticulture en vue d'une utilisation accrue de la population, et l'aménagement d'un nouveau stationnement. Il comprend aussi la construction d'une résidence pour personnes âgées, installation dont nous avons grandement besoin compte tenu des 1400 personnes qui sont en attente d'un logement de ce type à Ottawa.

— La Ville ne peut se permettre de continuer d'affecter au parc Lansdowne vos dollars durement gagnés. Au cours des 10 prochaines années, nous devons dépenser plus de 36 millions \$ juste pour empêcher que l'endroit ne devienne dangereux.

Le projet de revitalisation proposé entraînera l'investissement de 120 millions \$ provenant de recettes non fiscales. Des voies cyclables et des espaces verts seront aménagés, et des dispositions ont été prises pour que des activités culturelles communautaires y aient lieu grâce à la construction d'un théâtre et d'une galerie d'art.

— Par ailleurs, il ne s'agit pas pour la Ville de vendre des terrains publics à l'entreprise privée. La revitalisation du parc Lansdowne est pour Ottawa l'occasion de travailler en collaboration avec le secteur privé pour redonner vie à un bien public d'une grande valeur.

Le parc ne sera pas vendu à des promoteurs immobiliers. Les immeubles publics et commerciaux (Centre municipal, pavillon Aberdeen, bâtiment de l'horticulture, etc.) demeureront des installations publiques, tout comme le seront les nouveaux espaces verts, l'étang récréatif et le stationnement public.

La revitalisation du parc Lans-

downe constitue une bonne affaire pour les résidents d'Ottawa. Elle ajoutera des espaces verts pour la collectivité et nous permettra de combler notre déficit.

Mais, pourquoi le revitaliser? C'est simple: les répercussions des dépenses effectuées dans les années 1980 sont en train de nous rattraper. De 1985 à 1991, la Ville d'Ottawa a vu l'augmentation de son budget des immobilisations atteindre le chiffre incroyable de 241 %, en grande partie à cause de dépenses excessives et de mégaprojets (comme les travaux d'une valeur de 72 millions \$ effectués à l'hôtel de ville). C'est ce type d'indifférence flagrante à l'égard des contribuables qui a mis la Ville d'Ottawa dans le pétrin. Ottawa a le privilège d'être la ville ontarienne dont la dette est la plus élevée par habitant, triste héritage attribuable à la vague de dépenses qu'elle a connue à la fin des années 1980.

Par la suite, l'arrivée de personnes plus sensées et l'élection d'un nouveau conseil ont permis à la nouvelle administration de reconnaître les extravagances du régime précédent et de se rendre compte que celles-ci avaient miné l'assise financière de la Ville.

Ainsi, étant donné la dette qui menaçait les services et les installations, la Ville s'est penchée sur les façons de comprimer les dépenses sans réduire les services ni augmenter les taxes.

C'est alors que le dernier conseil a donné au personnel de la Ville la directive de solliciter, à la grandeur du Canada, la présentation d'idées sur la façon de revitaliser le parc Lansdowne.

Le conseil municipal s'est aperçu que non seulement le parc Lansdowne n'était pas pleinement utilisé, mais aussi qu'il était en train de saigner une ville déjà à court de liquidités.

J'ai pu priorité d'investir dans la collectivité. C'est une honte que des installations telles que la piscine Plant soient fermées à cause d'un manque de fonds. Pourtant, certains suggèrent que nous continuions d'affecter des crédits au parc Lansdowne.

Lorsque les contribuables recevront leur compte de taxes final en septembre (qui ne rend pas compte du gel des dépenses du conseil municipal), un grand nombre constateront que leurs taxes ont augmenté à cause de la réévaluation. Au point de vue politique, la manière la plus rapide de régler la question consisterait à fermer les yeux et à maintenir le statu quo au parc Lansdowne.

Ces renseignements s'ajoutent au fait, comme le montre une récente étude, qu'Ottawa est la ville canadienne où les taxes sont les plus élevées.

Jim Watson,
maire d'Ottawa

Équité salariale: l'AFPC et le gouvernement fédéral se parleront bientôt

PC — Ottawa

Le gouvernement fédéral et son plus important syndicat s'apprentent à s'asseoir ensemble pour la première fois en un an, afin de tenter de trouver une solution au problème de l'équité salariale. Mais tout indique qu'ils se dirigent vers une impasse dans ce dossier.

Les deux parties s'attaqueront à la difficile tâche de conclure une entente alors même qu'elles sont engagées dans une dure bataille devant les tribunaux.

Ottawa conteste la décision du Tribunal des droits de la personne qui lui impose le versement de plusieurs milliards de dollars en salaires rétroactifs à quelque 200 000 fonctionnaires, dans le but d'effacer l'inéquité salariale entre employés masculins et féminins.

Le tribunal estime que sa décision coûterait entre 3 et 4 milliards \$ à Ottawa. Le gouvernement, lui, estime qu'il devrait plutôt débours environ 5 milliards \$.

Daryl Bean, le président de l'Alliance de la fonction publique du Canada, a exprimé hier l'espoir que le gouvernement fera une offre intérimaire. «Cela contribuerait à réduire l'intérêt qui s'accumule, au rythme de 2 millions \$ par semaine», a commenté M. Bean, dont le syndicat rencontre les négociateurs fédéraux la semaine prochaine.

Cependant, Ottawa ne semble pas démordre de son refus de soumettre une offre intérimaire qui assurerait le versement d'une certaine somme d'argent aux employés fédéraux en attendant l'issue de leur cause en Cour fédérale.

Ce n'est peut-être pas exclu, mais il n'a jamais été question d'offrir un paiement intérimaire, a déclaré Jean LaPierre, porte-parole du président du Conseil du Trésor, Marcel Massé.

Entre-temps, le gouvernement fédéral a laissé entendre qu'il serait prêt à majorer l'offre de 1,3 milliard \$ que le syndicat a rejetée l'an dernier. La décision du tribunal, rendue en juillet, touche principalement des femmes qui occupent les postes les moins bien rémunérés au sein de la Fonction publique. Plusieurs d'entre elles gagnent moins de 30 000 \$ par an.

Hydro-Québec voudrait bâtir un nouveau barrage à la baie James

PC — Montréal

Hydro-Québec étudierait la possibilité de construire un autre barrage à la baie James en partenariat avec les Cris, selon des informations obtenues hier par la radio de Radio-Canada.

Ce projet de 2,2 milliards \$ prévoirait la construction d'une centrale hydro-électrique et d'un barrage sur la rivière Eastmain, créant un réservoir de 624 km carrés. La rivière Rupert serait détournée vers ce réservoir. Le président-directeur général d'Hydro-Québec, André Caillé, aurait également proposé aux Cris d'investir dans ce projet.

Retour au travail aux Industries Davie

PC — Lévis, Québec

Les 800 travailleurs et cadres des Industries Davie de Lévis, près de Québec, étaient de retour au travail hier matin.

Le président du syndicat, Richard Gauvin, a cependant rappelé que la compagnie se trouve toujours sous la Loi de la protection de la faillite et que rien n'est réglé quant à l'avenir du chantier maritime.

Après un arrêt des opérations de plus d'une semaine, l'activité a repris entre autres sur la plate-forme *Spirit of Columbus* et sur la frégate *Iroquois* de la marine canadienne.

Mais la plate-forme pourrait ne pas être livrée à temps, selon M. Gauvin. En raison de la situation qui prévaut aux Industries Davie, il semblerait que les travaux effectués sur la plate-forme aient pris un retard important.

D'autre part, les travailleurs demeurent inquiets quant à l'avenir du chantier maritime. Plus de 200 d'entre eux étaient réunis, dimanche, en assemblée syndicale. Leurs espoirs reposent sur une vente rapide du chantier à un nouveau propriétaire.

Kosovo: une bombe explose sous le véhicule de deux observateurs canadiens

PC — Pristina, Serbie

Un véhicule transportant deux observateurs canadiens et leur interprète a sauté sur une mine et s'est renversé, hier, lors d'une mission au Kosovo. Seule l'interprète a été légèrement blessée à un bras à la suite de cet incident.

Les deux observateurs, John Sheehan et Gavin Buchan, ont expliqué que l'explosion s'était produite à un kilomètre d'un village, Likovac, un château-fort des séparatistes albanais de l'Armée de libération du Kosovo.

M. Buchan a expliqué qu'au moment de l'incident les deux observateurs participaient à une mission visant à évaluer la situation prévalant dans la région trouble de Drenica, située au centre du Kosovo et considérée comme le cœur de la rébellion albanaise contre la Serbie.

«Une mine a explosé sous la roue droite arrière de notre véhicule, laissant un cratère mesurant environ deux mètres et profond d'un mètre», a dit M. Buchan.

Ce dernier a de plus ajouté qu'il avait fait le nécessaire pour alerter par téléphone les autorités serbes afin qu'elles procèdent à l'évacuation du site.

Le pays

Des élections partielles serrées dans Sherbrooke

Le Bloc l'emporte

Au terme d'une lutte serrée, le Bloc québécois a renversé, hier soir, la vapeur dans la circonscription fédérale de Sherbrooke en remportant l'élection complémentaire déclenchée par la démission du chef conservateur Jean Charest.

Presse Canadienne
Sherbrooke



ARCHIVES
Serge Cardin

Le candidat bloquiste Serge Cardin a décroché 44,5 % de la faveur populaire tandis que son plus proche rival, le libéral Robert Pouliot, en obtenait 43,3 %, après le dépouillement

de 220 des 221 bureaux de vote. C'est la première fois que le Bloc fait élire un député dans Sherbrooke.

Le candidat conservateur Robert Archambault se classait loin derrière ses deux principaux adversaires, en obtenant seulement 6,2 % du vote.

Il s'agit d'une défaite amère pour le Parti progressiste-conservateur. La formation détenait la circonscription depuis 1984, grâce à la popularité de Jean Charest, qui est maintenant à la tête du Parti libéral du Québec.

Le Parti réformiste, quant à lui, marque des points: son candidat Marcel Bolduc a obtenu 2,6 % du vote, un résultat supérieur aux scores minuscules que le parti obtient habituellement au Québec.

La lutte a été chaude entre le candidat libéral et celui du Bloc tout au long de la soirée, reflétant le travail intense des deux organisations sur le terrain. Les sondages donnaient le Bloc gagnant, mais révélaient également un taux très élevé d'indécis, jusqu'à 45 % dans un cas.

Le défi pour les deux machines électorales était de «faire sortir» le vote et d'amener les électeurs à oublier Jean Charest, dont c'était le fief, pour voter selon leurs grandes options politiques, soit fédéraliste ou souverainiste.

Porté par les sondages, le Bloc québécois comptait beaucoup sur Sherbrooke. Ses bases étaient solides puisque, lors du référendum de 1995 sur la souveraineté du Québec, la population de la circonscription avait voté à 53 % en faveur du Oui.

Ce gain pourrait permettre de clamer qu'il a vraiment toute son utilité à Ottawa comme défenseur des intérêts du Québec et promoteur de la souveraineté. A la veille des élections provinciales au Québec, une victoire prend également une importance stratégique pour le Parti québécois.

D'ailleurs, illustration de cet enjeu, le premier ministre Lucien Bouchard ne s'est pas gêné pour

se rendre samedi dernier dans la circonscription afin d'appuyer le candidat du Bloc.

Pour les libéraux, une défaite dans Sherbrooke les empêchera de marteler que le mouvement souverainiste s'essouffle au Québec. Le premier ministre Jean Chrétien espérait une victoire puisqu'il avait délégué certains de ses ténors, dont le ministre des Finances, Paul Martin, et celui des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, pour faire campagne dans la circonscription.

Face au Canada anglais, la défaite des libéraux pourrait constituer une épine dans le pied du premier ministre Chrétien qui prouve que son parti a de la difficulté à établir son emprise sur les Québécois.

Mais pour les conservateurs, la perte de Sherbrooke est encore plus difficile à avaler. Privé de chef, en raison de la démission de M. Charest, qui a quitté Ottawa pour prendre la tête du Parti libéral du Québec, et engagé dans une

course à la direction soulevant peu de passions, le parti perd ainsi une circonscription qui lui était acquise depuis 1984. Le départ de M. Charest aura laissé un grand vide que les conservateurs ont été manifestement incapables de combler.

Quant aux réformistes, ils font mieux qu'à l'habitude avec 2,6 %. Il faut dire que le candidat Bolduc est bien connu dans la région de Sherbrooke en raison du drame qui a marqué sa vie à l'été de 1996, lorsque sa fille Isabelle a été agressée sexuellement puis assassinée par deux récidivistes. M. Bolduc militait en faveur d'un resserrement du système judiciaire.

Par ailleurs, le candidat du NPD, Sébastien Goulet, recueillait 2 % du vote, tandis que le candidat indépendant John Turmel, dont le nom figure dans le *Livre Guinness des records* comme étant la personne qui a connu le plus de défaites électorales au monde, en récoltait 0,3 %.

Air Canada redécouvre

Des milliers de voyageurs ont pu monter à bord d'avions d'Air Canada pour la première fois en près de deux semaines, hier, les pilotes d'Air Canada ayant ratifié l'entente de principe intervenue jeudi dernier, mettant ainsi fin à leur grève.

Presse Canadienne
Montréal



ARCHIVES
Le capitaine Jean-Marc Bélanger

Une heure après l'annonce de la ratification, des appareils sillonnaient déjà le ciel, hier.

La nouvelle convention collective, approuvée par 83 % des 2100 pilotes d'Air Canada, comporte des hausses de salaires de 4 % la première année, et de 4 % la seconde.

C'est ce qu'avait offert la compagnie aérienne dans une ultime tentative pour éviter la grève, juste avant que les pilotes ne débrayent, le 2 septembre. L'Association des pilotes d'Air Canada avait demandé une augmentation salariale de 12 % sur deux ans.

Mais le président de l'Association, Jean-Marc Bélanger, a souligné que la convention collective ne comprend pas que les augmentations de salaires.

«Nous avons obtenu des gains significatifs en ce qui a trait à nos conditions de travail, a-t-il déclaré en conférence de presse, hier. Cette entente de principe que nous

avons soumise à nos pilotes est la meilleure de notre histoire.»

Entre autres avantages, a affirmé M. Bélanger, la nouvelle convention collective accorde aux pilotes un régime de pension amélioré, réduit le nombre de jours qu'ils doivent passer loin de chez eux, prévoit un nouveau protocole de formation et un nouveau programme d'achat d'actions, et fait un meilleur usage des pilotes de réserve.

Les pilotes qui travaillent sur certains types d'avions, comme les jets régionaux, recevront une augmentation salariale supérieure à la moyenne, parce qu'ils gagnaient moins en vertu de la précédente convention.

La nouvelle entente, rétroactive au mois d'avril, améliore également les clauses de sécurité d'emploi.

Dès le week-end, Air Canada avait entamé les préparatifs nécessaires à la reprise des vols. Vendredi, le transporteur, anticipant un vote positif des pilotes, avait rappelé ses mécaniciens, afin d'effectuer les vérifications de sécurité requises.

Des avions ont décollé des aéroports canadiens dès 13 heures (HAE) et Air Canada comptait assurer 150 vols au cours de la journée d'hier. Le transporteur a fait savoir que le service devrait être entièrement revenu à la normale jeudi.

Quarante-et-un appareils de la compagnie aérienne se trouvaient à l'étranger. Ces avions doivent être ramenés au Canada.

Des équipages devront se rendre sur place pour les ramener au pays.

Les analystes de l'industrie du transport aérien évaluent que la grève coûtera entre 140 et 200 millions \$ à Air Canada.

Les tribunaux devront trancher

Le mariage refusé à un couple de gais

Un couple d'homosexuels a amorcé hier un combat visant à invalider l'article du Code civil du Québec qui restreint l'accès au mariage civil aux seuls couples composés d'un homme et d'une femme.

Presse Canadienne
Montréal

Michael Hendricks, producteur, âgé de 56 ans et René Leboeuf, technicien, âgé de 43 ans mènent une vie commune depuis 25 ans dans des logements voisins. Ils veulent se marier civilement afin d'obtenir ensuite tous les droits civils qui en découlent.

«Si on obtient le mariage civil, on a tous les autres droits qui vont venir: les fonds de retraite, les fonds de pension, les assurances et l'adoption», a soutenu leur avocat Stéphane Gendron. «Le mur du mariage n'a jamais été défoncé au Canada. Aux États-Unis, il l'a été une fois dans l'État d'Hawaï mais la Constitution a été amendée et est revenue à la case départ», a-t-il ajouté.

MM. Hendricks et Leboeuf ont demandé à la greffière en poste à la division du mariage civil du ministère de la Justice, au palais de justice de Montréal, l'autorisation de se marier.

Comme ils s'y attendaient, l'officier de justice a refusé en se référant à l'article 365 du Code civil du Québec selon lequel le mariage ne peut être unir qu'un homme et une femme.

M^e Gendron et ses deux clients se sont alors tournés vers la Cour supérieure où ils ont déposé une requête attaquant la constitutionnalité de l'article 365 et sa non compatibilité avec la charte québécoise des droits.

La requête en question sera entendue aujourd'hui.

Le début de la lutte

Par leur action, les deux protagonistes sont bien conscients de lancer un pavé dans la mare.

«C'est le début de la lutte. On va présenter une requête en Cour supérieure. On va mettre davantage la population au courant de ce que l'on fait pour ne pas que ça passe sous silence. On attend que nos députés fassent quelque chose. Ils nous ont promis beaucoup de choses. On veut qu'ils se prononcent clairement sur cette question», a indiqué René Leboeuf.

«On cherche des appuis moraux et financiers. On fait cette première démarche et après on va aller chercher des appuis», a-t-il ajouté.

Pour sa part, M^e Gendron ne cache pas qu'il veut secouer le gouvernement du Parti québécois.

«Serge Ménard (ministre de la Justice) a dit au printemps qu'il allait reconnaître les droits aux conjoints de fait de même sexe et, tout d'un coup, que ça allait aller après les élections.

«Il n'y aucune volonté politique de donner les mêmes droits à tout le monde dans ce parti-là, malgré toute la brochette de gais qu'il y a au PQ», a-t-il dit.

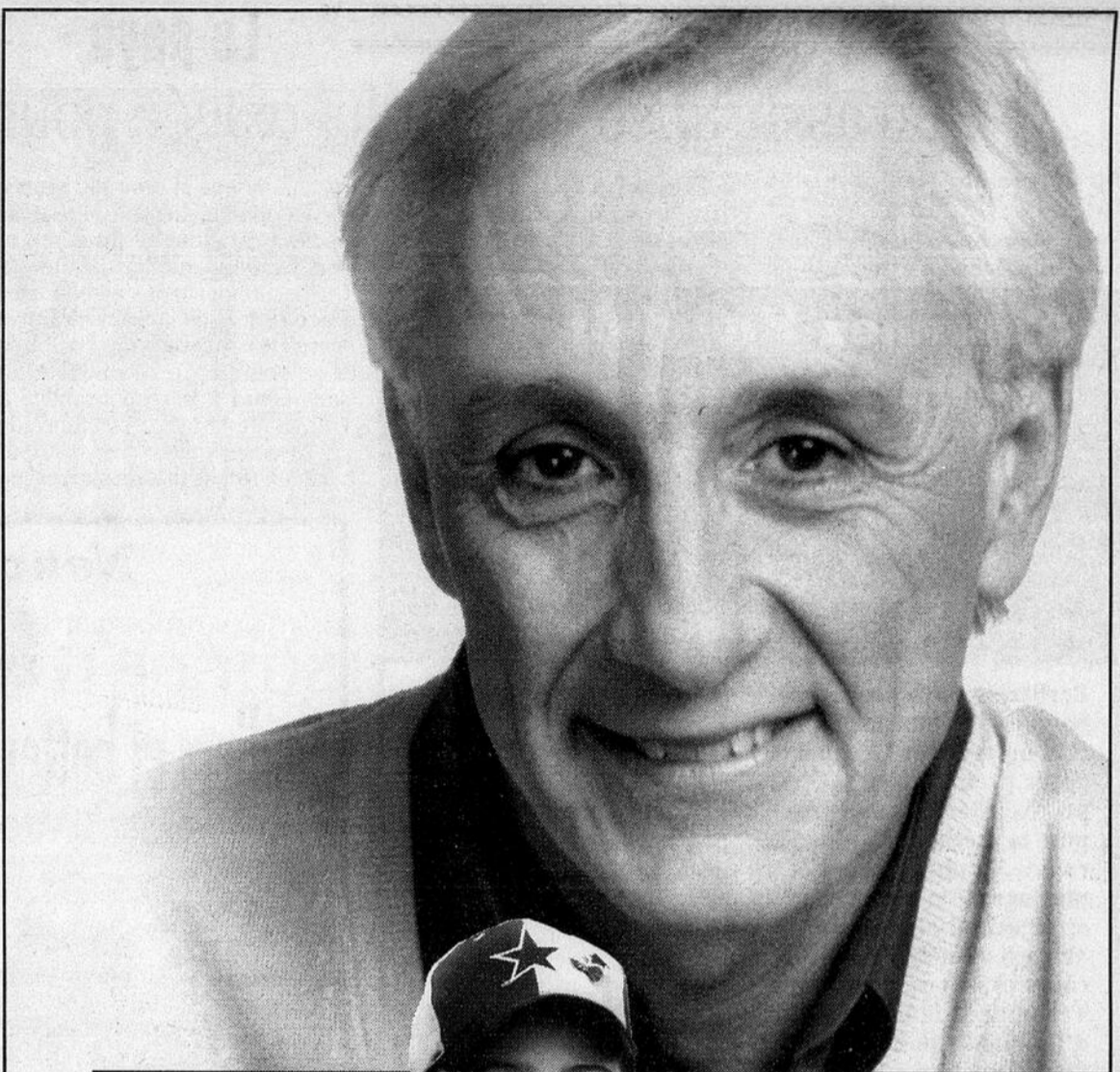
M^e Gendron est celui qui est à l'origine d'une requête semblable à celle de MM. Hendricks et Leboeuf, déposée celle-là au tout début de l'année.

Au sujet de Martin Dubé et Manuel Gamboa, M^e Gendron a dit avoir retiré le dossier parce que ses clients n'étaient pas vraiment prêts à aller en cour et que l'un d'un a des problèmes avec la justice.

M^e Gendron a également affirmé que la démarche entreprise hier n'a pas reçu un très grand appui dans la communauté gaie, malgré des efforts faits en ce sens.

«Il n'y aucune volonté politique de donner les mêmes droits [...] malgré toute la brochette de gais qu'il y a au PQ.»

— M^e Stéphane Gendron



mardi soir

La Facture
SUJET – Rénovations de cuisine: mentir pour vendre. **19h30**
Animation : Gilles Gougeon
Réalisation-coordination : Lucie Gagnon

Bouscotte
Scénario et dialogues : Victor-Lévy Beaulieu
Réalisation-coordination : François Côté **20h**

Jamais sans amour
Un peu, beaucoup, à la folie **21h**
Auteure : Janette Bertrand
Réalisateur : Louis Choquette

Radio-Canada vous en met plein la vie

Erreur

Une erreur s'est malencontreusement glissée dans le tableau d'annonce publiée en page 43 de notre édition d'hier. L'offre du titre : «Saturn, une cage pour protéger vos p'tits poussins» ce tableau aurait dû se lire comme suit :

Modèles SL1 et SC1 1999		
Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesses manuelle)		Votre versement initial ou échange équivalent
SL1	SC1	
176 \$	190 \$	2000 \$
206 \$	220 \$	1000 \$
236 \$	250 \$	0 \$

Climatiseur 21 \$ de plus/mois
Transmission automatique 16 \$ de plus/mois
Option 72 000 km disponible

Toutes nos excuses.

Le pays

Une assurance «no-fault» exigée pour la SCS et Héma-Québec

PC — Toronto

Pour les victimes du sang contaminé, un régime d'assurance qui

indemniserait les victimes futures, mais seulement s'il y a eu négligence, est insuffisant. Les victimes et leurs avocats

réclament que la nouvelle agence de distribution du sang au pays, la Société canadienne du sang, et son pendant québécois, Héma-Québec, retournent s'asseoir avec les ministres de la Santé des provinces. Ils veulent la mise en place d'un régime de compensation sans égard à la responsabilité à l'intention de futures victimes de problèmes résultant de la distribution de composants du sang ou de

produits sanguins.

L'idée d'un régime de type «no-fault» n'est pas écartée, a déclaré hier Peter Mayne, porte-parole des ministres de la Santé qui s'occupent de la transition entre la Croix-Rouge et les nouvelles agences.

Incapable d'obtenir une assurance-responsabilité au Canada, la Société canadienne du sang a fait savoir la semaine dernière

qu'elle avait été forcée de créer sa propre compagnie d'assurance. Celle-ci, qui a son siège social aux Bermudes, ne remboursera les revenus perdus aux victimes que s'il y a eu démonstration de négligence.

C'est injuste, estime l'avocat torontois Doug Elliott. «Si la Société canadienne du sang ne peut obtenir une assurance, la solution est de fournir un régime d'indemnisation sans égard à la responsabilité», dit l'avocat.

Apprenez l'anglais chez Berlitz et évitez . . . de payer encore, et encore, et encore!

Berlitz, la seule école de langues où vous parlerez et comprendrez l'anglais dès le premier cours. C'est prouvé! Berlitz vous propose la méthode la plus rapide, la plus efficace et la plus agréable pour apprendre l'anglais. Le prix est abordable, en cours privés ou de groupe. Téléphonnez-nous aujourd'hui même pour obtenir une évaluation gratuite.

Cours d'anglais à partir de 299 \$*

• Cours déductibles d'impôts

* Prix calculé en fonction d'une classe d'au moins 6 (six) élèves. Taxes en sus.



350, rue Sparks
234.8686

© 1998 Berlitz Canada Inc.

Nouveau de



Souliers et bottes de marche Parallel

- Empeigne de cuir imperméable • Doublure de tricot à membrane imper-respirante • Semelle intérieure perforée tout confort, amovible
 - Semelle extérieure légère en PU/caoutchouc
- Pointures pour hommes 7, 8 à 11, 12, 13, 14; modèles de largeur moyenne et larges



Offerts en noir et brun

Venez les essayer pendant que le choix est à son meilleur



MAGASIN DE CHAUSSURES

E. LÉVESQUE & Fils Ltée

256 boul. St-Joseph, Hull
777-2232

Nous sommes ouverts jusqu'à 20 h le jeudi et le vendredi et jusqu'à 17 h le samedi

Un Picasso et des millions de dollars à bord du vol SR111

AP — Zurich, Suisse

Le Vol 111 de la Swissair qui s'est abîmé en mer début septembre transportait une importante somme d'argent, a confirmé dimanche le porte-parole de la compagnie aérienne suisse.

L'avion transportait en effet une boîte fermée contenant peut-être des millions de dollars en devises et en or.

La compagnie, qui transportait fréquemment de l'argent de vers Genève, a refusé de donner le montant de la somme qui gît désormais au fond de l'Atlantique, ni de préciser le nom du propriétaire de l'argent et son destinataire. L'écrasement du vol 111 de la Swissair a fait 229 morts le 2 septembre dernier.



Centraide Outaouais

L'Outaouais s'entraide !

CABINET DE CAMPAGNE 1998



Germain Turpin
Produits Forestiers Turpin inc.
Président de la campagne



Rock Marois
Gazifère inc.
Vice-président de la campagne



Ginette Mercier
Consortium international
Centre d'appel
Présidente du conseil d'administration
Centraide Outaouais



Pierre Archambault
Boileau Associés
Professionnels



Pierre Aubin
TAC International
Événements spéciaux



Maurice Boivin
CS Au Cœur des vallées
Éducation



Germain Châtelain
Châtelain électrique 2000 inc.
Chefs de file



Louis Chénier
Sûreté du Québec
Secteur public québécois



Adèle Gauthier
Consultante
PME et Développement



Diane Godmaire
CLSC de Hull
Santé et Services sociaux



Georges O. Gratton
Société de transport de l'Outaouais
Hors territoire



Alex Ladouceur
Postes Canada
Affaires communautaires



Bruce Little
Retraités



Francine Nault
C.I.B.C.
Finances



Gilles Paquette
Représentant syndical
FTQ



Gilles-André Paquin
Représentant syndical
CSN



Richard Perrier
Banque alimentaire de la Paix-Nation
Famille Centraide



Alain Raymond
Les Toitures Raymond inc.
Industrie et Commerce



Gilles Sabourin
Ville d'Hymer
Affaires municipales



Pierre Sicard
Campagne de charité en milieu de travail du Gouvernement du Canada



Constance Thibert
Ministère des Transports Québec
Secteur public québécois



Centraide Outaouais

74, boul. Montclair
Hull (Québec)
J8Y 2E7

(819) 771-7751 • 1 800 325-7751



Adresse électronique :
centraide.outaouais@cactuscom.com



HYUNDAI VOUS FAIT TOUT UN NUMÉRO!

Avec Hyundai, le zéro n'a jamais eu tant de valeur!

ACCENT L 3 PORTES 1998

0\$ DE COMPTANT **0\$** DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

« L'Accent est amusante à conduire, pratique et bien présentée. »
Jacques Bienvenue, Le Journal de Montréal



LOUEZ À PARTIR DE **185\$** PAR MOIS/48 MOIS ACHETEZ À PARTIR DE **11 295\$****
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS†

AUTRES	COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
OPTIONS DE LOCATION	500 \$	173 \$
	1000 \$	161 \$
	1500 \$	148 \$

ELANTRA BERLINE 1998

0\$ DE COMPTANT **0\$** DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

« L'Elantra devrait être sur la liste d'essais routiers de tous les acheteurs d'automobiles. »
Jeff Bartlett, Motor Trend



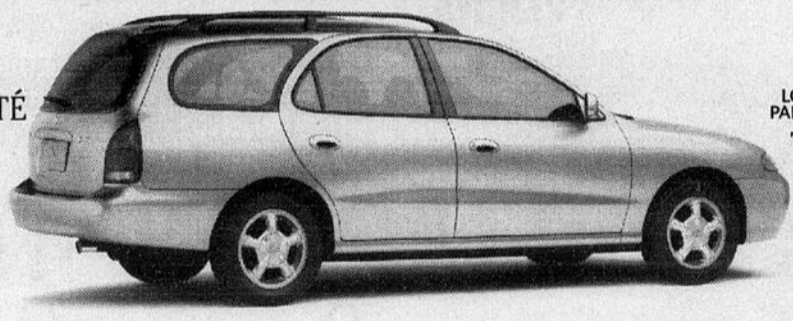
LOUEZ À PARTIR DE **219\$** PAR MOIS/48 MOIS ACHETEZ À PARTIR DE **14 295\$****
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS†

AUTRES	COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
OPTIONS DE LOCATION	500 \$	207 \$
	1000 \$	195 \$
	1500 \$	183 \$

ELANTRA FAMILIALE 1998

0\$ DE COMPTANT **0\$** DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

« L'Elantra familiale propose en plus d'un vaste espace de chargement, une ligne moderne, un comportement routier remarquable et une liste complète d'équipements de série. »
Jacques Rainville, L'Almanach de l'Auto 98



LOUEZ À PARTIR DE **239\$** PAR MOIS/48 MOIS ACHETEZ À PARTIR DE **15 295\$****
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS†

AUTRES	COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
OPTIONS DE LOCATION	500 \$	227 \$
	1000 \$	215 \$
	1500 \$	203 \$



HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

Garantie du groupe
motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière
24 heures de 3 ans/60 000 km

*Offre d'une durée limitée avec livraison d'ici le 30 septembre 1998 sur les modèles neufs Accent L 3 portes 1998, PDSF à partir de 11 295 \$; Elantra GL berline 1998, PDSF à partir de 14 295 \$; Elantra GL familiale 1998, PDSF à partir de 15 295 \$. Taux d'intérêt annuel de 2,72 % / 0,68 % / 2,38 %, mensualités de 185 \$ / 219 \$ / 239 \$ par mois pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8 880 \$ / 10 512 \$ / 11 472 \$ sur approbation du crédit. Options d'achat : 3 781 \$ / 4 606 \$ / 5 391 \$. Comptant de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$ et première mensualité. †Dépôt de sécurité de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$. Transport et préparation inclus. Taxes et immatriculation en sus. Kilométrage annuel de 18 000 km, 8 c. par kilomètre additionnel. Ces taux spéciaux de location ne peuvent être jumelés au programme de remise aux diplômés. **PDSF de l'Accent L 3 portes 1998 à partir de 11 295 \$. PDSF de l'Elantra GL berline 1998 à partir de 14 295 \$. PDSF de l'Elantra GL familiale 1998 à partir de 15 295 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des prix de vente. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Détail chez le concessionnaire.

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Le pays

Sommet de l'APEC: trois semaines avant l'enquête sur les gestes de la GRC

Presse Canadienne
Vancouver

La Commission des plaintes de la Gendarmerie royale du Canada,

qui devait se pencher à compter d'hier sur le comportement de policiers de la GRC à l'endroit de manifestants dans le cadre du sommet de l'APEC, l'automne dernier à Vancouver, ne débutera ses

travaux que le 5 octobre prochain. Les avocats représentant les manifestants ont réclamé et obtenu ce délai de trois semaines qui leur permettra de mieux se préparer, en plus de laisser plus de temps aux manifestants pour recueillir les sommes nécessaires à leur démarche.

Joseph Arvey et Cameron Ward estiment que leur demande est des plus raisonnables, compte tenu qu'il leur faudrait idéalement encore six mois pour préparer leurs arguments.

«Trois semaines sont à peine suffisantes pour nous assurer que nous aurons les fonds nécessaires, a déclaré M^e Arvey. Ça me permettra à peine de me préparer en vue de cette enquête.»

Les plaignants avaient été aspergés de poivre de Cayenne par des agents de la Gendarmerie royale du Canada alors qu'ils s'apprêtaient à manifester au passage des limousines transportant les leaders des pays membres de la zone de coopération économique Asie-Pacifique. Ils allèguent que les policiers ont agi sous les ordres du premier ministre Jean Chrétien.

Selon les plaignants, des documents démontrent que le cabinet du premier ministre voulait éviter de placer dans l'embarras des leaders controversés tels que le président indonésien Suharto. La GRC craignait également que les gardes du corps de Suharto n'aient la gâchette facile s'ils étaient confrontés à ces manifestants.

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.



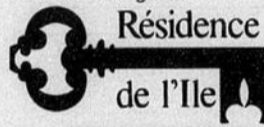
Il fait bon vivre à la Résidence...
Un endroit agréable et sécuritaire.

Court séjour à partir de **30\$** par jour | Chambres à partir de **950\$** par mois

1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement



223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital

À partir de **45\$** par jour

De 3 à 5 jours,
2 à 3 semaines,
1 à 3 mois.

Incluant tous les services semi-autonome



APPEL D'OFFRES

Projet 790452-06

RECHERCHE D'UN LOCAL À PAPINEAUVILLE

Description et localisation - La Société immobilière du Québec désire louer, selon un bail de sept (7) ans (avec une option de renouvellement de cinq ans), un espace à bureaux d'une superficie utilisable minimale de 552,5 m.c. mesuré selon ses normes de mesurage. Le local doit être sur un seul niveau de plancher et être accessible aux personnes à mobilité réduite. Le local doit être situé à l'intérieur du territoire urbanisé de la municipalité de Papineauville, là où le zonage le permet. Les immeubles soumis devront être conformes aux règlements d'urbanisme de la ville et desservis par les réseaux d'égout et d'aqueduc. Le local ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le 15 mars 1999.

Information et procédure - On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de 50 \$ aux bureaux de la Société, à l'adresse suivante: Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, 1^{er} étage, Montréal (Québec), (514) 873-5485, poste 5624. Pour renseignements additionnels, veuillez communiquer avec Jean-François Bédard au (450) 680-6100.

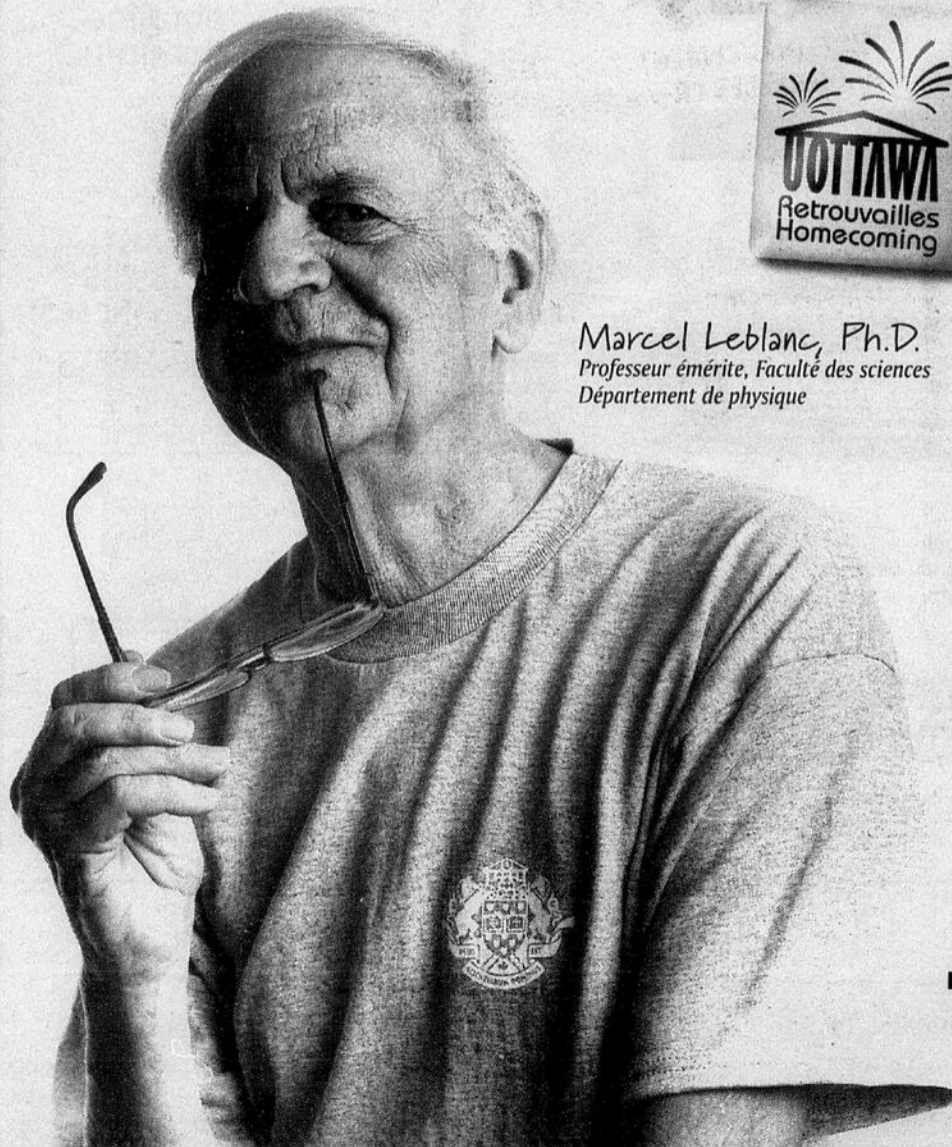
Date/heure de clôture et validité des soumissions - Les soumissions devront être reçues dans l'enveloppe-réponse fournie à cet effet, avant 15 h, le 14 octobre 1998 et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de 2 000 \$. Elles seront ouvertes au Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, Montréal (Québec).

Les soumissions sont valides pour soixante (60) jours à compter de la date de clôture. La Société n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Denis L'Homme
Vice-président à la gestion des espaces
et des immeubles

Société immobilière du Québec
www.siq.gouv.qc.ca

On se voit là-bas!



Marcel Leblanc, Ph.D.
Professeur émérite, Faculté des sciences
Département de physique



Venez célébrer le 150^e anniversaire de votre université du 24 au 27 septembre 1998.

Ne manquez pas le rendez-vous historique du 150^e anniversaire de votre alma mater. Venez serrer la pince à vos anciens camarades ou nouer de nouvelles amitiés aux conférences, aux concerts pour la famille ou au grand gala des Retrouvailles. Et n'oubliez pas de faire un tour à mon CABARET CRYOGÉNIQUE où vous pourrez défier les lois de la physique! On se voit là-bas!

J'y serai!
(613) 562-5857
www.uottawa.ca/150

Inscrivez-vous tôt, dès maintenant.



Université d'Ottawa
University of Ottawa

NORTEL

BANQUE NATIONALE DU CANADA

LeDroit

Canada

VWR Canlab
A VWR COMPANY

Welton Beauchamp Inc.

tfo

la télé bien pensée!



AIR CANADA

1998



CR-V 4x4

ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ :

- Air climatisé
- Groupe électrique
- Et bien plus...

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

298\$*

par mois,
location
48 mois

OU

4,8%**

GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

SUR FINANCEMENT D'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS
SUR TOUS LES CR-V 1998 NEUFS EN INVENTAIRE.

Après, c'est fini, n-i-ni!

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le CR-V LX 1998 (modèle RD174W) neuf. Échange ou comptant de 2 400 \$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. **Programme de financement de H.C.F.I. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle CR-V 1998 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

H O N D A

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



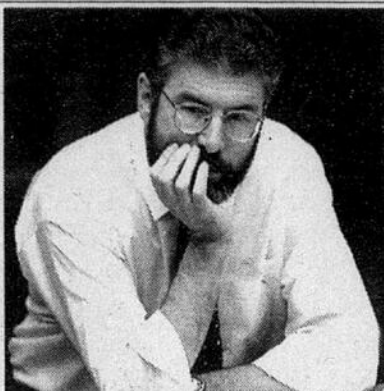
Irlande du Nord: première session du nouveau Parlement biconfessionnel

AP — Belfast, Irlande du Nord

Le Parlement d'Irlande du Nord est en session. Les 108 protestants et catholiques élus en juin dans la foulée de l'Accord de paix de Stormont se sont retrouvés hier à Belfast pour le véritable coup d'envoi de leurs travaux.

Le Parlement s'était déjà réuni une fois en juillet, pour choisir les deux chefs du nouvel exécutif biconfessionnel, le protestant David Trimble et son adjoint, le catholique Seamus Mallon.

La principale tâche des députés est maintenant de choisir au sein du Parlement les occupants des différents fauteuils ministériels, constituant ainsi le premier gouvernement de la province, tel que prévu dans l'accord de paix signé en avril, et qui prendra à partir de 1999 bon nombre de pouvoirs jusque-là directement exercés par Londres. Mais on n'attendait pas de débat sur cette question au cours de la première semaine de la session.



Le leader du Sinn Féin écoute sans grande fébrilité les délibérations de la première journée du nouveau Parlement en Irlande du Nord.

Congo: les forces de Kabila attaquent Goma

AP — Nairobi, Kenya

Les forces soutenant le président Laurent-Désiré Kabila ont lancé hier l'offensive sur Goma, bastion des rebelles congolais au Kivu (est de la République démocratique du Congo, à la frontière rwandaise et à 1600 km de Kinshasa). À l'issue de six heures d'affrontements, les rebelles disaient garder le contrôle de la ville, de son aéroport et de sa station de radio.

L'offensive sur cette ville, d'où partit la rébellion contre l'homme fort de Kinshasa début août, est menée par d'anciens miliciens hutus rwandais et des combattants Mai-Mai, mais n'implique pas de troupes gouvernementales, précisait des responsables rebelles s'exprimant sous le couvert de l'anonymat.

À Kigali, l'homme fort du régime rwandais, le vice-président Paul Kagame, affirmait que cette attaque s'était doublée d'une offensive sur Gisenyi, ville-jumelle de Goma, juste de l'autre côté de la frontière, mais avait été rapidement mise en déroute.

L'ancien ségrégationniste Wallace est mort

AP — Montgomery, Alabama

L'ancien gouverneur George Wallace, ancien ségrégationniste paralysé après avoir été touché par une balle alors qu'il faisait campagne pour la présidence en 1972, est mort à l'âge de 79 ans.

George Wallace souffrait ces dernières années de la maladie de Parkinson, ainsi que des effets à long terme de sa blessure, et avait été hospitalisé à plusieurs reprises.

Il était entré à l'hôpital jeudi en raison de problèmes respiratoires et d'une septicémie due à une sévère infection bactérienne. Il avait déjà dû être hospitalisé cet été pour des problèmes similaires.

Candidat malheureux à quatre reprises à l'élection présidentielle, George Wallace avait fini à la troisième place avec quelque 10 millions de votes lors de la campagne présidentielle en 1968. Quatre ans plus tard, il semblait capable de faire autant quand on lui a tiré dessus.

Il avait connu une célébrité nationale au début des années 1960 en faisant le voeu de la «ségrégation pour toujours». Il s'était lui-même tenu devant une école en Alabama pour empêcher des noirs d'y entrer. Finalement, il avait décroché un quatrième mandat de gouverneur en Alabama, avec l'aide des électeurs noirs.



George Wallace

Le «missile» coréen qui a survolé le Japon n'était qu'un satellite

AP — Washington

Revenant sur ses déclarations antérieures, le département d'État américain a reconnu hier que l'engin lancé il y a deux semaines par la Corée du Nord était un satellite et non un missile.

«Nous concluons que la Corée du Nord a effectivement tenté de mettre en orbite un petit satellite. Nous avons également conclu que ce satellite n'a pas pu atteindre son orbite», a expliqué le porte-parole du département d'État, James Rubin.

Jusqu'à présent, l'administration refusait d'accréditer les communiqués du régime nord-coréen, qui affirmait que le lancement du 31 août visait à placer un satellite en orbite. Ce refus s'expliquait en partie par le fait que les analystes américains n'avaient observé aucun engin spatial correspondant aux données fournies par Pyongyang.

Le test du 31 août a provoqué une véritable panique au Japon. L'île la plus peuplée de l'archipel japonais avait été survolée par l'engin, laissant entendre que la Corée du Nord avait les moyens de frapper l'ensemble du territoire japonais.

Le monde

L'opinion publique continue tout de même à soutenir le président

La Chambre et les médias se retournent contre Clinton

Trois jours après la publication du rapport Starr sur Internet, Bill Clinton garde le soutien de l'opinion américaine. Mais au Congrès, la Chambre des représentants s'achemine de plus en plus sûrement vers un vote lançant les enquêtes dans le cadre d'une procédure de destitution.

Associated Press
Washington

Cette semaine, la Commission judiciaire de la Chambre des représentants doit commencer l'examen de plus de 2000 pages de documents, fournies en annexe de son rapport par le procureur Kenneth Starr.

Ces pièces sont conservées sous haute surveillance dans un local situé à quelques centaines de mètres du Capitole, précise-t-on lundi de source judiciaire. Elles contiendraient les transcriptions des auditions devant le grand jury fédéral, qui a notamment entendu le mois dernier Bill Clinton et Monica Lewinsky.

La Commission doit faire le tri parmi ces documents afin de décider ce qui peut être rendu public sans risque de nuire à la réputation de personnes citées. Elle devra ensuite, sur la base de ces éléments, recommander ou non à la Chambre des représentants l'ouverture d'une procédure de destitution.

Selon les sondages publiés ce week-end après la publication du rapport Starr, la plupart des Américains souhaitent que Bill Clinton soit puni pour ses frasques, mais estiment qu'il devrait rester à la Maison-Blanche.

La cote de popularité de M. Clinton reste forte, de 59 à 67 %, et la majorité des personnes interrogées ce week-end pour *ABC News*, *CBS News* et *CNN/USA Today/Gallup* estiment qu'il doit rester président.

Réaction des médias

Cependant, le *USA Today* dans son éditorial d'hier exigeait tout de même la démission de Clinton. Selon ce quotidien, que le président ait commis des actes criminels ou non est sans conséquence. «Il devrait démissionner parce qu'il n'a su passer le test numéro un pour un président: placer les intérêts du pays devant les siens», écrit-on dans le *USA Today*.

Toutefois, le sort de M. Clinton reste entre les mains du Congrès. Plusieurs élus démocrates se sont prononcés contre l'ouverture d'une procédure de destitution, tout en soutenant l'idée d'une sanction intermédiaire, comme un vote de censure. Celle-ci réprimanderait le président pour son comportement mais ne remettrait

pas en question son maintien à la présidence.

Toutefois, des élus démocrates et républicains s'exprimant sous condition d'anonymat jugent de plus en plus probable que la Chambre des représentants approuve un enquête pour *impeachment* dans les prochaines semaines et en tout cas avant les élections parlementaires du 3 novembre.

Des parlementaires républicains ont précisé que la Commission pourrait étendre ses éventuelles investigations sur l'affaire Lewinsky aux dossiers du Whitewater, dans lequel est impliqué le couple présidentiel, et des comptes de campagne du Parti démocrate. Ce à quoi sont vigoureusement opposés les démocrates.

La vie continue pour les Clinton
Bill Clinton s'est rendu hier à



Bill Clinton chuchote à l'oreille de la première dame, Hillary Rodham Clinton, lors d'une assemblée de levée de fonds hier à New York.

New York pour une série d'apparitions publiques. Il a prononcé un discours devant le Conseil des relations étrangères, estimant que la crise économique mondiale était «le plus grand défi financier auquel le monde doit faire face depuis un demi-siècle». Il devait ensuite participer à plusieurs manifestations destinées à amasser des fonds pour le Parti démocrate.

Turquie

Un détournement d'avion se termine sans violence

Un pirate de l'air a détourné lundi soir un Airbus de la compagnie Turkish Airlines sur l'aéroport de Trébizonde, avant de libérer ses 86 otages et de se rendre à la police, ont annoncé les autorités turques et les responsables de la compagnie.

Le directeur de Turkish Airlines, Yusuf Bolayirli, avait indiqué précédemment que le forcené avait affirmé qu'il transportait une bombe dans un paquet. Aucun passager n'a été blessé pendant le détournement, qui a duré deux heures. Le vol TK-145, qui assurait la liaison Istanbul-Ankara, a été détourné peu après son décollage à 20 h heure locale (17 h GMT) de l'aéroport d'Istanbul. L'avion s'est posé dans la soirée à Trébizonde, un port situé sur la mer Noire. Peu après l'atterrissage, le pirate de l'air a relâché tous ses otages et s'est rendu à la police. Il a été emmené au commissariat de la ville pour y être interrogé.

Selon le ministre turc des Transports, Ahmet Denizolgun, le preneur d'otages était un militant islamiste qui protestait contre l'interdiction du foulard islamique dans les universités. Ihsan Akyuz n'était armé que d'un pistolet en plastique. Des informations antérieures avaient laissé entendre que le pirate de l'air était en possession d'explosifs.

M. Denizolgun a précisé que le détournement «avait pris fin sans même un saignement de nez». «Tout était calme dans l'avion», a expliqué Ahmet Icoz, un ancien député qui figurait parmi les otages.

Les détournements d'avion sont fréquents en Turquie. En février, un malade mental avait pris le contrôle d'un appareil de la Turkish Airlines, affirmant que l'ours en peluche qu'il portait était bourré d'explosifs. Le forcené avait été maîtrisé au bout de cinq heures par les passagers. Les islamistes les plus radicaux protestent actuellement contre la décision du gouvernement turc de refuser d'inscrire dans les universités les étudiantes qui ne posent pas la tête nue sur les photos d'identité.

Un nouveau massacre a fait 27 victimes en Algérie hier

41 morts en trois jours

Associated Press
Alger

Vingt-sept personnes ont été tuées et deux autres grièvement blessées dans la nuit de dimanche à hier par un groupe d'une trentaine d'hommes armés qui ont investi la localité isolée de Sidi Sbaa, à proximité d'Ain Defla, à 150 km au sud-ouest d'Alger, selon les services de sécurité et les témoignages des habitants.

Au total, 41 personnes ont été tuées et huit autres blessées en trois jours en Algérie, lors de plusieurs attentats dans l'est, le centre-nord, le sud et l'ouest du pays.

À Sidi Sbaa, selon les récits des rescapés, les assaillants, fortement armés et munis de bombes incendiaires, ont attaqué peu après minuit. Ils s'en sont d'abord pris aux maisons des membres des Groupes de légitime défense (volontaires armés et encadrés par les services de sécurité), dont ils ont fait sauter les portes d'entrée avant d'y pénétrer, d'égorger les habitants et de mettre le feu.

Malgré la résistance des GLD présents sur les lieux, le groupe armé a pris le contrôle du village pendant plusieurs heures. De nombreuses victimes ont été mutilées avant d'être exécutées. Deux jeunes femmes sont portées disparues, les autorités n'étant pas en mesure de préciser si elles se trouvaient peut-être sous les décombres de leurs maisons ou si elles avaient été enlevées par les agresseurs.

Le ministre de l'Intérieur Mustapha Benmansour s'est rendu sur les lieux hier pour présenter ses condoléances aux habitants, tandis qu'une opération de recherches était lancée dans la région, où le GIA opère presque à visage découvert et où attentats et massacres se sont multipliés ces quatre derniers mois.

Avant la tuerie d'Ain Defla, les services de sécurité avaient fait état dimanche de massacres imputés aux groupes armés, qui ont fait neuf morts et six blessés à Laghouat (410 km au sud d'Alger), Chlef (120 km au sud-ouest d'Alger) et Constantine (410 km à l'est d'Alger).

Par ailleurs, quatre personnes, dont trois vigiles enlevés il y a une semaine par un groupe armé sur l'axe routier Oran/Marnia, ont été retrouvées égorgées dimanche, selon des sources hospitalières. Ces dernières ont précisé qu'une récente circulaire gouvernementale interdit désormais aux hôpitaux de fournir des bilans des actes de violence aux journalistes.

Deux bombes ont visé simultanément samedi deux localités distinctes de la région de Laghouat, tuant quatre personnes et blessant un individu. À Chlef, c'est un faux barrage routier qui a coûté la vie à quatre membres d'une même famille. Le père et la mère ont été égorgés et leurs deux enfants brûlés vifs dans l'incendie de la voiture qui les transportait.

Toujours près de Laghouat, un groupe armé a attaqué une famille, tuant le père et blessant la mère, alors que le fils a réussi à

s'enfuir. Près de Mascara (400 km à l'ouest d'Alger), ce sont deux éléments des Groupes de légitime défense, déguisés en islamistes armés, qui ont blessé à coup de hache un couple de vieillards qu'ils voulaient rançonner. Selon des habitants de la région, les deux faux islamistes armés ont été arrêtés.

À Constantine, la capitale de l'est du pays, une mini-bombe dissimulée dans un thermos a explosé

dimanche à la mi-journée à l'intérieur d'un café situé face à un groupement de la gendarmerie dans le quartier du plateau de Mansourah, tuant le gérant de l'établissement et blessant cinq consommateurs, dont deux gendarmes.

Cette vague d'attentats intervient après l'annonce faite vendredi soir par le président Liamine Zéroual de son retrait avant le terme de son mandat.

GRANDE OUVERTURE

BUFFET GATINEAU

Vendredi 18 septembre

Plus de **100**

mets chauds ou froids de notre sélection internationale

- Rôti de boeuf
- Crevettes
- Pâté au poulet
- Jambon
- Rôti de dinde
- Saumon
- Cantonnais
- Szechuan

Plus Gâteau au fromage Forêt noire

Un énorme bar à salade et à dessert

Prix du buffet

	Dîner	Souper
Lundi au jeudi	5,99\$	8,99\$
Vendredi et samedi	5,99\$	9,99\$
Brunch du dimanche	7,99\$	9,99\$
Enfants 2 ans à 4 ans	1,99\$	
Enfants 4 ans à 10 ans	1/2 prix	

RESTAURANT LICENCIÉ

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

1100 BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU 568-8188

BUDGET FÉDÉRAL 1998

NOUVEAU **20%** Subvention Canadienne Épargne Études

Y avez vous droit?

Découpez et postez le coupon à l'adresse suivante :
Casier Postal 331
Succ. B, Hull, Québec, J8Y 6M9

Oui Oui, j'aimerais savoir comment financer le mieux possible les études de mon enfant au moyen d'un abri fiscal. Il est entendu que je recevrai des renseignements gratuits et que je ne m'engage à rien.

Prénom Nom

Rue

App. Ville

Prov. Code postal

Téléphone (à domicile) : ()

Téléphone (au travail) : ()

Heure d'appel préféré : dans la journée dans la soirée

Âge des enfants

Vous êtes : Le père ou la mère Un parent Le grand-père ou la grand mère Un ami

Meurtre à la pièce

Une présentation de



LeDroit

CJRC 1150
RADIO MEDIA

ameublement
LEFEBVRE

A gagner

10 000\$

en meubles, en électronique et en électroménagers, une gracieuseté d'Ameublement Lefebvre qui fête son 69^e anniversaire.



Distinctive Designs

RCA

POUR PARTICIPER :

• Écoutez **CJRC 1150** du lundi au vendredi entre 6 h et 19 h pour y entendre les trois indices du jour.

• Inscrivez ensuite ces indices sur le coupon ci-dessous et déposez le tout à **CJRC 1150**, au 105, rue Bellehumeur à Gatineau.

Déposez à **CJRC 1150**
105, rue Bellehumeur
Gatineau

Nom :

Adresse :

No. de téléphone :

Date des indices :

Indice 1

Indice 2

Indice 3

Règlements disponibles à CJRC 1150

Miami: 10 présumés espions cubains arrêtés

Associated Press
Miami, Floride

Dix personnes ont été arrêtées samedi dernier par le FBI dans la région de Miami pour avoir espionné des réfugiés cubains pour le compte du régime de Fidel Castro, ont annoncé hier les autorités fédérales américaines.

Peu de détails ont été communiqués sur cette opération, qui visait huit hommes et deux femmes. Mais selon des sources au Congrès, ces arrestations étaient destinées à empêcher une opération envisagée par les suspects contre les milieux anticastristes de Floride.

L'enquête du FBI durait depuis quatre ans.

Parmi les personnes interpellées figure Rene Gonzalez, membre de l'association «Brothers to the rescue», une organisation qui monte régulièrement des opérations d'assistance pour les Cubains qui tentent de gagner par la mer les

côtes américaines. Plus récemment, M. Gonzalez a été lié au mouvement Democratia de Ramon Saul Sanchez, qui envoie des bateaux au large de La Havane pour protester contre le régime castriste.

Selon Jose Cardenas, porte-parole de la Fondation américa-

no-cubaine à Washington, les 10 espions présumés sont soupçonnés d'avoir infiltré des groupes d'opposants cubains en exil.

En février 1996, deux avions appartenant à «Brothers to the rescue» avaient été abattus au-dessus des eaux internationales, faisant quatre morts.

**RABAIS
MAXIMUM**
jusqu'à
20%
Vous êtes en bonnes mains^{MD}

Si vous êtes un conducteur chevronné avec 20 ans et plus d'expérience, une feuille de route sans fautes et deux autos ou plus à assurer, vous êtes en route vers des rabais incroyables sur les primes d'assurance Auto.

Économisez jusqu'à 20 % sur l'assurance Auto
avec le plan *Avantage bon conducteur* d'Allstate

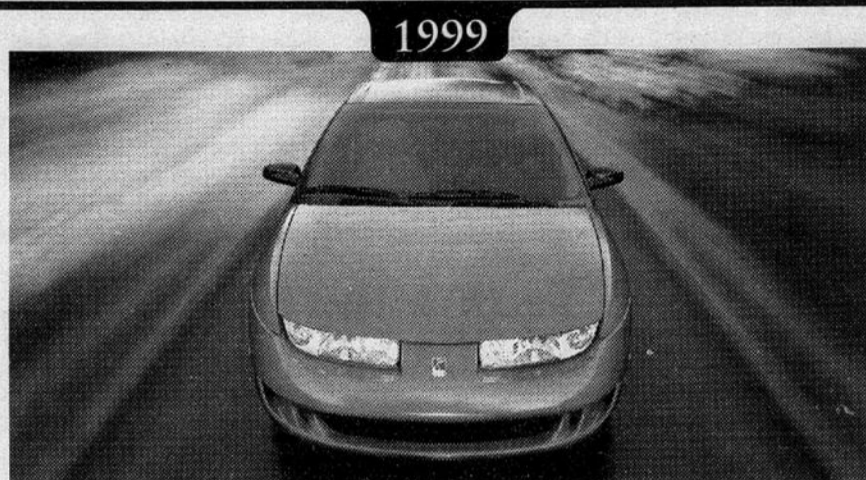
Le plan *Avantage bon conducteur* d'Allstate récompense les bons conducteurs avec les meilleurs rabais possible... des rabais qui s'ajoutent aux taux déjà très concurrentiels d'Allstate... et il y a davantage.

Contactez votre agent ou courtier Allstate
ou appelez le 1-800-ALLSTATE

Les clients malentendants peuvent appeler le 1-888-316-4777.
Ou visitez notre site Web : www.allstate.ca

Allstate^{MD}
Vous êtes en bonnes mains^{MD}

Allstate du Canada, compagnie d'assurance Allstate, compagnie d'assurance



1999

Quand vous achetez une Saturn, vous achetez une réputation, une renommée et un rapport qualité-prix qui ne se sont jamais démentis au fil des ans. Vous achetez aussi la certitude que votre Saturn vous en donnera vraiment pour votre argent. Nous vous en donnons plus, parce que nous concevons les choses différemment.

**Mettez votre argent
en sécurité.**

190 \$/mois* ou 16 623 \$†

Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette
Colonne de direction réglable
Banquette arrière 60/40 rabattable

Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SC1 1999

176 \$/mois* ou 14 903 \$†

Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette
Colonne de direction réglable
Banquette arrière 60/40 rabattable

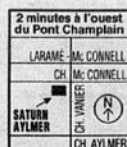
Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SL1 1999

*Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois (vous allez voir, c'est plus vite passé que 48 mois) et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses (ouf!) À la signature du contrat, un premier versement vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (méchante trotte) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn (il est tellement plaisant) pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre (toujours plaisant) détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. « Si tout ça n'est pas clair à vos yeux, inspirez profondément et recommencez en lisant lentement. Bonne lecture. »

Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer, 684-5555



Modèles SL1 et SC1 1999		
Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesses manuelle)		Votre versement initial ou échange équivalent
SC1	SL1	
190 \$	176 \$	2000 \$
220 \$	206 \$	1000 \$
250 \$	236 \$	0 \$

Climatiseur 21 \$ de plus/mois
Transmission automatique 16 \$ de plus/mois
Option 72 000 km disponible

L'opposition s'empare de la télévision d'État

Associated Press
Tirana, Albanie

La plus grande confusion régnait hier dans les rues de Tirana, où des troubles insurrectionnels ont éclaté à la suite de l'assassinat d'un parlementaire de l'opposition, il y a deux jours. Après une fusillade devant l'immeuble du gouvernement, des partisans de l'ancien président Sali Berisha, en armes, se sont emparés de l'immeuble de la télévision d'État, du siège du Parlement et de plusieurs points stratégiques de la ville.

Mais en fin de journée, les forces gouvernementales ont lancé une contre-offensive contre les partisans de Sali Berisha. Selon le porte-parole du ministère de l'Intérieur, Artan Bizhga, la police a repris le contrôle du siège du Parlement et de l'immeuble de la télévision. Trois opposants ont été tués et 14 autres blessés dans cet

te opération.

Peu après, un membre du conseil d'administration de la télévision d'État est apparu à l'antenne pour demander aux techniciens qui avaient fui les combats de reprendre leur poste.

Le gouvernement a accusé Sali Berisha, qui a demandé la démission du premier ministre Fatos Nano, de lancer un coup d'État. «Les tentatives de Sali Berisha pour revenir au pouvoir par un coup d'État sont vaines», a déclaré le ministre des Affaires étrangères Paskal Milo sur une radio privée.

«La communauté internationale réagit très rapidement. Ce gouvernement a remporté la majorité des votes du peuple albanais et il a la responsabilité de gouverner ce pays», a-t-il souligné. Dans la journée, l'Alliance Atlantique et l'Union européenne et les capitales d'Europe, avaient exprimé leur préoccupation face à la violence

et appelé toutes les parties à restaurer le calme.

Alors que la journée de dimanche avait déjà été marquée par des violences, de nouveaux troubles ont éclaté hier matin à l'issue d'un service funèbre organisé sur la place Skanderbeg pour Azem Hajdari, le parlementaire de l'opposition abattu samedi. Au cours de la cérémonie, Sali Berisha avait renouvelé ses accusations envers Fatos Nano qu'il a tenu responsable de la mort d'Hajdari.

À la fin du service, la foule s'est dirigée vers le cabinet du premier ministre, transportant les dépouilles d'Azem Hajdari, de son garde du corps tué à ses côtés et celui d'un manifestant qui avait trouvé la mort dans les violences de la veille.

C'est alors que les gardes chargées de la sécurité à l'intérieur du siège du gouvernement ont ouvert le feu sur les manifestants. La fusillade a provoqué un mouve-

ment de panique dans la foule. Certains manifestants ont riposté par des coups de feu et ont lancé des grenades à l'intérieur du bâtiment. En l'espace d'une heure, la situation s'est ensuite rapidement dégradée, le gouvernement sem-

blaitavoir perdu le contrôle de la capitale.

Les partisans de l'opposition se sont emparés de quatre chars de l'armée et des civils ont pris place au sommet des véhicules qui traversaient la capitale.

MUNICIPALITÉ DE LA NATION
VILLAGE DE LIMOGES
PROJET DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT N° 89-1231-01
(ANCIEN PROJET N° 51-0048-01)

APPELS D'OFFRES VISANT LE RÉSEAU D'AQUEDUC

Les soumissions, sous enveloppes scellées (fournies), clairement libellées quant à leur contenu et adressées à la Municipalité de la Nation, 958, route 500 Ouest, R.R. n° 3, CASSELMAN, ONTARIO KOA 1M0, seront reçues au plus tard à 16 h (heure locale)

LE MARDI 20 OCTOBRE 1998

CONTRAT N° 5341.01A - USINE DE TRAITEMENT D'EAU

LE MARDI 13 OCTOBRE 1998

CONTRAT N° 5341.01B - STATIONS DE POMPAGE PAR PUITTS N° 1 et 2

LE MARDI 29 SEPTEMBRE 1998

CONTRAT N° 5341.01C - FORAGE DU PUITTS DE PRODUCTION N° 1

LE MARDI 13 OCTOBRE 1998

CONTRAT N° 5341.02 - RACCORDEMENT DE LA CONDUITE PRINCIPALE D'EAU

pour la construction des travaux décrits ci-après.

Le même jour, à compter de 16 h 05 (heure locale), les soumissions seront ouvertes et lues en public par le Comité des appels d'offres dans la Salle du Conseil à l'adresse ci-dessus mentionnée.

CONTRAT N° 5341.01A - USINE DE TRAITEMENT D'EAU
(Documents contractuels complets - Prix 200 \$, TPS incluse)

Le contrat consiste à fournir de façon générale les matériaux, la main-d'oeuvre et l'équipement nécessaires à la construction de :

- un aérateur à plateaux
- un bassin d'aération de 90 m³
- un réservoir d'eau souterrain de 200 m³
- un bâtiment de pompage à basse pression
- 2 bassins de retenue
- 1 ensemble clarificateur de filtres
- des systèmes d'aération et de dosage de réactif
- une station de traitement et tous les appareils, comprenant tous les travaux préliminaires nécessaires soit excavation, évacuation de l'eau et tous travaux mécaniques, électriques et d'instrumentation
- un immeuble administratif
- un système de télémétrie

CONTRAT N° 5341.01B - STATIONS DE POMPAGE D'EAU N° 1 et 2
(Documents contractuels complets - Prix 50 \$, TPS incluse)

Le contrat consiste à fournir de façon générale les matériaux, la main-d'oeuvre et l'équipement nécessaires à la construction d'une station de pompage par puits, comprenant deux pompes de puits et tuyauterie adjointe, travaux de génie civil, travaux électriques, un poste de chloration, travaux préliminaires et travaux connexes.

CONTRAT N° 5341.01C - FORAGE DU PUITTS DE PRODUCTION N° 1
(Documents contractuels complets - Prix 20 \$, TPS incluse)

Le contrat consiste à fournir de façon générale les matériaux, la main-d'oeuvre et l'équipement nécessaires au forage d'un puits de production de 250 mm de diamètre et de 17 m de profondeur dans un aquifère de gravier le long du chemin Russland.

CONTRAT N° 5341.02 - RACCORDEMENT DE LA CONDUITE PRINCIPALE D'EAU
(Documents contractuels complets - Prix 50 \$, TPS incluse)

Le contrat consiste à fournir de façon générale les matériaux, la main-d'oeuvre et l'équipement nécessaires à la construction d'un tuyau de polyéthylène haute densité DR 17 de 5,2 km de longueur, 300 mm (12") de diamètre nominal, d'une chambre de vanne et travaux connexes. Le tuyau devra nécessairement être installé selon la méthode de forage directionnel.

On peut se procurer le dossier de soumission complet chez Lecompte Engineering Ltd., au 251 de la rue Bank, bureau 301, Ottawa, Ontario K2P 1X3 moyennant le paiement d'un dépôt non remboursable payable à la Municipalité de la Nation.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de soumission sous forme d'un chèque certifié ou d'une caution de soumission payable à la Municipalité de la Nation. Le montant du dépôt de soumission pour chacun des contrats est le suivant :

Contrat n° 5341.01A - Usine de traitement d'eau : 147 000 \$
Contrat n° 5341.01B - Stations de pompage d'eau n° 1 et 2 : 21 000 \$
Contrat n° 5341.01C - Forage d'un puits de production : 3 000 \$
Contrat n° 5341.02 - Raccordement de la conduite principale d'eau : 88 000 \$

On peut étudier sans frais le dossier de soumission, en le consultant sur place au bureau des ingénieurs-conseils, Bureau de l'Association de la construction d'Ottawa.

Les appels d'offres sont sous réserve d'un contrat en règle préparé par l'agence Ontarienne des eaux. La Municipalité de la Nation se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute soumission, et la soumission la plus basse ou tout autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

AGENCE ONTARIENNE DES EAUX

Robert Dormer, ing.
Directeur de projet
Tél. : (416) 314-5520

pour résultats des appels d'offres,
composez le
(613) 236-6662

FIRME D'INGÉNIEURS-CONSEILS
Lecompte Engineering Ltd.
251, rue Bank, bureau 301
Ottawa, Ontario
K2P 1X3
Tél. : 613-236-6662
Télé. : 613-236-2945

Jean Hébert, ing.

MUNICIPALITÉ DE LA NATION
958, route 500 Ouest, R.R. n° 3
Casselman, Ontario
KOA 1M0
Tél. : 613-764-5444
Télé. : 613-764-3310

Marielle Stewart
Greffière adjointe

ÉQUITÉ SALARIALE



Jean-Pierre
Gratton
agent en assurance
de personnes
669-4437
246-2150

ALLOCATION DE DÉPART
"CONSULTATIONS GRATUITES"
Placements garantis et fonds de placement
offrant des rendements supérieurs à long terme.
Egalement disponible.

ASSURANCE-VIE

Pour les gens de 0 à 80 ans,
possibilité de souscrire jusqu'à
25 000\$ sans examen médical



Marc
Courtemanche
agent en assurance
de personnes
328-2538 (cell.)
246-2150

L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 98-09-14
01 13 14 17 21
23 24 29 31 38
39 44 45 48 52
56 61 65 67 70

La Quotidienne
Tirage du 98-09-14
3 4
448 4268

Extra
Tirage du 98-09-14
NUMÉRO: 483779

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ACADEMY DE LA COUTURE MD

Ottawa Los Angeles

- Introduction à la Couture
- Patron «3D» (moulage)
- Patron par ordinateur (Pad Systems)
- Couture Industrielle
- Croquis de Mode
- Programme spécial disponible pour étudiants étrangers

La session temps partiel 1998-'99 débute la semaine du 21 septembre 1998.

Soirées d'inscription les 16 et 17 septembre de 18 h 30 à 20 h

Il y a un nombre limité de places !

Téléphonez au 241-8741 pour vous inscrire ou venez nous rendre visite au:

260, rue St-Patrick, Suite 201, Ottawa, Ontario K1N 5K5

Opération
Bonne M/ine

Du 15 août au
15 septembre 1998

Aidez les enfants défavorisés à défrayer le coût du matériel pédagogique lors de la rentrée scolaire !

La Société de Saint-Vincent de Paul

Fondation québécoise pour l'alphabétisation



LeDroit

TVA

cktf 104.1 énergie

FAITES UN DON :
À votre succursale du groupe Jean Coutu
Chez votre optométriste
Ou en appelant à la ligne
1 877 221.1221

Les arts

Avec plus d'un demi-million de visiteurs L'exposition Rodin a remporté un succès qui a dépassé tous les espoirs à Québec

Ce ne sont pas 400 000, mais bien plus de 500 000 visiteurs qui ont franchi les tourniquets du Musée du Québec depuis le 4 juin pour voir l'exposition des oeuvres du sculpteur Auguste Rodin.

Presse Canadienne Québec

Face à un tel succès, les responsables du musée étaient à court de superlatif, dimanche, quelques heures avant la fermeture de ce qui figure comme un des événements de l'année dans la Vieille Capitale.

Le Musée du Québec a joué gros et a remporté son pari sur tous les plans.

«Au risque de se tromper, seule l'exposition Picasso au Musée des beaux-arts de Montréal, en 1985, avait attiré plus de visiteurs», a avancé, hier, Marc Delaunay, porte-parole du musée.

L'aventure avait pourtant bien mal commencé avec la menace de grève des employés du musée peu de temps avant l'ouverture de l'exposition.

Le conflit réglé, ce fut un enchaînement ininterrompu de succès.

Succès de foule, évidemment. Plus de 500 000 visiteurs, c'était impensable au départ. Dimanche, on avouait qu'on savait dès le départ que l'objectif de 100 000 visiteurs allait être fracassé.

Après avoir allongé la durée de l'exposition d'une semaine, le musée a dû prolonger ses heures d'ouverture, allant même jusqu'à rester ouvert toute la nuit de dimanche.

«On a affiché complet jusqu'à 4 heures du matin et à partir de 6 heures. De 4 heures à 6 heures, nous fonctionnions à au moins 75 % de notre capacité d'accueil», a ajouté M. Delaunay.

L'aventure Rodin est également un succès sur le plan financier. Bien sûr, les dépenses ont aussi été plus élevées, mais le musée affiche, pour la durée de l'exposition, un taux de fréquentation égal à 98 % de sa capacité d'accueil.

Le succès est palpable aussi quant à l'impact sur le tourisme. «Avec une pareille fréquentation, nous avons fait la démonstration auprès des décideurs locaux que le musée peut servir à la promotion touristique. Les musées n'ont jamais très bien été perçus pour la promotion touristique», ajoute-t-il.

Par ailleurs, «les responsables des autres musées importants qui ont visité notre exposition Rodin ont été impressionnés. Le succès remporté par cet événement améliore d'autant notre position de négociation lorsque vient le temps d'attirer à Québec des expositions d'envergure», dit Marc Delaunay.



Les oeuvres du sculpteur Rodin ont fait fureur à Québec cet été. Une de ses plus connues, Le Penseur, était présente.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	La Facture	Bouscotte		Jamais sans amour		Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découv.	(23:20)
4 CBOT	2	8	8	Commonwealth Games / Natation; nage synchronisée; boxe; cyclisme						National / CBC News	National Update	News	
5 CHRO	6	6	6	ER		The Highlander		Pacific Blue		Baywatch	News	Tonight (23:35)	
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	Eerie Indiana	King of the Hill	Mad About You	3rd Rock...	Dharma & Greg	Maximum Bob		Sportline	
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Jag		Cinéma / THE PEOPLE NEXT DOOR (5) avec N. Sheridan, M. O'Keefe				Late Sh. (23:35)	
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	La Facture	Bouscotte		Jamais sans amour		Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découv.	(23:20)
10 CFTM	65	65	-	Ent' Cadieux		Place Melrose		Les Machos		Le TVA	Sirènes	Sports / Lot.	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Mad About you		Just Shoot me		Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Working	Home Improv.	Soul Man			FX: The Series		CTV News	Pulse / Sport
12 TFO	-	18	12	Panorama		Table d'hôte	Bouffe au jardin	Cinéma / NO SMOKING (3) avec Sabine Azéma, Pierre Arditi				Panorama (23:35)	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Home	Costello	Spin City	Double Exposure	FX: The Series		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Improvement	Soul Man	Spin City		Maximum Bob (s.r.)		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	La Vie à l'endroit / Des moines au coeur des villes	Autant savoir	Temps présent / Pauvreté	Journal belge				Le Cercle	
18 WNPE	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	Nova / Cora		Oliver Sacks: The Mind Traveler		P.O.V.			Eastenders
24 TVO	18	2	2	Starting Up	Guerrilla...	Studio 2		The Buccaneers		Imprint with Mary Hynes		Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Choix de Sophie	Francs-tireurs	Cinéma / COMME UN TAUREAU SAUVAGE (2) avec Robert De Niro, Cathy Moriarty		Choix de Sophie		Gros Plan sur...		Présent du passé	
40 CHOT	10	10	10	Ent' Cadieux		Place Melrose		Les Machos		Le TVA	Sirènes	Sports / Lot.	
49 CFGS	5	5	11	Henri... sa gang	Méchant Malade	Black-out au Lion d'or		Le Grand Journal		La fin du monde	110%		Flash
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Jacques Cousteau		Investigative Reports / Anne Frank		Inspector Morse		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Performances	The Life and Music of Irving Berlin		Cinéma / FOLLOW THE FLEET (4) avec Fred Astaire, Ginger Rogers		NYPD Blue			
CD Canal D	29	29	-	Cap sur les îles / L'île qui chante	Secrets de guerres	Biographies / Jeanne d'Arc		Hawai 5-0		Cinéma / LA DAME... (3)			
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	King of the Hill	Costello	Guinness World Records		Seinfeld	Frasier	Roseanne	Star Trek
LN Life Network	37	37	45	Craftscapes	Dealing... Dogs	The Car Pros	Outdoorsman	Martha Stewart	Weddings	Homes... Design	...for Dinner?	The Car Pros	Outdoorsman
MP Musique Plus	30	30	37	Tibetan Freedom Concert		Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.							
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports	Hot Type	CounterSpin		The National		Pamela Wallin		...Tonight	Anne... (23:15)
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Geriatric Park / La Vie à crédit		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		
RDS RDS	33	33	41	Baseball / Blue Jays - Indians						En toute liberté	Sports 30 Mag		Karaté
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery		Shark Week		Raging Planet		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again		Trauma / Boomtown		Wild Bill Hickock		Blow-up		Trauma / Boomtown	
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Indians							Gallagher		Sportsdesk
YTV YTV	66	66	25	Animorphs	Goosebumps	Freaky Stories	Young Hercules	Breaker High	Student Bodies	Ocean Girl	Are You Afraid?	Beasties	Sailor Moon
CV Canal Vie	43	43	-	La Marmaille / Les Premiers Vaccins		Cinéma / LES MOISSONS DE FEU (5) avec Lolita Davidovich, Patty Duke		Table ronde		Allô docteur / Le Point sur le Ritain		Copines d'abord	
MMX Musimax	45	45	-	Tendances Jazz / Chet Baker				MusiMax Collection		Zinc-Folie / Cheb Mami		Tendances Jazz	
TOON Télétoon	44	44	48	Fifi Brindacier	5e Mousquetaire	Capitaine Star	Ned et son triton	Les Simpson	Calamity Jane	Splat!	Highlander	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Friends	Seinfeld	Star Trek: Deep Space Nine		Cinéma / THE PEOPLE NEXT DOOR (5) avec N. Sheridan, M. O'Keefe				CityPulse	Ooh! La La

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

SAVING PRIVATE RYAN (v. o. anglaise) (13+)
mar.: 12:45 - 4:15 - 8:15 lun., mer., jeu.: 8:15

IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN (13+)
(v. f. de SAVING PRIVATE RYAN)
mar.: 12:30 - 4:00 - 8:00 lun., mer., jeu.: 8:00

54 (v. o. anglaise) (13+)
mar.: 3:15 - 7:15 - 9:15 lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:15

BLADE (v. o. anglaise) (16+violence)
mar.: 1:30 - 4:05 - 7:00 - 9:35 lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:35

KNOCK OFF (v. o. anglaise) (13+violence)
mar.: 1:00 - 3:00 - 7:10 - 9:10 lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:10

DANCE WITH ME (v. o. anglaise) (G)
mar.: 1:20 - 3:50 - 6:50 - 9:25 lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:25

TOBBY LE RECEVEUR ÉTOILE 2 (G)
(v. f. de AIR BUD 2: GOLDEN RECEIVER)
mar.: 1:00 lun., mer., jeu.: aucune représentation

L'HOMME EST UNE FEMME COME LES AUTRES (G)
(version originale française)
mar.: 1:40 - 4:10 - 7:20 - 9:45 lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:45

DERNIER TOUR DE TABLE (en attente de classement)
(v. f. de ROUNDERS)
mar.: 1:15 - 3:45 - 7:05 - 9:40 lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:40

ROUNDERS (v. o. anglaise) (en attente de classement)
mar.: 1:45 - 4:20 - 7:05 - 9:40 lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:40

★ SON DIGITAL

Les arts

Tout jute devant les films de l'été

Rounders s'est imposé de justesse

Associated Press
Los Angeles

Rounders de John Dahl, avec Matt Damon, a inauguré la saison des films de l'automne en se classant en tête du box-office ce week-end dans les salles nord-américaines. Néanmoins ce sont toujours les sorties de l'été qui dominent le classement de *Mary à tout prix* au dernier film de Steven Spielberg, *Il faut sauver le soldat Ryan*.

Présenté dernièrement au festival de Deauville, *Rounders* a récolté 8,8 millions de dollars de recettes lors de sa sortie aux États-Unis. Le jeune Matt Damon y joue un ancien as du poker qui a décidé de tourner la page mais va être obligé de replonger pour sauver l'un de ses amis.

La seule autre sortie de la semaine à se placer dans le Top 10 est *Simon Birch* qui n'a pu atteindre que la cinquième place.

Mary à tout prix, comédie décri-

dée interprétée par Cameron Diaz et Ben Stiller, qui avait atteint la première place du box-office huit semaines après sa sortie, conserve les faveurs du public, à la deuxième place du classement.

Le dernier Spielberg, ou encore *Armageddon*, restent toujours bien accrochés au box-office et pourraient rendre la tâche difficile aux 140 nouveaux films qui doivent sortir cet automne aux États-Unis.

C'est traditionnellement en cette saison que les studios sortent leurs meilleurs films, avec un oeil sur les Oscars. Mais cette année, de sérieux prétendants à la statuette, comme *Il faut sauver le soldat Ryan* ont fait leur apparition dès le mois d'août.

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours (vendredi/dimanche) dans les salles nord-américaines, selon la firme Exhibitor Relations Co.:

1. *Rounders*, 8,8 millions de dollars.
2. *There's Something About*

- Mary*, 8 millions.
3. *Blade*, 5,2 millions.
4. *Il faut sauver le soldat Ryan*, 4,7 millions.
5. *Simon Birch*, 3,3 millions.
6. *Ever After*, 2,4 millions.
7. *Knock Off*, 1,9 millions.
8. *Snake Eyes*, 1,7 million.
9. ex-aequo *Armageddon*, 1,6 million.
9. *How Stella Got Her Groove Back*, 1,6 million.

Après une controverse de plusieurs jours Ohayon quitte la SRC

Presse Canadienne
Montréal

Le directeur général des programmes à la télévision française de Radio-Canada, M. Charles Ohayon, quitte la société d'État.

M. Ohayon a fait parvenir un communiqué, hier, expliquant les motifs de son départ, qui survient après une controverse de plusieurs jours dans les médias.

M. Ohayon précise d'abord que c'est d'un commun accord avec Radio-Canada qu'il quitte, après un contrat de quatre années.

Visiblement amer des allusions de conflit d'intérêts qui ont été formulées par certains chroniqueurs dans les journaux, M. Ohayon parle carrément de «jaunisme» dans certains de ces médias.

Il laisse entendre qu'il croit que les «attaques» dont il a été l'objet sont l'oeuvre de personnes frustrées, dont il a dû refuser le projet télévisuel dans le cadre de ses

fonctions.

«Dans l'exercice d'une fonction dans laquelle il faut souvent dire non, d'autant plus dans un contexte de coupes budgétaires importantes, et dans un milieu reconnu pour la force de ses egos, le risque de froisser de façon parfois irrémédiable certains individus est très élevé. Comme on le dit en langage populaire, il y en a qui le prennent personnellement et qui, pour cette raison, réagissent par des attaques personnelles», écrit M. Ohayon.

Il dénonce également ceux qui ont évoqué ses relations personnelles, les mêlant à ses relations professionnelles. «Si le service public a pour conséquence l'étalement mesquin de la vie privée sur la place publique, alors je ne marche plus.»

M. Ohayon assure qu'il n'a rien à se reprocher et qu'il quitte pour garder intactes sa dignité, sa vie privée ainsi que celle de ses proches.



BIENVENUE À BORD

Air Canada et le syndicat représentant ses pilotes ont officiellement conclu un accord, et certains vols ont déjà repris pour l'Amérique du Nord. Aujourd'hui, le mardi 15 septembre, nous ajoutons encore plus de vols à notre horaire pour l'Amérique du Nord et nous rétablissons tous les vols pour le Canada au départ de l'Europe, ainsi que certains services pour l'Europe au départ du Canada.

Le mercredi 16 septembre, la plupart des vols à l'horaire d'Air Canada pour l'Amérique du Nord seront en service, de même que tous les vols pour l'Europe et les vols entre le Canada et le Japon et la Corée du Sud. Le jeudi 17 septembre, notre réseau devrait être complètement rétabli.

DES MILLES ADMISSIBLES EN TRIPLE UN MERCI TOUT SPÉCIAL À NOS MEMBRES AÉROPLAN

Du 14 au 30 septembre 1998, nos membres Aéroplan^{MD} tripleront leurs milles chaque fois qu'ils prendront des vols admissibles d'Air Canada ou des transporteurs Liaison Air Canada. Ces milles seront aussi considérés comme des milles admissibles et seront comptabilisés en vue d'obtenir le statut de membre Aéroplan en 1999.

Nous sommes profondément désolés des désagréments que ce conflit de travail a pu vous causer.

Nous vous remercions de votre patience et de votre compréhension.

AIR CANADA



LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

THE HORSE WHISPERER (G)8:00
ARMAGEDDON (G)6:50 9:50
MASK OF ZORRO (G)7:00 10:00

SPÉCIAL 2 FILMS 5\$
LETHAL WEAPON 4 (G)7:10
A PERFECT MURDER (G)9:35

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

SAVING PRIVATE RYAN (AA)8:30
SNAKE EYES (AA)7:00 9:20
LETS TALK ABOUT SEX7:30 9:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

ARMAGEDDON (AA)6:45 9:35
DEAD MAN ON CAMPUS (AA)7:30
MASK OF ZORRO (AA)9:55
SNAKE EYES (AA)7:10 9:25
NEGOTIATOR (AA)7:00 9:45
EVER AFTER7:20 10:00

COLISEUM 596-1812
3090 ave. Carling

PARENT TRAP (SP)1:05 3:50

NEGOTIATOR (AA)3:45 6:50 10:05
KNOCK OFF1:00 3:10 5:20 7:45 10:20
REP. SUPP. SOIRÉE MAR.12:30
MASK OF ZORRO (AA)12:50 6:45 9:55
DEAD MAN ON CAMPUS (AA)12:35 7:10
REP. SUPP. SOIRÉE MAR.11:40
AVENGERS (SP)2:45 4:55 9:25
5412:15 2:30 4:45 7:15 9:45
REP. SUPP. SOIRÉE MAR.12:10
AIR BUD (SP)12:05
SNAKE EYES (AA)2:50 5:15 8:10 10:50
SOMETHING ABOUT MARY (AA)
.....1:45 4:30 7:05 10:00
SAVING PRIVATE RYAN (AA)12:45 4:20 8:00
REP. SUPP. SOIRÉE MAR.11:45
BLADE (18+)2:15 5:00 7:50 10:30
ARMAGEDDON (AA)12:30 3:50 7:20 10:40
ROUNDERS1:10 4:00 7:00 9:50
SIMON BIRCH (SP)1:30 4:35 7:30 10:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

SIMON BIRCH (SP)7:00 9:35
NEXT STOP WONDERLAND (AA)7:30 9:50
REGENERATION (AA)7:15
NEGOTIATOR (AA)9:20

GRAND ÉCRAN! SON DE QUALITÉ! GRANDE DIFFÉRENCE!
MATINÉE À 5^h SEMAINE. 6.50\$ SAM. ET DIM.
REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00 dans certains cinémas

Écoutez

cktf
104.1
énergie



Sheila Fournier
la spécialiste
du Showbizz!

104 secondes sur l'actualité artistique



À 7 h 40, 8 h 40

Les petites annonces

<http://www.ledroit.com>

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- *Activités diverses 103
- *Agences de rencontre 105
- *Amitié, rencontres 108
- *Ésotérisme 111
- *Messages personnels 109
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107
- *Services d'escorte 112
- *Services professionnels 118



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- Flours, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dénéigement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Gardiennes enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382



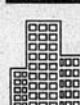
LOGEMENTS

- *Garçonnières 406
- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Buckingham 404
- *Logements à louer - Cantley 407
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Masson-Angers 411
- *Logements à louer - Ontario 403
- *Logements à louer - autres 405
- *Logements meublés 408
- *Logements à partager 409
- *Logements à sous-louer 410
- *Logements demandés 435
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433



CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467



CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477



MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496



MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534



AUTRES PROPRIÉTÉS

- *Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579



COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entreôts 590
- *Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597



VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680



AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

AU NATUREL/PROFESSIONNELLE PHOTOGRAPHIE. Unique. Immortelle. Sensuelle. Femme photographe. Discrétion garantie. 231-3737.

ENTRE "L" pour femmes gaies, organise dans le 18 septembre, activité culturelle le 23 septembre, ligue de quilles le 24 septembre. Inf.: 643-9129, 246-0359.

MIGRAINES? Nous cherchons des gens pour une étude scientifique de soulagement des douleurs. 669-6633.

LeDroit

LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'est gratuit!

Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.

www.ledroit.com

104 PERDU

APPAREIL photo 35mm dans étui de cuir noir, perdue à Wakefield, coin ch. nouvelle hôpital et la 105. 568-1083.

CHIEN, mélange rottweiler et berger, noir/brun, secteur Templeton, Rive La Blanche. Récompense. 663-7914

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

ATTENTION, prenez avantage de notre succès et notre réputation de 18 ans pour rencontrer l'âme sœur. Appelez INTRO OPTIONS, 233-9697.

PRÉSENTATION POUR CÉLIBATAIRES \$25/\$50/\$75 pour 5/10/15 présentations Milliers de membres. 860-0590

TRISTAN ET ISEUT. - 50% femme professionnelle (28-35). 561-4000

106 TROUVÉ

MÂLE, mélange berger husky, gris/noir/blanc, âgé env. 2 ans, trouvé à Gatineau sur la Savane. 459-2815

PAIRE de lunettes de prescription à étui noir/beige, le 10 sept., coin St-Jean Baptiste et Fortin. 246-5374.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

CHERCHE jolie dame pour relation. www.geocities.com/Paris/Arc/5654/ index.html ou 247-0928.

HOMME gay enseignant Ontario, 49 ans, non-fumeur, célibataire, nature heureuse, bon caractère, aimant médecines alternatives, musique, voyages, cinéma, cuisine, désire rencontrer ami professionnel compatible. Ecrire à: C.P. 27064, succursale postale: Centre Gloucester, Ontario, K1J 9L9.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% 1ER abandon, à ce désir de très belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1er abandon au luxe d'une beauté sans pareil. 777-9748.

100% 1er abandon. Charme, beauté et sensualité: plaisir assuré. 777-3551.

100% 1er abandon. Savourez un délice sans caprice... Emmanuelle. 746-0975

100% ABANDON à Anik, te recoit pour message sensuel, discret. 246-8410.

100% ABANDON, abordable, agréable, belles masseuses sensuelles, 378 Notre-Dame, Gatineau. 663-2091

100% GARANTI - DISCRET ***** Michelle ***** Privé, ouvert tôt 8h a.m. 663-8574.

100% SATISFAISANT, massage garanti, belles masseuses. 246-5957

\$39.95! * MASSAGE EXCITANT! * Jolie blonde, 5'6", 119 lb, 36C-26-36 lingerie sexy * film 3X * 243-2918

\$40, LUN. AU VEN. MASSAGE érotique avec extra, chez moi, discret. 8h à 17h. Cindy. 243-8802

ABSOLUMENT SUPERBE Jeune jolie hôtesses Massage érotique Relaxant, service sensuel 75, Beechwood, 744-0761

AMANDA 44DD - \$SPÉCIAL \$39.99 Massage sensuel + extra. 240-1144.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

Il est parfois réconfortant de savoir qu'il y a quelqu'un à qui l'on peut parler. La solitude peut vous déchirer en deux, Quest comblera ce vide.

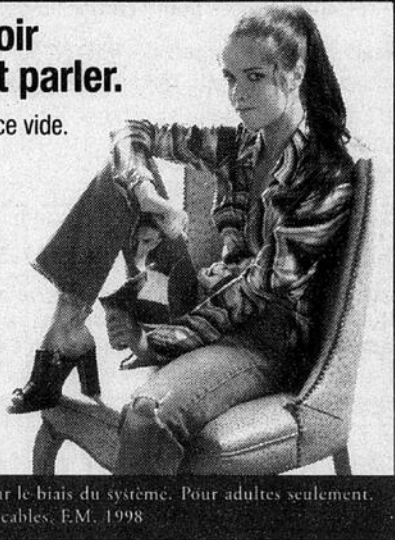
613 566-2000

Quest Interactif est toujours gratuit pour les femmes.

Plus de 1000 appels par jour

Quest Interactif

Quest n'assume aucune responsabilité pour les rencontres faites par le biais du système. Pour adultes seulement. Appel gratuit. Frais interurbains applicables. F.M. 1998



109 MESSAGES PERSONNELS

ATTRAYANTE Macha 20 ans, très bons messages. 246-5957.

À VOUS Moment de détente vous offre massage extraordinaire 663-2091, 246-5957

♥♥ BELLE blonde de 5'10", 23 ans. Bons messages. Jackie. 663-0688.

BELLE femme. Excellents messages. Clim. Privé. Loulou, 798-1203.

* BELLE GRANDE BRUNETTE discret, ouvert tôt. 745-0049

* BELLE SEXY JOLIE, NOIRE * propre, privé, disponible. 745-0934

BONJOUR, un très bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs \$10; Jeux CD-ROM XXX. Vaste choix de lingerie et acc. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

BRUNE mature, 30 ans ♥♥♥, excellent massage. Caro, 246-2199.

109 MESSAGES PERSONNELS

CINÉMA FILM XXX; aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique: 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301, de 11 a.m à 12 p.m.

COUPLE de très belle apparence, propre, cherche couple ou femme seule de belle apparence pour soirées sensuelles et sorties. Personnes noires bienvenus. 772-2629.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

CRYSTAL, belle et sexy, (42D), massage +, centre-ville, Ottawa. 567-6419.

DANSEURS, masseurs, 24h. Francis et Cédéric. 771-2437.

♥ DEUX JEUNES demoiselles sexy, prêtes à réaliser vos fantasmes. Privé, propre. ♥745-9938♥

DISCRET, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 40 ans +. 777-4141

EMERAUDE, 568-0103 La plus belle, sensuelle en ville

109 MESSAGES PERSONNELS

ESCAPADE-DÉTENTE, super massage. Sur rendez-vous. 770-2936.

FEMME d'expérience, mature, 24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FRANCISCA vous reçoit 669-8911

MAINS magiques. Un doux massage pour \$30. 246-4742.

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

MASSAGE COMPLET par belle femme de 40 ANS. Propre et discret. 770-8450.

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE érotique par homme ou couple. Garanti. ♥♥ 771-9573

MASSAGE EXQUIS par homme pour homme. Discret. 246-1658.

MASSAGE musculaire, 7 jours sur 7. Prix spécial. Line 669-9253.

MASSAGE sensuel par jeune homme, pour h.f. 594-0951, 230-3098.

109 MESSAGES PERSONNELS

SANS limite, pour homme marié ou femme. Nick, 246-4942.

♥♥ SENSUALITÉ "MAX" ♥♥ douceur assurée, discrétion. Suzy, 663-7094

SPECIAL/MASSAGE chambres privées de 10h30 à 1h a.m. 175 chemin Montréal, suite 303 VANIER, 744-7487

SUPER MASSAGE, propre et discret Homme, femme, couple. Christine, 595-0695, Cisco.

SUPER MASSAGE relaxant, f.h. de 8h à 23h. Lucie, 771-6175.

TA VOISINE se déchaîne avec des innocens. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'exp., pensée par les cartes, 98%. Pour consultation, 777-0474.

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame B6, 986-2058

AIDE voyance, tarots, astrologie, \$3.30/min. seulement. 1-900-451-5240

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% BELLES blondes, noires (amber), très sexy et +. 328-2684, 24h.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-4476

\$50, SERVICE complet, belle femme noire. 6h a.m. à 11h p.m. 246-9701 24h

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

ABANDONNEZ-VOUS À DÉESSE DU NOUVEAU
Jolies femmes de classe 18 à 30 ans Pour messieurs, couples, femmes
♦♦♦♦♦ 328-3360 ♦♦♦♦♦

ANY et Kevin en ville pour XXX en direct. Couples, femmes et hommes bienvenus. Osez! 669-4054. ♦♦♦♦♦

BEAU jeune étudiant gai et belle femme, service pour homme 276-0387

BRANDON, 746-1303
femmes, désirs et fantasmes

C'EST beau, c'est chaud. Appelez, 246-9676.

CHANT-LEE
Belle, discrète. 292-9858, 292-9858.

"CHRIS" - BEAUMANNEQUIN MUSCLÉ
Danseur exotique - sorties, massage, fantasmes, escorte. Pag. 364-8717, 24h

CORPULENTE, noire et belle, très discrète. 561-0897.

CRYSTAL 746-1303
désirs et fantasmes

DAVID, MUSCLÉ
athlétique, discret. 769-0127

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... 663-7310.

JOLIE NOIRE AIMABLE
248-0732

LYNE ♥ ET ♥ MONIQUE
Privé, propre. 745-9938.

112 SERVICES D'ESCORTE

EXCELLENCE ENR.
Stéphanie; 18 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 34C-24-34

Gabrielle; 18 ans, 5'2", 110 lb, cheveux châtain longs, yeux bruns 34B-24-34

Shanel; 19 ans, 5'4", 115 lb, cheveux bruns courts, yeux bruns 34C-24-34

Mélina; 19 ans, 5'1", 100 lb, cheveux bruns longs, yeux pers, 36C-26-36

Keisy; 20 ans, 5'4", 105 lb, cheveux blond châtain, yeux pers, 36B-26-36

Sophie; 22 ans, 5'8", 130 lb, cheveux brun châtain, yeux verts, 36C-26-36

Lyne; 23 ans, 5'1", 100 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns 34A-24-34

Laura 851-8030, 777, 6h p.m.-6h a.m.

♦♦♦♦♦ "EXXTASE ENR." ♦♦♦♦♦
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Mélissa, 18 ans, 5'3", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34D-24-34
Alexia, 18 ans, 5'2", 105 lb, cheveux bruns, yeux pers, 34C-24-34
Michelle, 19 ans, 5'2", 110 lb, cheveux blonds, yeux bruns, 34-B, 24, 34
Valérie, 19 ans, 5'3", 110 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 36C-26-36.
Cassandra, 21 ans, 5'4", 100 lb, cheveux châtain, yeux verts, 34B-24-34
Véronique, 23 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns, yeux verts, 36C-26-36
Jessy, 24 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34.
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
PRIX SPÉCIAL POUR LA SEMAINE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES.
276-2767. Claude. 24h

MARIE-FRANCE 776-6862
Anglophone, excitante et discrète
MASSAGE \$20 + extra avec femme noire. 246-5134, 8h a.m. à 10h p.m.
NOUVELLEMENT ARRIVÉE. Corpulente, belle et discrète. 561-9612.

112 SERVICES D'ESCORTE

Messieurs, gâtez-vous, succulentes jeunes femmes pour vous sucrer le bec. 777-9748.

NATASHA, 24h
Sensuelle et discrète, chez-toi ou chez-moi, 100% garanti. 664-3111.

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. 663-4893, Ginger.

SENSATIONNEL, Tasheenna. Meilleurs prix en ville. 742-6437

SENSUELLE KATHY
955-4411

"ZIEUTEZ" l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété
Prenez du temps pour relaxer
Massothérapie l'essentiel. 776-6306.

CENTRE MASSO-DÉTENTE. Massage thérapeutique et relaxation. 769-4713.

MASSAGE 9h à 21h, Claude. 328-2827.

MASSAGE professionnel de détente thérapeutique par massothérapeute diplômée. **Sur rendez-vous.** 246-7957.

MASSAGE professionnel, détente et relaxation. 777-4342.

MASSAGE professionnel, relaxation thérapeutique. 9h à 23h. 778-8988.

MASSOTHÉRAPEUTE professionnelle, certifiée A.M.S.. Reçus. 771-0700

SOINS à domicile de La Petite-Nation, Andrée Beaudry, proprio. Service personnalisé par personne compétente. Inf. 819-983-3047.

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles, appareils ménagers, antiquités. 776-6448.

1000 ET UN ARTICLE
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph. 777-9855

2 LITS doubles, 1 lit simple, bureau blanc, très bons prix. 772-8216.

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons. 669-6333

AMEUBLEMENT complet de maison, tout à \$50%. Pour inf.: 772-9837.

BUFFET et vaisselle style colonial, 2 morc., \$400; berceuse antique, \$160. Après 18h. 772-9698.

BUREAU de travail, mélamine noir, \$80; bureau de travail, frêne et acajou, \$450; base de lit Queen, tête de lit et tables de chevet, blancs, \$390. Jour: 953-6895, soir: 771-1698.

DIVAN à 3 coussins et chaise, \$500. 427-8534.

ENSEMBLES s/manger, salon Elran et patio; buffet; machine à coudre; argenterie. 246-5802.

LIT simple, sommier, tête métallique tubulaire, bleu, \$50. 776-5839.

MOBILIER chambre, noir, 7 morceaux, lit d'eau queen, \$550. 669-0820

MOBILIER de cuisine, 7 pièces, vaisselier. Après 18h 246-8632

MOBILIER de salon. 568-5331.

MOBILIER de s/manger en chêne, buffet, 6 chaises. 669-9901.

MOBILIER salon complet, moderne. Faut voir. \$2,500. 663-4644.

MOBILIER s/manger, laqué blanc, valeur \$1,300 pour \$550. 246-5802.

132 ORDINATEURS

BELTEC USAGÉ
Système complet Pentium, à partir de \$600, spécial carte de son à \$22, CD-ROM 8x à \$42. 776-0440 poste 234. www.beltec.com

INTERNET à partir de \$14.99 par mois. 776 ordi(6734).

K6-266 mHz complet \$999
K6-300 mHz complet \$1,049
486 à partir de \$200
Détails au www.ordizak.qc.ca
Ordizak enr. 772-9850, 775-1414.

OUTAOUAIS PC
Souris Microsoft Intel \$40, lecteur de disquette 3.5", 1.44 Mo, \$30. 787-2412

PENTIUM 60, 16 Mo RAM, disque dur 410 Mo, CD-ROM 24X avec son, 15 po SVGA, \$525. 243-8395.

PENTIUM II, 300 MHz, \$1,649. Autre matériel disponible. 663-8704.

PORTATIF Eurocom, 486DX, 33 MHz, 8 RAM, modem 14.4, \$700. Jour: 770-9332, soir: 778-6515

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847, 773-0834

152 DIVERS À VENDRE

ANIMAUX empaillés: chevreuil, ours, poisson. 684-0844, pag.: 751-0934.

AQUARIUM Hagen 20 gallons et accessoires: \$100. 682-5709.

ARMOIRES mélamine (chêne), 18 pi.: porte patio 5 pi, bon état. 595-3745

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, \$275 accessoires inclus. 772-5499.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

BRÍQUES neuves, surplus de construction 1998, 735 pi car. disponibles, meilleure offre. Mess.: 778-0601

BUREAU 30"x60", plante YUCA 6', émetteur C.B.(SSB), cadre. 568-4605

PÈRES \$0.50 du pied, de 3 à 6 pi. Pierre, 281-0313 après 15h15.

CÈDRES cultivés pour haies: plants 3' hauteur en boîte de 3' longueur avec 6 plants. Prix: \$1.00 chaque plant. En pot: \$1.50 chaque plant. 454-2008

CHAISES en cuir pour salle ou restaurant. 561-7245

ÉQUIPEMENT complet plongée sous-marine: habit lac (wet suit) 1992 et habit mer froide (dry suit) 1995, incluant veste de compensation, bonne 1995, détendeur avec octopus, palmes, masque, tuba, lampe allongée, \$4,000 nég. 983-1653

ÉQUIPEMENT de combat, Tae kwon do, presque neuf, 771-4691.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaires.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

IMPRIMEZ et vendez t-shirt, presse à imprimer, \$600. 729-0691.

LAVAGE DE TAPIS professionnel, \$15 ch. pièce, passage gratuit. 281-2069

LIT 2 places, commode, sièges de bébé, bassinettes et futon. 778-7551

MACHINE à liqueurs (6 choix) trieuse à monnaie + accessoires. 643-3020.

MÉGA VENTE de plomberie, 18-19-20 septembre. Toilettes, lavabos, robinetterie, baignoires thérapeutiques et régulateurs. Prix imbattables. 561-5359.

MEUBLES chambre d'enfant, chevet-bibliothèque, lit à tiroirs, table de chevet. Golf: 3 bois #1. 246-0535 après 16h30.

PIANO d'app., foyer à encastrer, humidificateur, fournaises bois. 827-0377

PLANCHERS BOIS FRANC
\$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÈLE à bois, \$350; distributrices en opération. 246-9604.

PORTE de garage 7x10, moteur, + télécommande, incl. chauffeferre 220 ampères, \$600. 561-9148.

PORTE de garage double Stanley Autograph, 8x16, blanche, moteur et télécommande, \$800. 243-0466.

PORTES d'armoires, chêne, érable et MDF. 243-8714.

PORTES DE GARAGE NEUVES ET USAGÉES. 663-0761.

RAMPES et lit d'auto; fenêtre 4'X5'; balcon fer forgé, 6 marches; meuble système de son; vêtements garçon 8-14 ans; patins et bottes. 778-6711.

RÉFRIG. 15 pi cu., blanc, 4 ans, Kelvinator, \$500. Magnétoscope beta, \$75. 643-9576

ROUE et pneu 702R70 14", machine à coudre Singer, bicyclette. 663-2921

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMMENCEZ. 145 Eddy Hull, 595-4898

TRIPORTEUR électrique avec chargeur, \$1,200. 776-6448.

UNITÉ murale noire, \$20; boîte pour lit double, noire, \$20. 778-1605.

MOT MYSTÈRE © Édimédia Inc.

NO 2880 8 LETTRES — LE MOT CLÉ: JOYEUX NOËL!

acclamé	crèche	flûte	messe	ravi
aider	foi	Messie	reçu	
allégresse	décembre	myrrhe	réjoui	
amour	Gaspar		rieur	
annuel	éclat	naître		
	émoi	Jésus	nativité	santé
brave	espoir	joie	Nazareth	sapin
briller	étable	Joseph	neige	seul
	étoile	joyeux	Noël	
carte	euphorie		nuit	vie
chant	extase	mage		voeu
cher		Marie	paix	
ciel	fête	merci	prière	
cloche	fier	message		

Solution du problème précédent: tourtière

A	E	H	C	E	R	C	H	A	N	T	A	L	C	E
E	N	A	T	I	V	I	T	E	M	L	R	H	S	T
D	U	R	O	E	R	E	I	R	P	O	E	E	E	U
E	A	P	S	L	R	H	L	E	E	R	U	X	I	L
C	S	S	H	T	S	A	P	I	N	L	T	R	E	F
E	E	S	I	O	X	N	Z	E	O	A	L	H	L	I
M	I	A	E	I	R	E	V	A	S	T	C	I	U	E
B	N	S	A	R	G	I	O	E	N	O	E	O	R	L
R	A	P	S	A	G	E	X	L	N	J	R	A	B	
E	N	L	S	E	S	E	U	C	U	E	U	C	V	A
I	O	S	E	A	M	H	L	I	R	E	C	E	I	T
O	E	I	N	I	U	R	T	L	I	L	Y	D	L	E
M	L	T	O	U	C	R	B	R	A	V	E	O	I	I
E	E	A	E	F	E	Y	A	M	E	R	C	I	J	O
E	G	A	M	F	R	M	E	I	V	S	U	S	E	J

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH-99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

BUFFET "Sidebord", commode, bureau, coffre, vaisselle, etc. 684-7772.

PAYONS comptant pour meubles anciens, vaisselle, argenterie, horloges, etc. 276-3450, 747-1617.

SECRÉTAIRE, armoire 2 portes avec vitre 4' X 6' de haut, caisse enregistratrice et autres. 685-0424.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

"13E ANNÉE À VOTRE SERVICE."
Achat et vente d'appareils propres et garantie.
S.O.S. ELECTROMÉNAGERS
190 St-Joseph, Hull. 776-0505

1A-RÉFRIGÉRATION - ACHAT - VENTE
771-8508, pag.: 593-0080

ACHAT ET VENTE, poêle, réfrig., lav./séc. à partir de \$250/paire. 669-7669.

AMEUBLEMENT complet. Cause déménagement. 561-3129.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CUISINIÈRES, \$60, couleur or, 24 po, bon état. 568-5151

FRIGO-PLUS,
Lav./séc. \$299 la paire.
130 Jean Proulx, Hull, 775-2753

LAVEUSE et sècheuse, excellent état, pour fin sept., \$200 telles quelles. Jour: 941-1464.

LAVEUSE, sècheuse, orgue, téléviseur, prix à discuter. 663-1886.

Lave-vaisselle mobile, blanc, neuf. 770-8165

LAV./SÉC. McClary, blanches, \$490, 4 mois d'usage. 663-8228

MINI lav. et séc, blanches, env. 8 ans, très propres, \$260. 776-5402

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. 669-0302.

RÉFRIG. et congélateur, blancs. 771-1445.

SÈCHEUSE à haut rendement, peu utilisée, \$295. 246-6537.

SUPER SPÉCIAL, réparation d'appareils ménagers. \$39.95 778-6540

126 MACHINES À COUDRE

SURJETEUSE industrielle, 5 fils, \$800 ferme. 456-3086

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

JEU Nintendo 64 avec 2 manettes, 2 jeux, \$250; téléviseur GE, 13" couleur, magnétoscope Mitsubishi mono, \$175 pour les deux. 669-3440

RÉPARATION, télé., vidéos, micro-ondes, installation radio auto. Pag. 239-9024.

132 ORDINATEURS

Acheterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsmoneau@ledroit.com

DÉPANNAGE INFORMATIQUE
595-8890

134 MUSIQUE

ACHETERAIS guitare, ampli., Fender, Gibson, Michel 459-3878.

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BATTERIE Westbury, 5 morceaux + accessoires, \$1,200. 243-4740

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

CLAVIER Casio, \$450; table de ping-pong, \$150. 243-1407.

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. 246-3633

ORGUE Laury, très bonne condition, prix à discuter. Après 18h, 669-2306.

PIANO Stanley, antiquité, demande \$650. 679-4622.

PIANO Willis, 1908, bonne condition, \$1,000. Cantley, 827-0397.

PIANO Yamaha, collection professionnelle U1E. 595-0527.

QUINCY Dampousse Pianos. Piano vertical neuf, \$2,975, piano à queue neuf, \$9,200. 15 ans garantie pièces/main d'oeuvre. 830-5484, Orléans.

RECHERCHE chanteuse pour spectacles, excellente lecture, excellente oreille. Pour audition: 778-2257.

135 COURS DE MUSIQUE

ECOLE DE MUSIQUE VANIER
Tous les instruments et le chant.
289 ch. Montréal. 749-4484.

142 MATÉRIAUX

BOIS DE L'OUTAOUAIS
Bois pour ébénisterie séché au four 6-8%, chêne, érable, pin, etc. 827-1353

144 OUTILLAGE

BANC de scie et scie radiale, excellent état. (819)827-3685.

BOITE à outils complète, 1 an, outils Craftsman et Snap On, garantie à vie, \$4,000. 488-3580.

FRAISEUSE verticale. Après 17h, Pierre: 794-7347.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, 16 ans; fille d'honneur, 12 ans, etc. 561-7539.

ROBE DE MARIÉE
Grandeur 16-18 ans, longue traîne de 10", beaucoup de perles et dentelle, voile compris. 561-5662.

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

LITERIE de luxe, bassinettes, chaise haute, clôture, et plus. 771-8655

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! MATÉRIAUX 1ère qualité...
Bas prix imbattables! Plancher érable naturel: \$2.09 pi. parqueterie chêne sélect asiatique: \$1.39; porte intérieure Newport: \$26.19; porte acier: \$59.95; porte pré-montée: \$114.95; moulure MDF: cadre: \$1.19, plinthe: \$1.59; revêtement vinyle blanc: \$3.49, gris et amande: \$3.75, j-trim: \$2.49, coin extérieur: \$6.88; panneau mural noir et naturel: \$4.49; styrofoam 1": \$3.95, 2": \$7.95. Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-636-6420.

ADULTES, films XXX, \$10, 3 pour \$20. Achat de disques compacts usagés. 663-9999

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres, neuves, usagées; contenant plastique 225 gal., barils. 819-422-3805.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE bibelots, vaisselle, cristal, vases, tasses de fantaisies. 243-6879

ACHÈTE vieux canot cèdre ou écorce indien, piège à ours avec dents, tête ou gros panache d'original. Payons comptant, 819-758-8914.

CAGE en bonne condition pour chien de 10 à 15 lb. 684-6906.

CHERCHE vieux gramophone, râteau à foin en bois, armoires murales et moulin à laver en bois. 986-8344

160 VENTE-GARAGE

LOUEZ une table/Marché By, \$25/jour, sam. et dim. 10 et 11 oct. Institut canadien français. Nous ramassons les objets donnés. Inf. 241-3522.

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
espace disponible, articles neufs et usagés, 18-19-20 sept. 766-2293

162 PISCINES
HORS terre, 24 pi. avec remise. Tout équipée. \$1.000. 986-6094
URGENT! doit être vendue 18', neuve, qualité supérieure, tout équipée. \$1.800. Pag.: 955-4410.

164 CAMPING
CAMPING Lac McGregor, ch. La Bourgade, Val-des-Monts, grands terrains, 40'x80', saisonnier. Inf.: 663-2725.
NOUVEAU camping, bord rivière Ottawa, 2699 Principale, Wendover (Ontario). Faut voir! (613)673-5421

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DESPORT
12 POMPE Remington; 22 semi-automat. + équipement. 643-2702.
30-30 WINCHESTER, \$250. 243-5440.
CALIBRE 303, 22 magnum, 12 pompes magnum, 12 semi, 8mm. 566-6938
CARABINE Remington, 30-06, avec télescope, \$750. 488-3580
CARABINE Ruger 300 Winchester Magnum avec télescope, \$650. Après 18h: 246-9923.

EQUIPEMENT de plongée sous marine, \$900; carabines, 30-06, télescope, \$500; fusils, calibre 12 et 10; 303 British, \$125. 819-743-2993
Fusil de calibre 12 Winchester, à pompe, plus extra. 771-6849

174 ANIMAUX
2 JUMENTS Belge avec poulain et pouliche du printemps, en gestation pour mai 1999. 986-9590 après 21h.
6 CHIOTS, mâle, mélange chow-chow et beagle, \$25 ch. Jour: demander Paul, 771-1900, soir, 459-3638.

174 ANIMAUX
7 CHIOTS Boxer, queue coupée, mélange, prêts à partir. 457-1385.
7 CHIOTS épagneul américain, queue et ergots coupés, vermifugés, prêts 9 oct., \$150. 455-2667, pag. 593-1863.

ACHETERAIS petite femelle (bébé) mélange caniche et papillon, 7lb et -, couleur blanc ou beige. 772-1212
VADORAble schnauzer nain v Pas poils, pas d'allergies. 671-2981
BOUVIERS pure race, 6 sem., avec étoile, 775-1929, 643-2840.
CHATONS à donner à l'achat d'accessoires. 568-0546.
CHATONS persans, et himalayens, 12 sem. et - (Ani-Mange) 561-0446 Sylvie.
CHATONS persans, vermifugés, vaccinés, prix nég. 771-4277
CHENIL César, chiots bergers allemands enregistrés, vaccinés, garantis, parents sur place. 819-278-0715
CHEVAUX pure race, Percheron et Belge et cheval de selle. (819)463-4132
CHIHUAHUA, femelle, blanc, 5 mois, vaccinés, bon prix. 643-5219

CHIOTS basset (hush puppy), 2 mâles, 1 femelle, 6 sem., prêts à partir, \$350. (819)983-6889, 983-1038
CHIOTS CANICHES TOY \$250 ch. Dalmatienne, \$100. 456-3313
CHIOTS dobermans, pure race, vermifugés, queue coupée. 986-1575.
CHIOTS eskimos américains miniatures, blancs, vaccinés. 281-1007
CHIOTS Rottweiler, 4 sem., pure race, \$300. 669-2279.
CHIOTS Terre-Neuve, 4 sem. 663-7589.

COLLIE miniature (Shetland), chiots pure race, tatoués. (819)986-3968.
GOLDEN retriever, chiots, enregistrés, garantis, \$375. (819)687-2384.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS
BALLES rondes, 4X4, entreposées à l'int., \$30 chacune. 243-9324.
FOIN, balles rondes sèches ou enveloppées, balles carrées sèches. Nous faisons la livraison. 488-3841
PENSION pour chevaux, manège d'entraînement. Yves ou Linda 827-5889

178 JEUX, JOUETS
SUPER Nintendo avec 6 cassettes, \$120. 669-1102, après 15h.
182 PHOTOGRAPHIE
MARCHÉ aux puces photographique, le dim. 4 oct., 10h à 16h, 1023 boul. Taschereau, Longueuil, Qué., 10 min. de Montréal. Réservation de tables: 1-514-482-2012.

196 ENSEIGNEMENT, COURS
ANGLAIS, allemand, espagnol. Tous niveaux. Professeure qualifiée. 247-0749 poste 3333.
FORMATION barman/barmaid, prochain cours 26 sept. 1-800-561-1781
LE meilleur cours de CONVERSATION ANGLAISE en région! 777-6564.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE
MEUBLE d'esthétique et table pour manucure. Après 18h, 663-8905.
POSE d'ongles en acrylique, pierre de lune \$35 ou naturel \$30. 776-3412

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
AMÉNAGEMENT paysager complet. Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cédras. Travail professionnel garanti. R. Bédinger paysagiste inc. 663-4273
HOMME À TOUT FAIRE ENR. Contrat tonte gazon, scellant asphalté, aménagement paysager, mur de soutien, pavés unis, etc. 782-4933, 827-2173.
JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cédras, etc. 243-6250.
PAYSAGISTE CLAUDE BISSON terre, concassé, sable, etc. livraison 1 verge et +, bienvenue aux remorques et camionnettes: 321 de Lanoraie, Gatineau. 643-4004

245 ARBRES
776-2620, 783-1966 LES SERVICES D'EXPERTS PL: Abattage, nettoyage, émondage, désouchage, déchiqueteuse, estimation, assurance. Visa/Master Card. P. Landry, propriétaire.
ABATTAGE, élagage, haies de cédras, assurance, estimation gratuite, 15 ans d'exp. 776-3984, 243-6610.
ABATTAGE et entretien d'arbres, camions nacelle, déchiqueteuse à branches. Enlèvement de souches. Assurances complètes. 243-3615.

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION, rénovations, deck, plancher bois franc. 25 ans d'expérience. Marcel 243-5542.
260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT
À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagement, livraison, location. 663-1947.
ALLO TRANSPORT Déménagement, entreposage. Service professionnel. 771-1995.
DÉMÉNAGEMENT LANCE DÉFI 568-4722 ou pag. 787-2966.
DÉMÉNAGEMENT MAJOR Service courtis en tuxedo. Assurance. Courte/longue distance. 773-7576.
DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642
D.R. DÉMÉNAGEMENT: plus de soucis à faire, courte et longue distance, 24h/24. 246-9397, 281-4000.
PETITS DÉMÉNAGEMENTS Travail bien fait à bon prix. 561-6406.
TRANSPORT VAILLANT Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. (819) 827-2724.
283 MAÇONNERIE
MAÇONNERIE G. CADIEUX De l'eau au sol? Nous réparons tous les problèmes de maçonnerie. 663-4303
RÉPARATION de cheminées, crépi, blocs, etc. André, 773-0308.
284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
EAU AU SOUS-SOL MONSIEUR FISSURE PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS. 643-6403
MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.
285 MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU LE SPÉCIALISTE EN PANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172
LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.
PLANCHER bois franc, pose, sablage, finition, estimation gratuite. 243-5436
287 NETTOYAGE MÉNAGE
15 ANS D'EXPÉRIENCE, résidentiel et commercial, entretien de planchers et lavage de tapis et fenêtres. Luc, 643-2390, cell.: 743-2547.
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag. 778-5777.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
FERAIS entretien de bureaux, avec expérience. 777-9522
FERAIT entretien ménage dans maisons, minutieux, référence. 663-9360.
290 PLÂTRE ET PEINTURE
246-9777. PEINTRE d'exp., int./ext., installation de papier peint et différent travail au fusil. Pag.: 779-4204.
643-5377, PEINTRES, 25 ans d'exp., travail propre, satisfaction garantie.
FINITIONS MURASOL Expert plâtre et peinture. 743-2943.
PEINTRE professionnel, bon prix, service de décoratrice. Cell.: 743-1918.
P.G. PEINTRE-DÉCORATEUR Patrick ou Gilles, 281-6156.
PLÂTRIER et peintre professionnel, rénovation complète int./ext. 770-0376
TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.
291 PLOMBERIE
UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999.
295 RÉNOVATIONS
FERAIS pose de gypse, finition de joints, plafonds texturés, etc. 775-1759
FINITIONS MURASOL Expert rénovation. 743-2943.
LES RÉNOVATIONS B.C.F. Rénovation int./ext., constr. neuve, licencié, membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 427-8251
MENUISERIE, rénovation de tous genres, galerie, peinture. Charles, 243-9782, cell.: 664-2653.
RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215
296 TOITURES
10 ANS D'EXPÉRIENCE, spécialiste en bardeaux d'asphalte. 669-2027.
23 ANS d'exp., toitures B. Ethier, D. Verreault, 643-9007, pag. 955-5449.
303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
FINITIONS MURASOL Expert céramique et marbre. 743-2943

296 TOITURES
10 ANS D'EXPÉRIENCE, spécialiste en bardeaux d'asphalte. 669-2027.
23 ANS d'exp., toitures B. Ethier, D. Verreault, 643-9007, pag. 955-5449.
303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
FINITIONS MURASOL Expert céramique et marbre. 743-2943

296 TOITURES
10 ANS D'EXPÉRIENCE, spécialiste en bardeaux d'asphalte. 669-2027.
23 ANS d'exp., toitures B. Ethier, D. Verreault, 643-9007, pag. 955-5449.
303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
FINITIONS MURASOL Expert céramique et marbre. 743-2943

296 TOITURES
10 ANS D'EXPÉRIENCE, spécialiste en bardeaux d'asphalte. 669-2027.
23 ANS d'exp., toitures B. Ethier, D. Verreault, 643-9007, pag. 955-5449.
303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
FINITIONS MURASOL Expert céramique et marbre. 743-2943

296 TOITURES
10 ANS D'EXPÉRIENCE, spécialiste en bardeaux d'asphalte. 669-2027.
23 ANS d'exp., toitures B. Ethier, D. Verreault, 643-9007, pag. 955-5449.
303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
FINITIONS MURASOL Expert céramique et marbre. 743-2943

174 ANIMAUX
GOLDEN retriever, femelle, 1 an, douce avec les enfants, \$250. 684-8405.
JUMENT Quarter horse, 15.1 mains, châtaîne (chestnut), pour sentier, bonne pour l'attelage, très douce pour les enfants, \$4.000. 671-5346, 773-1530
LABRADOR blond, 1 1/2 ans, opéré, vacciné, aucun défaut, \$150. 246-2988
MANGER du lapin, c'est un délice de bec fin. 671-6747.
PIT-BULLS, chiots, enregistrés, garantie santé. 986-2278.
PITBULLS, COULEURS TRÈS UNIQUES Chiots, \$150. 682-4933.
SUPERBES bouviers des Flandres, 0 à 12 mois, 819-278-3773.
SUPER schnauzer de 3 mois, propre, \$400. 561-4276, 561-2275.
TRÈS joli épagneul, mâle, doux avec enfants, pure race, vacciné, 6 mois, payé \$550 demande \$300. 246-8867.
YORKSHIRES, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS
BALLES rondes, 4X4, entreposées à l'int., \$30 chacune. 243-9324.
FOIN, balles rondes sèches ou enveloppées, balles carrées sèches. Nous faisons la livraison. 488-3841
PENSION pour chevaux, manège d'entraînement. Yves ou Linda 827-5889

178 JEUX, JOUETS
SUPER Nintendo avec 6 cassettes, \$120. 669-1102, après 15h.

182 PHOTOGRAPHIE
MARCHÉ aux puces photographique, le dim. 4 oct., 10h à 16h, 1023 boul. Taschereau, Longueuil, Qué., 10 min. de Montréal. Réservation de tables: 1-514-482-2012.

196 ENSEIGNEMENT, COURS
ANGLAIS, allemand, espagnol. Tous niveaux. Professeure qualifiée. 247-0749 poste 3333.
FORMATION barman/barmaid, prochain cours 26 sept. 1-800-561-1781
LE meilleur cours de CONVERSATION ANGLAISE en région! 777-6564.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE
MEUBLE d'esthétique et table pour manucure. Après 18h, 663-8905.
POSE d'ongles en acrylique, pierre de lune \$35 ou naturel \$30. 776-3412

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
100% BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% ÉRABLE, \$50 la corde, livraison incluse. 594-4249.
30 CORDES de bois franc, le tout pour \$650. 243-0432.
8 CORDES de bois sec, et poêle à bois Campagnard, \$750. 986-6094
95% (ÉRABLE), semi-sec, \$50 la corde, livraison incluse. 669-3437.
ANCIENNE cuisinière au bois, bon état. 770-6854.
BOIS de chauffage: semi-sec \$50/corde, sec \$65/corde, bois franc. 243-5502, pag.: 772-5345.
BOIS de poêle à vendre, 80% érable. Éric: 986-5506, pag.: 779-4188
BOIS de poêle et balles de paille à vendre. (819) 463-4132.
BOIS de poêle sec, 10 cordes et + \$40; moins de 10 cordes \$48, livraison extra. (613)764-5580
BOIS sec, \$60 la corde, livraison et bois d'allumage incl. 827-4184.
BOIS sec à vendre, \$60/livré. Gilles ou Denis, 663-3827.
MÉGA VENTE, 18-19-20 sept. Poêles et foyers au gaz naturel, propane, à l'huile et au bois. Prix imbattables. 246-7788.
POÈLE à combustion lente, chauffe 1,200 pi.carr, impeccable. 281-5159
POÈLE à combustion lente avec cheminée. 643-2024.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
2 LAVEUSES à tapis Gastex, 7 gal. \$1,400; 3.5 gal. \$1,200 nég. 778-5777
CHAMBRE froide, 5 portes vitrées, largeur 8', longueur 18', valeur à neuf \$16,000, spécial \$6,500. 427-8506
EQUIPEMENT de restaurant à vendre, 1 an d'usage. 643-1529 après 18h ou 819-428-2968 (fin de sem.)
EQUIPEMENTS de boucherie, malaxeur 15, 20 et 60 pintes; 2 machines à "hot-dog" vapeur, réfrig., à pâtisserie, rotisserie à poulet; peuleuse à pâtes; friteuse à beignes. 776-3611
JEUX d'arcades et machines à gomme à vendre. Philippe, 778-9572.
POELE commercial, four à pizza, trancheuse, congélateur etc. 775-8305

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

ACCÈS ARGENT
Aide financière privée
Aide personnelle et commerciale
Aucune enquête de crédit
Aide 10 000\$ et plus
Aucun frais de dossier
Acceptation rapide et confidentielle
Vous vous qualifiez si vous avez:
fonds de pension ex-employeur
compte de retraite immobilisé
REER-CRI-FRV
7 jours de 8 h à 21 h
1-888-657-1062
CONSULTANTS FINANCEMENT MULTIPLE

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
2 LAVEUSES à tapis Gastex, 7 gal. \$1,400; 3.5 gal. \$1,200 nég. 778-5777
CHAMBRE froide, 5 portes vitrées, largeur 8', longueur 18', valeur à neuf \$16,000, spécial \$6,500. 427-8506
EQUIPEMENT de restaurant à vendre, 1 an d'usage. 643-1529 après 18h ou 819-428-2968 (fin de sem.)
EQUIPEMENTS de boucherie, malaxeur 15, 20 et 60 pintes; 2 machines à "hot-dog" vapeur, réfrig., à pâtisserie, rotisserie à poulet; peuleuse à pâtes; friteuse à beignes. 776-3611
JEUX d'arcades et machines à gomme à vendre. Philippe, 778-9572.
POELE commercial, four à pizza, trancheuse, congélateur etc. 775-8305

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

220 ARGENT DISPONIBLE
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.
1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nad

325 OFFRES D'EMPLOI

1. FACILE, INTÉRESSANT, PAYANT...
2. SUPPORT ET FORMATION...
3. BEAUTÉ, JEUX, VÊTEMENTS...
 "AVON" un travail à votre rythme
 (613)232-8585

2 COUPLES DE CONCIERGE
 Couples de concierges matures, avec expérience, et résidents, pour 2 unités de 31 logements. Gatineau. 246-3902

\$350 ET +/sem., superviser jeunes sur la route, temps plein, bilingue, dynamique, véhicule requis. 773-0935.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

ADJOINTE administrative, journal Zone, C.V. par télécopieur: 777-8525.

AIDE-ÉDUCATRICE à temps partiel. Postez C.V. au 22 Martin-Pêcheur, Hull, J9A 3A6. Ne pas se présenter.

AIDE-POSEUR en revêtement de plancher avec expérience. Martin, 986-2478

AIDEZ-NOUS à sauver la planète! Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs porte-à-porte bilingues, salaire garanti + commissions. Contacter Laurent au 234-8900.

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E), magasin de variétés, Hull. Postez C.V. au 72 de Providence, Gatineau, J8T 4V5.

CONSEILLER(E) publicitaire C.V. Journal Zone, 37 St-Joseph Hull, J8Y 3V8

325 OFFRES D'EMPLOI

*****AVENTURE DANS LE SUD*****
 Voyages, soleil, \$\$\$, en travaillant sur bateau-croisière. Bilingue. 841-3800.

BESOIN de maigrir! Votre docteur vous l'a dit, satisfaction personnelle, mariage (à l'horizon). Rolande, 643-1924 (garanti ou argent remis).

CENTRE DE SANTÉ AMBULATOIRE recherche un(e) inhalothérapeute, temps plein, soins à domicile, membre en règle de l'O.P.I.Q., disponibilité immédiate. Envoyez C.V. par fax au 246-7173 ou postez au 35 de Villebois, unité 400, Gatineau, J8T 8J7.

CHAUFFEURS de camion longue route demandés, possédant 3 ans d'expérience comme chauffeur, un permis classe AZ-C1 ou classe 1, pour camions réfrigérés (reefers), avoir un dossier judiciaire vierge et posséder de l'expérience pour traverser les douanes. Travail en équipe. Doit parler couramment anglais. Montréal à la Côte Ouest, 20,000 milles et + par mois. Appelez à la répartition au 819-427-5175.

CLIMATISATION G.R. INC. (GATINEAU) cherche représentants et solliciteurs avec expérience dans la thermopompe. Salaire: \$8 à \$15/h + bonus + commission. Jacques, 243-3874.

DÉBOUSSELEUR d'expérience demandé, longeron (frame) et accidents. Appelez au 643-1788, Daniel ou pag. 773-3596.

325 OFFRES D'EMPLOI

CLUB LA RELANCE
 Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

VENEZ GRANDIR AVEC NOUS!

Nous recherchons un conseiller technique et un commis aux pièces

- Expérience dans le produit Chrysler
- De préférence bilingue

Faites parvenir ou télécopier votre c.v. a/s de John Clermont, directeur général.

Rodgers Dodge Chrysler Jeep
 135, Avenue Lépine, Buckingham (Voisin des Galeries de Buckingham)
 986-8099 • 1-888-986-8099

COMMIS bureau de commandes pour matériaux de constr., temps plein, bilinguisme essentiel. Envoyez C.V. à la case postale, 76002, 181 rue Principale, Aylmer, Qué., J9H 6W0.

COMMTECH
 Technicien(ne) informatique avec expérience en réseau et réparations. S.V.P. télécopiez C.V. au 819-775-9334.

COUPLES CONCIERGES
 couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, app. 3 chambres gratuit, chauffé, éclairé. Du lun. au vend. entre 9h et 17h, 568-5151

DIRECTEUR/TRICE Maison des Jeunes à Papineauville. Date limite: mercredi 16 septembre 1998. Envoyez votre C.V. à C.P. 523, Papineauville, Qué., J0V 1R0 ou par fax au 427-9797.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'est gratuit!
 Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

FAITES faire votre C.V. Appeler 771-9828.

FIRME de communication secteur d'activité télémarketing, temps plein/partiel, \$7/h + commission. Permanent. Contactez Normand au 789-6061 ou 789-4133.

GAGNEZ \$200, \$300, \$500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

HOMME à tout faire avec voiture et outils. 243-6274 entre 10h et 16h.

HOMME de services pour entretien ménager, entretien d'équipements et réparations mineures. Environ 25h/sem. Se présenter avec C.V. au 343 St-Joseph, Hull, Ergo Santé.

HORTICULTEUR/TRICE
 Entretien de propriétés (luxueuses). Requis: propreté, ponctualité, diplôme (équivalent), apparence soignée, bonne attitude, autonomie & responsabilité. Rémunéré \$500 à \$800 hebdomadaire.
 Faire parvenir C.V. Case postale 1084 Succursale B, Hull, QC J8Y 3X5

LIVREUR demandé. Pizza Hautes-Plaines, 595-1814.

MÉCANICIEN (automobile) général minimum 5 ans d'exp. Envoyez C.V. à B.P. 85012, Gatineau, Qc, J8P 7V2

MÉCANICIEN(ne) avec exp. dans un concessionnaire GM, spécialiste dans les moteurs, transmission ou général, salaire de \$16 à \$22 dépendant de l'exp. Envoyez ou se présenter avec C.V. chez Roger Lachapelle Pontiac Buick, 900 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Z 1S9.

MEGA AUTO, recherche mécanicien avec exp. M. Girard: 770-2277

M.T. Casse-croûte Gatineau, besoin de cuisinier (h/f), pour déjeuner, cuisine rapide, de 5 à 14h, expérience nécessaire. 561-5687 de 13h30 à 18h30.

325 OFFRES D'EMPLOI

MONSIEUR LUB
 est à la recherche de techniciens en lubrification, temps partiel, qui peuvent travailler sur horaire flexible. Si vous êtes plein d'énergie, que vous aimez travailler en équipe et possédez un intérêt pour la mécanique, veuillez vous présenter au 480 St-Joseph, Hull, entre 8h et 16h.

PERSONNE avec bonnes connaissances de Ottawa-Hull et environs, avec petit camion ou fourgonnette, temps plein ou temps partiel. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

PERSONNE bilingue, à temps plein pour présentations de produits dans les épiceries. Formation fournie. Expérience dans la vente, créativité et une personnalité sociable et organisée sont requis. Posséder une voiture serait un atout. (613)599-9265 ou télécopieur: 599-3885.

PERSONNE dans le télémarketing demandée pour faire la sollicitation téléphonique. Expérience un atout. 30h/sem. Elie, 778-2881.

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais avec 9 ans d'exp. est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-25 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre \$1,500 à \$2,000 par semaine garanti. Aucune entrevue personnelle et sixième appel requis. 276-2767

POSTE d'éducatrice en service de garde, 30 à 40h/sem., temps plein. Doit détenir un DEC en techniques d'éducation en service de garde ou certificat ou attestation d'études collégiales en service de garde plus 3 ans d'expérience dans un milieu reconnu. Salaire selon qualifications. Personne sans formation et expérience s'abstenir. Faire parvenir votre C.V. au 154 McLaren Est, Buckingham, J8L 1K4.

LE PERMANENT
 Courtier immobilier agréé
 Recherchons 3 candidats(es)
 Agents immobiliers
 Aucune expérience nécessaire
 Demandez Marcel Joly
776-3332

POSTE d'éducatrice(teur), 24h/semaine (temps partiel). Salaire: \$9,79/h, date d'entrée en fonction: 28 septembre 1998, contrat: 10 mois.

Exigences requises:
 - Exp. dans le domaine de la garde éducative à l'enfance, de la récréologie, des arts ou de la musique.
 - Premiers soins et références obligatoires.
 Faire parvenir votre C.V. avant le 18 septembre 1998 au: C.P. La Clémentine, 1000 Brookfield, Ottawa, Ontario, K1V 6J1.

PROGRAMME après l'école pour enfants, moniteur(trice) demandé(e)s du lundi au vendredi de 14h45 à 17h45. Téléphoner au 748-1771 pour plus de renseignements.

LEGAULT, ROY
SECRETÀIRE JURIDIQUE

- 5 ans d'expérience minimum dans un bureau d'avocats
- Bilingue
- Traitement de textes Word

POSTE PERMANENT

- Salaire selon les qualifications
- Avantages sociaux

Pour entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec Ghislaine Mineault au 561-1042 ou faire parvenir votre c.v. au: 85, rue Bellemeur, suite 260 Gatineau (Québec) J8T 8B7

RECHERCHE aide en garderie, personne fiable et responsable, temps plein ou partiel. 663-9531.

RECHERCHE installateur pour auto automobile, alarme, démarreur... doit posséder expérience et références. Télécopier votre C.V. chez Derand, au 613-563-3621.

RECHERCHONS 3 personnes désirant gagner un revenu supérieur à la moyenne, société internationale en pleine expansion dans votre région. Prime offerte. Voiture obligatoire. Pour une entrevue 561-7130.

RECHERCHONS placeur de formes en béton, finisseur de plancher et ouvrier général (h/f): 292-7358.

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉGION Outaouais, recrutons maintenant, temps partiel, 10 à 15h/sem., possibilité \$1,200/mois, temps plein possibilité \$3,000/mois Auto nécessaire, formation par employeur. 778-2881.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
 demande personne, expérience, pour réusinage d'alternateurs et démarreurs. Salaire à discuter. 827-1427.

S.O.S. ÉTUDES recherche étudiant(e)s universitaire (\$7.50 à \$9/h), enseignant(e)s qualifié(e)s (\$10 à \$14/h) et orthopédagogues (\$12 à \$15/h) pour aider des élèves avec difficultés scolaires, en soirée et fin de sem. Dans votre secteur. Envoyez C.V. au 10 Noël, unité 18, à Hull, J8Z 3G5, fax: 595-2671.

TU veux trouver un emploi rapidement? Services gratuits (16-35 ans)
 • C.V. • Entrevue • Carte professionnelle • Contacts • Listes d'entreprises
Passé à l'action! 561-3631

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

VOUS DEMEUREZ EN ONTARIO? Prenez une formation reconnue en programmeur-analyste ou en technologie des affaires. Heures flexibles et possibilité de financ. (613)290-1103

372 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE Médicale de La Vérendrye cherche réceptionniste médical(e), expérience en clinique médicale exigée, bilingue, temps partiel. Déposer C.V. au 430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (en face du Houblon).

COMMIS de bureau, temps partiel, maximum 30h/sem., doit connaître Lotus 1-2-3 sur DOS. Venir porter votre curriculum vitae au Loeb, 22 des Flandres, Gatineau.

SECRETÀIRE-réceptionniste, pour Gloucester, à temps plein, bonne connaissance de Word et Excell, bilingue, avec expérience. Télécopier votre C.V. au: (613)748-9667.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIÈRE BILINGUE
 qualifiée et avec expérience préférablement. Ouverture immédiate. Contactez Windy Gagnon au 523-2222.

INFIRMIER(E) licencié(e) pour soins à domicile du lun. au ven. de 10h à 13h. \$15/h. 663-3931

375 PERSONNEL DE MÉTIER

URGENT
 Mécanicien, soudeur, soudeur-mécanicien, avec outils de base et expérience de préférence dans secteur industriel. Télécopier votre C.V. au: 669-7819 ou par courrier au 183 boul. de l'Aéroport, Gatineau, J8P 7G7

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

APPRENTI-boulangier recherché pour la boulangerie Au Rouet (Farm Point), expérience un atout. 459-3116, télécopieur: 459-1850.

COMMIS au comptoir bilingue demandé(e) du lun. au ven. de 7h30 à 15h30, pour café situé sur la Colline parlementaire, Ottawa. Télécopiez C.V. au 563-1982, a/s d'André.

CUISINIER pour camp de chasse du 31 oct. au 14 nov. 1998. 669-1437.

EMPLOYÉ(E) de bar demandé(e)s. Se présenter avec C.V. au Resto-Bar d'la Pointe, au 90 boul. Gréber, Gatineau, demander Marc. 246-6434.

HÔTE(ESSE) et caissier(e) à temps plein ou partiel demandé(e)s. Se présenter au 33 Selkirk, Vanier.

OUVERTURE d'un nouveau Patio Vidal à Gatineau, besoin de cuisinier(ère)s, serveur(se)s. S.V.P. vous présenter au 470 Gréber, entre 8h et 16h.

SERVEUR(EUSE)
 Avec exp., bilingues, temps partiel, disponible les fins de sem., transport requis, pour Café à Old Chelsea. 827-4341

SERVEUSES/SERVEURS VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI!
 Le Club de Golf Rivermead est à la recherche de candidat(e)s pour des postes de serveurs(euses). Veuillez soumettre votre demande d'emploi en personne, entre 15h et 17h, du lundi au vendredi au: Club de Golf Rivermead 150, chemin Rivermead Aylmer (Québec)

Prérequis: expérience ou formation professionnelle, bilinguisme, initiative et entretient.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
 Inscrivez-vous au centre de placement hôtelier. Travail garanti si qualifié. 243-5670, entre 9h et 11h.

378 PERSONNEL DE VENTE

DISTRIBUTEUR autonome recherché - revenus possibles \$60,000 et + par année - bénéfices de location de voiture - bonus de volumes importants Guy Pelletier, (613)738-3080.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement pour la marchandise, formation gratuite. Sylvie, 643-5251.

REPRÉSENTANT(E)
 Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, revenu selon qualifications. Francine Rozon ou Guy Dubois, 246-2150.

378 PERSONNEL DE VENTE

TRAVAIL D'ÉTÉ. Recherchons une personne ambitieuse pour un travail d'été. Possibilité de carrière à temps plein et de gagner \$300/sem. Autonécéssaire. 778-2881.

VENDEUR(SE) bilingue, connaissance de l'ordinateur et vélo, temps plein, références. Se présenter au 136 Eddy, Hull. Pas d'appel.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

PROFESSEUR(e)s de français langue seconde aux adultes, expérience et connaissance des niveaux linguistiques du gouvernement, bac en éducation ou équivalent, salaire horaire intéressant. Envoyez C.V. par télécopieur au (613)830-4757.

Le Centre de formation Caron est à la recherche de professeurs de français langue seconde à temps partiel le jour
 Exigences : B.A. ou équivalence, diplôme d'enseignement. Faire parvenir curriculum par fax 230-8549 ou laisser au 130, rue Slater pièce 700 Ottawa (Ont.) K1P 6E2

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEER

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, \$490 chauffés, pas éclairés. 455-2360.

1 CHAMBRE, grand, neuf, entrée privé, \$490 tout incl., non-fumeur. 797-4730, 594-6899 (pag.)

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, très propre, libre 1er oct., \$390. 595-6730.

1 OU 2 chambres, solarium, foyer, bois franc, poêle, réfrig, prises lav./sec., rénové, stat., quartier patrimonial, commence à \$595. 684-7458

2-3 CHAMBRES, près marina, bas/haut duplex, \$439/\$628 + hydro, stat., pas d'animaux. 746-1097.

23 TIBÉRIUS, 2 chambres, stat., 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., à partir de \$495. 455-2525.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., \$540 chauffé, avec ou sans appareils. 684-0453.

2 CHAMBRES, 1er oct., prise lav./sec., ni chauffé ni éclairé, près marina, \$495, dernier mois gratuit. 682-1428

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, stat., très spacieux, tranquille, 1er oct., \$575, non-fumeur. 684-8767 soir.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand 5 1/2, 2 chambres, 2 étages, près de tout, très propre, libre, \$450/mois, nég. 682-3912 ou (514) 278-2705.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, \$550. Sem. après 16h, 684-2488.

2 CHAMBRES, duplex avec s/sol, stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$610. 455-2525, 455-9606.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./sec., stat., remise, \$500, libre. 684-8859

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$450 et +. 684-0357

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., 2 appareils: \$650; 4 appareils: \$675. 684-7196.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., eau chaude, stores, stat., \$460. 684-9348

2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre, ni chauffé/éclairé, \$585. 682-1059

2 CHAMBRES, réfrig., poêle, prises lav./sec., stat., cour, \$485 non chauffé ni éclairé. Lesley, 684-6363.

2 CHAMBRES (spacieux), semi s/sol, près marina, chauffé, pas éclairé, stat., prises lav./sec. Gens tranquilles! Proprio entretien la cour, \$550. 771-5027

2 CHAMBRES, style condo, puit de lumière, \$565, 1er nov. 770-1572.

2 CHAMBRES, superbe demi s/sol luxueux, style condo, 1,000 pi car., impeccable, repeint, prises lav./sec./lave-vaisselle, très grand, cour privée, près marina, \$560. 685-0624.

2 CHAMBRES, très grand et tranquille, libre immédiatement. 671-0163.

AYLMER, 2 1/2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre. 684-0694.

DUPLEX: 3 chambres, 4 appareils, semi s/sol: \$545, haut: \$610, pas chauffés ni éclairés. Jour: Marc 727-5111, soir 834-6545.

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er oct., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$395. 682-1428.

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887.

LE STRASBOURG
 Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement, 5% 55 ans et +, 1 édifice pour personnes âgées, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

BRIDGE
JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 393
REGARDER À PLUS LONG TERME

Ce matin, un problème en défense. Je sais que certains d'entre vous n'aime pas les problèmes défensifs. Pensez seulement que vous jouerez en défense deux fois plus souvent que comme déclarant dans votre carrière de bridge.

Est-Ouest vulnérables Nord donneur

NORD
 ♠ RD72
 ♥ AD
 ♦ RDV2
 ♣ 753

EST
 ♠ A6
 ♥ 10653
 ♦ A6
 ♣ R8642

OUEST NORD EST SUD
 — 1 SA Passe 2 ♠
 Ts passent

Quest entame de l'As de trèfle et continue du neuf lorsque vous encouragez avec le six. Votre Roi gagne le deuxième pli, Sud fournissant le Dix et le Valet. Comment entrevoyez-vous la suite de la défense?

Vous pouvez compter cinq plis en défense: un pique, un carreau deux trèfles et une coupe à trèfle. Où trouver le sixième? Il vous faut préparer votre coupe à carreau pendant que vous pouvez encore donner la main à votre partenaire en lui faisant couper un trèfle. Comme vous contrôlez les atouts, le jeu est assez simple à exécuter, une fois que vous avez trouvé la solution. À la levée numéro trois, il faut jouer As de carreau et retourner la couleur. Lorsque Sud jouera atout, vous plongez de l'As et donnez une coupe à trèfle à votre partenaire. Ce dernier ayant très bien compris vos intentions, retourne simplement carreau et votre six d'atout devient la levée de chute.

♠ A7
 ♥ 108432
 ♦ V92
 ♣ A63

♠ R86
 ♥ 97
 ♦ AR6
 ♣ 109852

♠ V43
 ♥ R
 ♦ 87543
 ♣ RDV4

♠ D10952
 ♥ ADV65
 ♦ D10
 ♣ 7

Donner une coupe à Ouest ne pressait pas, il fallait trouver la levée numéro six avant d'encaisser la numéro cinq.

Vous pouvez me rejoindre à l'adresse suivante: Jean-François Boucher, 168 St-Sauveur, Chicoutimi-Nord, Qc, G7G 4E9, Jfb@siglac.qc.ca

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEY

SPÉCIAL DE RÉNOVATIONS \$200 PRIME D'ENTRÉE ET 1 MOIS GRATUIT Temps limité (certaines conditions) A partir de \$499 • 2 chambres spacieux • 4 appareils (si désiré) • Entrée privée Information: 682-0725

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

50 COMPTANT - 0\$ COMPTANT \$499/MOIS! Pour moins cher que votre loyer devenez propriétaire. Possession rapide, Gatineau. 664-4047. 10 RODOLPHE, 3 1/2, poêle, réfrig., remise, 2 stat., \$360, 243-2197. 1 1/2 CHAMBRE, \$400 pas chauffé ni éclairé, eau chaude, libre. 643-4623, 663-9914. 1,200 Pl car., condo 2 chambres, réduit, \$600 + 2 remises, libre. 561-4838

1-2-3 CHAMBRES CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, 7 JOURS/7, 276-5988.

1-2-3 CHAMBRES Variété de logements pour tous les goûts et budgets, prix aussi peu que \$450 chauffé, éclairé à \$725 pour condo luxueux. Contactez-moi, je suis à votre service 24h/24. Denise, 246-9622.

1-2 CHAMBRES, chauffés/éclairés, secteur paisible. 663-9233, soir 669-9680.

1-2 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., remise ext. 561-6398

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, modernes, chauffés, éclairés, appareils ou non, buanderie, stat., libres, \$425 et \$565, 772-0393 158 EAST, 3 1/2, + cour, + stat. + s/sol, + 1 mois gratuit, libre, \$395, 776-4194 1 ATTRAYANTE CHAMBRE, semi-s/sol, rénové, poêle, réfrig., stat., jardin, \$325, 824-6989.

1 BELLE chambre libre, 1 mois gratuit sur 12 mois, très propre, \$405, 243-8929, 771-5432

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., remise int./ext., grand stat., secteur tranquille. 663-4471, 669-9620.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, chauffé/éclairé, \$400, 561-4722

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, très grand, \$350, 669-2192, 243-9191

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, eau chaude, clim. central, 561-0941.

1 CHAMBRE, 1er oct., semi-s/sol, \$450 chauffé, éclairé, 669-5752 soir.

1 CHAMBRE, 1er oct., Touraine, services incl., semi-meublé, foyer, semi-s/sol, \$460, 246-0522, 561-5421

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, \$470, 5 min. Promenades, 243-5550

1 CHAMBRE, 1er sept., prises lav./séc., personne sérieuse. 671-1578.

1 CHAMBRE, 251 Broadway O., libre, haut, poêle, réfrig., \$385, 663-9967

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., \$300, 561-2296.

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$395/\$450, 643-9233, 663-3455

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, prises lav./séc., stat., Pointe-Gatineau, \$440, 243-3864, 773-2779 1 CHAMBRE, 2 appareils + stores incl., \$450, 669-0282. 1 CHAMBRE (2), chauffé, éclairé, stat., \$395, 778-0513.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, \$425, 276-2798.

1 CHAMBRE, \$350 partiellement chauffé, libre, 643-4129.

1 CHAMBRE, 3e Avenue, rénové, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$500, libre, Pierre 328-2128.

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, libre, poêle, réfrig. 983-2584, 669-2600

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, stat., libre, 243-1568.

1 CHAMBRE, \$400, s/sol très éclairé, chauffé, éclairé, près services, stat. 663-7931.

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, éclairé, stat., 663-8891.

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, poêle, réfrig. incl. Prix réduit, 743-0971.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, libre 1er oct., \$360, 643-1248.

1 CHAMBRE, Capital du Carrefour, chauffé, éclairé, câble vision, 1 stat., \$500, 561-9826, 775-7705. 1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, stat., libre, \$355, EXÉCUTÉE, 771-7177. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$375, appareils ou non, libre, 663-1466 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, piscine, \$480, près des Promenades, 246-6426. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., \$400, 243-3721 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$485, 664-0479, 328-2128. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400/mois, 2 CHAMBRES, pas d'escalier, app. idéal pour pied-à-terre, place pour motorisé, \$465, 669-2285 1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, câble, \$425, Après 16h, 561-1611. 1 CHAMBRE, grand, entrée privée, stat., appareils, pas chauffé ni éclairé, \$495, 561-7458, 850-5591. 1 CHAMBRE, grand espace, cuisine ensolée, poêle, réfrig., idéal pour économiser, \$395, 738-1136. 1 CHAMBRE, grand, prises lav./séc., 2 appareils, près Lorrain, \$360 561-7037 1 CHAMBRE (grand), semi-s/sol, entièrement rénové, rue Notre-Dame, \$350 pas chauffé ni éclairé, 776-0593 1 CHAMBRE, grand, tout inclus, meublé ou non, stat. 643-2027, 737-5788 1 CHAMBRE, maison privée, personne tranquille, \$375, 643-3442. 1 CHAMBRE, maison privée, près Promenades, chauffé, éclairé, câble, libre, \$435, 243-5691, 743-3080.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$450 ou \$465, 561-5578. 1 CHAMBRE, neuf, moderne, prises lav./séc., \$425, 243-4779. 1 CHAMBRE, neuf, semi-s/sol, stat. et entrée privés, chauffé, éclairé, prises lav./séc., \$500, libre, 663-5113. 1 CHAMBRE, personne tranquille, pas chauffé ni éclairé, 663-4600. 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, \$450 chauffé, 243-2965, 669-2178. 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er sept., \$330 pas chauffé ni éclairé, 663-8454 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, \$350, 561-1122 1 CHAMBRE, propre, tranquille, \$450 chauffé, éclairé, câble, 643-2506 1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, facile d'accès par autobus, pas chauffé ni éclairé, libre sept., \$330, 827-1421 1 CHAMBRE, rue Laviolette, poêle, réfrig., pas chauffé, \$365, 777-2959 1 CHAMBRE, rue North est, foyer, 2 appareils, 2e étage, chauffé, éclairé, \$425, immédiatement, 744-1858. 1 CHAMBRE, semi-dét., luxueux, \$490 chauffé, éclairé, câble, 643-9502 1 CHAMBRE, semi-s/sol, \$340 pas chauffé ni éclairé, rénové, 1er oct. 771-2813. 1 CHAMBRE, semi-s/sol, \$350, 1 chambre, 1er étage, \$375, chauffés, éclairés, poêle, réfrig. 986-3552. 1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, \$450, libre, adultes seulement, 243-1658. 1 CHAMBRE, semi-s/sol complètement neuf, entrée privée, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, 1er oct., \$425, 246-9766 1 CHAMBRE, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, \$360, 643-3625

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, SEPT. GRATUIT, rue Mitchell, cour, stat., \$340, 669-3231. 1 CHAMBRE, s/manger, foyer, s/lavage, éclairé et chauffé, câble, appareils, 2 stat., \$515, 643-9284 1 CHAMBRE, s/sol, 2 appareils, chauffé/éclairé, stat., \$400, 643-1580 1 CHAMBRE, s/sol, moderne, maison privée, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, libre, \$450, 663-5514. 1 CHAMBRE, Templeton, prises lav./séc., semi-s/sol, fraîchement repeint, 1er sept., \$350, 669-0406, 663-7218.

1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), à partir de \$400 (2 appareils) et libres pour sept-oct-nov. 663-5648 ou 566-1376.

1ER OCT., 2 chambres, haut de duplex, prises lav./séc., balcon, cour, remise, chauffé, \$525, 770-6753.

1ER OCT., garçonnière meublée, secteur Riviera, propre, services, non-fumeuse, références, \$360, 561-5164

1ER OCT., 2 chambres, haut de duplex, prises lav./séc., balcon, cour, remise, chauffé, \$525, 770-6753.

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415, 561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise, 246-2123, 328-4845.

1 ET 3 chambres, disponibles immédiatement, pas chauffés, ni éclairés, \$450-\$550, 21 De Calumet, 593-5339.

1 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise et stat. arrières, \$465-\$650 pas chauffés ni éclairés, 643-2919.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 643-1658, 669-7790

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL 2 CHAMBRES, chauffé, stat., concierge résident, tranquille, \$475, 243-4585, 685-1743

2 1/2 CHAMBRES, grand, bord de la rivière, chauffé, pas éclairé, pas de chien, références, \$530, 233-6286.

2-2 CHAMBRES, libre, grandes pièces, style condo, entrée privée, tapis neufs, stores inclus, \$510 et \$550, 663-9717

2-2 CHAMBRES, libres 1er nov., neufs, stat., remise, prises lav./séc., 335 La Vérendrye, 685-0185, pag. 751-7418.

2-2 CHAMBRES, grand, bord de la rivière, chauffé, pas éclairé, pas de chien, références, \$530, 233-6286.

2-2 CHAMBRES, libre, grandes pièces, style condo, entrée privée, tapis neufs, stores inclus, \$510 et \$550, 663-9717

2-2 CHAMBRES, libres 1er nov., neufs, stat., remise, prises lav./séc., 335 La Vérendrye, 685-0185, pag. 751-7418.

GATINEAU boul. Maloney est. boul. de l'hôpital 1 mois gratuit 1 et 2 CHAMBRES 550\$/575\$ par mois. 663-6222 669-4767

2-2 CHAMBRES, libres, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., stat., frais peint, rabais, \$475, 723-1108.

2-2 CHAMBRES, libres, rue East, pas chauffés ni éclairés, \$395 ou \$430, 2 mois gratuits, 595-1422, 663-2186.

2-2 CHAMBRES, libres, tranquilles, chauffés, éclairés, appareils, \$460-\$540, 243-7953, 738-7579.

2-3 CHAMBRES, très grands, spécial poêle, réfrig., lav./séc. fournis ou 1 mois gratuit, boul. Maloney, secteur Templeton, à partir de \$535, libres immédiatement, 799-7632.

2 BELLES chambres, 1er oct., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise, 243-5182

2 BELLES chambres, \$515, chauffé, éclairé, libre, poêle, réfrig., buanderie, remise int. 246-8395, 664-3363.

2 BELLES chambres, cour 50x75, 1er étage, \$500, 669-1155, 243-5755

2 BELLES CHAMBRES Triplex, pour personnes tranquilles, frais peint, recouvrement de plancher neuf, poêle, réfrig., stores, aspirateur central, remise inclus, prises lav./séc., plusieurs stat. Vaut une visite! Templeton, \$550, 671-7540

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., grandes chambres, récent, tranquille, balcon, prix réduit, \$500, 773-0492, 669-5666.

2 CHAMBRES, 126 de Charny, haut de triplex, frais peint, tapis neuf, ensolée, \$560, 669-0287

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, nov., \$550, 561-4319, 246-8457.

2 CHAMBRES, 13 Cléry, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, balcon, \$500, libre, 243-5756.

2 CHAMBRES, 191 de l'Hôpital, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., remises int./ext., \$525, libre, stat. 561-6381

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, vue sur l'eau, Templeton, neuf, \$560, 246-4255

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$550, 663-3835

2 CHAMBRES, 1er nov., (Templeton), ni chauffé ni éclairé, \$450, 643-1027

2 CHAMBRES, 1er oct., \$475, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat. Cell.: 328-2562.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$475 pas chauffé ni éclairé, 35 Roy, 663-6855.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise, 246-5776.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept., 72 Matapédia, près école primaire, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise, 246-9622. 2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., 59 Curé Préseau, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise, 246-9144.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., \$540, clim., moderne, stat. 775-6987.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., 56 Matapédia, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise, 246-3363.

Remise de 400\$ APPARTEMENTS LUXUEUX 1 et 2 c.c. à partir de 450\$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau 772-5813

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., 75 Curé A. Préseau, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, 561-5486.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., très luxueux, plancher béton, foyer, prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital, 246-1751.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, oct./nov., beau, propre, \$550 pas chauffé, ni éclairé, 243-5525.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$515 semi-s/sol, 1 mois gratuit, oct. prime déménagement \$200. Sur étages: \$540, prime déménagement \$200, 561-5578.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit ou \$35 sur 15 mois, tapis neufs, 561-4838.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, super propre, peinture fraîche, prises lav./séc., chauffé, éclairé, \$550, 246-5715

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., très propre, chauffé, éclairé, \$450, 827-3163.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 23 du Barry, oct. 243-2901

2 CHAMBRES, 1 stat., près hôpital, très grand condo, prises lav./séc., \$600, terrasse, balcon, 65 Lucerne, 777-7360

2 CHAMBRES, 229 St-René O., pas chauffé ni éclairé, 736-0258.

22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière, 561-9802

2 CHAMBRES, 23 Laurier et 1103 Notre-Dame, prises lav./séc., 2 stat., vue sur rivière, non chauffés non éclairés, \$525, 663-6053, 427-8251.

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, impeccable, entrée privée, prises lav./séc., arbres et fleurs, excellents services, appareils possibles, chauffés/éclairés ou pas, 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, eau chaude, stat., \$400, 778-3591

2 CHAMBRES, 286 Principale, Touraine, luxueux, style condo, vue sur rivière, \$675 pas chauffé, ni éclairé, Denis 663-2859, 243-5703.

2 CHAMBRES, 2 stat., beaux, Côte d'Azur et Touraine, grands, tranquilles, bien éclairés, 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., très propre, \$550, 1er sept., 1 mois gratuit, 771-6230.

2 CHAMBRES, 300 du Vigneau, 1 MOIS GRATUIT, 1er oct. chauffée, adultes, stat., 643-3597

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, \$495 et +, balcon, GESTION CONFORT, 775-1622.

2 CHAMBRES, 30 Gréber, poêle, réfrig., lave-vaisselle, \$525, 561-0821

2 CHAMBRES, 351 Héty, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, \$435, 671-5079, 776-1386.

2 CHAMBRES, 35-B l'Acadie (app. modèle), non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée, sept./oct./nov., \$500-\$510, 1 mois gratuit (baïl 2 ans), ou prime déménagement \$250 (baïl 1 an). Disponibilités: Acadie, Curé-Preseau et Matapédia. Ouvert aux visiteurs, sans rendez-vous sam. et dim. 14h à 16h. 771-8707.

2 CHAMBRES, 40 Claire, poêle, réfrig., prises lav./séc., eau chaude, \$376, 643-3907.

2 CHAMBRES, \$425 chauffé, prises lav./séc., rue Notre-Dame, 243-6923

2 CHAMBRES, 426 Gréber #3, très propre, \$449, 737-3390, 246-3751.

2 CHAMBRES, \$440, grand, propre, rénové, prises lav./séc., eau chaude et 2 appareils incl. 568-3131.

2 CHAMBRES, \$450, dans maison privée, entrée et stat. privés, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 561-0735.

2 CHAMBRES, \$475, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 827-0434

2 CHAMBRES, \$485, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat. 643-5089.

2 CHAMBRES, 4 choix, près Promenades, 328-3274, 243-6932. 2 CHAMBRES, \$500 chauffé, éclairé, pas d'animaux, campagne, 663-5044 2 CHAMBRES, \$500, chauffé, prises lav./séc., rue Dubois, 663-5151. 2 CHAMBRES, \$500, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé, 685-0313, 664-2764. 2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 28 Av. Gatineau, 243-4745, 568-1480.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, \$550 TOUT INCLUS, 1er sept., haut de duplex, rénové, boul. Lorrain/St-René, 669-0617. 2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, libres, 819-246-2230. 2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, \$450, 776-4245, 243-7149

2 CHAMBRES, AUBAINE modernes, spacieux, frais peints, 2 appareils, \$500 à \$545 chauffés, éclairés, stat. avec prise. S.V.P. pas d'animaux, 1er oct.-1er nov-1er déc. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, bel appartement à Gatineau, \$530, 1 mois gratuit, 669-5577/jour - 671-2143/soir.

2 CHAMBRES, boul. St-René Est, superficie de 1,100 pi car., pas chauffé ni éclairé, triplex, app. du haut, 2 stat., \$570, libre, 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, Cantley, libre, 827-2173, pag.: 782-4933.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat. 776-6379

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er oct., \$675, (819)449-4688, 568-6590.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, \$510, 1er sept., 5 min. des Promenades, Diane: 243-5550.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, 643-3704.

2 CHAMBRES, Cléry, mois gratuit, appareils, \$479 chauffé/éclairé, complètement rénové, 668-4099

2 CHAMBRES, condo, St-René/Gréber, table de billard (noire), foyer, céramique partout, lave-vaisselle, stat., remise, autobus, 8 min. d'Ottawa, \$650 pas chauffé ni éclairé. Jour 992-1835, soir 643-9308.

2 CHAMBRES, Curé Pressault, 2e et 3e étage, PRIX RÉDUIT, prises lav./séc., libres, pas de chiens, rénovés, insonorisés, \$500, 643-1459.

2 CHAMBRES, dans 3 logis, 2e étage, entrée privée, stat., appareils, très propre, \$520 chauffé, libre, 663-5648 ou 566-1376.

2 CHAMBRES, dans un 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remises int./ext., oct.-nov. 568-3133.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, Templeton, \$575. Après 16h30: 669-3209

2 CHAMBRES, eau chaude, appareils, près des Promenades, spécial \$465, 246-3307

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, très spacieux, 1,200 pi car., quartier agréable et paisible, s/manger indépendante, entouré d'arbres, rangement et stat. abondants, pistes cyclables, insonorisé, appareils, 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, grand, 3 logis, reprint, 1 mois gratuit, 743-1918

2 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc., \$545, 246-3729.

2 CHAMBRES, grand logis 1,100 pi car., tapis neuf, remise 8x8, 1er sept., \$530, Jour: Nathalie, 997-0338, soir: 671-0465.

2 CHAMBRES, grand s/sol, 435 Plouffe, très propre, \$360, pas chauffé ni éclairé, 663-4303, 719-0640.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., \$415, 669-9246

2 CHAMBRES, haut d'un triplex, pas chauffé ni éclairé, stat., libre 1er oct., \$425, 243-2030, 246-7962.

2 CHAMBRES idéal pour personnes âgées projet tranquille, près des Promenades et services, luxueux, 568-4111.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc. 682-1157,

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$375, libre immédiatement. 561-4498.

2 CHAMBRES, rue Berthe, Pte-Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, \$500. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, 4 appareils, 1er sept., \$490. 745-5088

2 CHAMBRES, semi-s/sol, \$490, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures. 246-3846.

TRIPLEX À LOUER
1 200 p.c.
 2 chambres, prise pour laveuse et sècheuse.
 Prop. occupant, entretien extérieur inclus.
 Idéal pour gens à la retraite.
(pag.) - 787-2672
243-1133

2 CHAMBRES, semi-s/sol, ensoleillé, \$550, chauffé, éclairé, oct. gratuit., Touraine. 246-4998, 561-1420.

2 CHAMBRES, sept., 6 logis, près Gréber, très beau, \$475. 246-3560

2 CHAMBRES, spacieux app., balcon, St-Louis/Aimé, \$375. 738-1136

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$500. 663-1796

2 CHAMBRES, s/sol de bungalow, chauffé, éclairé, prises lav./sec., pas de tapis, \$525. 986-9121

2 CHAMBRES, s/sol, oct., chauffé, éclairé, 243-3953.

2 CHAMBRES, Templeton, \$420, cour, rénové, prises lav./sec. 777-2959

2 CHAMBRES, très beau secteur, 285 De Cannes, #3, \$575. 568-6583, Pag.: 595-6586

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, \$500. 243-5043, 243-9760.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., 2 stat., balcon, remise ext., 1er nov., \$500 pas chauffé ni éclairé. 246-8081, pag.: 778-4944.

2 CHAMBRES, très propre, \$400, stat. 827-9953, 827-3224

2 ET 1 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, stat. 561-7371, 246-0680.

2 ET 3 CHAMBRES, août, 662 Av. du Golf, pas chauffés ni éclairés, 1 mois gratuit, \$595. Gaston, 595-4721.

2 ET 3 CHAMBRES, grands, modernes, bien éclairés, remise. 595-1062

2 ET 3 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, bois franc, piscine.
 561-3324, 328-4845

3 1/2 ET 2 1/2, s/sol, non-fumeur, 4 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, \$350/\$450, central. 568-5060

3 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit sur 12 mois, très propre, \$605. 243-8929, 771-5432.

3 BELLES CHAMBRES, sept.-oct., triplex, jumelé neuf, prises lav./sec., remises int. et ext., 2 stat. 643-1794.

3 BELLES grandes chambres, refait à neuf, doit absolument louer, 1 mois gratuit (nég), prises lav./sec., stat., remise. 669-7694.

3 CHAMBRES, 1107 Maloney Est, grand, frais peint, 2 stat., poêle, réfrig., libre, \$575. 663-6354.

3 CHAMBRES, 1, 260 pi car., prises lav./sec., 2 stat., remise, grande cuisine, tapis et peinture neufs, à partir de \$600 (Labrosse). 777-1817, 239-4330

3 CHAMBRES, 1302 St-René Est, grande cour, r.-de-ch., \$725 chauffé, éclairé. Fernand Mignault, 243-3111.

3 CHAMBRES, 1er oct., près parc, 2 stat., \$535. 663-5297, 663-5104.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit sur 12 mois, av. Principale, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, stat., remise, \$625, libre. 246-8159.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, stat. 643-1827, 669-3445 soir.

3 CHAMBRES, 121 de Charly, 1er étage, 2 stat., prises lav./sec., \$575, libre. 669-9964, 669-8097

3 CHAMBRES, 259 Oak, libre, eau chaude incl., \$475/mois. 568-6145

3 CHAMBRES, 355 Jeanne Mance #2, insonorisé, \$525. 986-2802

3 CHAMBRES, \$500 tout compris, Tannée de chercher. 328-3274, 243-6932

3 CHAMBRES, \$515, libre, triplex jumelé 1990, condition impeccable, Templeton. 684-8300

3 CHAMBRES, 98 Marengère, app. A, prises lav./sec., \$585, oct., 246-0205

3 CHAMBRES, aubaine, "tannée" de chercher? Nous vous aiderons à trouver. 561-0693, 243-7089

3 CHAMBRES, bas ou haut de triplex, pas chauffés ni éclairés. 243-1986.

3 CHAMBRES, beau, \$525, près Lorrain, libre. 684-5615, 663-6502

3 CHAMBRES, beau triplex, rénové, chauffé, \$585. 663-9397, 731-7083.

3 CHAMBRES, chauffé, \$595, tapis neufs, grand patio. 613-822-1022.

3 CHAMBRES, CONCEPT UNIQUE sur 2 étages, foyer, remise, cour arrière, stat., près des Promenades, \$620 (S.V.P. pas d'animaux), oct./nov./déc. 663-5648 ou 566-1376.

3 CHAMBRES dans triplex, \$575, prises lav./sec., remise ext., stat., pas chauffé, ni éclairé, libre. 561-4873.

3 CHAMBRES, dans triplex luxueux, 2 stat., \$600-\$630, libre. 663-2506.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, dans triplex, 2 stat. foyer, prises lav./sec., près des écoles, \$595. 771-LOGE (5643)

3 CHAMBRES, disponible immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, \$550. 75 Osborne. 593-5339.

3 CHAMBRES, grand, chauffé, foyer, appareils, tapis, \$585. 744-1858.

3 CHAMBRES, libre, beau, grand, rénové, \$575+hydro. 994-6398, 669-6325

3 CHAMBRES, libre, rénové, rue O'Farrell, non chauffé ni éclairé, foyer, \$610 nég., prises lav./sec. 775-3362

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glossoire, stat., \$535, libre. 762-2306

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glossoire, stat., \$535, libre. 762-2306

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

3 CHAMBRES, oct./nov., \$575 tout incl. 776-2694, 243-6232

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, \$575 et \$600. 246-9787.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., stat. 776-6379.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, libre. 663-8351.

3 CHAMBRES, r.-de-ch. de duplex, 3 appareils, chauffé, prises lav./sec., stat., remise, accès cour, Touraine, \$630. 243-3395

3 CHAMBRES, récent, spacieux, \$550 ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec. 246-9653, 243-6555.

3 CHAMBRES, remise, 2 stat., prises lav./sec., près de tout, à partir de \$450. 671-4333, 281-1638.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de \$575. 595-4721.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, 2 stat., haut de triplex, 1 mois gratuit, \$585. 669-0741.

3 CHAMBRES, rue Marengère, prises lav./sec., stat., remise, pas chauffé ni éclairé, \$520, libre. 986-6686.

3 CHAMBRES, sept., triplex jumelé récent, spacieux, très propre, Labrosse, près Maloney, 1 MOIS GRATUIT, \$590. 281-1677, 986-7081, 773-1588.

3 CHAMBRES, s/sol, libre, très grand, 2 appareils, \$575, chauffé. 771-1716.

3 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, très grand, garage, \$550 pas chauffé ni éclairé. Faut voir 986-3551

3 CHAMBRES, très bien éclairé, prises lav./sec., \$565. 743-2818

3 CHAMBRES, très grand, face rivière, \$ 7 2 5 . 2 4 3 - 0 0 3 4 , www.appartnet.com/direct, mon code: 2-159

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., remises int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., 2 stat., \$515, r.-de-ch., 304 East. 761-3272, après 18h.

3 GRANDES chambres, neuf, tranquille, balcon, prises lav./sec., remise ext., libre, \$535. 771-5260

442 PRINCIPALE, foyer, 2 chambres, \$555 tout incl. 241-3156, 568-5031.

RABAIS MENSUEL OU 1 MOIS GRATUIT
 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrig., remises int., prix abordable, concierge résident. 243-7718, 685-1743

RUE Notre-Dame, près de la cathédrale, grand 3 chambres, loué chauffé. 561-4375 ou cell.: 328-3266, aussi disponible 2 chambres.

SERVICE DE LOCATION GRATUIT
 Économisez temps et argent, trouvez dès la 1re visite. (613)567-1921.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

120 SHERBROOKE, 1 chambre, poêle, réfrig., stat., \$340. 246-5493.

1-2-3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, près Maxi, poêle, réfrig., prises, câble, balcon, stat., \$470 à \$575. 772-4750

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, câble, ascenseur. 778-1122

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$450, \$525, \$595, face au CEGEP, très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! 595-5107.

1-2 CHAMBRES, 21 St-Florent, grands, chauffés, éclairés, \$400/\$525. 738-8086

1-2 CHAMBRES, 26 Lebreton, portes ouvertes. Surpris! 243-9364.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, août-sept.-oct., près UQAH. 243-2661, 795-8297

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, tranquille, près Place Cartier, moderne, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$400. 595-1480.

1-2 CHAMBRES, \$460 et +, libre oct./nov./déc., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. 770-6907.

1-2 CHAMBRES, appareils, près Place Portage, stat., balcon, remise, sept., \$485-\$535. 745-3320, 749-6696

1-2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., grand, \$375, \$425, 61 Daniel-Johnson. 770-0675, 643-3030

1-2 CHAMBRES, prises lav./sec., calme, 2 stat. --- 771-4880, pag.: 751-4531

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propre, tranquille, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, \$527, chauffé et appareils incl. M. Lavigne, 595-2733.

145 LAROSE, 1 chambre, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$425, oct.-nov. 772-9983

158 RICHER: 2 chambres, appareils, buanderie. Rabais! 243-9364

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

175 MUTCHMORE
 Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

17 DE LA ROSERAIE, app. 16, 2 chambres, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, libre, \$640. Exec. 771-7177

1 CHAMBRE, libre oct./nov./déc., chauffés, eau chaude, non éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, \$440 et +, 79 Prévost. 770-6907.

Secteur Mont-Bleu
1 MOIS GRATUIT!
1 - 2 - 3 chambres et garçonnières
 Chauffé, terrain central paysager + piscine avec surveillant, etc.

776-2485 772-9561
 778-1122 772-4886

1 CHAMBRE, rénové, oct./nov./déc., \$390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 et 65 Lanclôt. 770-6907, 777-3813, 770-5930.

1 CHAMBRE, 136 Archambault, app. 1, rénové, prises lav./sec., entrée privée, stat., \$395. 281-4383.

1 CHAMBRE, 19 Morin, chauffé, équipé, terrasse, \$400. 276-2798.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, prises lav./sec., 175 Archambault, \$400 pas chauffé ni éclairé. 771-4558.

1 CHAMBRE, 1er oct., complètement rénové, près centre-ville, ni chauffé ni éclairé, \$360. 770-1094, après 17h.

1 CHAMBRE, 1er oct.-nov., Mont-Bleu, poêle, réfrig., \$450. 664-3363.

1 CHAMBRE, 1er oct., prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stat., \$350, rue Montmartre. Soir 776-5027.

1 CHAMBRE, 1er sept., secteur Mont-Bleu, stat., chauffé, non éclairé, \$450. 776-2597.

1 CHAMBRE, 21 Mont-Bleu, \$400 pas chauffé ni éclairé, nov. 778-2525

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$285, libre 1er oct., 21 Lavigne. 684-8451.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$385, libre. 663-7191

1 CHAMBRE, 307 Champlain, poêle, réfrig., pas chauffés, ni éclairés, \$395, \$415. 775-1622

1 CHAMBRE, \$380, bd Montclair, semi-s/sol, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat. 776-5666.

1 CHAMBRE, 4 1/2, libre, poêle, réfrig., centre-ville, \$395. 281-4997

1 CHAMBRE, \$425; 2 chambres, \$450, \$485, près St-Joseph; 3 chambres, \$585 chauffé. 777-5342.

1 CHAMBRE, \$440, eau chaude fournie, stat. inclus, libre. 770-5965

VILLAGE CITE DES JEUNES

En face du parc de la Gatineau
 Près du Cégep et de la Polyvalente

- Entièrement rénové
- Tout compris: câble, chauffage, éclairage
- Buanderie, poêle et frigo, service de concierge
- Stationnements avec prises
- Piscine extérieure

À PARTIR DE 420\$/mois
771-4299 (7 jours)

1 CHAMBRE, \$465, près Cégep et Casino, libre, secteur tranquille, poêle et réfrig., prises lav./sec. 776-5789.

1 CHAMBRE, à sous-louer 1er oct., édifice propre, calme, sécuritaire, piscine et stat., \$460 tout incl. 775-5078

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 étages, chauffé gaz, tranquille, \$400. 276-8126

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, réfrig., \$380. 776-0784, 834-3254

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., \$350 pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 776-0124.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, 4 appareils, secteur Mont-Bleu/Riel, \$410. 776-2067.

1 CHAMBRE, chauffé, 91 boul. Gamelin, libre immédiatement. 771-1870, soir: 643-4839.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, eau chaude, stat., \$500. 819-743-2547.

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er oct., \$450. 770-8880.

1 CHAMBRE, CITE-DES-JEUNES très grand, tranquille, bois franc, sécuritaire, buanderie, chauffé, eau chaude, \$475, sept.-oct. 777-4128.

1 CHAMBRE, duplex, près C.H.R.O., 2 appareils, chauffé, éclairé, \$475, stat., 1er oct. 770-2255

1 CHAMBRE, frais peint, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, dans duplex, boul. Mont-Bleu, \$415. 771-5045

1 CHAMBRE, Gamelin, grand logis, appareils, stat., propre et tranquille, \$400. 770-4459, 779-1632.

1 CHAMBRE, grand, neuf, dans maison privée, \$450. Hélène. 772-2224

1 CHAMBRE, grand, pas chauffé ni éclairé, stat., 222 rue Montcalm, \$450. 682-7077

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, grand, rénové, tranquille, stat., poêle, réfrig., \$415. 459-3090.

1 CHAMBRE, haut de maison, chauffé, éclairé, \$450. 770-8954.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., 246-1470.

1 CHAMBRE, moderne, poêle, réfrig., meublé ou non, chauffé, éclairé, \$450, stat., oct. 772-0393, 771-6537.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, arbres et fleurs, bois franc, appareils, rangement, \$450 chauffé. 778-3227, 561-5491.

1 CHAMBRE, MONT-BLEU près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., \$450. 738-1411, 770-8389

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. fournis, pas de stat., \$300. Après 17h. 568-5105.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., à partir de \$350. 770-2835.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$330. 770-2686.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$350, stat., 97 et 99 1/2 rue Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., rénové à neuf; à louer dépanneur. 827-4914.

PASSEZ L'ÉTÉ AU FRAIS!

CLIMATISEUR ET CABLEVISION INCLUS!

Le projet le plus sécuritaire en ville!

- ✓ Gardien de sécurité (entrée du projet)
- ✓ Système de caméras (garage et cour)
- ✓ Éclairage extérieur refait
- ✓ Tennis
- ✓ Volleyball
- ✓ Piscine intérieure neuve avec activités
- ✓ Appartements rénovés

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE FAITES VITE!

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ!
 QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

2 Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., pas chauffé, ni éclairé. 684-1473.

1 CHAMBRE, près de St-Raymond et Archambault, chauffé, propre, tranquille, \$425, libre. 747-8969

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, poêle, réfrig. fournis, libre, \$385. 775-7963, 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, près musée Civilisations, 1 stat., \$475 chauffé. 775-3659.

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, 776-6379

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, \$450, 1er sept. 836-3928.

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
 Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., allocation spéciale de déménagement de \$200, \$465 et + 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, piste cyclable, buanderie, stat. 771-8479.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., stat., 146 Archambault. 830-2757.

1 CHAMBRE, rue Brodeur, chauffé, non éclairé, stat., \$430. 459-3630.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, personne seule, \$425 chauffé, 1er oct. 777-1206.

1 CHAMBRE, spacieux, oct.-nov., aubaine, Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, très propre. 737-3954.

1 CHAMBRE, vue du parlement et chutes Rideau, stat., \$685. 737-5838

1 ET 2 CHAMBRES, libre oct./nov./déc., \$400-\$490, 2 appareils, possibilité chauffés, éclairés, buanderie, stat., 76-82-84 Richard. 770-6907, 772-1992.

1 ET 2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS très propres, tous rénovés, excellents services. Faut voir. Sept. \$390-\$425-\$485-\$525. 772-0189, 243-3740.

1 ET 2 CHAMBRES. Vous recherchez un logis ou une maison? 776-1950

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, 1 mois gratuit, \$415. 281-8891.

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, 1 mois gratuit, \$450. 663-0438

2-2 CHAMBRES, \$435, prises lav./sec., près Place Cartier. 776-5645.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, paisibles, Mont-Bleu, \$495, 733-0620.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-2 CHAMBRES, libre, appareils, balcon, chauffé, prises lav./sec. 243-9364

2-3-4 CHAMBRES, oct.-nov., propres, grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaires, pistes cyclables. 243-0906

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 115 St-Hyacinthe, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$490, 1er oct. Yves, 770-3140.

2 CHAMBRES, libre oct./nov./déc., \$460, prises lav./sec., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 12, rue May, pas chauffé ni éclairé, 1er sept., central. \$450. 568-3028, 568-8233.

2 CHAMBRES, 14 Pilon, chauffé pas éclairé, 1er oct. 778-6381

2 CHAMBRES, 162 Laval, octobre, rénové, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., \$450. 568-1466, 664-2062.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, \$535 chauffé, libre 15 sept. 762-2306.

2 CHAMBRES, 1 Charlevoix, stat. très grand, semi-s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$500. 748-7016

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, ni chauffé ni éclairé. 770-4523

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$525. 595-1461.

2 CHAMBRES, 162 Laval, octobre, rénové, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., \$450. 568-1466, 664-2062.

2 CHAMBRES, 1 Charlevoix, stat. très grand, semi-s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$500. 748-7016

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, ni chauffé ni éclairé. 770-4523

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$525. 595-1461.

2 CHAMBRES, 162 Laval, octobre, rénové, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., \$450. 568-1466, 664-2062.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, \$535 chauffé, libre 15 sept. 762-2306.

2 CHAMBRES, 1 Charlevoix, stat. très grand, semi-s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$500. 748-7016

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, ni chauffé ni éclairé. 770-4523

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$525. 595-1461.

2 CHAMBRES, 162 Laval, octobre, rénové, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., \$450. 568-1466, 664-2062.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, \$535 chauffé, libre 15 sept. 762-2306.

2 CHAMBRES, 1 Charlevoix, stat. très grand, semi-s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$500. 748-7016

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, ni chauffé ni éclairé. 770-4523

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$525. 595-1461.

2 CHAMBRES, 162 Laval, octobre, rénové, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., \$450. 568-1466, 664-2062.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, \$535 chauffé, libre 15 sept. 762-2306.

2 CHAMBRES, 1 Charlevoix, stat. très grand, semi-s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$500. 748-7016

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, ni chauffé ni éclairé. 770-4523

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$525. 595-1461.

2 CHAMBRES, 162 Laval, octobre, rénové, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., \$450. 568-1466, 664-2062.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, \$535 chauffé, libre 15 sept. 762-2306.

2 CHAMBRES, 1 Charlevoix, stat. très grand, semi-s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$500. 748-7016

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, ni chauffé ni éclairé. 770-4523

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$525. 595-1461.

2 CHAMBRES, 162 Laval,

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stat., près Cegep. 772-8704.
2 CHAMBRES, libres, à partir de \$458, poêle, réfrig., câble, 2 mois gratuits ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires), 30 des Prés. 827-8806.
2 CHAMBRES, libre, triplex moderne, rue Walker. 595-1906, 776-3269.
2 CHAMBRES, logis récent, face à un parc, stat., centre-ville. 568-1556
2 CHAMBRES, Lucien Brault, libre, prises lav./sec., repeint, stat., \$400, près de tout. 777-6252, 775-2767
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., \$400, 1er oct. 770-6428
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, beau, tranquille, bois franc, balcon, stat., 1er nov. 770-1956, 771-4793.

PRIX SPÉCIAUX LUXUEUX TRIPLEX PLATEAU DE LA CAPITALE À quelques minutes du Wal-Mart et Maxi & cie Secteur résidentiel Grand 2 chambres, foyer Loyer à partir de 595\$/mois 595-0362

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$480, 54 Jumonville, Hull. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., paisible, stat. 685-1551.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout incl., \$560, libre, André. 779-0155.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, buanderie, \$445. Possibilité chauffé. 771-6826.
2 CHAMBRES, neuf, \$535 chauffé, éclairé, 1er oct. 772-6644 #460.
2 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., 2 stat., Plateau de la Capitale, sept. ou oct. 664-4482.
2 CHAMBRES, oct. ou nov., chauffé, éclairé, \$525. 776-2694, 776-9482
2 CHAMBRES ou 1 chambre et bureau, bois franc, grand, ensoleillé, 2 balcons, remise, près de UQAH, \$450. Après 17h, 777-5402
2 CHAMBRES, poêle, frigo, stat., site privilégié, \$425 pas chauffé. 777-2657
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat. 778-1904.

Le Salaberry 1, 2 ou 3 chambres Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne. Face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur. Surveillant 24 heures Piscine extérieure, tennis. Promotion spéciale sur les 1 et 2 ch. de 5 à 10 % de rabais Renseignements 778-3103

2 CHAMBRES pour 50 ans et+ rue Montcalm, sécuritaire, rangement, moderne, près clinique médicale, autobus, CLSC. Venez vivre dans un climat calme et attentionné. 771-5643
2 CHAMBRES, près Maxi, oct.-nov., beau, bon prix, poêle, réfrig. 684-5615
2 CHAMBRES, près UQAH, \$385, libre, stat. 246-1210
2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, stat., \$450, aussi demi-s/sol à \$400. 775-0948.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., rue Montclair, possibilité \$440/mois, libre. 827-8806
2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., remise, oct./nov. 775-3414
2 CHAMBRES, rue Amherst, adultes, \$450 pas chauffé ni éclairé. 772-9822
2 CHAMBRES, rue Deauville, très beau, spacieux, foyer, 2 portes patios, prises lav./sec., \$675. 852-6013
2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrig., stat. 776-3601, 771-6706.
2 CHAMBRES, semi-s/sol, dans triplex, rénové, prises lav./sec., \$475, non chauffé ni éclairé, 1er oct., 87 St-Henri. 778-3138.
2 CHAMBRES, semi-s/sol, poêle, réfrig., prise lav./sec., 1 stat., ni chauffés ni éclairés, \$525, 1er oct. 457-9720
2 CHAMBRES, sept., chauffé, eau chaude, appareils, stat., semi-s/sol, Mont-Bleu, \$540. 777-5236, 722-5506
2 CHAMBRES, s/sol, poêle, réfrig., 1er oct., \$350. 595-6784.
2 CHAMBRES, St-Raymond, \$400 chauffé. 827-5065.
2 CHAMBRES, St-Raymond, haut duplex, 2 stat., chauffé, \$625. 771-6041, 682-3698.
2 CHAMBRES, très grand, planchers bois franc, entrée privée, haut de triplex, stat., chauffé, \$560, 1er oct. 31 Archambault #3, 821-2452, 770-8314

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, vieux Val Tétréau, près de tout, duplex, extras, prises lav./sec., \$565. 778-6488.
2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, cour privée, \$495. 671-5528
2 ET 1 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, stat., \$400 et \$450. 827-2823.
2 ET 3 chambres, 70 et 60 boul. Mont-Bleu, pas chauffés ni éclairés, stat., \$475 et \$525. 777-6326, 684-2514.
3 CHAMBRES, 12 rue Galipeau, app. 1, \$480. 778-2104.
3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condos, r.-de-ch., des Hautes-Plaines, \$590; 17 de la Falaise, #2 (2e étage), \$610 (pas de mois gratuit), pas chauffés ni éclairés, prises lav./sec., libres. EXEC LTEE, 771-7177 et soir 777-0216.
3 CHAMBRES, app. du proprio, chauffé, \$620. 770-6559.
3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, \$630, remise, stat. 778-1208, 777-8282.
3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, \$525. 671-4979.
3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fourni, secteur St-Jean Bosco, \$595. 770-4680, 775-3991.
3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.
3 CHAMBRES, chauffé, près services, 1er oct., \$625. 772-2036.
3 CHAMBRES, chauffé, spacieux, \$525, 1er oct.
3 CHAMBRES, chauffé, spacieux, prises lav./sec., terrasse, \$650, 1er nov.
2 CHAMBRES, chauffé, spacieux, rénové, poêle, réfrig., lave-vaisselle, \$475, 1er oct. Parc de la Montagne. 684-6868.

* À VOIR * \$\$ Rénové \$\$ TOUT INCLUS GARÇONNIÈRE, 1 ET 2 CHAMBRES, * CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ * appareils ménagers, garage option. 770-9700 770-9720

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, tranquille, \$615, haut, 1er déc. 772-5710
3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, neuf, vue remarquable, ensoleillé, oct., stat., \$700/mois, poêle, réfrig., lave-vaisselle inclus. 778-7416.
3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, très grand, sept. 770-0641.
3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., très grand, \$650. 777-9773.
3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., 2 stat., Plateau de la Capitale, sept. ou oct. 664-4482.
2 CHAMBRES, à partir de \$395, non chauffé, ni éclairé, libre. 770-6775, 595-3489, 771-7692.
3 CHAMBRES, \$595, non chauffé, ni éclairé, libre. 770-6775, 595-3489, 771-7692.
3 CHAMBRES, poêle, réfrig., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, \$500. 778-7524.
3 CHAMBRES, rénové, près UQAH, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, cour privée, libre, \$475. 772-2177.
4 CHAMBRES, près UQAH, lave-vaisselle, grand garage, \$650 pas chauffé ni éclairé. 682-8454

NE CHERCHEZ PLUS! LE CITADIN 1 ET 2 chambres à partir de \$405. 770-0384. PLACE DE LA VÉRENDRYE Hull, 1-2-3 chambres, chauffés, stat., app. rénovés, dépanneur, de \$435 à \$595. 777-5444. SERVICE DE LOCATION GRATUIT Économisez temps et argent, trouvez dès la 1re visite. (613)567-1921. SPÉCIAUX D'AUTOMNE garçonnière, 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de \$320. 25 Chouinard. 777-3676, 745-6507.

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO
1 CHAMBRE, central, rue Albert, Ottawa, chauffé, stat., immédiatement. Jour: 560-1221, pour visite: 233-6119.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, personne tranquille, 1er oct. 749-6070.
1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, Vanier, 742-8988.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, à Ottawa, stat., \$650. 745-0853.
2 CHAMBRES, côté St-Laurent, 1er nov., chauffé, stat., poêle, réfrig., \$620. 749-7686.
CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.
COOP. Lafontaine. Communauté francophone, coin Bank et Albion, 2, 3 et 4 chambres. Message, 737-5353.
ENDROIT paisible, très bien situé, 1 chambre, Casselman, \$350/mois, libre. Karen, après 18h: 675-1565.
HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre. 487-2524

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

OTTAWA, 1 chambre, chauffé, \$425, 1er oct., quartier tranquille, idéal pour personne âgée. 741-0284
SERVICE DE LOCATION GRATUIT Économisez temps et argent, trouvez dès la 1re visite. (613)567-1921.
VANIER, 1 chambre, chauffé, \$465/mois, poêle, réfrig., propre, tranquille, stat. 742-0277, 738-0101.
VANIER, bas duplex, 2 chambres, stat., buanderie. 748-7953, 737-5788
VANIER, duplex, r.-de-ch., 2 chambres, chauffé, éclairé, lav./sec., cuisinière, réfrig., cour privée, stat., aucun animal, \$750. 749-4789
VANIER, résidentiel, 1 chambre, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., tapis, balcon, 1er oct.-nov. 746-1668.
WENDOVER, 1 chambre, joli, très propre, bord de l'eau, \$370. 673-2001

404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM
2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., frais peint, 1er mois gratuit, \$400. 613-445-5772. BUCKINGHAM DUPLEX MODERNE 3 c.c., remise extérieure, bain romain, douche séparée, projet tranquille. 575 \$ / mois pas chauffé, ni éclairé 1 mois gratuit 663-6222 jour 281-9111 soir

2 CHAMBRES, rénové, logements en rangée, près commodités, tranquille, \$425, libre. 281-7550.
2 CHAMBRES, sur 2 étages, deck à l'arrière, \$410, libre. 819-985-2550.
GARÇONNIÈRE, 1-2 et 3 chambres, tous libres. 986-3656, 986-6629.
IDÉAL POUR RETRAITÉ(E)S, coin Lacelle et Sauvé, 2 chambres à coucher, \$400/mois. Jean-Louis Hamelin: 986-3000, 669-0038.

405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES
1 CHAMBRE, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$300, prises lav./sec., 1er oct. St-Pierre. 457-4918.
3 CHAMBRES, libre, neuf, prises lav./sec., stat. 671-6592.
3 ET 2 chambres, grands, Lac Sinclair, prises lav./sec., \$500-\$450, 1er août. 456-2758.
AMANTS de la nature, maison à louer sur le bord rivière Blanche, 2 chambres, privé, \$675/mois, électricité incl., libre 1er oct. Eric ou Dominique, 775-9333 ou soir: 671-5867.
CHELSEA, 1 et 2 chambres, \$400/\$450 chauffés, pas d'animaux. 643-9878.
LIMBOUR, haut de duplex, 2 chambres, plancher bois franc, poêle, réfrig., moderne, grande cour arrière, \$490. 682-8454 - 246-0950.
MONTCEF (près Maniwaki), 2 chambres, références et cartes autochtones exigées, \$125 à \$255, libre. 771-LOGÉ (5643).
MONT Ste-Marie, duplex, poêle, réfrig., 2 chambres, \$350. 776-0127
PERKINS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$435, libre. 671-4742.
PERKINS, 2 chambres, sept./oct., \$390, 1 chambre, \$300. 745-6507.
St-Pierre de Wakefield, 1 chambre, idéal pour personne âgée ou couple tranquille, chauffé, éclairé, prises pour câble et pour lav./sec., bord de l'eau, déblaiement de neige, \$435, 1er oct. ou 1er nov. 457-4948 (819).
ST-PIERRE de Wakefield, face au lac, 2 chambres, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$425. 457-4807

406 GARÇONNIÈRES

1ER oct., meublée, Gatineau, secteur Riviera, propre, services, non-fumeur, références, \$360. 561-5164
1ER oct., près U.Q.A.H., s/d'études, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$395. 684-3459.
2 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, meublé, câble, stat., 1er oct., \$400, Touraine. 243-6081.
2 1/2, chauffé/éclairé/meublé, stat., 2 filles, \$325. 771-5422, près université.
2 1/2 PIÈCES, Hull, près musée, poêle, réfrig., \$310. 777-0087.
A HULL, 1er oct. \$350, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., 776-1241
AYLMER, libre ou 1er oct., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$395. 682-1428.
CHAUFFÉE, éclairée, clim., cuisine meublée, grande chambre semi meublée, idéale personne non-fumeuse. 111 Delorimier, Hull, près de l'UQAH.
GATINEAU, 1 1/2, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, stat. 663-1385.
GATINEAU, 1er oct., meublée, chauffée, éclairée, câble, 246-1470.
GATINEAU, 1er sept., \$335/mois, chauffée, éclairée, 663-1811.
GATINEAU, 2 1/2, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, \$330, libre, rue Elm. 669-6885.
GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, \$360, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 595-4721.
GATINEAU, chauffée, éclairée, \$350, stat., 1er octobre. 643-1659 soir.

406 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, chauffée, semi-meublée, libre, entrée privée. \$225. 328-2962
GATINEAU, libre, s/sol, \$325, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 643-6538.
GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, pas d'animaux, \$350. 521-5662.
GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$325, 1er oct. 669-8878.
GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, pour travailleur(se), \$385. 669-9729.
GATINEAU, neuve, \$325 chauffée, éclairée, câble. Après 18h, 281-8709.
GATINEAU, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat., câble, \$350. 669-6105.
GATINEAU, près Cegep, meublée, chauffée, éclairée, \$405. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.
GATINEAU, semi-s/sol, chauffée, éclairée, meublée, \$390. 243-3218.
HULL, 10 St-Hyacinthe, libre. Pour inf.: 728-1213, 771-4099.
HULL, 25 Fortier, pas chauffée, ni éclairée, 4 appareils, libre, \$300. EXEC LTEE 771-7177

HULL, \$370, chauffée, éclairée, rue Eddy, rue St-Rédempteur, meublée, pas d'animaux, stat. 778-2764, 772-0639.
HULL, \$395, semi s/sol, chauffée, éclairée, 4 appareils, très propre, pas de stat. Après 16h: 827-8554.
HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 71 et 73 Binet, \$325. 561-5008.
HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du casino, 771-7206
HULL, Lesage, 2 1/2 chauffé, éclairé, 2 appareils, \$380. 776-5573.
HULL, Mont-Bleu, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stat. 741-2519.
HULL, Normand, 2 1/2, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, \$380. 776-5049
HULL, près de l'UQAH, frais peint, rénovée, poêle, réfrig., \$320. 246-3880

LeDroit LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'est gratuit ! Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil. www.ledroit.com

HULL, près hôpital et Casino, 2 1/2, pas chauffé, \$315, \$325. 776-6248, 738-9504, 328-4727
HULL, près UQAH, central, libre, chauffée, éclairée, \$380. 243-3996
HULL, Richer, 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, \$320, stat. 777-4274
HULL, s/sol, chauffé, poêle, réfrig., près services, \$350. 772-2036.
HULL, s/sol, meublé, chauffé, éclairé, cuisine, câble, télé, \$375. 595-4973
MONT-BLEU, 1er nov., moderne, grande, \$435, 2 appareils, chauffée, éclairée, stat., non-fumeur. 422-3491.
MONT-Bleu, 1er sept., \$375 chauffée/éclairée, câble, lav./sec., non-fumeuse. 595-3778, 852-3778
TOURAINNE, meublée, chauffée, éclairée, \$340, 1er sept. 457-2668
VAL-TÉTREAU, rue tranquille, partiellement meublée, chauffée, éclairée, stat., \$320. 770-4670.

407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, \$450. 827-0789.
3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$550. 827-3800.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$375. 328-2501
1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.
1-2 CHAMBRES, adultes, amenablement complet, chauffé, éclairés, durée flexible. 773-2322.
1 CHAMBRE, près Promenades, chauffé, éclairé, stat., \$450. 243-4162.
1ER oct., studio, personne seule, tout compris, près Promenades, non-fumeur, \$385. 568-4392, 568-8082.
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.
2 CHAMBRES, appareils, literie, vaisselle, chauffé, éclairé, tout compris. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018
3 CHAMBRES, 6 appareils, Hull, central, 6 rue Glaude, aménagement complet + télé, chauffé, remise, eau chaude, stat., etc., \$750. 770-2031
CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. 243-5533, 643-3704.
GARÇONNIÈRES, oct./nov./déc., chauffées, éclairées, buanderie, stat., \$400 et + (sem. \$160), 230 Mutchmore. 770-6907.
GATINEAU, 2 1/2 tout meublé, chauffé, stat. près autobus, tranquille. 663-5577
HULL, 3 1/2 très tranquille et propre, non-fumeur, \$525. 777-0163.
HULL, près Casino, 2 1/2, chauffé, éclairé, stat., \$425. 777-9980

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 246-6260
Gatineau, 1 chambre, bain giratoire, meublé au complet, vaisselle, literie, durée flexible.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, secteur Hôpital, \$300. Luc. 799-3173 après 18h.
2 CHAMBRES, Hull. Personne fiable qui travaille. \$300 chauffé, éclairé, rénové, belle vue. 101, boul. Sacré-Coeur. 595-4812.
2 CHAMBRES, Labrosse, Gatineau, \$400, neuf, non-fumeur. 663-4896
2 CHAMBRES, rue Lafrenière, Gatineau, accès à tout, \$300, propreté impeccable. 243-8897.
GATINEAU, coin Gréber/du Progrès, 1er oct., \$255, stat. 246-6222.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu près du collège de l'Outaouais, oct. 770-8389

411 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, très paisible, \$375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.
2 CHAMBRES, récent, \$425, près d'une école. 281-5182, 281-5413.
2 CHAMBRES, secteur tranquille, près école, 1er oct. ou nov., \$450. 986-8211.
2 CHAMBRES, tranquille, prises lav./sec., stat., \$380. 986-8707.
3 CHAMBRES, neuf, libre, près école, \$475. 827-5299
PLACE La Lorraine, 2 chambres, 2 stat., remise, prises lav./sec., \$450, oct.-nov. 775-8473, 281-0011.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT! \$0 COMPTANT! À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.
\$0 COMPTANT si qualifié, 4 chambres, refait à neuf, 93 Binet, Hull, garage, beau terrain, libre. 772-2994.
117E HENRI-DUNANT, Gatineau, maison de ville, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, option d'achat, \$700, 1er oct. 738-7717.
190 P.LABINE, maison-jardin avec garage, chauffage au gaz, piscine, libre, \$725. 246-9779.
1ER sept., Lac des Loups, 3 chambres, face au lac. (819) 456-2228.
2 CHAMBRES, constr. neuve, grande s/bains, 1,235 pi car., secteur paisible, centre-ville. 246-3563.
2 CHAMBRES, rénovée, pas chauffée ni éclairée, \$575, pas d'animaux, libre immédiatement. 243-8619
2 SEMI-dét., St-Pierre de Wakefield, 2 et 3 chambres, \$400-\$525. 457-2874.
37 DUMÉTIÈRE, semi-dét., 3 chambres, 3 appareils, pas chauffé ni éclairé, nov., \$800. EXEC, 771-7177
3 CHAMBRES, en rangée, unité de bout, \$650, 1er oct. 246-0490.
4 CHAMBRES, centre-ville Aylmer, cour clôturée, libre, \$675. 684-5778
ANGERS, 3 chambres, grande cour, quartier neuf, \$800. 986-5166.
ANGERS, semi-dét., 3 chambres, \$570 + Hydro et chauffage, pas d'animaux. Soir: 778-7098, jour: 744-4048
AYLMER, 1er nov., 3 chambres, garage, s/sol fini, repeint, tapis neuf, clôture, \$685. 997-8133, 682-0682.
AYLMER, 2 chambres, chauffé, éclairé, buanderie, \$690. 749-6351
AYLMER, 3 chambres, maison jardin, 1er sept., \$625. Après 17h, 684-2767.
AYLMER, 3 chambres, spacieux, cour, \$690 chauffé, éclairée. 749-6351
AYLMER, 54 Tibérius, bungalow avec gros garage double, option d'achat, \$795. 775-0563, 684-5300.
AYLMER, 5 chambres, 2 salons, 2 s/bains, 2 cuisines, \$900. 749-6351
AYLMER, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale, grand deck, garage, cour. Option d'achat, \$875/mois. 226-4600.
AYLMER, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, cour clôturée, 1er sept., \$715 + hydro et gaz. 684-0411
AYLMER, luxueuse unifam., 3 chambres, s/familiale, foyer, garage double, etc. 682-3378 ou 682-2224.
AYLMER, rue Edouard Gagnon, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, 1er sept., \$795. 682-6115.
AYLMER, secteur tranquille, semi-dét., 3 chambres, \$730/mois pas chauffé ni éclairé. 819-682-0888.
AYLMER, secteur Wichwood, près parc et rivière, \$725. Progrès Courtier Immobilier, Gilles Dulac. 568-8815.
AYLMER, superbe semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, grande cour clôturée, tranquille. 682-3378 ou 682-2224.
BORD du lac McGlashan, 3 chambres, 5 appareils, \$650. 457-9625
BUCKINGHAM, rue Charette, maisons jardin, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, pas d'appareils ménagers, \$830 libre, \$410. EXEC LTEE. 771-7177
CHELSEA, 3 chambres, 2,500 pi car., \$1,275. 457-1309, jour 827-2556.

432 MAISONS À LOUER

CHARMANTE maison de pierres des champs, 3 chambres, 2 s/bains, vue sur le lac, possibilité commerciale, \$640. 457-4183
FERME Limbour, 2 étages, 3 chambres, \$850, 1er nov. 827-2306.
GATINEAU, bord de l'eau, 2 chambres, 1er oct., \$650. 243-0156
GATINEAU, bungalow, 3 chambres, garage double, \$800. 246-9779.
GATINEAU (Lac Beauchamp), semi-dét., 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, près de tout, \$750. 669-7199
GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près Wall-Mart. 592-2022

Semi-détaché à louer 1224 p.c. Centre Ville de Gatineau à l'arrière Place Wal-Mart 3 chambres, 11/2 salle de bains Bureau: 568-2555 pagette: 787-2672

GATINEAU, maison mobile 2 chambres, \$550. 643-4629, 281-2424
GATINEAU, Montée Paiement, semi-dét., 3 chambres, grande cour clôturée, sept., 2 SEMAINES GRATUITES, \$620. 669-3231.
GATINEAU, près boul. Lorrain, semi-dét., 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, à partir de \$650. 246-3868.
GATINEAU, près Promenades, unifam., 5 chambres, cour clôturée, abri d'auto, remise, \$800. 457-2535
GATINEAU, secteur hôpital, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, 1 1/2 s/bains, près des écoles, \$695/mois, libre. 243-5353.
GATINEAU, secteur rural, maison mobile, 55 Montée Charette, petit 2 chambres, \$480, AUSSI 43 Montée Charette, 14'X68', 3 chambres, frais peint, tapis neuf, pas chauffée ni éclairée, \$560. 663-1215.
GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande remise, très propre, \$700/mois pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 643-3286, 443-4625.
GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, SPA, s/sol fini, piscine hors terre, très propre, 1er déc. 243-4224
GATINEAU, semi-dét., libre, 3 chambres, cour clôturée, non chauffée non éclairée, \$725. Après 17h: 613-824-3376.
HULL, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, 1er oct. 778-6381

HULL, centre-ville, Les jardins sur l'île, projet résidentiel neuf, devenez propriétaire pour seulement \$621 capital/intérêt/taxes. 772-2224.
HULL, centre-ville, Les jardins sur l'île, projet résidentiel neuf, 1 chambre, \$450/mois et 3 chambres, \$795/mois. 772-2224.
HULL, libre, près UQAH et parc, bois franc, foyer, \$840. 682-6313.
HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, \$695, libre. 682-3976.
HULL, semi, 8 Garneau, jardin, grand 2 chambres, bois franc, \$530. 276-2799
HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de \$650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110
MAISON de ville, 3 niveaux, 3 chambres, s/sol fini, garage, secteur Mont-Bleu Riel, Hull, accès à tout, \$675, ni chauffée ni éclairée. 772-0858, 595-1281.

433 MAISONS À PARTAGER

\$275, TRAVAILLEUR(se) sérieux(se), accès à tout, stat., autobus. 643-2004.
7 MIN. UQAH, près parc Champlain, tout incl., \$295. 997-7556, 595-1770
À CHELSEA, très bel environnement, adulte non-fumeur. 827-5510.
AYLMER, accès à tout, tout incl., tranquille, privée. 684-4216, 783-5782
CHAMBRE 18X10, non-fumeur, personne âgée bienvenue, \$475. 772-4709
CÔTE D'AZUR, beaucoup d'intimité, chambre + petit salon, \$300. 568-8273
GATINEAU, 2 colocataires recherchés, avec références. 769-4713.
GATINEAU, tout meublé, accès à tout. Prix à discuter. 246-2037
HULL (Hautes Plaines), accès à tout, stat., cherche 1 seule personne responsable, non-fumeuse. 595-6746.
HULL, Manoir des Trembles, très propre et très tranquille, \$300. 595-8366.
HULL, Manoir des Trembles, accès à tout, garage, tranquille. 595-1842

chez

**Mont-Bleu Ford
À Hull****1981 Ford Econoline 98-0689B**

Telle quelle

958 \$**1989 Mazda 323 98-0200B**

Certifiée

3 774 \$**1981 Pont. Tempest 98-0352AB****5 995 \$****1993 Tempo GL P3028A**

Certifiée

6 977 \$**1993 Saturne SLI 98-0700A**

Certifiée

7 957 \$**1994 Ranger XL 98-0116B**

Certifié Tel qu'échangé

7 949 \$**1991 Ford Pick-up
F-150 98-0615A**

Certifié 4x2

8 494 \$**1994 Ford Tempo GL P3039A**

Certifiée

8 850 \$**1991 Subaru 98-0602A**

Certifiée

9 858 \$**1993 Mazda MX3 98-0611A**

Certifiée Précidia

9 969 \$**1995 Mazda Protege P2841A**

Certifiée

10 336 \$**1996 Escort LX familiale
P3015**

Certifiée

10 997 \$**1994 Acura Integra 98-0532A**

Certifiée

11 997 \$**1992 Ford Explorer XL 4X4
98-0476A**

Certifié

11 998 \$**1991 Ford F-150 XL 98-0326A
4X4**

Certifié

12 888 \$Certains de ces véhicules
seront vendus tels quels.**À Hull
Mont-Bleu
22, boulevard Mont-Bleu
Hull 776-1571****FORD****433 MAISONS À PARTAGER**

HULL, propre, tranquille, meublée, tout incl., gens de qualité. 777-2219
HULL, propre, tranquille, meublée, tout incl., gens de qualité. 777-2219

POINTE-GATINEAU, grande chambre neuve, tout meublée, s/lavage, câble, télé, stat., étudiante ou travailleuse non fumeuse, \$275. 775-8964.

PTE-GATINEAU, accès à tout, stat., située entre la 50 et Gréber. 243-1575
TOURNAINE, accès à tout, propre, bienvenue étudiante, privé. 243-4543

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$375; 124 Carillon, \$250. 777-9800

182 ST-JOSEPH, Hull, câble, \$235 tout compris. 770-7430.

19 MARENGÈRE, Gatineau, meublée, réfrig., lav./séc., tél., \$220. 791-6622.

1 CHAMBRE, \$70/sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$250, Gatineau. 568-0360

1 CHAMBRE, projet Du Dôme, \$275/mois, accès à tout. 595-3092.

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, \$65 +/sem. Jean 797-6484

\$260/MOIS, meublée, pour travailleur(se)/non-fumeur(se). 595-4865.

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

58 STE-Thérèse, tout compris, tranquille, non-fumeur(se). 778-6464.

ACCÈS à tout, Aylmer, stat, maison prestigieuse, \$300. 684-8987

À HULL, grande, propre, réfrig., câble, non-fumeur(se), cuisine et s/bains à partager, buanderie, \$300. 595-2822.

AU MOIS, PAYSIBLE, GATINEAU, \$230+ renouvelé, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, 10 min. de la ville, accès à tout. Laisser mess. 770-1398.

AYLMER, maison privée, accès à tout, près autobus, \$275. 682-7559.

AYLMER, meublée, stat., près autobus, \$60/sem. 682-2116.

CENTRE-ville de Hull, stat. disponible, meublée ou non. 776-4707

CHALEUREUSE, s/sol, cuisine, foyer, \$85/sem., stat. 243-0200.

CHAMBRE et studio meublés, accès à tout, 1 stat., 10 min. du CEGEP/ UQAH, étudiante/travailleuse non-fumeuse, \$300. 771-1557.

CHAMBRE, garconnière, stat., entrée privée. 243-4680.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, \$250. Bob. 778-5701.

GATINEAU, \$300, accès à tout, stat., travailleur ou étudiant, 643-3988.

GATINEAU, accès à tout, travailleur (h/f), non-fumeur, meublée, près de tout. 663-5218

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, plusieurs extra. 669-8696

GATINEAU, près du cégep et C.H.G., propre, tranquille, non-fumeur(se), stat., libre. 643-4747.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$399/mois ou \$125/sem. 771-0000.

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., libre. 770-9622.

HULL, centre-ville, grandes chambres de qualité, complètement renouvelées, câble, clim., cuisine, salon, lav./séc., \$275/mois et +. Pag. 751-1578.

HULL, centre-ville, rénové, air climatisé, \$215 et +/mois, pour étudiant, travailleur à contrat, réfrig. privé, s/bains privée disponible, location au mois ou à la sem. 775-0135

HULL, pour étudiant, non-fumeur(se), meublée, ordinateur, \$250. 770-6559

HULL, secteur Le Plateau, Libre, accès à la maison. 771-3371.

LUN, au VEN, pour étudiant(e) ou professionnelle(elle), \$240, tout incl., à partager avec enseignante. 682-0590

MAISON privée, h./f., travailleur/se, accès à tout, stat., \$300. 669-3567.

POINTE Gatineau, travaillant ou étudiant, accès à tout, stat. Jean-Yves: 561-5189, après 17h.

PRÈS du C.H.R.O., meublée, femme sérieuse, propre, non-fumeuse. 777-8968

PRÈS lac Beauchamp, \$250/mois, meublé ou non. 643-4247.

TOUT compris, stat, près autobus, entrée privée. 663-2189

TRAVAILLEUR(SE), non-fumeur(se), tout incl. 568-8704, 568-3353

VAL-TÉTRAU, 5 min. UQAH, piste cyclable, éclairé, \$250. 771-4873.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, pour travailleur(se) ou étudiant(e). 669-2631.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1200 Pl. car., Gatineau, 2 et 3 chambres, foyer, bain tourbillon, remise, bien situé. Luc (613)799-3173

1-2-3 CHAMBRES, Gatineau, très propres, économiques, spacieux, stat., \$375 à \$695. A voir 643-1361.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, près Cégep. 777-4389

2 CHAMBRES, 2 niveaux, 2 balcons, foyer, piscine, tennis, appareils, oct. ou nov., \$750. 771-1716.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., très luxueux, foyer, prises lav./séc., plancher béton, 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, voisinage agréable, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculée, entourée d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, \$670. 771-9119

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, \$600. 561-6492 après 16h.

2 ET 3 chambres, ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$630 à \$700. (613)825-2766.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 2 chambres, impeccable, \$550. 664-0479, 328-2128.

3 CHAMBRES, 1022 St-René Ouest, 4 appareils, foyer, \$695. 772-2224.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, balcon, spacieux, stat., 1er oct., \$610. Peggy 232-1121.

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR/PROMOTION SPÉCIALE, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$ 590/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

55 DES CAROUGES, Hull, 2 chambres, solarium, s/lavage 7x8, remise int. 8x8, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$750, libre 1er oct. 770-5092.

AYLMER, 2 chambres, luxueux, libre, 3 appareils, foyer, garage, remise, clim., \$800. Jour 685-9234.

BORD de la rivière Gatineau, 1,200 pi car., très luxueux, 2 chambres, avec garage, \$725. 762-9836.

CHATEAU Vanier, 2 chambres, stat., piscine, beaucoup plus, 1er oct. \$800. Vendrons aussi (\$80,000). 824-7703

CONDO 3 chambres, Côte d'Azur, très propre. 771-2679.

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, libre, \$610, promotion. 669-4493.

CONDO ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, 5 appareils, \$775, pas chauffé ni éclairé. 524-2842.

GATINEAU, 1 chambre, vue exceptionnelle, \$485. 328-2128.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, remise, libre. 568-8959.

GATINEAU, 2 chambres, propre, tranquille, près des Promenades, \$605, libre. 246-1802, 671-4923.

GATINEAU, 3 chambres, 1er oct. ou 1er nov., \$650, 246-8384.

GATINEAU, grand 1 chambre, 5 appareils, terrasse, libre, \$560. 827-1190

GATINEAU, luxueux condo, 1,700 pi car., mezzanine, foyer, terrasse privée, 2 chambres, stores, stat., 2 min. hôpital. 568-2329, 951-5860.

HULL, 1 chambre, 2 rues de Place du Portage, \$500. 720-4993

HULL, \$695, 5 appareils, foyer, 2 chambres, piscine, tennis, à 10 min d'Ottawa. 787-8900.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, unité de coin, 1 stat., \$575. 776-3921

HULL, Place des Sorbiers, près du CEGEP, 2 chambres, lave-vaisselle, stores, unité de coin, face au parc, \$575. (819)449-2923, frais virés.

HULL, Village Normand, 2 chambres, 1,200 pi car., 5 appareils, stat., communauté adultes, 1er oct./nov., \$800/mois. 243-6114.

NEUFCHATEL 3 CHAMBRES, 1,500 pi car., 2 s/bains, 7 appareils, luxueux, immédiatement. 770-9911

PRÈS Place Portage, Hull, 2 chambres, poêle/réfrig., stat., \$550. 244-0518

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

AYLMER, chambre spacieuse, très propre, foyer, clim., près arrêt d'autobus, \$400 tout incl. 685-0209.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, Château Vanier, rénové, fenêtres et portes neuves, armoires PVC, planchers bois franc. 744-6527

3 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, \$670. 771-9119

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, \$600. 561-6492 après 16h.

2 ET 3 chambres, ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$630 à \$700. (613)825-2766.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 2 chambres, impeccable, \$550. 664-0479, 328-2128.

3 CHAMBRES, 1022 St-René Ouest, 4 appareils, foyer, \$695. 772-2224.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, balcon, spacieux, stat., 1er oct., \$610. Peggy 232-1121.

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR/PROMOTION SPÉCIALE, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$ 590/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

55 DES CAROUGES, Hull, 2 chambres, solarium, s/lavage 7x8, remise int. 8x8, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$750, libre 1er oct. 770-5092.

AYLMER, 2 chambres, luxueux, libre, 3 appareils, foyer, garage, remise, clim., \$800. Jour 685-9234.

BORD de la rivière Gatineau, 1,200 pi car., très luxueux, 2 chambres, avec garage, \$725. 762-9836.

CHATEAU Vanier, 2 chambres, stat., piscine, beaucoup plus, 1er oct. \$800. Vendrons aussi (\$80,000). 824-7703

CONDO 3 chambres, Côte d'Azur, très propre. 771-2679.

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, libre, \$610, promotion. 669-4493.

CONDO ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, 5 appareils, \$775, pas chauffé ni éclairé. 524-2842.

GATINEAU, 1 chambre, vue exceptionnelle, \$485. 328-2128.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, remise, libre. 568-8959.

GATINEAU, 2 chambres, propre, tranquille, près des Promenades, \$605, libre. 246-1802, 671-4923.

GATINEAU, 3 chambres, 1er oct. ou 1er nov., \$650, 246-8384.

GATINEAU, grand 1 chambre, 5 appareils, terrasse, libre, \$560. 827-1190

GATINEAU, luxueux condo, 1,700 pi car., mezzanine, foyer, terrasse privée, 2 chambres, stores, stat., 2 min. hôpital. 568-2329, 951-5860.

HULL, 1 chambre, 2 rues de Place du Portage, \$500. 720-4993

HULL, \$695, 5 appareils, foyer, 2 chambres, piscine, tennis, à 10 min d'Ottawa. 787-8900.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, unité de coin, 1 stat., \$575. 776-3921

HULL, Place des Sorbiers, près du CEGEP, 2 chambres, lave-vaisselle, stores, unité de coin, face au parc, \$575. (819)449-2923, frais virés.

HULL, Village Normand, 2 chambres, 1,200 pi car., 5 appareils, stat., communauté adultes, 1er oct./nov., \$800/mois. 243-6114.

NEUFCHATEL 3 CHAMBRES, 1,500 pi car., 2 s/bains, 7 appareils, luxueux, immédiatement. 770-9911

PRÈS Place Portage, Hull, 2 chambres, poêle/réfrig., stat., \$550. 244-0518

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

AYLMER, chambre spacieuse, très propre, foyer, clim., près arrêt d'autobus, \$400 tout incl. 685-0209.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, Château Vanier, rénové, fenêtres et portes neuves, armoires PVC, planchers bois franc. 744-6527

3 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, \$670. 771-9119

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, \$600. 561-6492 après 16h.

2 ET 3 chambres, ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$630 à \$700. (613)825-2766.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 2 chambres, impeccable, \$550. 664-0479, 328-2128.

3 CHAMBRES, 1022 St-René Ouest, 4 appareils, foyer, \$695. 772-2224.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, balcon, spacieux, stat., 1er oct., \$610. Peggy 232-1121.

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR/PROMOTION SPÉCIALE, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$ 590/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

55 DES CAROUGES, Hull, 2 chambres, solarium, s/lavage 7x8, remise int. 8x8, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$750, libre 1er oct. 770-5092.

AYLMER, 2 chambres, luxueux, libre, 3 appareils, foyer, garage, remise, clim., \$800. Jour 685-9234.

BORD de la rivière Gatineau, 1,200 pi car., très luxueux, 2 chambres, avec garage, \$725. 762-9836.

CHATEAU Vanier, 2 chambres, stat., piscine, beaucoup plus, 1er oct. \$800. Vendrons aussi (\$80,000). 824-7703

CONDO 3 chambres, Côte d'Azur, très propre. 771-2679.

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, libre, \$610, promotion. 669-4493.

CONDO ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, 5 appareils, \$775, pas chauffé ni éclairé. 524-2842.

GATINEAU, 1 chambre, vue exceptionnelle, \$485. 328-2128.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, remise, libre. 568-8959.

GATINEAU, 2 chambres, propre, tranquille, près des Promenades, \$605, libre. 246-1802, 671-4923.

GATINEAU, 3 chambres, 1er oct. ou 1er nov., \$650, 246-8384.

GATINEAU, grand 1 chambre, 5 appareils, terrasse, libre, \$560. 827-1190

GATINEAU, luxueux condo, 1,700 pi car., mezzanine, foyer, terrasse privée, 2 chambres, stores, stat., 2 min. hôpital. 568-2329, 951-5860.

HULL, 1 chambre, 2 rues de Place du Portage, \$500. 720-4993

HULL, \$695, 5 appareils, foyer, 2 chambres, piscine, tennis, à 10 min d'Ottawa. 787-8900.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, unité de coin, 1 stat., \$575. 776-3921

HULL, Place des Sorbiers, près du CEGEP, 2 chambres, lave-vaisselle, stores, unité de coin, face au parc, \$575. (819)449-2923, frais virés.

HULL, Village Normand, 2 chambres, 1,200 pi car., 5 appareils, stat., communauté adultes, 1er oct./nov., \$800/mois. 243-6114.

NEUFCHATEL 3 CHAMBRES, 1,500 pi car., 2 s/bains, 7 appareils, luxueux, immédiatement. 770-9911

564 MAISONS MOBILES

64X14, RÉNOVÉE, sur fondation isolée, terrain 100X100, aqueduc, à Val-des-Bains. 454-6191 ou 669-6584

GATINEAU, secteur rural, maison mobile, 55 Montée Chauré, petit 2 chambres, \$460, AUSSI 43 Montée Chauré, 14'X68', 3 chambres, frais peint, tapis neuf, pas chauffée ni éclairée, \$560. 663-1215.

MAISON mobile à louer dans le Parc mobile Riviera, Gatineau, centre-ville, 1er sept. 568-4111.

MAISON mobile à vendre ou à louer, option d'achat. 775-6027 après 18h.

570 TERRES

240 ACRES vierges. Résidentiel. ÉRABLIÈRE. Lac. Chalet chasse. 778-0222

30 ACRES, Maniwaki, idéal pour chasse chevreuils, lac privé, roulotte 26', petit chalet neuf, etc. 613-632-2207

55 ACRES non zonées agricole, accessible à l'année, près des services. 819-766-2281.

65 ACRES boisées, région Gracefield, bordure de chemin pavé, ruisseau, chasse, sentiers, \$16,000. 819-463-4033 après 18h.

70 ACRES, lac privé, \$75,000; 150 acres boisées, \$60,000. (819)456-2254

575 TERRAINS

1 ACRE, accès à grand lac, hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir, \$6,500, pas dépôts. \$85/mois. 684-3572

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! 671-1900

26 ACRES, Masham, semi-boisé, ch. McCrank. 456-2574 (819).

5 KM au nord autoroute 50, l'Ange Gardien, 91 acres, \$40,000. 745-3521.

CANTLEY, 1 acre 1/2, boisé, près de Gatineau, aubaine. Josée: 669-5840

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

EN bordure du lac Lacroix, 70 min. de Hull, 1 acre boisée, plage, électricité, accessible à l'année. 819-463-4446

GATINEAU, 284 St-Laurent, 50'X90', quartier paisible. Offre raisonnable acceptée. Soir 663-7462.

GATINEAU, terrain pour unifam, ou jumelée avec services, prêt à bâtir, rue pavée et trottoir, 60'X100', prix spécial \$18,000. 778-8888.

LAC Des Sables, 1 à 3 acres, boisé, bord de l'eau. 777-5023.

LAC Notre-Dame, 3 terrains pour \$29,500, bord de l'eau. 561-4753

LAC Sinclair, Qué., terrains riverains, 60 km de Hull. 568-8549.

MONTPELLIER, Lac Schryer, 2 terrains, prêts à bâtir, \$6,800. 669-2149.

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, lot en bordure de lac. Aucun comptant, financement sur place. 463-3523, 778-7533

PERKINS, 1 acre +, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financ. par proprio. (819)767-2182

PERKINS, centre du village, Domaine du Peintre. Terrains à partir de \$8,000. 671-2545.

579 VILLEGIAIRE À L'EXTÉRIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile. Location 2, 3 mois +. 669-9625

580 BUREAUX À LOUER

16,000 PI CAR. disponibles. Aylmer. Appeler au 684-1544.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médicine douce. 770-2222, 772-9383.

26 ST-RAYMOND, 569 ST-JOSEPH, 26: Petits bureaux \$125, \$250, \$320 569: 650 pi car. et +, excellent choix tous les services incl., 771-6266

3, 100 PI car au r.-de-ch., boul. Maloney Est, \$8 le pi car., accès pour handicapé(e)s et stat. Gaston Lemieux, Olivex Courtier, 778-4134.

360 MALONEY Est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, \$8 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/pi car. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, à louer ou à partager. Services secrétaire compris si désirés. Excellente opportunité. 669-8853

GATINEAU, espace commercial à louer, préférentiellement esthétique avec clientèle. Sylvie: 246-3091.

HULL, 403 Taché, local neuf, 650 pi car., système de 4 téléphones, bureaux, stores, clim., \$600. 328-2501

585 COMMERCES

1,500 à 4,500 PI CAR à louer, 545 Maloney Est (GALA pièces et service). Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

À VENDRE, Salon Marie, salon de coiffure avec maison, à Gatineau, équipement complet. Contacter Marie, à 663-6345, 663-9537.

BRASSERIE La Table Ronde à Maniwaki, excellent rendement, excellent commerce. Inf. Robert 819-449-7620.

COMMERCES de couture, fabrication et réparation de toile pour bateau et tente roulotte, prix à discuter. 561-2228

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, bien situé. Intéressés seulement. Prendre rendez-vous au 777-6421

585 COMMERCES

GATINEAU, bâtisse commerciale 3,000 pi car. + 3 logis à l'étage, grand terrain. A vendre. 663-6592

GATINEAU cour de recyclage (scrap) avec bâtisse et terrain 2 acres, permis Ville de Gatineau, \$260,000. (819)663-7500, 643-3000.

LOCAL pour restaurant ou commerce au détail, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull. Appeler Sean O'Sullivan ou Jacie Levinson au 722-6000.

À LOUER
Locaux commerciaux
Espaces à bureau

3 et 5 Picardie
Centre d'achat Riviera
(22 Des Flandres)

Centre Templeton
(922 Maloney est)

Carré Gréber
355 et 365 Gréber
780 St-Joseph
193 La Savane

Les Immeubles
ETASSE Ltée

7 jours/7
informations : (613) 276-5988

MAGASIN général à vendre ou à louer: comptoir postal et quincaillerie. Faut vendre! Luskville. 455-2272

POMPAGE de fosses septiques, équipement complet et camion. Pour inf., 456-2293.

POSTE d'essence avec dépanneur, boul. St-Joseph, Hull, R. Bertrand Régional: 775-2424

590 ENTREPÔTS

40'X40', HAUTEUR 14', porte de garage 14'X12', \$800/mois, 24 de Bécanour. 643-5299.

ENTREPÔT 1,500 à 18,000 pi car., 925 de la Carrière, Hull. 799-3624.

GATINEAU 1,000 à 4,250 pi car., hauteur 20', porte 12'X14' et qual de chargement. Michel Charette 243-5260

595 LOCAUX

130 AV. Gatineau, commerce ou bureau, 460 pi car., \$475. 568-5625

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL occasion, 1,500 pi car. et plus, près de St-Raymond, pour bureaux ou commerces, prix avantageux. 771-6266

TERRAIN COMMERCIAL
26 500 pi.ca.
Coin Davidson et Gibeault
Gatineau
(vendu à prix résidentiel)
6,50 \$ le pi.ca.
777-5626

625 PI CAR., dans mini-centre, près Montclair, rue Fortier, Hull. 772-9822.

700 PI car., comm., 229 St-René O., Gatineau, \$600/mois. 736-0258

BUREAU, condo, commerce, professionnel, 14-1695 rue Almeac, 2,000 pi car., aéro parc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL - avec ou sans bail, durée flexible. 777-1128

ESPACE commerciale à louer, 1,000 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est. 663-1722.

GATINEAU, 415 Maloney Ouest (voisin du McDonald), 2 locaux de 600 pi car., chauffés, vaste stat., libres (petit centre commercial). 775-8272.

GATINEAU, 605 Maloney Est, face à Pépinière Emery, 1,400 pi car. Pour inf. Daniel Larivière, 773-2449.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 279 boul. St-Joseph, 2,200 pi car., respectivement avec s/sol, face au Loblaw's. 778-8888.

HULL, 35 Gamelin, 550 pi car., tout incl., \$630. 568-1827

HULL, 815 boul. de la Carrière, face Réno Dépôt, excellent emplacement, 3,000 pi car., bureau ou commerce. Marcel Joly, Le Permanent, 593-5222.

ORGANISME sans but lucratif recherche local à prix modique, avec s/réunion et petit(s) bureau(x), environs 1,000 pi car., accessible en tout temps. Sylvie, 684-5857.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

26 MACHINES à gommages avec location. Bon revenu. Philippe, 778-9572.

ASSOCIÉ(E)S RECHERCHÉ(E)S Voulez-vous être associé(e) au développement d'un centre de divertissements familial qui comprendra différentes attractions, telles glissades, jeux gonflables, Mini-Putt, go-kart, etc. Communiquez avec Alliance stratégique D.P. Inc., 246-7980.

BAR avec permis danse/spectacles à Gatineau. Gaston Lemieux, Olivex Courtier, 778-4134.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CANADIAN Tire de Hull vous offre la possibilité de louer un espace de premier choix. L'espace disponible est d'une superficie de 325 pi car., et s'adresse à un commerce complémentaire au nôtre. La location devra être à long terme. S'adresser à Sylvain Charon au 777-4381.

MEUBLES haut de gamme, reproduction de meubles anciens, inventaire fourni gratuitement, exclusivité. Pour commerces dans emplacements achalandés. 819-423-5146.

OUTAOUAIS, commerce à temps partiel dans votre localité, investissement \$9,900, financement, revenus environ \$80/heure, possibilité à plein temps. Sans frais. 1-888-324-9770.

VOUS lancez en affaire? Impressionnez vos créanciers avec nos services professionnels: étude de marché, sondages téléphoniques, sondages via Internet et interprétations statistiques. Consultation gratuite. Renseignements Sondages Ad Valorem (SAV) Inc. 778-3118.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

REPRISE
239 Champlain, Hull, superbe bâtisse historique, commerciale et résidentielle, éval. municipale de \$349,000, partira à \$240,000. Profesco, N. St-Cyr, 328-2501.

605 AUTOS À VENDRE

1964 à 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1983 TERCEL, 4 vit., bonne condition. 1984 CAPRICE, \$550 ch. 328-3444.

1984 CADILLAC Fleetwood, \$900, pour pièces. 243-0523.

1984 OLDSMOBILE Firenza, 140,000 km, impeccable, \$1,400. 770-7345, pag. 778-4861.

1985 BMW 318 I, automat., \$3,400 nég. 771-5243, 776-6679

1985 MERCEDES grise, modèle 190E, 200,000 km, bonne condition, \$5,000 ou meilleure offre. 595-4529

1985 PONTIAC 6000 LE, \$600. 986-8819.

1985 PONTIAC Sunbird, automat., 2 portes, \$300. 772-4242.

1985 RENAULT Sport Wagon, 2.2 L., \$700 ferme. 770-5522.

1985 VOLKSWAGEN GTI, roues "MAGS", roues et pneus d'hiver, \$2,500 nég. 954-5172, soir 775-9373.

1986 CAMRY, 4 portes, automat., \$1,500. Auto Bitar, 682-4444, 560-3338.

1986 CHEVETTE, automat., 663-3120.

1986 COLT, bon état, 96,000 km, \$1,200. 996-5119, soir: 682-6388

1991 HONDA Accord EX, 4 portes, 138,000 km, 5 vit., \$7,300. 568-0050

1991 PASSAT familiale, 95,000 km, certifiée, \$5,995. Méga auto, 770-CARS

1991 SHADOW, automat., 4 portes, \$1,699. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 SUNBIRD SE, 154,000 km, toit ouvrant, 5 vit., \$2,600 nég. 669-2623.

1991 TEMPEST, automat., 6 cyl., \$3,900. Auto Bitar, 682-4444.

1992 EAGLE Vista, 1 proprio, 5 vit., 2 portes, 70,000 km, impeccable. Faut voir. \$3,900 nég. 243-0256.

1992 GEO Metro, 4 portes, moteur de 80,000 km, compteur 150,000 km, excellent état, \$3,800 nég. 775-9606.

1992 GEO METRO, économique, financ., \$2,995. Principale. 568-AUTO

1992 JETTA, 5 vit., bas km, clim., équipée, impeccable, \$5,995. 643-2017

1992 LASER, 5 vit., turbo, 4x4, 88,000 km, \$12,500. 246-9276.

1992 MAZDA Protégé SE, 5 vit., 100,000 km, garantie transférable, fiche d'entretien, \$6,400. 281-4892

1992 PLYMOUTH Sundance, 2 portes, équipée, doit vendre. 594-1740.

1992 SUZUKI Swift, 4 portes, 5 vit., \$2,800. Auto Bitar, 682-4444, 560-3338.

1992 TOYOTA Celica GT, blanche, tout équipée, comme neuve, \$9,295. Jour: 778-1998, soir: 443-5780.

1992 TOYOTA Tercel, manuelle, 2 portes, 85,000 km, \$6,000. 743-2920

1993 ACCLAIM, 105,000 km, très bon état, \$6,900. 568-8959.

1993 GEO Metro, certifiée, \$3,995. 643-2425.

1993 JETTA, GL, 101,000 km, financ., \$8,995. Méga auto, 770-CARS

1993 PONTIAC Grand Am, \$7,500 ou meilleure offre. 281-0434, 281-5228.

1993 SUNFIRE, 85,000 km, 5 vit., framboise, \$3,000 non nég. 669-3108

1993 SUZUKI Swift, \$1,950 nég. 669-6789, pag. 598-7181.

1993 TERCEL, 4 portes, propre, financ., \$5,995. Méga auto, 770-CARS.

1994 ESCORT GT, noire, 79,000 km, \$6,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 GOLF, GT1, 42,000 km, bijou, financ., \$12,495. Méga auto, 770-CARS.

1994 MAZDA Cronos LX, automat., bas km, \$10,995. Méga auto, 770-CARS.

1994 MERCURY Topaz, verte, 76,000 km, \$9,500 nég. 772-1527 soir

1994 NISSAN, 5 vit., propre, garantie, \$8,500. Grégoire auto, 772-8000.

1994 NISSAN SENTRA, 2 portes, 5 vit., \$5,799. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 SATURN SC1, équipée, automat., financ., \$8,995. Principale 568-AUTO

1995 ACCENT, 2 portes, automat., 70,000 km. Grégoire auto, 772-8000.

605 AUTOS À VENDRE

1989 DODGE Colt turbo, très bon état, \$2,200 nég. 684-1350.

1989 HONDA Civic DX, 156,000 km, bon état, \$2,200. 243-6743.

1989 HONDA CRX, parfait état, 85,000 km, certifié. Pag. 593-7192.

1989 MAZDA RX7, excellent état, lecteur DC, \$6,000 nég. Michel, 827-4615

1989 PONTIAC 6000, 200,000 km, (autoroute), blanc, excellent état, aubaine: \$1,250. 776-5402.

1989 SUNBIRD, coupée, automat., bas km, \$1,995. Principale 568-AUTO

1989 TERCEL, blanche, manuelle, 129,000 km, besoin nouveau moteur \$1,500 ou meilleure offre. 776-2958.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES
SUR INTERNET
C'est gratuit !

Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.

www.ledroit.com

1989 TOYOTA Tercel, 160,000 km, \$2,000. 778-1035, 664-4026.

1990 BUICK Century, 4 portes, 6 cyl., \$3,995. 560-3338.

1990 CAVALIER, automat., 4 cyl., \$2,200. Auto Bitar, 682-4444, 560-3338.

1990 CAVALIER Z-24, moteur V6, 3.1 L., manuelle, 185,000 km, peinture neuve (1 mois), int. très propre, + de \$3,000 de pièces neuves, beaucoup d'acc. d'extra. Faut voir! Demande \$7,000 ou meilleure offre. 328-3110.

1990 CHRYSLER Dynasty, V6, 3.3 L., blanche, \$3,600 nég. 568-4890.

1990 CIVIC, 3 portes, économique, financ., \$2,995. Principale 568-AUTO

1990 FORD Thunderbird, tout équipée, blanche. 281-6167.

1990 PLYMOUTH Sundance, manuelle, très bon état. 243-0700.

1990 SHADOW, 4 portes, automat., \$2,600. Auto Bitar, 682-4444, 560-3338.

1990 SUNBIRD GT, coupée, financ., \$3,595. Principale Auto. 568-AUTO

1990 VOLKSWAGEN FOX, 149,000 km, auto entretenue par concessionnaire, une seule proprio, \$1,799. 246-8647

1991 FIREFLY, manuelle, 131,000 km, + 2 pneus, bon état, \$2,200 nég. 595-3279, pag. 779-6779.

1991 HONDA Accord EX, 4 portes, 138,000 km, 5 vit., \$7,300. 568-0050

1991 PASSAT familiale, 95,000 km, certifiée, \$5,995. Méga auto, 770-CARS

1991 SHADOW, automat., 4 portes, \$1,699. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 SUNBIRD SE, 154,000 km, toit ouvrant, 5 vit., \$2,600 nég. 669-2623.

1991 TEMPEST, automat., 6 cyl., \$3,900. Auto Bitar, 682-4444.

1992 EAGLE Vista, 1 proprio, 5 vit., 2 portes, 70,000 km, impeccable. Faut voir. \$3,900 nég. 243-0256.

1992 GEO Metro, 4 portes, moteur de 80,000 km, compteur 150,000 km, excellent état, \$3,800 nég. 775-9606.

1992 GEO METRO, économique, financ., \$2,995. Principale. 568-AUTO

1992 JETTA, 5 vit., bas km, clim., équipée, impeccable, \$5,995. 643-2017

1992 LASER, 5 vit., turbo, 4x4, 88,000 km, \$12,500. 246-9276.

1992 MAZDA Protégé SE, 5 vit., 100,000 km, garantie transférable, fiche d'entretien, \$6,400. 281-4892

1992 PLYMOUTH Sundance, 2 portes, équipée, doit vendre. 594-1740.

1992 SUZUKI Swift, 4 portes, 5 vit., \$2,800. Auto Bitar, 682-4444, 560-3338.

1992 TOYOTA Celica GT, blanche, tout équipée, comme neuve, \$9,295. Jour: 778-1998, soir: 443-5780.

1992 TOYOTA Tercel, manuelle, 2 portes, 85,000 km, \$6,000. 743-2920

1993 ACCLAIM, 105,000 km, très bon état, \$6,900. 568-8959.

1993 GEO Metro, certifiée, \$3,995. 643-2425.

1993 JETTA, GL, 101,000 km, financ., \$8,995. Méga auto, 770-CARS

1993 PONTIAC Grand Am, \$7,500 ou meilleure offre. 281-0434, 281-5228.

1993 SUNFIRE, 85,000 km, 5 vit., framboise, \$3,000 non nég. 669-3108

1993 SUZUKI Swift, \$1,950 nég. 669-6789, pag. 598-7181.

1993 TERCEL, 4 portes, propre, financ., \$5,995. Méga auto, 770-CARS.

1994 ESCORT GT, noire, 79,000 km, \$6,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 GOLF, GT1, 42,000 km, bijou, financ., \$12,495. Méga auto, 770-CARS.

1994 MAZDA Cronos LX, automat., bas km, \$10,995. Méga auto, 770-CARS.

1994 MERCURY Topaz, verte, 76,000 km, \$9,500 nég. 772-1527 soir

1994 NISSAN, 5 vit., propre, garantie, \$8,500. Grégoire auto, 772-8000.

1994 NISSAN SENTRA, 2 portes, 5 vit., \$5,799. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 SATURN SC1, équipée, automat., financ., \$8,995. Principale 568-AUTO

1995 ACCENT, 2 portes, automat., 70,000 km. Grégoire auto, 772-8000.

605 AUTOS À VENDRE

1994 SATURN SC2, besoin pare-chocs et pare-brise, 96,000 km, automat., \$4,600. 778-0416.

1995 CAVALIER LS, 55,000 km, équipée, \$10,595. Principale. 568-AUTO

1995 ESCORT LX, aileron, 156,000 km, \$3,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 FORD CONTOUR GL, très équipée, \$8,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 FORD ESCORT LX, 72,000 km, \$4,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 GOLF, 2 portes, 5 vit., financ., \$8,995. Principale Auto. 568-AUTO

1995 MONTE Carlo Z34, blanche, tout équipée, moteur V6, 3.4 L., comme neuve, 67,000 km, un seul proprio, demande \$15,400. 246-8165

1995 MYSTIC LS, clim., automat., tout équipée, \$8,800. Kim: 643-9628.

1995 NEON, automat., noire, financ., \$6,995. Méga auto, 770-CARS

1995 NEON certifiée, 45,000 km, clim., rouge, \$8,500. Grégoire Auto 772-8000.

1995 RIVIERA, cuir, 1 an garantie, \$19,500. Grégoire Auto 772-8000.

1995 SATURN SL1, automat., garantie, \$8,995. Principale Auto. 568-AUTO

1995 SATURN SL, blanche, 79,000 km, \$6,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 SUNFIRE, noire, lecteur DC +, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 TAURUS familiale GL, équipée, garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1996 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, 5 vit., 58,000 km. 827-0368.

1996 CONTOUR, automat., équipée, \$12,995. Principale 568-AUTO

1996 HONDA Civic CX, 3 portes, 5 vit., noire, 67,000 km, excellente condition, disques compacts, \$12,800 nég. Benoit: 778-1548.

1996 INTREPID, noire, 52,000 km, \$14,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1996 MYSTIQUE, équipée, garantie, \$9,800. Grégoire auto, 772-8000.

1996 NEON, automat., clim, bas km, financ., \$9,595. Principale. 568-AUTO

1996 PONTIAC GRAND AM Se, 76,000 km, \$9,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1996 SABLE LS, familiale, 7 places, financ., \$14,995. Méga auto, 770-CARS.

1996 SUNFIRE, blanche, 5 vit., 39,000 km, \$10,900. 772-0207.

1997 CIRRUS, LX, V6, équipée, financ., \$14,995. Méga auto, 770-CARS.

1997 SUBARU Impreza, \$15,600. 775-3941.

1998 STANZA, 4 portes, bonne mécanique, \$11,695. Principale 568-AUTO

1998 VOLKSWAGEN Jetta TDI (diesel), tout équipée, seulement 14,000 km, \$22,500. 613-276-1301.

ATTENTION nouveau Autos Provincial, tous genres d'auto et camion, financ. sur les lieux. 663-3388, 779-6706

611 AUTOS DE PRESTIGE

1978 MERCEDES Benz, modèle 450 SEL, tout équipée, noir sur noir, excellente condition, jamais sortie l'hiver. 105,000 milles. \$7,800. Tél: 663-1123, 246-5256.

1994 CHRYSLER LHS, blanche, cuir, \$11,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$10,000 et -
Accidentées ou non
24h, 663-3388, 779-6706

\$100 + 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

\$350 + AUTOS, camions, payons meilleurs prix. 595-1903.

ACHETONS et ramassons voitures. 827-4040, 594-1306.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule (bonne condition). 663-7884

NOUS PAYONS MEILLEURS PRIXS\$
1987 et +, minimum \$150. 760-5848

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

PAYONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentées ou pas
Remorquage --- 568-4116

VENTE ACHAT COURTIER ET ÉCHANGE. Mike Renaud: 643-2017

621 FOURGONNETTES

1984 CHEVY VAN 20, très bonne condition, \$2,000. 281-6835

1988 AEROSTAR, 7 places, équipée, financ., \$2,495. Principale 568-AUTO

1988 DODGE Caravan, V6, 7 places, équipée, très propre, certifiée, \$2,500. 827-4789, 593-2674.

1988 FORD Aerostar, très bon état, clim., \$4,000. 281-5475, 722-6556.

1989 FORD AEROSTAR, bon moteur, bon état, 200,000 km. Meilleur offre. Pag. 779-1956.

1990 CARAVAN, automat., V-6, financ., \$5,995. Principale 568-AUTO

1991 VOYAGER SE, 5 places, tout équipée + démarreur, très propre, \$5,900. 772-8666.

621 FOURGONNETTES

1992 CARAVAN, 105,000 km, 5 passagers. 643-9237

1992 DODGE Caravan ES, 3.3 L., V6, excellent état, 157,000 km, \$9,500. Après 17h: 281-1851.

1992 DODGE Caravan ES, 4x4, 108,000 km équipée, \$9,500 827-2172

1992 DODGE Caravan ES, tout équipée, impeccable, 120,000 km, \$9,250 nég. 282-5082, 568-5581

1993 AEROSTAR XL, clim., financ., \$6,995. Principale Auto. 568-AUTO

1993 AEROSTAR XL, V-6, 5 places, clim., 98,000 km, \$5,500. 669-87

628 CAMIONS 4X4

1991 CHEROKEE automat., équipé, financ., \$7,995. Méga auto, 770-CARS.
1991 FORD Explorer, 5 vit., V-6, excellent état, \$6,500. Soir: 561-3850
1991 TOYOTA 4Runner, manuelle, bonne condition. 669-9901.
1992 DODGE Dakota 4x4 KingCab, V8, 145,000 km, démarreur, boîte. Pascher! (613)277-0005.
1992 EXPLORER, automat., financ., \$11,995. Principale 568-AUTO
1992 TRACKER, automat., certifié, financ., \$5,995. Principale 568-AUTO
1993 FORD Ranger 4x4 ExtraCab XLT, équipé, vert, \$14,500 nég. 741-9535.
1994 CHEVROLET Silverado Club Cab, moteur 350, boîte 8 pi., automat., \$19,495. Faut vendre! 561-0821
1994 GRAND CHEROKEE, équipé, financ., \$14,995. Principale 568-AUTO
1995 CHEYENNE 2500, 6.5 diesel, boîte de 8 pi, 3/4 de tonne. 983-6424, soir: 983-6756.
1995 GMC Sierra, Club Cab, 80,000 km, \$23,995. Grégoire auto. 772-8000
1995 GMC, Sierra, Club Cab, turbo diesel, \$24,995. Méga auto, 770-CARS.
1996 FORD Explorer XLT, V8, équipé, clim., 42,000 km, vert, garantie Ford, \$29,900. 819-561-0647.
1996 SUZUKI Sidekick, sport, J.L.X, automat., tout équipé, 54,000 km. 643-2411.
1997 FORD, F150, V8, cabine allongée, \$17,995. Méga auto, 770-CARS.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS A LOUER

ATTENTION MOTOCYCLISTES
ENTREPOSAGE \$100/SAISON. 281-5173
FAIS-LE TOI-MÊME: mécanique, débosselage et peinture. 663-7193.

665 MOTOCYCLETTES

1985 NINJA 600, moteur 1988, 2 chapeaux. 281-3044.
1989 NINJA 250, 33,000 km, \$1,700 nég. 643-1552, 778-9031.
1996 TRIUMPH, reste des paiements; remorque, 4x6. 246-7234
2 MOTOS Honda CB900, 1981 et 1982, \$1,600 ch. 669-8636.
LOCATION et vente de motocyclettes et véhicules tout terrain, à l'heure/journée/fin de sem./sem. 281-2001.
MOTO GSX-600 R, 1998, rouge et noire, 3,000 km, \$8,500. 772-1301

670 MOTONEIGES

1993 POLARIS Indy 500 EFI, marche arrière. 775-6080.
1993 SKI-DOO MXZ, 470; 1995 Mach 1, 670, remorque double, \$9,100 nég. le tout (ou vente séparée). 561-2308
1994 V-MAX 600, comme neuf, 3,148 km. 819-457-1468.
1995 SKI-DOO Mach 1, 5,300 km, prix à discuter. 771-8275, 743-2237
1998-1999 MOTONEIGES Artic Cat, jusqu'à \$800 de monnaie Cat. Inf. Mont-Laurier Sport, 819-623-4777.
FORMULA 500, 1997, \$4,200, garantie, femme propriétaire. 663-1543.
MOTONEIGE 1986 Safari 377 avec remorque double, excellent état, \$1,700 ou échanger contre tente-roulotte. Après 17h, 663-8486.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOITE camion commerciale, taille universelle, compartiments ext. + supports pour transport. \$350. 663-1216
BOITE Fibrobec 8 pi, modèle récent, vitre teintée, fenêtre coulissante, comme neuve, \$550 nég. 669-9556.
MOTEUR Buick et transmission 307, \$450. 669-6739.
TOIT dur pour Jeep CJ ou YJ, \$250. nég. 669-2784.

673 REMORQUES

BOITE de camion Mazda, couvert amovible. Après 18h: 246-2350.
REMORQUE 4X6, presque neuve, \$695. 246-2737.
REMORQUE 4X8, essieux 1 tonne, roues P215-14, \$700. 663-4824.

677 ROULOTTES

17 FLYTE 1974, avec rallonge 12X16, fini vinyle, très propre. Doit vendre, aubaine \$2,700. 243-5175, 593-8506
1975 ROULOTTE Sprite, 16', 4 places, \$1,200. 827-9148.
1977 ROULOTTE 24', avec beaucoup d'extra, sur rivière Du-Lièvre à Bowman, \$5,000. (613)841-9679
1979 GOLDEN Falcon 23 1/2 pi, couche 6, \$4900 nég. TRAVELINER 1971, couche 6. \$2300 ferme. 746-7836, 224-6033
1979 TENTE-roulotte Bonair, fournaise, réfrig., bon état, 595-0817
1987 ELITE, 32 pi, état impeccable, \$9,500 nég. 983-3004.
1988 PROWLER Lynx, 17', bonne condition, \$8,000. 777-5023
1993 DUTCHMEN 35', très propre, non-fumeur, \$16,000. (613)487-3191
1995 CAMPEUR, 9'1/2, Bijou, comme neuf, 243-5911, soir: 669-8207

677 ROULOTTES

1995 GOLDEN Falcon 39' 1/2", comme neuve, \$24,000 nég. 986-8993
1995 WESTPORT, à selle (Fifth Wheel) modèle 30.5X avec extension 15', tout équipée. \$35,000. 643-9340.
LAC Simon, 1989, 32', véranda 32', lav./sec., + extra. 561-9343, 997-7683.
LOUEZ-MOI, tente-roulotte à la semaine. 328-2528.
ROULOTTE Terry 1988, 32 pi, 2 portes, cause maladie. 281-5956.
TENTE-ROULOTTE 6 passagers, Jayco 1974, prix à discuter. 595-0904
TENTE-roulotte Banff, poêle, réfrig., toile neuve, couche 6, excellente condition. Après 18h: 819-454-2391.
TRAVE, 20', rallonge 16X10', isolée. Camping St-Pierre, 772-1536

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1988 HONDA 250 R, 4 roues, mécanique A-1, \$3,800. 772-0177
1989 HONDA 2 X 4, 300 cc, treuil, pelle, \$3,500. 827-1063.
1991 SUZUKI, 4X4, 1,700 km, impeccable, \$4,150. 561-0770
1992 POLARIS, 4X4, 350, bonne condition, \$4,200 nég. 246-2239
1995 KAWASAKI 220 bayou, comme neuf, \$2,750. 683-3560
1996 POLARIS 300 Express, 2x4, \$3,750. 669-8936.
CONCESSIONNAIRE ARGO 6X6 et 8X8 Vente - Pièces - Service - Prêt SPORT MOTO THURSO 819-985-2400 - 7 jours/semaine
POLARIS 350, 4X4, \$2,200. Paul, 663-6391.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1989 BATEAU Abitibi 16', 45 cv. Mariner, remorque, stabilisateur inclinable "power trim/till", sonar "Fish Finder", bon état, \$3,600. 819-663-4644.
1990 PRINCECRAFT Pro Serie 176, 100 forces Mercury, super état, \$10,900. Soir 568-0715, jour 246-1707
1994 MOTOMARINE Polaris 750 SL avec remorque et accessoires, \$4,900 nég. 243-4740.
1994 SEA DOO GTS, 3 places, \$3,500. Lucie: 243-3014
BATEAU 14' fibre de verre, Evinrude (batterie neuve) 40 forces, remorque et acc., \$1,850. 770-6530.
BATEAU Cadorette 16 pi, Mercury 20 forces, remorque, \$1,900. 775-2596.
BATEAU en fibre de verre Marvac, 18' 1/2, remorque et moteur Mercury 115 forces, bon état, \$5,000. 643-5792
BATEAU fibre de verre, 8 cv, remorque, \$990. 775-1929, 643-2840.
BATEAU pour pêche et chasse, 16', remorque et moteur Mercury 25 forces, \$1,900 nég. 669-0018.
CANOT 12' + 2 avirons, bout carré et bout pointu, \$450 nég. 669-8936.
CANOTS de rivière: Swirl du moine, Prospector, Old Town, entre \$850 et \$950. 683-3150
ENTREPOSAGE et "hivernisation" de bateau. Équipement Poirier et Fils, 986-8794.
PRINCECRAFT DLX, 1992 avec moteur Mercury 50 forces, \$8,500. 986-1691.
ST-MAURICE 15 pi, Mercury 50 forces + acc., \$3,200. 663-7485.

Nécrologie

BEAUCHAMP - M. GILLES est décédé le samedi 12 septembre 1998, à l'âge de 42 ans. Il était fils de Raymond Beauchamp et de feu Denise Dallaire. Outre son père, il laisse dans le deuil sa conjointe Lorraine Buteau; son frère et ses soeurs: Hélène, Louis, Louise, Diane et Monique, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Il fut précédé par 1 frère, André. Il laisse également les enfants de sa conjointe: Joey Benoit (sa fille Marie-Soleil Benoit) et Jean-Frédéric Benoit (Marie-Claude Pouliot). La famille recevra vos témoignages de condoléances au FUNÉRIUM BEAUCHAMP 271, boul. St-Joseph Hull, Québec 770-1300

Heures d'accueil: le mercredi 16 septembre à compter de 12h (midi). Un service religieux suivra à 14h, en l'église St-Jean-Bosco. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame de Hull après la cérémonie.



BLONDIN - M. ERNEST de Hull, est décédé le samedi 12 septembre 1998, à l'âge de 63 ans. Il était le fils de feu Ephrem Blondin et de feu Antoinette Plamondon; époux de feu Heather Sim. Il laisse dans le deuil 5 fils: Paul (Bonita Cooper), Jean (Mary-Lynn Egan), Guy (Diane Potvin), André (Céline Lafontaine) et Marc; 3 filles: Suzanne (Michel Valiquette), Louise et Gail. Il laisse également 1 amie très chère, Monique Gauthier, 8 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré le jeudi 17 septembre 1998 à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient grandement appréciés. Les arrangements ont été confiés au: FUNÉRIUM BEAUCHAMP 770-1300



M. RENÉ CAYER de Touraine est décédé le dimanche 13 septembre 1998, à l'âge de 67 ans. Il fut plâtrier pour plus de 40 ans. Il était le fils de feu Hormidas Cayer et de feu Marie Beausoleil. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Monique Brown; ses 5 fils: Michel (Annette-St-Amour), Claude (Éliane Béliand), Jules (Louise Langlois), Luc (Johanne Brunet) et René Jr (Julie Taillefer); ses 2 filles: Nicole (Claude Loyer) et Lise (Paul Viau). Prédécedé par son

frère, Roger "Joe"; 1 soeur, Clémence (Aurèle Legault), ainsi que plusieurs petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 16 septembre à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au: FUNÉRIUM BEAUCHAMP 561-1969

FOURNIER - M. Albert (membre à vie de l'Institut canadien-français d'Ottawa), du Foyer Camilla à Ottawa, est décédé le dimanche 13 septembre 1998, à l'hôpital, à l'âge de 72 ans. Il laisse sa fille Louise (Yvon Bibeau); 2 petits-enfants: Mathieu et Laurence. Lui survivent 2 soeurs et 1 frère: Aline (André), Hélène et Jacques (Irène). Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt le mercredi 16 septembre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 14h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.

LAVERGNE - M. Serge, est décédé le dimanche 13 septembre 1998, à l'âge de 41 ans. Fils bien-aimé de Lucille Cléroux et de feu Hector Lavergne; cher frère de Gilles (Lyne), Pierre, Daniel, Jacques (Kathy), Pierrette et Monelle (Michel), il est précédé par sa soeur Denise. Cher oncle de plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu en l'église Notre-Dame des Champs, Navan, mercredi à 11h, suivi de l'incinération. MAISON FUNÉRAIRE KELLY 235-6712



PAGÉE - Mme Lise est décédée le 12 septembre 1998, fille adoptive de feu Réjanne Pagée et de feu René Pagée. Elle laisse dans le deuil sa fille unique Chantale Pagée, ainsi que son petit-fils. Elle laisse aussi son frère adoptif Yvon Normand; sa soeur adoptive Christine Pagée; sa filleule Tania, ainsi que plusieurs oncles et tantes; son grand copain Bernard O'Connor, plusieurs neveux et nièces. Un remerciement spécial et profond à Bernard O'Connor pour tous les soins prodigués ainsi qu'à son médecin Dr Don Kilby. La parole liturgique se fera jeudi le 17 septembre 1998 à 11h à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.



PLOUFFE - M. Florian, est décédé le 14 septembre 1998 à Hull, à l'âge de 68 ans. Fils de feu Albert Plouffe et de feu Alexina Lachaine. Il laisse dans le deuil 4 filles: Diane (Michel Carrisse), Suzanne (Michel Marleau), Louise (Benoit Nantel), Germaine Lanoue (feu Roland Plouffe), ainsi que 4 nièces. La célébration de prières aura lieu à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mercredi 16 septembre à 10h, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière St-François-de-Sales. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425.

RAYMOND - Ernest J "Pitou", est décédé le 14 septembre 1998, au C.H.V.O. pavillon de Hull, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Audrey Gulliver. Il laisse dans le deuil ses enfants: Helen (Antonio Del Ciotto), Susan (Carl Hebert), Roger (Marjorie), Diane (Pierre Paquette) et Carmen (Brian Picard); 14 petits-enfants: Carol (Jamie), Patricia, Christopher (Tina), Lucio (Kellie), Anita (Joseph), James, Alan, Daniel, Kandice, Danielle, William, Marie, Emily et Nicole; 3 arrière-petits-enfants: Shona, Taylor et Jordan. Le service commémoratif à l'église Our Lady Of the Annunciation à Hull, aura lieu à une date ultérieure. Les arrangements funéraires, ont été confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

REMERCIEMENTS REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

Parrainage civique Forger des liens pour les personnes handicapées Parrainage civique est à la recherche de bénévoles Faites une différence dans la vie d'une personne handicapée ou ayant un vécu psychiatrique. Téléphonnez-nous au 761-9522. Cette expérience enrichira votre vie!

REMERCIEMENTS REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveurs obtenues. S.M.S.

RETROUVAILLES TANIA L. née 16 sept. 1967 veut faire la connaissance de sa famille biologique. S.V.P. fax: 235-9504.

Funérailles MERCREDI BEAUCHAMP - M. Gilles Départ du Funerarium Beauchamp, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour service religieux à 14h, en l'église St-Jean-Bosco. CAYER - M. René Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau. CHARRON-HUBERT - Mme Suzanne Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

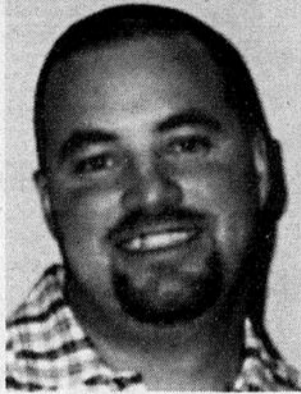
DESJARDINS - Mme Léona Départ de la Maison funéraire Brunet, 2419 Laurier, Rockland, pour funérailles à 14h30, en l'église St-Pascal de Baylon. FOURNIER - M. Albert La messe en mémoire du défunt sera célébrée à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. LAVERGNE - M. Serge La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Champs, Navan. NETTEN - M. Chesley Edward Le service commémoratif sera célébré à 11h, en la chapelle St-Laurent de la Maison funéraire Hulse, Playfair et McGarry, 1,200 ch. Ogilvie (promenade Aviation).

PLOUFFE - M. Florian La célébration de prières sera célébrée à 10h, en la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1,369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes" sopar Société de Partage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde 1, Chemin des Érables Gatineau, (Québec) J8V 1C1 T&F Fax: (819) 243-3616 No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

Nécrologie

LA FAMILLE LAVIOLETTE a le regret de vous annoncer le décès de



ROBERT LAVIOLETTE

de Ste-Cécile-de-Masham est décédé le vendredi 11 septembre 1998, suite à une très brève et courageuse lutte contre le cancer, à l'âge de 30 ans. Il était le fils bien-aimé de Roger Laviolette et de Monique Bertrand de Masham. Outre son père et sa mère, il laisse sa conjointe bien-aimée Brigitte Larocque; son fils Roch; son grand-père maternel Jean Bertrand; ses 2 frères: Guy et Marc (Sonia Lemieux) tous de Masham; 1 personne bien spéciale qui lui était très chère, Sylvie Bertrand (Yves Robert) de Masham. Robert laisse également ses beaux-parents, Marcel et Hélène Larocque de Masham; ses 2 neveux: Nicolas et Alex, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, ainsi que ses nombreux amis. Un merci spécial au personnel du 7e Nord de l'Hôpital Général Juive Sir Mortimer B. Davis de Montréal pour les bons soins apportés à Robert et pour tout le soutien moral apporté à la famille.

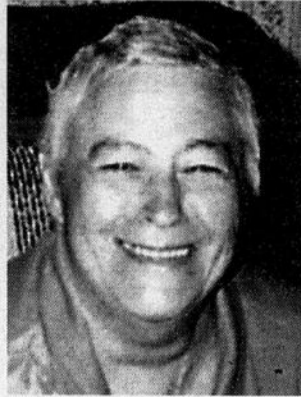
La famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 17 septembre à 11h15, en l'église Ste-Cécile-de-Masham pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE, de Ste-Cécile-de-Masham au 456-2100.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME SUZANNE CHARRON-HUBERT

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le vendredi 11 septembre 1998 à l'âge de 62 ans. Prédécedée par ses parents, M. et Mme Emmanuel Charron (Alma Laramée); son époux Joseph Hubert; 1 fils, Luc Hubert et 1 frère, Réal, elle laisse dans le deuil 1 fille, Céline Hubert de Hull; 4 frères: Edgard (Yvette) de Hull, Roger de Repentigny, Jean-Paul (Marie-Berthe) de Hull et Raymond (Thérèse) de Gatineau; 1 soeur, Marie-Ange de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull, le mercredi 16 septembre 1998 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50-C boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

6e ANNIVERSAIRE



Lise Gagnon

À Lise chérie,

Une fille merveilleuse s'est envolée
Vers le paradis, rue Éternité.

Dors ma toute belle, dans un sommeil enchanteur. Les oiseaux et la pluie te chantent une berceuse; c'est une mélodie d'amour, de paix et de sérénité.

Tant de belles choses inachevées, tant de paroles que tu n'as pu exprimer. Tu es partie sans même avoir eu le temps de te retourner, sans cris, sans larmes tu nous as quittés. Tu es restée si forte, si belle que jamais on n'aurait douté que tu allais vraiment partir.

S'il est vrai que l'on récolte ce que l'on sème, tu dois maintenant reposer dans un ciel rempli d'amour et de compassion.

Tu nous manqueras toujours de plus en plus et sache qu'il nous est impossible de cesser d'espérer le miracle de te retrouver un jour ailleurs...

De ta mère, ton père, tes frères et belles-soeurs, nièces et neveux, qui t'aiment d'un amour rempli de tendresse et de souvenirs.
XOXOXO

Le Babillard

Activités

• Paroisses des zones pastorales de Gatineau: offrent un groupe de deuil Grandir à travers une perte afin d'aider les personnes qui ont subi la perte d'un être cher à cheminer un jour à la fois vers la paix intérieure. Onze rencontres les jeudis, du 17 septembre au 3 décembre. Inscription et info.: Lucille Fortin au 663-7756.

• Entre «L»: soirée dansante pour femmes gaies le 18 septembre, à 20 h. Thème: soirée masquée. Prix d'entrée: 5 \$. Prix de présence. Information: 643-9129 ou 246-0359.

• Groupe Intimité: pour toi qui as peur et t'isoles: fin de semaine ateliers les 18, 19 et 20 septembre. Viens apprendre à mieux vivre tes relations et à transformer ta souffrance en une expérience positive... Info.: 669-7661 ou 281-3825.

• Fonds Unité Gatineau-Hull: quilleton le 19 septembre, à 13 h 30, au salon de quilles Le Carrefour, 500, boul. Gréber à Gatineau, au profit des Vocations pour le diocèse Gatineau-Hull. 6 \$ pour trois parties (souliers inclus). Info.: Jean-Jacques LaFrance (827-3176) ou Michel Saumier (243-4181).

• Société Alzheimer de l'Outaouais: café-rencontre pour les familles et les proches des personnes atteintes le 22 septembre, de 19 h 30 à 21 h 30, au sous-sol de l'église St-René-Goupil, située au 400, rue Raymond à Gatineau. Info.: 777-4232.

• Église anglicane St. James (60, promenade du Portage, Hull): amis et anciens sont invités à se joindre aux paroissiens alors qu'ils célébreront leur 175e anniversaire. Plusieurs activités telles: notre maison ouverte et eucharistie (23 septembre, de 11 h à 15 h); et services spéciaux et rassemblements d'actions de grâce communautaires (26 septembre à 16 h et 27 septembre à 11 h 45). Renseignements: Robert Bigras, 770-5853.

• Joie de vivre: invitation aux personnes séparées, divorcées vivant seules à une soirée d'information au sous-sol de l'église Sacré-Coeur de Hull (115, boul. Sacré-Coeur) le 25 septembre, à 20 h. Pour information: Gilles (778-7237), Francine (643-4847) ou Georges (568-5894).

Aîné(e)s

• Animation 55 plus: offre deux séries de 10 ateliers d'aide et de soutien pour les personnes qui ont la responsabilité d'une personne âgée ayant besoin de soins. Les ateliers se tiendront à la Cabane en bois rond, du 14 septembre au 23 novembre et du 1er octobre au 3 décembre. En soirée ou après-midi selon la demande. Gratuit. Possibilité de répit-gardiennage. Info.: 771-6609.

• Service d'écoute pour les aînés: Vous subissez des abus, que ce soit physiquement, psychologiquement, verbalement ou sous toute autre forme y compris les abus liés aux problèmes financiers, contractuels ou autres? Vous désirez en parler? Contactez-nous au 779-6398 (pagette) ou au 246-6150 (Centre de services communautaires).

• Corporation des aînés de la Cabane: vous offre des cours de courtépointe le lundi matin, à la Cabane en bois rond. Si vous êtes intéressé, appelez au 776-6015 et laissez vos nom et no de téléphone, ou présentez-vous à la pièce 113.

• Chorale des Aînés de la Cabane: Vous avez 50 ans et plus et vous êtes retraité? La Chorale des Aînés est à la recherche de personnes engagées et dynamiques. Venez nous rencontrer, de 13 h à 15 h 30, tous les jeudis après-midi. Info.: Madeleine St-Jean-Guérrette (777-6980) ou Cabane en bois rond (776-6015).

Clubs sociaux

• Cercle Jonathan: réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners bihebdomadaires, danses, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193. Activités spéciales du mois de septembre: cueillette de pommes et visite des archives.

• Loisirs Quatre-Saisons: groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 5683533, 682-8285.

• Club Amitié 35 +: hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.

• Club Sélect: pour célibataires 35-55. Éléphants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18 h).

• Club de communication Toastmaster "Le Parolier": apprenez à maîtriser votre nervosité et à présenter vos idées avec logique et conviction devant un auditoire. Venez nous visiter et vous amuser, sans obligations, chaque mardi de 18 h 30 à 20 h 30, dans une ambiance d'apprentissage décontractée et amusante. Renseignements: Robert au 246-0519 ou Jean-Claude au 682-1319.

• Club Rendez-vous L.B.: Attention célibataires! Danse les vendredis à 20 h, avec orchestre, au 651, boul. St-Joseph à Hull, et déjeuner-rencontre les dimanches. Lucette, 643-4944.

• Association des jeunes veufs, veuves et ami(e)s: L'AJWA l'invite à ses brunchs du dimanche, ses sorties du mercredi ou du samedi soirs. Jeannine, 745-9269.

Divers

• Paroisse St-Jean-Marie-Vianney: recherche des bénévoles pour ses cuisines collectives qui débuteront en septembre. Tâches: chauffeur, surveillance des enfants, et surtout participation aux cuisines. Pour les 3e mercredis et jeudis de chaque mois. Info.: 663-7756.

• Les Lucernaires d'Aylmer: chorale à la recherche de choristes pour 1998-99, surtout des membres des pupitres ténors et basses. Répertoire composé de musique sacrée, de chants populaires et d'oeuvres classiques. Les répétitions générales ont lieu les mardis. La campagne de recrutement se poursuivra jusqu'au 30 septembre 1998. Renseignements: Jacques ou Murielle Soulières au 685-0741, ou Micheline Rondeau-Parent au 685-1955.

• Les Notes du Choeur: chorale de Gatineau recherche des choristes pour 1998-99. Au répertoire: chant choral, folklorique, gospel et populaire. Répétitions tous les vendredis soirs, à 19 h 30. Info.: 669-6202.

• Centre de la petite enfance: urgent besoin de jouets. Pour don: 122, rue Berri, à Hull, de 8 h à 16 h du lun. au ven. Info.: 776-0114.

• Centre de ressourcement

pour la famille de l'Outaouais: urgent besoin de jouets propres et en bon état. Téléphonez au 457-4066.

• Maison de la famille de Gatineau: à la recherche de bénévoles ayant le goût de s'impliquer auprès des jeunes familles de Gatineau. Le parent intéressé sera invité à participer à une rencontre, une fois par semaine, dès le mois d'octobre, en matinée, pour partager son expérience auprès des autres parents qui ont un enfant de 0 à 2 ans. Elle offrira aussi de l'accompagnement-transport ainsi qu'un service d'écoute pour les familles inscrites à ces rencontres (10 semaines). Info.: Nathalie Plamondon au 568-6830.

• Équipe Soutien-Famille: souhaite recruter des personnes intéressées à accueillir bénévolement des enfants de temps à autre et ce selon votre disponibilité. Info.: Judith Daoust au 771-2037.

• Centre d'action bénévole de Hull: à la recherche de bénévoles pour faire l'entrevue des personnes désirant oeuvrer comme bénévoles au sein des organismes communautaires. Le Centre est aussi à la recherche de conducteurs bénévoles pour son service de transport (frais de km défrayés). Info.: 778-6155.

• Centre d'action bénévole de Gatineau: recherche des bénévoles dans les domaines suivants: visites d'amitié chez les personnes seules ou malades, chauffeurs et/ou baladeurs pour livraison de la Popote roulante et chauffeurs-accompagnateurs pour accompagner les personnes à leurs rendez-vous médicaux. Info.: Lise au 568-0747.

• Naissance Renaissance Outaouais: les services de relevailles, d'accompagnement, de groupes et les soirées thématiques sont annulées temporairement. Les services de Nourri-Lait continuent. Info. NRO: 663-2552.

• Nourri-Lait: invite toutes les nouvelles mères de Hull qui allaitent à Entraide Allaitement. CLSC de Hull, tous les mardis, de 13 h 30 à 15 h 30, 85, St-Rédempteur. Aussi, besoin de marraines d'allaitement pour supporter les mères dans cette expérience. Info.: 777-4499.

• Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais: offre du répit aux familles la

semaine et la fin de semaine dans la nature avec des animatrices qui s'occupent des enfants. Pour réserver 457-4066.

• Société Alzheimer de l'Outaouais: à la recherche de bénévoles pour offrir du transport à des personnes âgées en perte d'autonomie et pour son nouveau projet Second Souffle qui consiste en de l'accompagnement à domicile pour familles et personnes atteintes. Aussi, besoin de bénévoles pour la campagne de sensibilisation La Pause-Café qui aura lieu en septembre. Renseignements: 777-4232.

• Animation 55 plus: organisme qui aide les aînés de Hull en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie. Si vous êtes disponible quelques heures par semaine, nous serons heureux de vous accueillir comme bénévole au transport ou pour visites amicales. 771-6609.

• SIA Grandir ensemble: groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• Entraide pères-enfants séparés de l'Outaouais: invite tous les pères vivant une séparation avec leur(s) enfant(s). Les rencontres ont lieu à chaque deux semaines, les mardis soirs, de 19 h à 21 h, au Centre Jeunesse Outaouais, 105, boul. Sacré-Coeur à Hull. Pour info.: 771-2277.

• Gamblers Anonymes: vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers Anonymes au 567-3271.

• Prévention spécialisée en toxicomanie: offre des services en relation d'aide auprès des familles de personnes judiciairisées. Suivi individuel, thérapie de groupe et counselling vous sont offerts. Renseignements: 595-7092 ou fax: 595-9146.

• Al-Anon: Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 669-0543.

• Survivant(e)s d'Inceste Anonyme: groupe d'entraide pour les femmes et les hommes ayant subi des abus sexuels, à n'importe quel moment de leur vie, que ce soit dans la famille ou

ailleurs. Tu n'es plus seul(e). Appelle Robert au 643-1752.

• Narcotiques Anonymes: problème de drogue? Nous pouvons t'aider. 595-9442.

• Programme d'aide: toxicomanie, alcool, drogue, jeu (gambing). 775-2701.

• Groupe d'entraide pour personnes aux prises avec l'anxiété, l'anxiété, le trouble panique ou l'agoraphobie: se rencontre tous les jeudis soirs de 19 h à 21 h au 92, St-Raymond, pièce 203, à Hull. Info.: Lise, 561-0937.

• GABO: groupe d'entraide pour personnes vivant avec l'anorexie ou la boulimie qui se rencontre tous les mercredis soirs, à 19 h 30, au Centre d'animation familiale situé au 17, rue Lapointe à Gatineau, ainsi que les mercredis soirs, à 19 h 30, au CLSC Vallée-de-la-Lièvre à Buckingham. Info.: Odette au 561-1922 ou pagette 760-6769. C'est gratuit!

• Centre d'aide 24/7: formations offertes dans le cadre de ses projets de prévention du suicide. Les personnes intéressées apprendront à reconnaître les signes précurseurs de la crise, à évaluer la situation et à intervenir. Inscription: Diane ou Michel au 595-2441.

• AQETA et CFRO: l'Association québécoise des troubles d'apprentissage et le Centre de ressourcement pour la famille offrent un nouveau service de répit et de soutien aux familles d'enfants hyperactifs. 777-3126 (AQETA) ou 457-4066 (CFRO).

• Groupe d'entraide Les Bipos: pour personnes atteintes du trouble affectif bipolaire (maniaco-dépression). Les Bipos se réunissent à 19 h le 2e mardi de chaque mois au 77, St-Raymond à Hull; le 3e mardi de chaque mois au Centre hospitalier Pierre-Janet, pièce S-18; et le 4e mardi de chaque mois au Centre Inter-Section, 1232, boul. St-René Ouest à Gatineau. Info.: 568-0275.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Les sports

Médaillée d'or en nage synchronisée aux Jeux du Commonwealth

Hould-Marchand suit ses idoles Waldo et Fréchette

C'est sur le podium, pendant qu'on hissait le drapeau canadien et que l'hymne national s'est fait entendre, que Valérie Hould-Marchand a réellement réalisé l'importance de sa victoire aux Jeux du Commonwealth.



ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne
Kuala Lumpur

«Les images se bousculaient dans ma tête, a expliqué après coup la spécialiste de nage synchronisée en cherchant ses mots. J'étais au bord des larmes. C'était très émouvant.

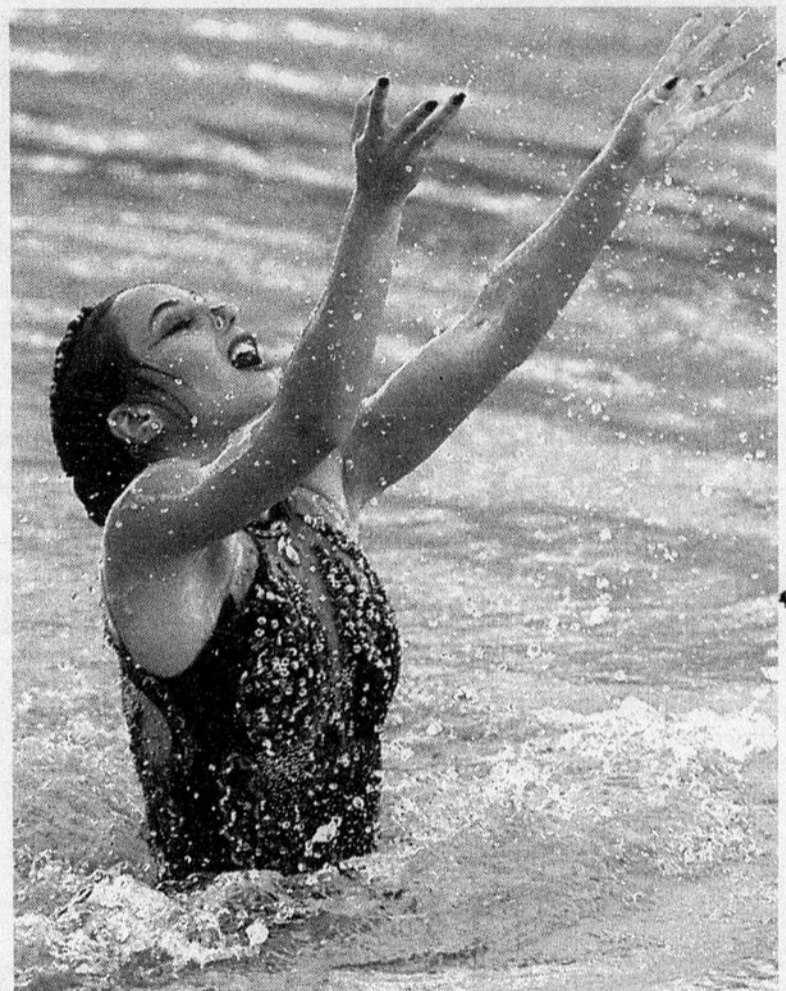
«Je me revoyais plus jeune regardant à la télévision les Carolyn Waldo (son idole) et Sylvie Fréchette sur la plus haute marche du podium. Aujourd'hui, c'est moi qui étais à leur place, a-t-elle renchéri. C'est une sensation incroyable. Je ne m'étais jamais sentie comme ça.»

Avant la remise des médailles, Hould-Marchand avait manifesté peu d'émotions lors des entrevues qu'elle a accordées. Sans minimiser la portée de son succès, on doit dire qu'il était prévisible. Elle était véritablement plus forte que ses cinq adversaires.

«Personnellement, je ne m'attendais pas à une compétition facile, a mentionné l'athlète âgée de 18 ans, qui l'a emporté avec un score de 93,640 points. Et j'ai comme philosophie de ne jamais rien prendre pour acquis. Je me concentre sur mon rendement et, en ce sens, je suis très satisfaite.»

Roméo et Juliette

Hould-Marchand, qui a fait ses premières pirouettes dans l'eau à l'âge de cinq ans dans la piscine familiale de Rivière-du-Loup avant de déménager à Québec avec ses parents quatre ans plus tard, s'est exécutée sur le thème musical dramatique de Roméo et Juliette.



PRESSE CANADIENNE

Valérie Hould-Marchand émerge de l'eau pendant sa routine, hier, au Jeux du Commonwealth. La nageuse de Québec a remporté la médaille d'or avec une récolte de 93,640 points.

«Je fais cette routine depuis février mais, au fil des mois, on y a ajouté plusieurs éléments. C'était la dernière fois que je la faisais en compétition et elle n'avait jamais été aussi difficile.

«Je n'ai pas encore vu ma performance sur vidéo, mais je sais que j'ai tout donné. À la fin, j'étais épuisée. À ma sortie de l'eau, j'essayais simplement de rester debout.»

Sa mère Chantal Hould, qui était son entraîneure à Kuala Lumpur, n'était pas peu fière de sa fille.

«Oui maman est très contente, a-t-elle commenté. Valérie a travaillé fort au cours des derniers mois et elle a obtenu sa récompense aujourd'hui.»

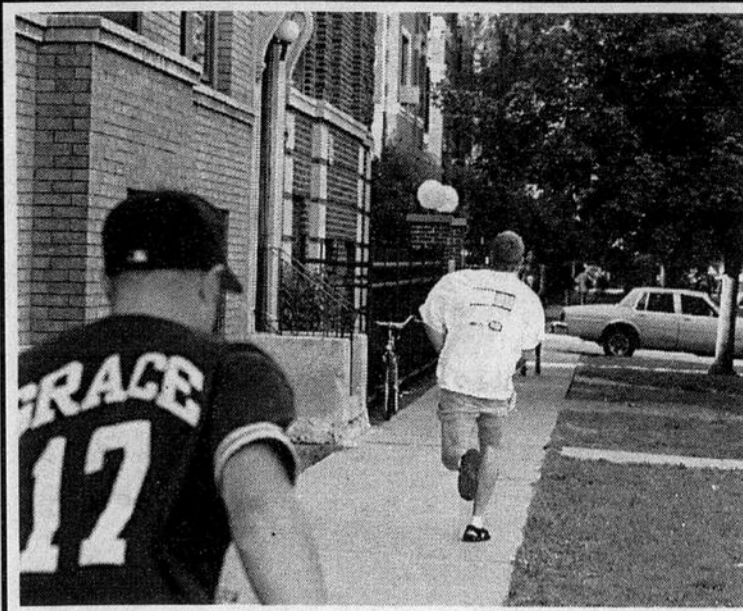
En l'emportant, Hould-Marchand a perpétué la tradition

d'excellence du Canada en nage synchronisée aux Jeux du Commonwealth. Le pays est 7-en-7 dans la conquête de médailles d'or.

En solo, elle succède à Sylvie Fréchette, double championne, et Lisa Alexander.

Aujourd'hui, la lavalloise Kasia Kulesza et Jacinthe Taillon prolongeront sans doute la séquence à huit, à l'occasion de la routine libre en duo. Les Québécoises jouissent d'une avance quasi insurmontable après le volet technique.

«Cette médaille va occuper une grande place dans mon cœur, a conclu Hould-Marchand en la serrant contre elle. C'est ma première médaille d'or en solo dans une compétition internationale.»



ASSOCIATED PRESS

Poursuite folle — L'homme qui a attrapé la balle du 62^e circuit de Sammy Sosa s'enfuit du Wrigley Field de Chicago avec des centaines de partisans à ses trousses, dimanche. L'homme a finalement trouvé des policiers à 800 mètres de là. Trois personnes ont depuis déclaré qu'ils sont les propriétaires de la balle. Les policiers ont tranché. Elle appartient à celui qui leur a apporté.

Quatrième as, Ligue américaine

Les Blue Jays et les Red Sox perdent

Associated Press
Cleveland et New York

Dwight Gooden a remporté la victoire dans un cinquième départ de suite quand les Indiens de Cleveland ont battu les Blue Jays de Toronto 6-3, hier.

Les Indiens, qui tentent de remporter le titre de la section Centrale de la Ligue américaine pour la quatrième année de suite, ont réduit leur chiffre magique à trois.

Les Blue Jays n'ont subi qu'une quatrième défaite à leurs 18 derniers matches.

Gooden (8-6) a enregistré huit retraits au bâton sept manches. Il a alloué trois points, six coups sûrs et un but sur balles. Il présente une fiche de 5-0 et il n'a pas été impliqué dans la décision à quatre reprises depuis sa dernière défaite, en juillet.

Yankees 3 Red Sox 0

Orlando Hernandez n'a permis que trois coups sûrs et il a conduit les Yankees de New York à une victoire de 3-0 contre les Red Sox de Boston.

Hernandez (10-4) a eu le dessus contre le perdant Pedro Martinez (18-6). Hernandez n'a permis aucun but sur balles et il a retiré neuf frappeurs au bâton.

Martinez a accordé trois points sur sept coups sûrs et un but sur balles tout en retirant neuf frappeurs au bâton en sept manches.

Les Yankees (104-44) ont mis fin à une série de trois défaites et ils n'ont besoin que de huit victoires à leurs 14 dernières rencontres pour établir un record.

Les Blue Jays chanceux

Par ailleurs, les Blue Jays ont eu le meilleur sur les Red Sox hier en remportant le tirage au sort dans l'éventualité où un match éliminatoire serait nécessaire pour départager les deux équipes en vue des éliminatoires dans la Ligue américaine.

Le match visant à déterminer l'équipe qui accèdera aux séries de championnat en tant que meilleur deuxième aurait lieu au SkyDome de Toronto le 28 septembre au lendemain de la fin de la saison régulière.

Jeux du Commonwealth

Le Canada remporte 11 médailles en natation

Sur le podium, Mark Versfeld pensait à sa mère pendant les hymnes nationaux, hier soir.

Presse Canadienne
Kuala Lumpur, Malaisie

«Ma mère est allée aux Olympiques (comme nageuse en 1968) et elle était toujours émue en regardant à la télévision la remise des médailles», a dit Versfeld.

«J'avais imaginé ce que ça pouvait être mais je n'avais jamais rêvé que ça deviendrait réalité.»

Versfeld, un nageur de 22 ans de Fort McMurray en Alberta, a établi un record des Jeux du Commonwealth en réalisant un chrono d'une minute, 59,67 secondes dans le 200 mètres dos.

Son coéquipier Greg Hamm a

terminé troisième alors que le Canada a remporté cinq autres médailles à la piscine au cours de la soirée.

Le Canada totalise 11 médailles en natation, incluant deux d'or. En 1994 lors des Jeux du Commonwealth à Victoria, il avait récolté 18 médailles mais une seule d'or.

Joanne Malar, de Calgary, a remporté la médaille de bronze dans le 400 mètres style libre.

L'épreuve a été remportée par l'Australienne Susan O'Neill, qui a établi un record des Jeux avec un chrono de 1:02.43.

«Je commence à réaliser que je suis parmi les meilleures au monde, a dit Malar, qui avait remporté la médaille d'or dans le 400 mètres quatre nages individuel. Je dois garder cet état d'esprit.»

Kelly Stefanyshyn, de Winnipeg, a remporté la médaille d'argent

dans le 100 mètres dos, terminant derrière l'Australienne Giaan Rooney.

L'équipe canadienne du relais 4x100 mètres style libre a remporté la médaille de bronze derrière l'Australie et l'Angleterre.

L'équipe était composée de Laura Nicholls, de Waterloo en Ontario, Marianne Limpert, de Fredericton, Jessica Deglau, de Vancouver, et Nicole Davey, de Markham en Ontario.

Patrick Rafter s'est imposé à l'Omnium des États-Unis

L'exploit qui vient couronner une tournée de rêve

Associated Press
New York

Les Internationaux des États-Unis 1998 auront consacré l'Australien Patrick Rafter meilleur attaquant actuel sur le ciment américain. Et ce dernier ne se contente pas seulement de signer là une performance remarquable. Son exploit de dimanche est pour lui le «bouquet final» d'une belle série de victoires sur le sol américain.

Car sa prestation de dimanche – s'approchant de la perfection démontrée en finale par Stefan Edberg en 1991 – avec tout juste cinq fautes directes à la clef, est venue le lendemain d'un premier exploit: une victoire sur Pete Sampras en demi-finale, sa deuxième de suite face au champion des champions.

Cette victoire finale est venue clore une excellente tournée américaine de l'Australien, qui a aligné trois titres, ceux de Cincinnati, Toronto, et la coupe Hamlet à New York, comme autant de

hors d'oeuvres avant le plat de résistance réalisé sur le nouveau central Arthur Ashe de Flushing Meadows. Rafter l'avait inauguré l'an dernier. Il l'a occupé avec une autorité nouvelle cette année. Il n'y a jamais connu la défaite.

Pas de place pour les doutes

Cette série d'exploits, qui a propulsé Rafter au deuxième rang mondial derrière Sampras, ne laisse plus aucune place aux doutes. Non, son triomphe d'«équilibriste» de l'an dernier n'était pas un spectacle unique mais bel et bien l'expression d'un artiste du filet devenu en Grand Chelem un champion achevé.

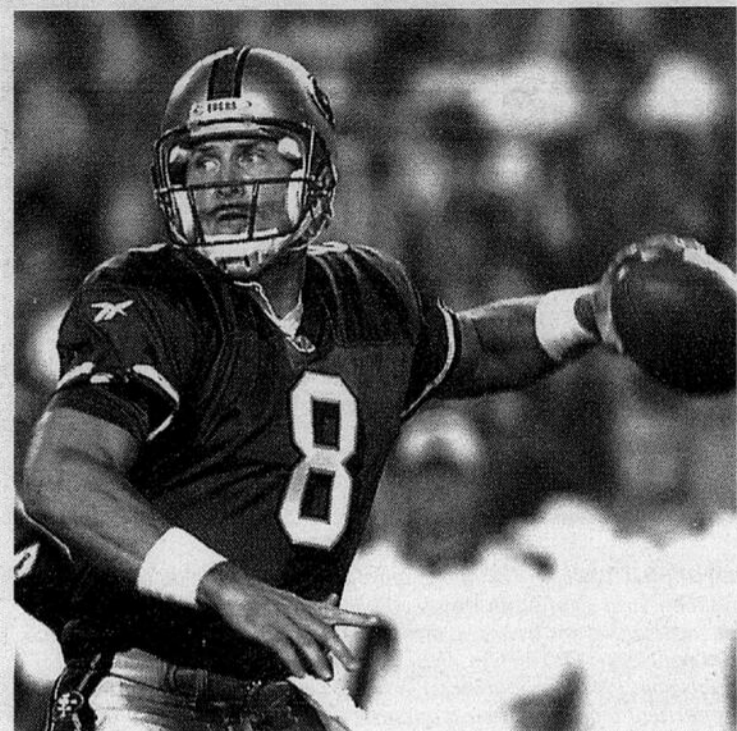
«Je peux à présent regarder les gens en face en leur disant que mon titre de 1997 n'était pas du tout un coup de chance puisque je viens de l'emporter une deuxième fois», dira Rafter avec le soulagement d'un garçon ayant eu vent d'un certain scepticisme à son égard. Sans doute était-il un peu touché dans son orgueil par des commentaires désobligeants: sur les trois autres fronts du

Grand Chelem, il s'était montré incapable de clore le bec à ses détracteurs.

En effet, Rafter avait dû s'incliner en 16^e de finale des Internationaux d'Australie, une déconvenue particulièrement amère. À Roland-Garros, il avait été sorti au deuxième tour par son compatriote Jason Stoltenberg. Enfin, il avait été dominé à Wimbledon en huitième de finale par le Britannique Tim Henman. Mais le ciment américain lui convient à merveille. Ce qui lui vaut une réputation renforcée outre-atlantique de «gagneur» hors pair.

Le nom de Rafter vient donc s'ajouter à la liste prestigieuse des champions qui ont réussi à défendre leur titre des Internationaux des États-Unis: Ashe, McEnroe, Connors, Lendl, Edberg, et Sampras. Se trouver ainsi comparé aux champions les plus marquants de ces 30 dernières années est une expérience nouvelle pour l'Australien, un joueur qui ne s'est révélé que sur le tard: il ne comptait qu'un seul titre à son palmarès il y a tout juste 13 mois.

Fiche parfaite



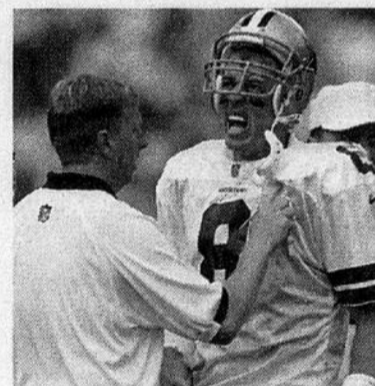
ASSOCIATED PRESS

Steve Young, le quart-arrière des 49^{ers} de San Francisco, a conduit les siens à une victoire de 45-10 contre les Redskins, à Washington, hier soir. Les 49^{ers} ont maintenant une fiche de 2-0, tandis que les Redskins sont toujours en quête d'une première victoire cette saison dans la NFL.

Ils tombent comme des mouches

Ce n'est pas l'année des quarts dans la NFL

Au camp d'entraînement des Broncos de Denver cet été, Bubby Brister blaguait à propos de l'embauche de Steve DeBerg, âgé de 44 ans, comme quart substitut des Falcons d'Atlanta.

Associated Press
Washington

ASSOCIATED PRESS

Troy Aikman, quart-arrière des Cowboys de Dallas, grimaçait de douleur quand un soigneur lui touchait la clavicule, fracturée au cours du match contre les Broncos de Denver, dimanche.

rière à titre de troisième quart.

Pendant l'absence de Aikman, son remplaçant sera Jason Garrett, l'ex-quart des Rough Riders d'Ottawa qui a passé les six dernières années comme troisième quart des Cowboys.

Les Vikings se retrouvent en meilleure position avec Randall Cunningham qui a connu une belle carrière avec les Eagles de Philadelphie.

Un autre problème c'est que les jeunes quarts sont lancés dans la mêlée dès leur année recrue et qu'ils sont souvent «protégés» par des lignes offensives pour le moins poreuses.

Peyton Manning est l'un de ceux-là, Bobby Hoving des Eagles et Jake Plummer des Cardinals vivent la même situation, tout comme Ryan Leaf, des Chargers.

Manning a déjà été victime de six interceptions depuis le début de la saison, dont trois contre les Patriots dimanche soir.

«Il est une recrue et il a joué comme une recrue», a indiqué le demi de sûreté des Patriots, Willie Clay.

«S'il peut jouer à cet âge, je pourrai le faire jusqu'à 50 ans», disait Brister, âgé de 36 ans.

Après deux semaines, DeBerg n'a pas eu à remplacer Chris Chandler, mais de la manière dont les quarts se blessent depuis le début de la saison, son tour viendra.

Pas moins de 11 des 30 quarts partants ont déjà été blessés, dont le malchanceux Trent Dilfer de Tampa Bay qui l'a été à deux reprises.

Dimanche, trois des meilleurs quarts ont subi des blessures: Troy Aikman, des Cowboys, sera absent entre quatre à huit semaines en raison d'une fracture à l'épaule gauche; John Elway, des Broncos, se retrouve à l'écart du jeu pour une période indéfinie en raison d'un muscle étiré à la cuisse, tandis que Brad Johnson, des Vikings, pourrait peut-être rater la moitié de la saison en raison d'une fracture à la cheville.

Faible relève

Le nombre de blessés chez les quarts de la NFL démontre très bien que la relève est faible à cette position.

Certains partants devraient être substitués, tandis que d'autres qui sont substitués ont passé leur car-

angoisses d'adolescente à propos de son apparence, a préféré des sorties en boîte aux séances d'entraînement. Et ses résultats, lors d'une saison où elle devait défendre les points acquis en 12 victoires en 1997, en ont pâti...

«Il faut avoir eu un bébé pour savoir ce que j'ai traversé cette année, dira sa mère, en haussant les épaules. Les adolescentes de cet âge ne veulent rien savoir!»

Mais, après Wimbledon où elle a été battue en demi-finale par Jana Novotna, Martina s'est décidée toute seule à changer. Elle a adopté une nouvelle raquette. Et, avant ces Internationaux américains, elle s'est cloîtrée à Cape Cod, s'entraînant quatre heures par jour.

À Flushing, la résurrection n'a pas été totale puisque l'Américaine Lindsay Davenport s'est offert son premier titre du Grand Chelem en dominant largement en finale une Hingis déconcertée 6-3, 7-5 en 81 minutes.

La jeune Suisse de 17 ans est donc contestée. Samedi, énervée, elle s'en est pris à Samuel, l'arbitre de la finale.

L'important est pourtant ailleurs. Ses décisions, Martina Hingis les prend seule. Aucun père brutal ne l'a battue, aucun entraîneur abusif ne l'a maltraitée. Il faut donc espérer qu'elle persévère. Pas seulement pour elle-même. Mais pour la santé du tennis féminin.

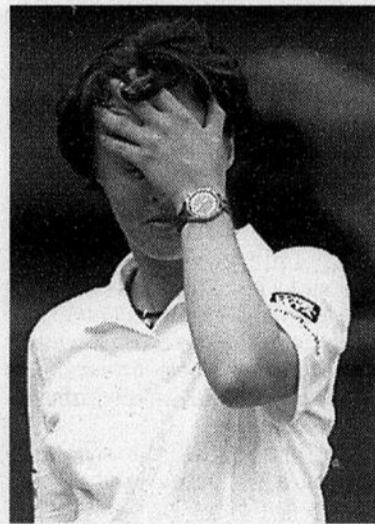
Hingis: une adolescente en crise

Associated Press
New York

Ce qui se produit dans l'existence de Martina Hingis ressemble étrangement à une expérience humaniste. Dans le tennis actuel, est-il effectivement possible d'élever un prodige sportif en lui permettant de mener une vie normale? Il semble falloir répondre non, au vu de la défaite subie par la jeune Suisse, pour la première fois battue en finale d'un Grand Chelem samedi aux Internationaux de tennis des États-Unis. Pourtant...

D'abord, il convient de rectifier un malentendu qui est passé dans le domaine public et fait désormais partie intégrante de la légende naissante d'Hingis. Si sa mère Mélanie (Molitor) lui a choisi le prénom de Martina, ce n'était pas d'abord en hommage aux qualités de championne de Martina Navratilova. Mais plutôt un geste de reconnaissance envers celle qui avait décidé de rompre les amarres et de passer à l'Ouest. Ce qu'ont fait à leur tour la mère et la fille, quand Martina avait six ans.

Et ce pari engagé, hasardeux, mais éminemment sympathique, a semblé d'abord une réussite. Car Martina Hingis était tellement talentueuse, tellement mûre raquette en main, qu'elle a sur-



ARCHIVES

Martina Hingis

monté tous les obstacles, son insouciance restant une véritable provocation envers ses paires. Seul hic, elle n'a pas pu réaliser le Grand Chelem en 1997, car, blessée, et absente pendant six semaines avant Roland-Garros, elle s'y était présentée amoindrie. La blessure étant due à une chute de cheval, on pouvait constater que Mélanie Molitor conservait ses priorités. Pas de cocon pour sa fille.

Maintenir cette approche s'est révélé plus difficile cette année. D'abord et surtout parce que Martina a noué sa première relation amoureuse avec le joueur espagnol Julian Alonso, a vécu les

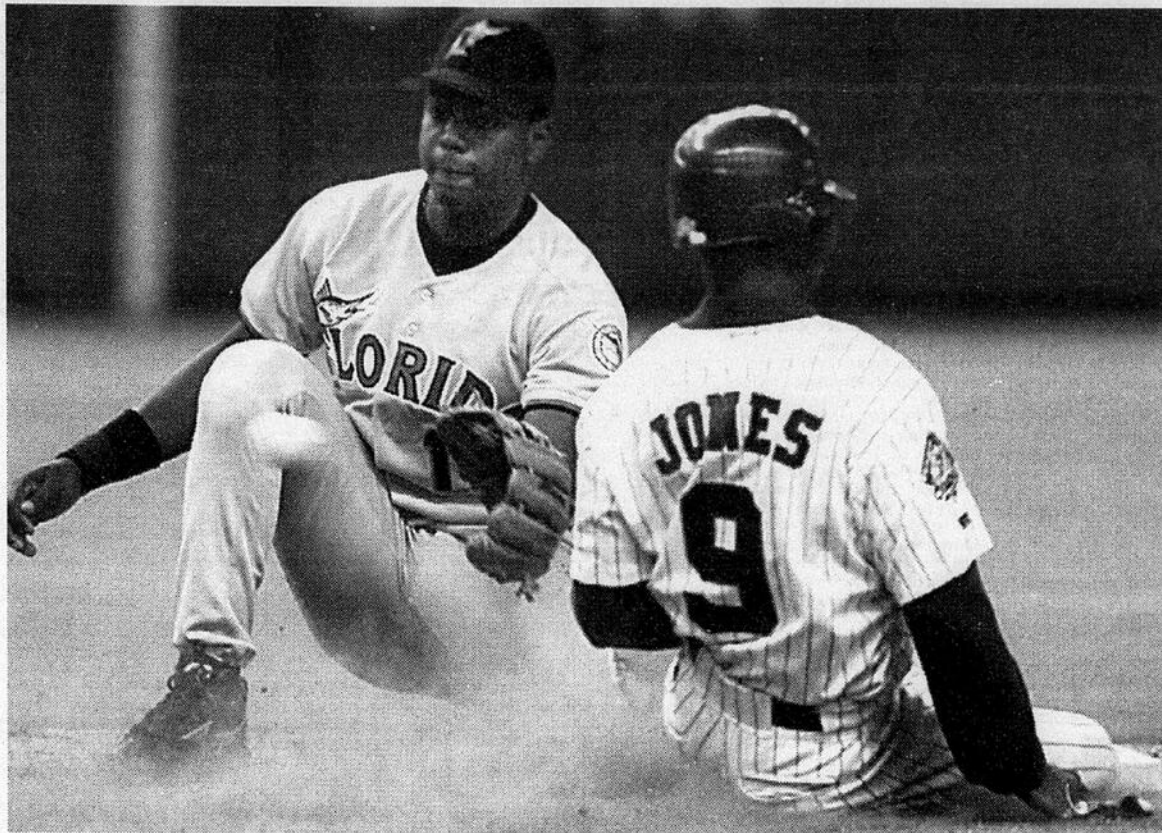
Les hommes de Felipe Alou infligent un 102^e revers à la Floride

Les jeunes loups des Expos ne font qu'une bouchée des Marlins

Vladimir Guerrero un soir, Fernando Seguignol le lendemain et voilà que Brad Fullmer vient ajouter son grain de sel lui aussi.



MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne
Montréal



Le rapide Terry Jones glisse au deuxième but alors que Luis Castillo, des Marlins, capte la balle. Sur le jeu, le voltigeur des Expos a obtenu un but volé. Les Expos ont vaincu les Marlins par la marque de 4-2. Brad Fullmer a obtenu un coup de circuit et Dustin Hermanson sa 14^e victoire de la saison.

PRESSE CANADIENNE

Oui, il faut croire que les jeunes loups des Expos ont beaucoup de potentiel et qu'ils pourront former un club redoutable si on les laisse grandir ensemble pendant quelques années.

Hier, c'est Fullmer qui a fait résonner son coup de bâton avec un circuit de trois points en sixième manche. C'était son 12^e circuit de la campagne. Il a ainsi permis aux Expos de battre les Marlins de la Floride 4-2.

Il a déjà produit 69 points cette saison, un de plus que David Segui, qui occupait le poste au premier coussin l'an dernier.

Seguignol a produit un autre point avec un ballon-sacrifice en première et Vladimir Guerrero a obtenu trois simples et volé son 10^e but.

Un trio spectaculaire qui fera accourir les foules prochainement dans un centre-ville quelconque d'Amérique du Nord.

Dustin Hermanson a signé une 14^e victoire, portant sa fiche à 14-10, sans jamais vraiment forcer son talent.

En sept manches, il n'a permis que deux points et cinq coups sûrs, dont le deuxième circuit du

receveur Randy Knorr.

Il a retiré quatre frappeurs sur des prises et n'a effectué que 77 tirs. C'était sa troisième victoire de suite et son septième gain en huit décisions depuis le 29 juillet.

Brian Meadows (10-12) a essuyé

le revers, un 102^e cette saison pour les champions de la Série mondiale.

Ugueth Urbina, quant à lui, a fermé la porte en neuvième manche pour obtenir son 32^e sauvetage de la saison.

Felipe Alou: «Quand Hermanson, Kline et Urbina sont en forme, nous gagnons»

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne
Montréal

«Nous avons encore eu de bonnes performances au monticule, a reconnu Felipe Alou après le match d'hier. Quand ces trois gars-là (Dustin Hermanson, Steve Kline et Ugueth Urbina) sont en forme, nous gagnons.»

Comme un peu tout le monde, Alou n'en revient pas de la fin de saison de Hermanson, qui a mérité une 14^e victoire.

«En fait, je dois vous avouer que je pensais en début de saison qu'il n'allait remporter qu'une dizaine de victoires», a dit le gérant.

«Et encore aujourd'hui, nous faisons très attention à la façon dont nous l'utilisons. Je suis persuadé que son bras est encore à s'adapter à son nouveau travail. Son bras n'a pas encore fait complètement la transition du fait de lancer une cinquantaine de manches par année pour ensuite passer à près de 200 manches.»

Les jeunes joueurs des Marlins n'ont pas été des proies trop difficiles pour Hermanson.

«Oui, il y avait beaucoup de jeunes joueurs sur le terrain, a dit Alou. Je pense que c'est bon pour l'avenir du baseball.»

Quant à Hermanson, il fait toujours bien contre ses anciennes équipes, les Marlins et les Padres de San Diego.

«Je ne sais pas pourquoi ça se passe ainsi, mais parfois, je me dis que j'aurais peut-être dû faire tout le tour de la ligue.

«Croyez-moi, je ne suis pas un perdant et je n'aime pas la saison que nous avons connue. J'espère que nous bâtirons pour l'avenir et je m'attends à beaucoup mieux l'an prochain. Je n'étais pas en possession de tous mes moyens ce soir. Mais je me suis bagarré et je suis fier de cela.»

Comme Miguel Batista la veille, Hermanson a reconnu que la défensive des Expos s'était grandement améliorée depuis

l'arrivée d'Orlando Cabrera et Wilton Guerrero.

«On sait que si l'on garde la balle à l'intérieur du stade, on a de bonnes chances d'obtenir des retraits. J'ai commis deux erreurs ce soir et j'ai payé le prix deux fois. J'espère avoir appris suffisamment pour ne pas les répéter l'an prochain.»

Alou a eu de bons mots également pour Brad Fullmer, qui a connu des périodes difficiles dernièrement.

«Fullmer en a arraché depuis quelques semaines, surtout en défensive, a dit Alou.

«Mais il faut se rappeler qu'il a surtout été utilisé comme frappeur de choix dans les ligues mineures. Il a connu une excellente saison. Il a produit 69 points, il a obtenu 42 doubles.»

Quant à Fullmer, il disait que Brian Meadows lui avait donné du fil à retordre cette saison, mais qu'il avait commis une erreur ce soir.

McGwire joue malgré ses maux de dos

AP - St. Louis

Le nom de Mark McGwire était dans le rôle des Cards de St. Louis hier soir et la présence de Sammy Sosa dans le livre des records n'y est pour rien.

McGwire a quitté le match des Cards contre les Astros de Houston dimanche soir après deux présences au bâton en raison de spasmes musculaires au dos. Après avoir subi des traitements, il a pu reprendre sa place coutumière.

«Je suis parfaitement rétabli, a dit McGwire. Je joue. Je ne suis pas surpris d'être rétabli.»

Le gérant Tony La Russa a dit qu'il avait eu une brève conversation avec McGwire.

«Il m'a dit qu'il pouvait jouer, a dit La Russa. Je n'ai pas insisté. Je n'ai pas cherché à le convaincre de prendre congé. Il se connaît.»

McGwire a toutefois annulé sa rencontre avec la presse. Il rencontre toujours les journalistes avant la première rencontre d'une série.

En bref

Seguignol jouera plus souvent

PC - Montréal

Fernando Seguignol avait été muté au troisième rang des frappeurs, hier. Le grand frappeur ambidextre patrouillait le champ gauche. Il devrait jouer très souvent d'ici la fin de la campagne.

«Je veux savoir ce qu'il peut faire vraiment, a dit Felipe Alou. Je sais que le champ gauche n'est pas sa meilleure position. Il est d'abord un voltigeur de droite.

«Mais il est un bon joueur de premier but. Avec son gabarit, il est capable de s'étirer pour cueillir des balles que Brad Fullmer ne peut capter par exemple. Il représente également une meilleure cible.»

Seguignol participera aux activités de la Ligue d'automne de l'Arizona.

Vladimir pourra ajouter à ses records

Felipe Alou a également indiqué qu'il utiliserait Vladimir Guerrero sur une base régulière d'ici la fin.

«Je veux lui permettre d'ajouter à ses records. Quand il commencera la prochaine saison, il aura des buts importants à atteindre.»

L'avenir de Leyland est incertain

Jim Leyland a discuté longuement avec Alou avant le match.

Si David Dombrowski est assuré de demeurer avec les Marlins à titre de directeur général, Leyland, lui, n'est pas assuré de son poste de gérant avec la Floride.

Leyland a connu une saison exécrable. Après avoir conduit les siens à la conquête de la Série mondiale, il a vu son équipe complètement démantelée. Alou sait de quoi il en retourne.

Soirée de rêve pour Sanchez

Dimanche, le gaucher Jesus Sanchez, des Marlins, a battu les Braves d'Atlanta 6-5. Sanchez a établi une marque personnelle avec 10 retraits sur des prises.

Il a même retiré sur des prises huit frappeurs de suite. Le record de la Ligue nationale est de 10 et a été établi par Tom Seaver, des Mets, le 22 avril 1970. Le record de la Ligue américaine est de huit, exploit réalisé par Nolan Ryan, Roger Clemens et Ron Davis.

Sanchez est par ailleurs devenu le 20^e lanceur de l'histoire de la ligue à retirer trois frappeurs sur des prises dans une manche en n'utilisant que neuf tirs.

Thurman vs. Medina

Ce soir dans le deuxième match de la série, Rafael Medina (1-4, moyenne de 6,75) en sera à son deuxième départ de la saison face aux Expos.

Il sera opposé à Mike Thurman (3-4, moyenne de 4,44).

À son seul départ face aux Marlins samedi dernier, Thurman avait remporté une victoire de 7-1.

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	96	55	.616	—	G 1	51-25 45-30
New York	83	67	.553	12 ½	G 1	45-31 38-36
Philadelphie	70	80	.467	25 ½	P 1	38-40 32-40
Montréal	60	91	.397	36	G 1	38-41 22-50
Floride	49	102	.325	47	P 1	28-47 21-55

Section centrale						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	96	54	.640	—	P 1	52-22 44-32
MD-Chicago	84	66	.560	12	G 1	50-28 34-38
St. Louis	74	76	.493	22	G 2	42-31 32-45
Milwaukee	71	80	.470	25 ½	G 1	37-39 34-41
Cincinnati	69	82	.457	27 ½	P 1	34-39 35-43
Pittsburgh	67	84	.444	28 ½	P 3	39-38 28-44

Section ouest						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	94	56	.627	—	P 1	51-22 43-34
San Francisco	80	69	.537	14	G 1	43-31 37-38
Los Angeles	76	74	.507	18 ½	G 1	42-31 34-43
Colorado	72	79	.477	23	P 1	40-36 32-43
Arizona	59	91	.393	35 ½	G 5	29-42 30-49

Course au quatrième As						
G	P	Diff	G	P	Diff	
1. Chicago	84	66	—	3. San Francisco	79	69 3 ½
2. New York	83	67	1	4. Los Angeles	76	74 8

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 13 septembre
St. Louis 3 Houston 2

Lundi 14 septembre
Floride 2 Montréal 4
Milwaukee 2 Cincinnati 1
Philadelphie 2 Atlanta 4
New York à Houston, 20h05
Pittsburgh 3 St. Louis 7
San Francisco à Arizona, 22h05
Colorado à Los Angeles, 22h05
Chicago à San Diego, 22h05

Mardi 15 septembre
NY à Houston, 18h35 (1^{re} match)
Reynoso 7-1 vs Elarton (1-1)
NY à Houston, (2^e match)
Leiter 15-5 vs Hampton (11-6)
Floride à Montréal, 19h05
Medina 1-4 vs Thurman (3-4)
Milwaukee à Cincinnati, 19h05
Karl 9-9 vs Reyes (3-5)
Philadelphie à Atlanta, 19h40
Green 6-10 vs Milwood (15-8)

Mercredi 16 septembre
Milwaukee à Cincinnati, 12h35
Philadelphie à Atlanta, 13h10
Floride à Montréal, 19h05
New York à Houston, 20h05
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
San Francisco à Arizona, 22h05
Colorado à Los Angeles, 22h35
Chicago à San Diego, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section est						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
A-New York	104	44	.703	—	G 1	55-17 49-27
MD-Boston	83	65	.561	21	P 3	45-28 38-37
Toronto	81	69	.540	24	P 1	46-29 35-40
Baltimore	77	72	.517	27 ½	G 6	41-34 36-38
Tampa Bay	58	90	.392	46	P 1	29-46 29-44

Section centrale						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	82	66	.554	—	G 2	41-34 41-32
Chicago	70	78	.473	11 ½	P 1	40-36 30-42
Kansas City	67	80	.456	14	G 2	26-45 41-35
Minnesota	65	84	.436	17	P 5	31-42 34-42
Detroit	57	92	.383	25	G 2	28-46 29-46

Section ouest						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Anaheim	81	68	.544	—	G 1	40-35 41-33
Texas	79	70	.530	1 ½	P 2	45-31 34-39
Oakland	69	79	.466	11	G 3	37-38 32-41
Seattle	68	80	.459	12	G 1	38-36 30-44

Course au quatrième As						
G	P	Diff	G	P	Diff	
1. Boston	83	65	—	3. Texas	79	70 4 ½
2. Toronto	81	69	3	4. Baltimore	77	72 6 ½

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 13 septembre
Toronto 5 New York 3
Detroit 4 Boston 1
Chicago 3 Cleveland 6
Texas 5 Tampa Bay 10
Anaheim 7 Baltimore 12
Seattle à Kansas City (annulé, pluie)
Oakland 9 Minnesota 6 (12 m.)

Lundi 14 septembre
Chicago à Detroit, 19h05
Toronto 3 Cleveland 6
Anaheim 4 Tampa Bay 2
Texas 5 Baltimore 1
Boston 0 New York 3
Seattle 10 Minnesota 5
Oakland à Kansas City, 20h05
Mardi 15 septembre
Seattle au Minnesota, 13h15
Abbott 1-0 vs Rodriguez (4-5)
Chicago à Detroit, 19h05
Stroka 12-14 vs Greisinger (5-8)

Mercredi 16 septembre
Toronto à Cleveland, 19h05
Hentgen 12-11 vs Colon (13-8)
Anaheim à Tampa Bay, 19h05
Juden 1-2 vs Arroyo (13-12)
Texas à Baltimore, 19h05
Burkett 7-13 vs Ponton (7-8)
Boston à New York, 19h35
Wakefield 15-8 vs Jerzembeck (0-0)
Oakland à Kansas City, 20h05
Rogers 14-7 vs Rapp (11-12)

Mercredi 16 septembre
Toronto à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
New York à Tampa Bay, 19h05
Boston à Baltimore, 19h05
Anaheim au Texas, 20h05
Kansas City à Chicago, 20h05
Seattle à Oakland, 22h35

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col.	123	437	107	.357
Olerud NY	148	518	82	.342
Bichette Col.	150	622	92	.341
Cirillo Mil.	144	553	95	.331
Kendall Pit.	137	501	91	.329
Biggio Hou.	149	601	120	.328
Castilla Col.	151	601	102	.326
Piazza NY	139	517	80	.325
VGrro Mon	147	577	187	.324
Hellon Col.	144	501	72	.321
MaGrace Ch.	145	546	90	.321

Points—Sosa, Chi., 123; Biggio, Hou., 120; Bagwell, Hou., 118; McGuire, StL, 118; ChJones, Atl., 116; GVaughn, SD, 108; Rolen, Phi., 107; LWalker, Col., 107.

Points produits—Sosa, Chi., 148; Castilla, Col., 137; McGuire, StL, 129; Alou, Hou., 122; Burnitz, Mil., 120; Bichette, Col., 119; Galarraga, Atl., 116.

Coups sûrs—Bichette, Col., 212; Biggio, Hou., 197; Castilla, Col., 196; VGrro, Mon., 187; DeBell, Hou., 185; Sosa, Chi., 185; Cirillo, Mil., 183.

Doubles—Biggio, Hou., 48; Bichette, Col., 48; DYong, Cin., 45; LWalker, Col., 44; Fuller, Mon., 42; Floyd, Flo., 42; Rolen, Phi., 39; DeBell, Hou., 39; Bonds, SF, 39.

Triples—Dellucci, Ari., 11; Blarkin, Cin., 10; NPeretz, Col., 8; AJones, Atl., 8; KGarcia, Ari., 8; DeShields, StL, 8; à égalité à 7.

Circuits—Sosa, Chi., 62; McGuire, StL, 62; GVaughn, SD, 48; Castilla, Col., 43; Galarraga, Atl., 43; Alou, Hou., 38; VGuerrero, Mon., 37.

Buts volés—Womack, Pit., 52; Biggio, Hou., 47; EYoung, LA, 42; Renteria, Flo., 40; Floyd, Flo., 27; AJones, Atl., 25; QVeras, SD, 24; Bonds, SF, 24.

Lanceurs (17 déc.) V-D % Mpm
Smoltz, Atl., 15-3 .833 3,10
Al Leiter, NY, 15-5 .750 2,40
KBrown, SD, 18-6 .750 2,36
Glavine, Atl., 18-6 .750 2,62
Tapani, Chi., 18-7 .720 4,70
Gardner, SF, 12-5 .706 4,46
Reynolds, Hou., 18-8 .692 3,72

Retraits—Schilling, Phi., 272; KBrown, SD, 238; Wood, Chi., 233; GMaddux, Atl., 192; Reynolds, Hou., 190; Park, LA, 170; Dreifort, LA, 168.

Victoires protégées—Hoffman, SD, 49; Beck, Chi., 46; Shaw, LA, 43; Neri, SF, 36; JFranco, NY, 36; Urbina, Mon., 31; BWagner, Hou., 29.

Ligue nationale

Marlins 2 Expos 4

Ab	PCsPp	Ab	PCsPp
Dwivedy	3 0 0 0	WGrero	2 3 2 0
PWilson	1 0 0 0	OCerra	3 0 0 0
Interia	4 0 1 0	Sggnl	3 0 0 1
Kotsay	4 0 1 0	McGire	1 0 0 0
DLee	4 0 0 0	VGrero	4 1 3 0
Floyd	4 1 1 0	Filmer	4 1 1 3
Orie	3 0 1 1	Urbina	1 0 0 0
Knorr	3 1 1 1	Andrews	3 0 0 0
LSull	2 3 0 0	Henley	3 0 0 0
Mdows	2 0 0 0	Telnes	2 0 0 0
Berg	3 0 0 0	Hrms	1 2 0 0
Edmond	1 0 0 0	Vidro	1 0 0 0
		Kline	1 0 0 0
		Sntago	0 0 0 0

Totaux 31 2 5 2 **Totaux** 27 4 6 4
Floride 000 010 100-2
Montréal 100 003 000-4

LSB—Floride 3, Montréal 4, 2B—Renteria (17), Orie (20), VGuerrero (13), C—Knorr (2), Fuller (12), BV—Renteria (41), VGuerrero (10), Telnes (12), RTV—Kotsay (5), VGuerrero (8), S—OCabrera, BS—Seguignol.

Mi Cs PPMBbRb
Floride
Mdows (P,10-12) 7 5 4 4 3 5
Edmondson 1 0 0 0 0 0

Montréal
Hrms (G,14-10) 7 5 2 2 0 4
Kline 1 0 0 0 1 1
Urbina (VP,32) 1 0 0 0 2 2
ML—Mendous

Arbitres—Marbre, Montague, 1^{er} but, Nelson; 2^e but, Wegner; 3^e but, Schieber.
Durée—2 h 19. Assistance—11 969

Brewers 2 Reds 1

Ab	PCsPp	Ab	PCsPp
Vina	4 0 1 0	Trasco	4 3 0 1 0
NVatin	4 0 0 0	Knerfs	4 0 0 1
Nelson	3 1 1 0	Dmjan	4 0 0 0
Loretta	1 0 0 0	Casey	4 0 0 0
Cirilo	4 0 0 0	Blarkin	4 3 0 2
Burnitz	4 1 2 2	DYong	4 0 0 0
Grossen	4 0 1 0	Theser	3 0 1 0
Jenkins	4 0 0 0	Synes	3 0 0 0
CMintz	4 0 0 0	BBoone	2 3 0 0
Mhenry	4 0 1 0	ABoone	3 0 1 0
Wodard	1 0 0 0	Nannaly	3 0 0 0
MNyers	1 0 0 0	GWhite	1 0 0 0
CFox	1 0 0 0	Nieves	1 0 0 0
Wekm	1 0 0 0	Hirsch	1 0 0 0
		Wkins	0 0 0 0
		Page	0 2 1 1 0

Totaux 33 2 6 2 **Totaux** 30 1 7 1
Milwaukee 010 100 000-2
Cincinnati 000 000 010-1

DJ—Milwaukee 2, LSB—Milwaukee 6, Cincinnati 8, 2B—Vina (36), Burnitz (28), 3B—Petagine (1), C—Burnitz (37), BV—Grisson (12), Blarkin 2 (25), AB Boone (4), S—BBoone, BS—Konerko.

Mi Cs PPMBbRb
Milwaukee
Wodard (G,10-11) 7 6 1 1 1 3
MNyers 2 3 0 0 0 1
CFox 1 3 1 0 0 0
Wekman (VP,24) 1 0 0 0 3 0

Cincinnati
Harnisch (P,12-7) 6 2 2 1 3
GWhite 2 0 0 1 3
Woodard a lancé à un frappeur en 8^e.
Harnisch a lancé à un frappeur en 8^e.
Arbitres—Marbre, Winters; 1^{er} but, Darling; 2^e but, Rippley; 3^e but, Ponce.
Durée—2 h 42. Assistance—13 291.

Phillies 2 Braves 4

Ab	PCsPp	Ab	PCsPp
Glville	4 0 1 0	Weiss	4 2 1 0 0
Rlford	4 1 2 0	Malloy	4 0 0 0
Rolen	3 1 1 0	Chlves	4 2 3 1
Brogna	4 0 2 1	Glrya	4 0 0 0
Magee	3 0 1 1	Klesko	4 0 2 1
Abeu	4 0 0 0	Lgtm	1 0 0 0
Mlewis	2 0 1 0	JLopez	3 0 0 0
Estiella	4 0 1 0	AJones	3 0 0 0
Schling	3 0 1 0	Tucker	3 1 1 1
Krdan	1 0 0 0	Glavine	2 0 1 0
		DeMrt	1 0 0 0
		Pride	1 0 0 0
		Rocker	1 0 0 0
		GerWm	0 0 0 0

Totaux 32 210 2 **Totaux** 30 4 7 3
Philadelphie 100 010 000-2

Cardinals 3 Astros 2

Ab	PCsPp	Ab	PCsPp
DeShls	4 1 2 1	Biggio	4 0 1 0
Jdrew	3 1 0 0	Gterez	3 0 0 0
Crosore	1 0 0 0	DeBell	4 1 1 0
Avodo	1 0 0 0	Bgwel	4 1 4 1
McSwr	2 0 0 0	Alou	4 0 1 0
FTais	2 0 1 0	Hidalgo	4 3 0 0
Rlnkfd	4 0 0 0	Everett	1 0 0 0
Gant	4 0 1 0	Asmus	3 0 1 1
Maby	4 0 1 0	Spier	1 0 0 0
Ordaz	2 0 1 0	Bogar	3 0 3 0
Lmpkin	1 0 0 0	DClark	1 0 0 0
PKelly	2 0 0 0	Brgm	1 3 0 0
Mreker	2 0 0 0	DHenry	1 0 0 0
Hrdan	1 0 0 0		
Mreno	2 1 0 0		

Totaux 31 3 6 3 **Totaux** 34 2 9 2
St. Louis 000 100 020-3
Houston 011 000 000-2

DJ—St. Louis 2, Houston 1, LSB—St. Louis 3, Houston 6, 2B—FTais (12), Mabry (21), Biggio (48), Bagwell (23), C—DeShields (7), RTV—Alou (3).

Mi Cs PPMBbRb
St. Louis
Merker (G,11-11) 7 8 2 2 0 5
Crosore 1 1 0 0 1 2
Avodo (VP,9) 1 0 0 0 1 1

Houston
Bergman (P,12-8) 7 2 5 3 3 2 7
DHenry 1 1 0 0 0 1
Arbitres—Marbre, Holbrook; 1^{er} but, Boker; 2^e but, DeMuth; 3^e but, Layne.
Durée—2 h 40. Assistance—52 338.

Rendement des Expos

Au bâton						
Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	465	43	109	66	24	0,234
2. Cabrera Orlando	225	38	61	16	2	0,271
20. Fullmer Brad	476	54	133	69	12	0,279
27. Guerrero Vladimir	581	103	190	104	37	0,327
4. Guerrero Wilton	354	45	100	26	2	0,282
13. Henley Bob	86	10	24	10	1	0,279
36. Holbert Ray	5	0	0	0	0	0,000
3. Hubbard Mike	55	3	8	3	1	0,145
9. Jones Terry	169	25	37	13	1	0,219
24. Livingstone Scott	107	1	21	10	0</	

Sommaire de baseball

T Nixon cd... 3 0 0 0 Curtis eg... 2 1 1 0
Hitberg r... 2 0 0 0 Posada r... 3 0 1 0
Sadler 2b... 1 0 0 0 Brosius 3b... 3 1 1 1
Cmrgs fs... 1 0 0 0 Sojo 1b... 2 0 0 1
Merloni 2b... 0 0 0 0
Totaux... 28 0 3 0 Totaux... 31 3 7 2
Boston 000 000 000-0
New York 000 010 20x-3
DJ—New York 1. LSB—Boston 4, New York 6, 2B—Curtis (20), 3B—M Vaughn (2), BV—Knoblauch (28), S—Sadler BS—Sojo, MI Cs PPMBBRb Boston
PMrtz (P,18-6)... 7 7 3 3 0 9
Lowe... 1 0 0 0 1 1
New York
OHndz (C,10-4)... 9 3 0 0 0 9
Atteint— par O Hernandez (Hatteberg), par O Hernandez (JnValentin). MI—PMartinez.
Arbitres—Marbre, O'Nora; 1^{er} but, Tschida; 2^e but, Reed; 3^e but, Shulock.
Durée—2 h 34. Assistance—42 735.

Tennis

Bousières de WTA

Meneuses et canadienne

Table of tennis rankings for WTA, listing names like Martina Hingis, Lindsay Davenport, and Jana Novotna with their respective points.

Boursiers de l'ATP

Meneurs et canadiens

Table of tennis rankings for ATP, listing names like Patrick Rafter, Marcelo Rios, and Pete Sampras with their respective points.



Les 67's déjà au sommet

La plus récente édition de la revue The Hockey News, classe les 67's d'Ottawa au premier rang de la Ligue canadienne de hockey junior pour la saison 1998-1999.

- 1. 67's d'Ottawa (OHL)
2. Rompards de Québec (LHJM)
3. Sting de Sarnia (OHL)
4. Hitmen de Calgary (WHL)
5. Huskies Rouyn-Noranda (LHJM)
6. Wheat Kings Brandon (WHL)
7. Otters d'Érie (OHL)
8. Colts de Barrie (OHL)
9. Cataractes de Shawinigan (LHJM)
10. Thunderbirds de Seattle (WHL)

Aujourd'hui

Baseball

Ligue américaine
Toronto à Cleveland
19 h, RDS et TSN

à la télé

Tennis

Tournoi de Bournemouth

Disputé à Bournemouth, Angleterre.
Simple, premier tour
Alberto Berasategui (1), Espagne, bat Nick Gould, G.-B., 6-4, 7-6 (7-4).
Vicenzo Santofadre, Italie, bat Magnus Norman (4), Suède, 2-6, 6-2, 7-6 (9-7).
Alex Lopez Moron, Espagne, bat Fernando Vicente (5), Espagne, 6-1, 5-7, 7-6 (10-8).
Stefan Koubek, Autriche, bat Mariano Zabaleta (6), Argentine, 6-1, 5-7, 7-6 (10-8).
Martin Rodriguez, Argentine, bat Barry Cowan, G.-B., 7-5, 6-2.
Dennis van Scheppingen, Pays-Bas, bat Orlin Stanoychev, Bulgarie, 6-4, 6-3.

Tournoi de Bucarest

Simple, premier tour
Richard Fromberg (2), Australie, bat Razvan Sabau, Roumanie, 6-7 (4-7), 6-2, 6-3.
Attila Savolt, Hongrie, bat Andrew Ilie (5), Australie, 6-0, 6-2.

Hockey

LHJM

Calendrier préparatoire

Mardi 8 septembre
Hull 2 Victoriaville 7
Bathurst 7 Moncton 4
Sherbrooke 1 Rouyn-Noranda 9
Mercredi 9 septembre
Val-d'Or 2 Hull 4
Sherbrooke 3 Rouyn-Noranda 4
Baie-Comeau 4 Rimouski 6
Jeudi 10 septembre
Hull 4 Val-d'Or 6
Baie-Comeau 4 Québec 5
Vendredi 11 septembre
Hull 3 Rouyn-Noranda 1
Baie-Comeau 4 Chicoutimi 2
Victoriaville 6 Drummondville 2
Québec 4 Shawinigan 3
Moncton 3 Halifax 3
Samedi 12 septembre
Baie-Comeau 2 Chicoutimi 6
Drummondville 4 Victoriaville 6
Dimanche 13 septembre
Sherbrooke 4 Hull 5
Victoriaville à Québec, 19h30
Drummondville 2 Shawinigan 4
Fin des matches hors-concours



Jeux du Commonwealth

Résultats des finales

Voici les résultats obtenus lors des finales aux Jeux du Commonwealth. Disputés à Kuala Lumpur, Malaisie.

- Badminton
Messieurs
Or — Malaisie; Argent — Inde; Bronze — Angleterre et Nouvelle-Zélande.
Dames
Or — Angleterre; Argent — Malaisie; Bronze — Inde et Australie.
Bowling
Tenpin, double mixte
Or — Australie; Argent — Angleterre; Bronze — Canada (Jane Amlinger, Kitchener, Ont., et Bill Rowe, Hamilton).
Gymnastique
Messieurs-artistique
Or — Andrei Kravtsov, Australie; Argent — Andrew Atherton, Angleterre; Bronze — Brennon Dowrick, Australie.
Dames-artistique
Or — Zeena McLaughlin, Australie; Argent — Allana Slater, Australie; Bronze — Trudy McIntosh, Australie.
Rugby
Sept
Or — Nouvelle-Zélande; Argent — Fiji; Bronze — Australie.
Tir
Dames double
Or — Canada (Christina Ashcroft, Navan, Ont., et Sharon Bowes, Waterloo, Ont.); Argent — Australie (Noemi Rostas et Belinda Muehlberg); Bronze — Angleterre (Louise Minett et Rebecca Spicer).
Messieurs double
Or — Afrique du Sud (Gavin Van Rhyn et Michael Thiele); Argent — Angleterre (Philip Scanlan et Neil Day); Bronze — Australie (Timothy Lowndes et Warren Potent).
Messieurs double
Or — Patrick Murray et M. Giustiniano, Australie; Argent — Jason Wakeling et Alan Earle, Nouvelle-Zélande; Bronze — Allan McDonald et Andre Van Emmen, Afrique du Sud.
Double
Or — David Calvert et Martin Millar, Irlande du Nord; Argent — James Paton, White Rock, C.-B., et Alain Marion, Hull Québec; Bronze — David Davies et Christofar Hockey, Pays de Galles.
Natation
Dames 100 dos
Or — Gaaan Rooney, Australie; Argent — Kelly Stefanyshyn, Winnipeg; Bronze — Meredith Smith, Australie.
Dames 400 style libre
Or — Susan O'Neill, Australie; Argent — Vicki Horner, Angleterre; Bronze — Joanne Malar, Hamilton.
Dames 400 relais style libre
Or — Australie; Argent — Angleterre; Bronze — Canada (Laura Nicholls, Waterloo; Marianne Limpert, Fredericton; Jessica Deglau, Vancouver; Nicole Davey, Markham, Ont.).
Messieurs 100 style libre
Or — Michael Klim, Australie; Argent — Chris Fylder, Australie; Bronze — Gavin Meadows, Angleterre.
Messieurs 200 dos
Or — Mark Versfeld, Fort McMurray, Alb.; Argent — Adrian Radley, Australie; Bronze — Greg Hamm, Delta, C.-B.
Nage Synchronisée
Or — Valérie Hould-Marchant, Québec; Argent — Naomi Young, Australie; Bronze — Gayle Adamson, Angleterre.

Golf

Boursiers de la PGA

Table of PGA rankings, listing names like David Duval, Vijay Singh, and Phil Mickelson with their points.

Bousières de la LPGA

Table of LPGA rankings, listing names like Annika Sorenstam, Se Ri Pak, and Donna Andrews with their points.

Les 62 circuits de Sammy Sosa

Voici la liste des circuits de Sammy Sosa, avec la date, l'équipe contre laquelle il a réussi son circuit, le lanceur qui lui a donné ce circuit et le nombre de joueurs sur les sentiers:

- 1 — 4 avril, vs Montréal (Valdes), 0.
2 — 11 avril, à Montréal (Telford), 0.
3 — 15 avril, à New York (N) (Reed), 0.
4 — 23 avril, vs San Diego (Miceli), 0.
5 — 24 avril, à Los Angeles (Valdes), 0.
6 — 27 avril, à San Diego (Hamilton), 1.
7 — 3 mai, vs St. Louis (Politte), 0.
8 — 16 mai, à Cincinnati (Sullivan), 2.
9 — 22 mai, à Atlanta (Maddux), 0.
10 — 25 mai, à Atlanta (Millwood), 0.
11 — 25 mai, à Atlanta (Cather), 2.
12 — 27 mai, vs Philadelphie (Winston), 0.
13 — 27 mai, vs Philadelphie (Gomes), 1.
14 — 1er juin, vs Floride (Dempster), 1.
15 — 1er juin, vs Floride (Henriquez), 2.
16 — 3 juin, vs Floride (Hernandez), 1.
17 — 5 juin, vs Chicago (A) (Parque), 1.
18 — 6 juin, vs Chicago (A) (C. Castillo), 0.
19 — 7 juin, vs Chicago (A) (Baldwin), 2.
20 — 8 juin, à Minnesota (Hawkins), 0.
21 — 13 juin, à Philadelphie (Portugal), 1.
22 — 15 juin, vs Milwaukee (Eldred), 0.
23 — 15 juin, vs Milwaukee (Eldred), 0.
24 — 15 juin, vs Milwaukee (Eldred), 0.
25 — 17 juin, vs Milwaukee (Patrick), 0.
26 — 19 juin, vs Philadelphie (Loewer), 0.
27 — 19 juin, vs Philadelphie (Loewer), 1.
28 — 20 juin, vs Philadelphie (Beech), 1.
29 — 20 juin, vs Philadelphie (Borland), 2.
30 — 21 juin, vs Philadelphie (Green), 0.
31 — 24 juin, à Detroit (Groisinger), 0.
32 — 25 juin, à Detroit (Moehler), 0.
33 — 30 juin, vs Arizona (Embree), 0.
34 — 9 juillet, à Milwaukee (Juden), 1.
35 — 10 juillet, à Milwaukee (Karl), 0.
36 — 17 juillet, en Floride (Ojala), 1.
37 — 22 juillet, Montréal (Batista), 2.
38 — 26 juillet, New York (N) (Reed), 1.
39 — 27 juillet, en Arizona (Blair), 1.
40 — 27 juillet, en Arizona (Embree), 3.
41 — 28 juillet, en Arizona (Wolcott), 3.
42 — 31 juillet, vs Colorado (Wright), 0.
43 — 5 août, vs Arizona (Benes), 1.
44 — 8 août, à St. Louis (Croushore), 1.
45 — 10 août, à San Francisco (Ortiz), 0.
46 — 10 août, à San Francisco (Brock), 0.
47 — 16 août, à Houston (Bergman), 0.
48 — 19 août, vs St. Louis (Bottenfield), 1.
49 — 21 août, vs San Francisco (Hershiser), 1.
50 — 23 août, vs Houston (Lima), 0.
51 — 23 août, vs Houston (Lima), 0.
52 — 26 août, à Cincinnati (Tomko), 0.
53 — 28 août, à Colorado (Thomson), 0.
54 — 30 août, à Colorado (Kile), 1.
55 — 31 août, vs Cincinnati (Tomko), 1.
56 — 2 septembre, vs Cincinnati (Bere), 0.
57 — 4 septembre, à Pittsburgh (Schmidt), 0.
58 — 5 septembre, à Pittsburgh (Lawrence), 0.
59 — 11 septembre, vs Milwaukee (Pulsipher), 0.
60 — 12 septembre, vs Milwaukee (De Los Santos), 2.
61 — 13 septembre, vs Milwaukee (Patrick), 2.
62 — 13 septembre, vs Milwaukee (Punk), 0.

Football

Ligue nationale

Table of NFL standings, divided into Conference américaine (Section Est, Section Centrale, Section Ouest) and Conférence nationale (Section Est, Section Centrale, Section Ouest).

Calendrier des matches

- 2^e semaine
Dimanche 13 septembre
Baltimore 24 N.Y. Jets 10
Buffalo 7 Miami 13
Caroline 14 N.-Orléans 19
Chicago 12 Pittsburgh 17
Cincinnati 34 Detroit 28 (P)
Kansas City 16 Jacksonville 21
Minnesota 38 St. Louis 31
Philadelphie 12 Atlanta 17
San Diego 13 Tennessee 7
Tampa Bay 15 Green Bay 23
Arizona 14 Seattle 33
Dallas 23 Denver 42
N.Y. Giants 17 Oakland 20
Indianapolis 6 N.-Angleterre 29
Lundi 14 septembre
San Francisco 45 Washington 10
3^e semaine
Dimanche 20 septembre
Detroit au Minnesota, 13h01
Green Bay à Cincinnati, 13h01
Indianapolis à NY Jets, 13h01
Pittsburgh à Miami, 13h01
St. Louis à Buffalo, 13h01
San Diego à Kansas City, 13h01
Tennessee en N.-Angleterre, 13h01
Washington à Seattle, 16h05
Chicago à Tampa Bay, 16h05
Baltimore à Jacksonville, 16h15
Dallas à Denver, 16h15
Denver à Oakland, 16h15
Philadelphie en Arizona, 20h20
Lundi 21 septembre
Dallas à NY Giants, 20h20

Ligue canadienne

Table of CFL standings, divided into Section Est and Section Ouest.

Ligue universitaire

Table of U Sports standings, divided into Conférence Québec-Ontario and Conférence de l'Est.

Soccer

Ligue professionnel A

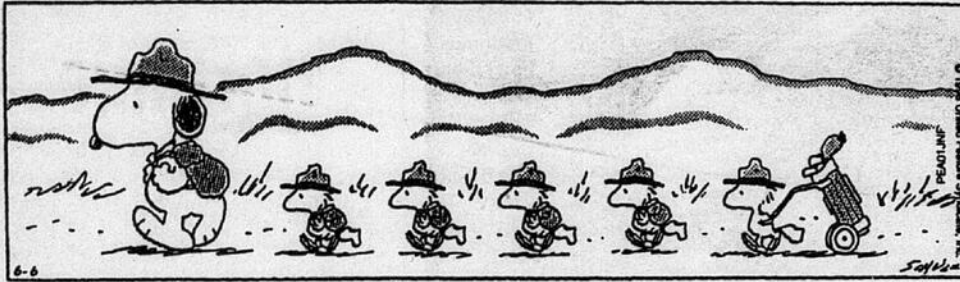
- Tou Tr P I S Pts
Osbaldiston, Ham 0 27 30 11128
McLoughlin, Cal 0 37 22 8111
Baker, Mon 0 23 23 11103
Passaglia, C.-B. 0 12 27 8101
Fleming, Edm 0 21 21 5 89
McCallum, Sask 0 22 19 8 87
Westwood, Win 0 17 22 3 86
Anderson, Cal 0 10 0 0 60
Profontaine, Tor 0 12 10 15 57
Bigos, Tor 0 13 13 2 54
Clemons, Tor 0 0 0 0 42
Mitchell, Tor 0 0 0 0 42
Mayfield, Sask 0 0 0 0 36
Moore, Cal 0 0 0 0 36
Narcisse, Sask 0 0 0 0 36
Williams, Ham 0 0 0 0 36
Séries éliminatoires
Premier tour
(Matches à élimination simple)
Conférence de l'Ouest
Samedi 12 septembre
N.-Orléans 3 Nashville 2 (F)
Milwaukee 1 Minnesota 5
Vancouver 1 San Diego 4
Conférence de l'Est
Staten Island 1 Montréal 3
Hampton Roads 1 Hershey 2 (F)
Charleston 0 Rochester 3
Conférence de l'Ouest
Dimanche 13 septembre
Orange County 1 Seattle 2
Conférence de l'Est
Long Island 0 Richmond 1 (F)

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



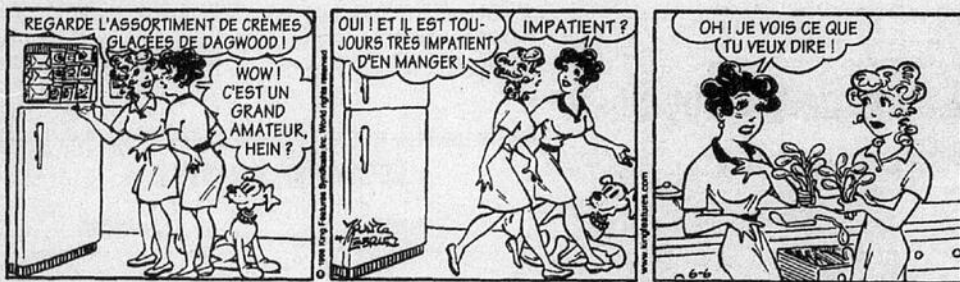
PEANUTS



PHILOMÈNE



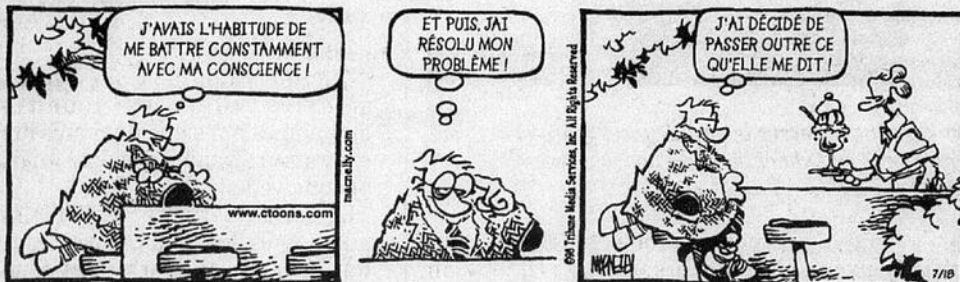
BLONDINETTE



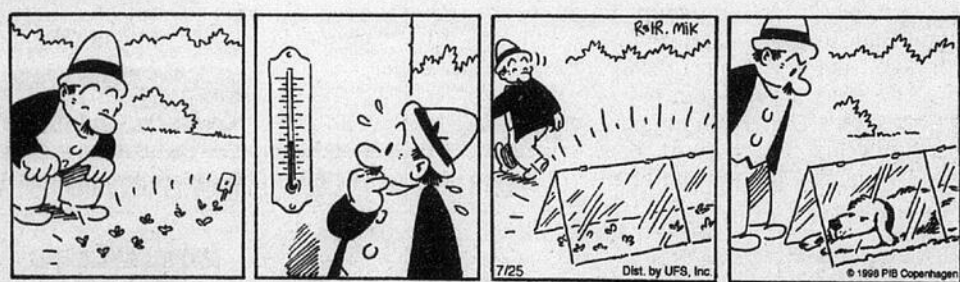
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les sports

À Alexandria, dans le junior B

Aucun gardien des Glens n'est assuré de son poste

Les dirigeants des Glens d'Alexandria accorderont une attention particulière aux gardiens de buts lors du match inter-équipe demain soir et des parties hors-concours contre Clarence en fin de semaine prochaine. L'équipe a deux gros trous à combler devant les filets avec le départ des vétérans Sébastien Laplante et Patrick Ruest.

YVON LEGAULT
Collaboration spéciale

Laplante et Ruest évolueront sous d'autres cieux cette saison. Laplante dans la Ligue centrale junior A de l'Ontario et Ruest avec les Wolves d'Akwesasne. Les Glens ont acquiescé à la demande du jeune cerbère de Cornwall et l'ont échangé aux Wolves, la nouvelle franchise de la division Saint-Laurent de la Ligue junior B de l'Est ontarien.

Six gardiens de buts ont survécu aux premières coupes en fin de semaine et se font toujours la lutte pour les deux postes vacants. Parmi ce petit groupe, trois jeunes de la région: Trevor Cuning et Kenny Hawes, tous deux de Vankleek Hill et Pat Huffman, d'Alexandria.

«Aucun des six candidats ne s'est vraiment démarqué jusqu'ici. Ils sont pas mal tous sur un pied d'égalité. Nous les surveillerons de très près lors du match Rouge et Blanc mercredi soir», a déclaré l'entraîneur-gérant Sauvé, dimanche.

Ce dernier compte réduire le nombre de gardiens de buts à quatre après la joute inter-équipe. Il profitera ensuite des deux matches préparatoires contre les Castors de Clarence vendredi et dimanche pour arrêter son choix et sélectionner les deux gardiens qui commenceront la saison avec l'équipe.

«Il n'est pas question d'entreprendre la

saison avec trois gardiens de buts comme nous l'avons fait l'an passé. Nous voulons absolument éviter cette situation embêtante», a-t-il insisté.

Les Glens auront une équipe très jeune et inexpérimentée cette saison. Parmi les quelque 55 joueurs qui se sont rapportés pour le début du camp d'entraînement, seulement une demi-douzaine ont évolué avec l'équipe sur une base régulière en 1997-1998.

Michel Quesnel et Simon Ménard sont les deux seuls défenseurs d'expérience sur lesquels Sauvé pourra compter cet hiver. Il s'attend toutefois à ce que les jeunes Éric Leroux et Ryan Nielsen, qui ont endossé l'uniforme de l'équipe l'an dernier, apportent une contribution remarquable.

À l'attaque, les centres Ghislain Valade, Jean Desrochers et Tomi Hafner, l'ailier droit Cameron Lajoie et l'ailier gauche Scott Nielsen sont les seuls vétérans de retour.

«Nous serons solides au centre, mais jeunes et inexpérimentés à toutes les autres positions, surtout aux deux ailes, a fait remarquer l'entraîneur-gérant. Heureusement, il y a de bons jeunes joueurs au camp, des gars qui possèdent vraiment un très bon sens du hockey, des jeunes avec lesquels il sera facile de travailler.»

Parmi ces bons jeunes espoirs, il y a le centre Dominic Decoeur, l'ailier droit Luc Lanthier et l'ailier gauche Joël Quesnel, tous des produits du midjet local.

L'attaque des Castors du canton de Clarence manque de punch

YVON LEGAULT
Collaboration spéciale

Les Castors du canton de Clarence se sont inclinés 8-0 devant les Canadiens d'Ottawa-Sud à leur premier match hors-concours dimanche. Résultat qui n'a fait que prouver aux dirigeants de l'équipe ce qu'ils savaient déjà.

«Nous sommes assez solides à la ligne bleue et devant les buts, mais nous manquons d'expérience à l'attaque. Nous avons besoin de renfort à l'offensive», a déclaré le directeur-gérant Charlie Lavictoire, après la défaite.

Renfort que les Castors espèrent obtenir des Hawks de Hawkesbury, des Grads de Navan et des Sénateurs d'Ottawa. Ces trois équipes de la Ligue centrale ont procédé à leurs dernières coupes au cours des derniers jours. Certains de ces joueurs pourraient aboutir à Clarence.

C'est du moins ce qu'espère Lavictoire, qui est en communication constante avec les dirigeants des trois clubs.

Plusieurs recrues ont fait belle figure depuis le début du camp d'entraînement. Parmi les nouveaux venus les plus impressionnants, il y a Jason Villemaire, un ailier gauche de 16 ans qui évoluait avec le Bantam AA de Gloucester la saison dernière. Lavictoire a été très élogieux à son égard.

«Ce jeune-là est tellement bon que nous l'avons signé dès son arrivée au camp. Il va devenir tout un hockeyeur», a-t-il souligné.

Parmi les autres attaquants recrues qui ont retenu l'attention, mentionnons les noms de R.J. Roy et de Jean-François Messier.

Il y a aussi les jeunes gardiens de buts Brent Carrara et Ryan Taylor qui font la lutte aux vétérans Patrice Vaillancourt et Patrick Séguin.

Marc André Joanisse

Le Droit

La faiblesse du dollar affecte aussi les athlètes amateurs

Michel Brunet a la vie dure

L'avenir du patineur de Gatineau, Michel Brunet et de sa partenaire en danse, Chantal Lefebvre, passe maintenant par Montréal et Ottawa.

Fini Lake Placid. Fini l'entraîneur Natalia Dubova.

Lake Placid, son village olympique au cœur des Adirondacks: trop dispendieux pour des athlètes amateurs. Beaucoup trop cher.

Si les Expos de Montréal et les autres équipes professionnelles canadiennes ne trouvent pas drôle la dégringolade du canard doré, imaginez un athlète amateur.

«C'est fou, totalement fou», répond Michel Brunet.

Fou au point que les fins de mois arrivent souvent trop vite. Que l'idée de manquer de fric ronge souvent l'athlète et mine son entraînement.

Pas besoin d'être un «bolé» en mathématiques quand on analyse la situation financière de Brunet et Lefebvre. Leur année olympique à Lake Placid leur a coûté 80 000 \$ et il ont touché 20 000 \$ chacun du gouvernement canadien. Faites le calcul.

«Quand arrive la fin du mois, tu te retrouves avec des dépenses de 6000 \$. Là, tu t'arraches les cheveux puisque tes revenus atteignent environ 4000 \$. Tu n'as pas besoin de pareilles trasseries. En tout cas, moi, je n'en n'avais pas besoin. C'est pour ça que j'ai fait la navette Lake Placid-Châteauguay à toutes les semaines. Il fallait que je travaille.»

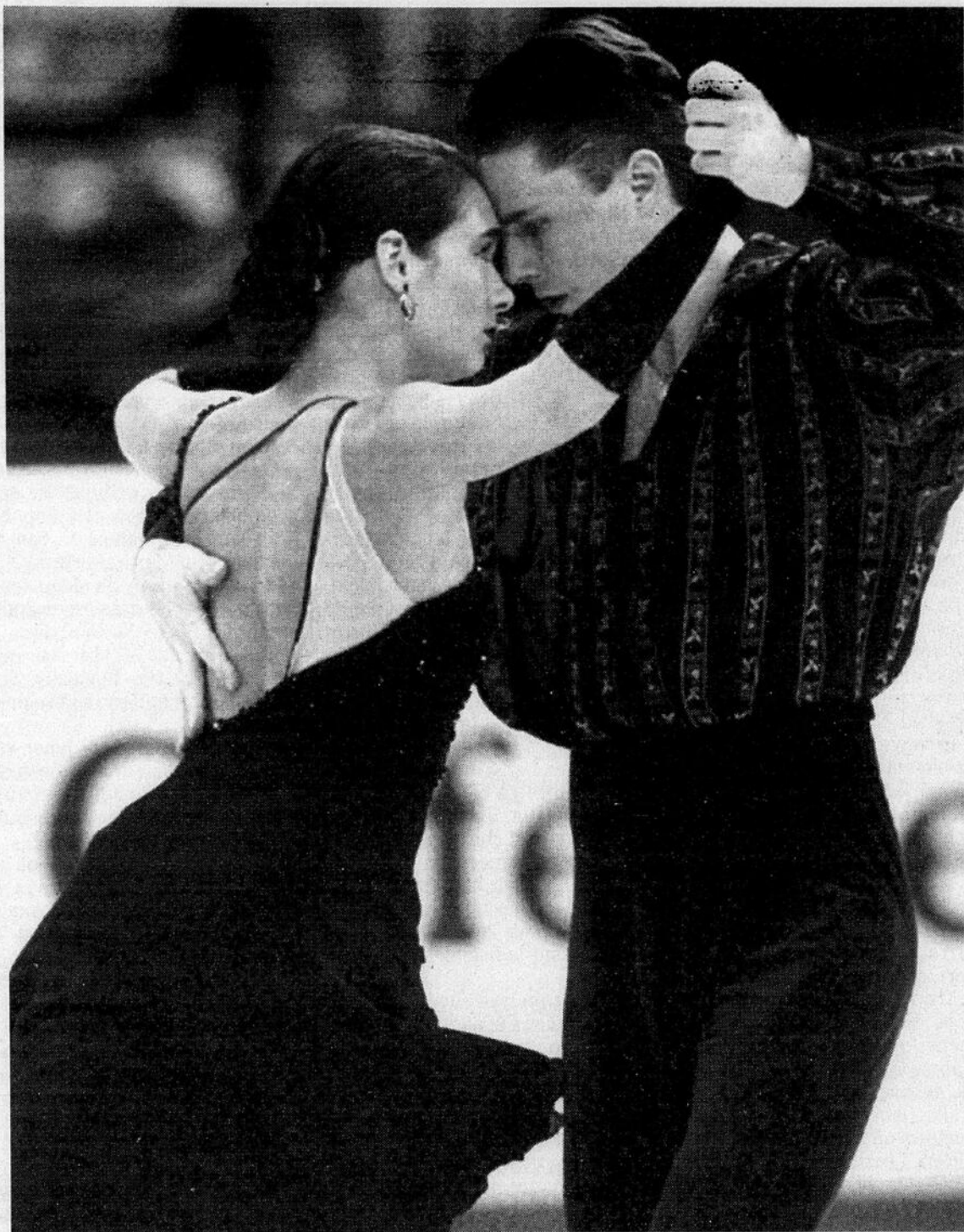
Michel Brunet a gardé son poste de serveur à la «Cage aux sports», de la Rive-Sud. Il partage maintenant un logement avec sa copine, à Saint-Constant, à cinq minutes de son lieu de travail.

«C'est bien beau s'entraîner, mais il faut mener une vie en parallèle. J'avais le goût de vivre tout en m'entraînant. Chantal aussi. Elle s'est trouvée un emploi tout près de sa demeure, à Ville Lasalle. Et comme bien des gens, j'aimerais, moi aussi, m'acheter une maison.»

Le couple qui a terminé 19^e, aux Jeux olympiques de Nagano, l'hiver dernier, patinera du lundi au jeudi, au club Minto d'Ottawa, aux côtés de la patineuse russe, Marina Zoueva, et les vendredis et samedis à Montréal.

«On a atteint une certaine maturité et je ne pense pas que ce changement de cap va affecter notre progression. En fait, s'il y a un changement cette saison, on va patiner avec l'esprit en paix. Notre concentration ne sera pas minée à l'idée de penser que les factures arrivent et qu'on doive les acquitter.»

Un athlète qui dit tout haut ce



Le Gatinois Michel Brunet et sa partenaire Chantal Lefebvre doivent se serrer les coudes, ces jours-ci. Le couple, qui est classé deuxième au Canada, touche 40 000 \$ par année en subventions du gouvernement fédéral. Leurs dépenses annuelles sont deux fois plus élevées.

que plusieurs pensent tout bas, Michel Brunet anticipe une saison à l'image de la dernière.

Le couple est deuxième au Canada, derrière Victor Kraatz et Shae-Lynn Bourne. Une deuxième place qu'il souhaiterait bien maintenir puisqu'elle est synonyme d'une participation au Championnat du monde et aux Olympiques.

«Je n'irai pas jusqu'à dire qu'on sera meilleurs cette année. Ce n'est pas mon genre. Mais on va tout faire pour maintenir notre deuxième place. Le goût de patiner est toujours là. Le goût de se surpasser aussi.»

Ça, c'est du vrai Michel Brunet. Jamais de nuances dans ses propos. Qu'on se rappelle ses critiques, plutôt acerbes, à l'endroit des juges, aux Jeux de Nagano.

«Je n'ai fait qu'ouvrir les valves, a-t-il rappelé. Le reste est arrivé

tout seul.»

L'Union internationale de patin a promis des changements après les prises de bec de Nagano. Des changements qu'on ne verra pas, cette année. Il est plutôt réaliste de songer aux Jeux de Salt Lake City, en 2002.

«Ce sera le même principe, nos résultats reposeront à nouveau sur les épaules de juges. On peut donc imaginer qu'on sera encore 19^e au monde.»

C'est cet aspect de la compétition qui avait plongé Michel Brunet dans une profonde méditation, après Nagano.

Il a longtemps douté de son retour en danse avant d'accepter d'entreprendre un autre blitz olympique de quatre ans.

«Pendant un mois et un peu plus, j'ai eu l'impression d'avoir un pied dedans et l'autre à l'extérieur. Je ne me voyais plus

prendre la route de l'aréna à tous les matins. J'ai gardé ça en dedans plutôt qu'en parler à Chantal. Je voulais être certain de mon coup. Tu ne quittes pas une carrière qui dure depuis 13 ans, sur un coup de tête.»

«Le goût est revenu et c'est là que j'en ai jaser avec Chantal. Je suis prêt mentalement et physiquement à reprendre la route.»

La longue route commencera vendredi prochain, avec une compétition à Ottawa. «On doit toutes les faire. On ne peut pas courir le risque de se retrouver troisième au Canada.»

Après, d'autres rencontres préparatoires menant au Championnat canadien, en janvier à Ottawa. Et si le couple maintient sa deuxième place, la Finlande et le Championnat du monde, plus tard.

Absences aux camps d'entraînement

Goodenow trouve la situation normale

BILL BEACON
Presse Canadienne

Selon le directeur exécutif de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey, Bob Goodenow, les absences de nombreux joueurs vedettes aux différents camps d'entraînement sont normales et il n'y voit aucune conspiration de la part du syndicat.

«Est-ce que les absents sont plus nombreux cette année?, a demandé Goodenow. L'an dernier, le nombre était aussi très élevé. Ça fait partie du processus de négociations et ce n'est pas une surprise.»

Saku Koivu, Doug Weight et Mathieu Schneider figurent parmi la centaine de joueurs autonomes du groupe II qui n'ont pas encore signé une nouvelle entente. La plupart se sont fait dire par leur équipe respective de ne pas se présenter au camp d'entraînement.

Conspiration?

Certains accusent l'Association des joueurs de conspiration dans le but de faire augmenter les salaires, tandis que des joueurs et des agents prétendent que les propriétaires font preuve de collusion.

La situation est aussi difficile qu'en période de grève ou de lock-out avec le sort des joueurs autonomes en jeu.

«Nous ne nous retrouvons pas dans une telle situation (lock-out ou grève), a dit Goodenow. La situation varie selon chaque joueur.»

Quelques-uns des plus petits salariés chez les joueurs autonomes ont signé de nouveaux contrats la semaine dernière, mais aucune vedette.

La saison dernière, les joueurs autonomes Joe Sakic, Chris Gratton et Sergei Fedorov ont tous obtenu de lucratifs contrats après avoir signé des lettres d'entente avec d'autres formations. Cette année, les choses ont changé.

Perno critique

Bob Perno, qui travaille avec Don Meehan, est celui qui a le plus vertement critiqué les propriétaires.

«Ils (les propriétaires) montrent leurs muscles, a dit Perno. Ils suivent les ordres du bureau de la ligue, mais cela ne changera rien, les joueurs continueront d'avoir le gros bout du bâton.»

«Dès qu'une équipe embauchera un joueur autonome d'une autre formation, les autres suivront», a-t-il dit. Perno prétend que les équipes commenceront à s'entendre avec leurs joueurs «dans une semaine, quand les médias et les amateurs se seront plaints.»

Claude Julien lui dénêche un essai dans la Ligue internationale

Francis Nault obtient une chance avec les K-Wings

S'il est en uniforme vendredi soir contre les Screaming Eagles du Cap-Breton, le premier match de la saison régulière des Olympiques de Hull pourrait aussi être le dernier de l'attaquant Francis Nault avec l'équipe.

MARC BRASSARD
Le Droit

Alors que son statut comme joueur de 20 ans est encore incertain avec l'équipe, le vétéran de trois saisons à Hull prendra le chemin de Kalamazoo dimanche afin de tenter sa chance avec cette formation de la Ligue internationale de hockey.

C'est l'entraîneur-chef Claude Julien qui a joué les agents de joueur en lui dénichant cet essai avec le club-école des Stars de Dallas, exauçant le souhait de son ailier à caractère défensif qui a rendu de fiers services aux Olympiques au cours des dernières années.

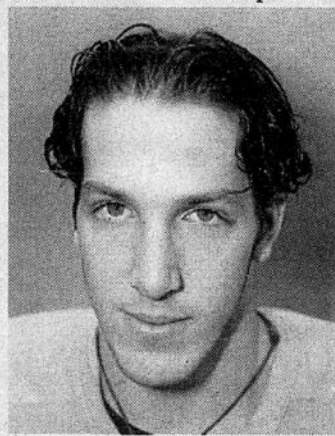
S'il espère bien être en mesure de se mériter un contrat professionnel avec les K-Wings du Michigan, Nault réalise aussi qu'il pourrait ne pas avoir de place pour lui avec les Olympiques s'il fallait que sa tentative soit infructueuse.

«Je suis bien content d'aller à Kalamazoo, ça va être une belle expérience pour moi de participer à un premier camp pro, a-t-il laissé entendre hier. C'est mon quatrième camp ici, je sais comment tout marche. Mais là-bas, ça va être l'inconnu. Je ne connais personne et il va falloir que je sorte mon anglais.»

Si ça ne fonctionne pas avec ce club de la LIH, Nault préférerait revenir jouer comme 20 ans dans la LHJMQ plutôt que de se dénicher une place avec une formation d'un circuit mineur inférieur tel la Ligue de la côte Est.

En regardant autour de lui, il se rend très bien compte que les Olympiques comptent aussi sur le capitaine Marty Johnston, le gardien Philippe Bergeron et l'attaquant Vince Malts comme autres joueurs de 20 ans. Avoir un joueur de 20 ans de trop, c'est une situation «plutôt inconfortable», a noté Claude Julien hier.

«Je ne sais pas ce qui va se passer si je ne reste pas là-bas, on n'en a pas parlé, a relaté Nault hier. Ça va être à l'organisation de prendre une décision. Ils allaient attendre de voir ce qui se passerait avec Malts, qui devait aller au camp de Vancouver, mais sa blessure au dos l'a empêché d'y aller. Maintenant, j'imagine qu'ils vont attendre de voir ce qui va m'arriver avant de se décider.»



Francis Nault

centrer à cette grande chance qui se présentera à lui la semaine prochaine. Et il espère bien être en uniforme vendredi soir contre le Cap-Breton. Encore une fois, cela dépendra de l'état de santé de Malts, qui se remet d'une blessure au dos. «Si Malts n'est pas disponible, on va certainement lui faire signer une carte, même si ce n'est que pour un match, car on a trop de joueurs blessés», a souligné Julien hier.

Pour ce qui est de l'avenir de l'attaquant originaire des Cantons de l'Est, le pilote traversera ce pont lorsqu'il sera rendu devant, pour reprendre une expression anglophone. «Dans le fond, on essaie toujours d'aider nos jeunes, a dit Julien. On aurait souhaité que Vince Malts aille au camp de Vancouver, mais ça n'a pas fonctionné pour lui en raison de sa blessure. On souhaite main-

tenant que ça fonctionne pour Francis Nault, il voulait vraiment avoir un essai chez les pros.»

Son agent américain, Kenneth Pollard, pensait bien lui en avoir déniché un plus tôt cet été, et c'est la raison pour laquelle il ne figurait pas sur la liste des invités au camp.

«C'était un malentendu, ils (les Olympiques) s'étaient fait dire que j'avais une invitation alors que je n'en avais pas», a raconté Nault hier.

Maintenant qu'il a son billet d'avion vers le Michigan en poche, on ne peut que lui souhaiter bonne chance dans la jungle des professionnels.

Les Olympiques en bref

Malts et Spadafora patinent

Le Droit

Les deux grands blessés des Olympiques, Vince Malts et Paul Spadafora, ont patiné pour la première fois lors du léger entraînement d'hier, se remettant de blessures au dos et à une main, respectivement.

Si Spadafora ne sera définitivement pas disponible pour les matches de la première fin de semaine, le cas de Malts sera réévalué quotidiennement et s'il est en mesure de patiner à fond de train sans douleur d'ici mercredi, il pourrait être en uniforme vendredi.

Autres blessés

L'infirmerie du soigneur Serge

Haché est bondée de ce temps-ci, une demi-douzaine d'autres joueurs étant blessés sérieusement.

Trois d'entre eux, Yannick Lachance, Paul Matthews et Michael Lanthier, ont été victimes de commotions cérébrales lors des derniers matches préparatoires. Des trois, c'est Lanthier qui a été sonné le plus durement, le défenseur recrue étant définitivement au rancart jusqu'à la semaine prochaine.

Le Tchèque Radim Vrbata (hanche) sera de son côté prêt pour le match de vendredi, tandis que l'ailier recrue Daniel Clermont (contusion au sacrum) représente un cas douteux pour vendredi mais pourrait être prêt dimanche et que Roberto Bissonnette (abdominaux) devra attendre à la semaine prochaine.

Dans ces conditions, et avec Jiri Fischer et Michael Ryder encore aux camps de Détroit et Montréal, le pilote Claude Julien éprouve de la difficulté à réduire son aligne-

ment, lui qui a encore 28 joueurs à sa disposition. «On va probablement en garder 25», a-t-il laissé entendre hier.

Les 67's n° 1

Selon le magazine *Hockey News*, qui a dressé un classement des 10 meilleurs clubs juniors au pays avant le début de la saison, les 67's d'Ottawa sont l'équipe à battre cette saison dans la Ligue canadienne de hockey.

Les hommes de Brian Kilrea ont été classés au premier rang du *Top Ten* compilé par un panel de trois journalistes (un couvrant les activités de chaque ligue, Ontario, Ouest et Québec), devant les Remparts de Québec, le Sting de Sarnia et les Hitmen de Calgary.

Suivent ensuite les Huskies de Rouyn-Noranda, les Wheat Kings de Brandon, les Otters d'Erie, les Colts de Barrie, les Cataractes de Shawinigan et Thunderbirds de Seattle.

Le capitaine du Canadien est passé par là

Damphousse garde contact avec les absents

FRANÇOIS GAGNON
Le Soleil
St-Jovite

À pareille époque l'an dernier, Vincent Damphousse et Réjean Houle convenaient d'une entente et le capitaine du Canadien de Montréal mettait un terme à la première grève de l'histoire de l'organisation après un débrayage de trois jours.

Un an plus tard, Damphousse se démène sur la patinoire de l'aréna de Saint-Jovite, mais six de ses coéquipiers manquent à l'appel, dont son compagnon de trio et meilleur ami Martin Rucinsky.

Et à l'exception du défenseur Patrice Brisebois qui s'est entendu aujourd'hui avec le Canadien, il semble bien que les absences des Koivu, Malakhov, Rucinsky, Savage et Corson pourraient se prolonger.

S'il se garde bien de jouer un rôle de médiateur dans le dossier, le capitaine du Canadien s'assure d'être en contact avec ses coéquipiers qui manquent à l'appel.

«Les négociations se déroulent entre l'équipe et les joueurs et je ne m'implique pas dans ça, mais je parle régulièrement à tout le monde pour garder contact et leur donner le pouls du camp. Ce sont des coéquipiers, mais Martin et Brian sont aussi de grands amis. On ne parle pas seulement de contrat. On ne veut pas se mêler de leurs affaires, mais en même temps c'est évident que nous souhaitons tous que ça se règle au plus vite.»

À la demande de Réjean Houle, Damphousse a réuni quelques autres vétérans pour s'assurer de passer le mot aux plus jeunes de ne pas se laisser distraire par les absences de joueurs sans contrat.

Pointés du doigt

Vincent Damphousse a vécu les contrecoups de sa grève l'an

dernier alors que les partisans se sont montrés impatients à son égard en pointant du doigt ses statistiques offensives timides.

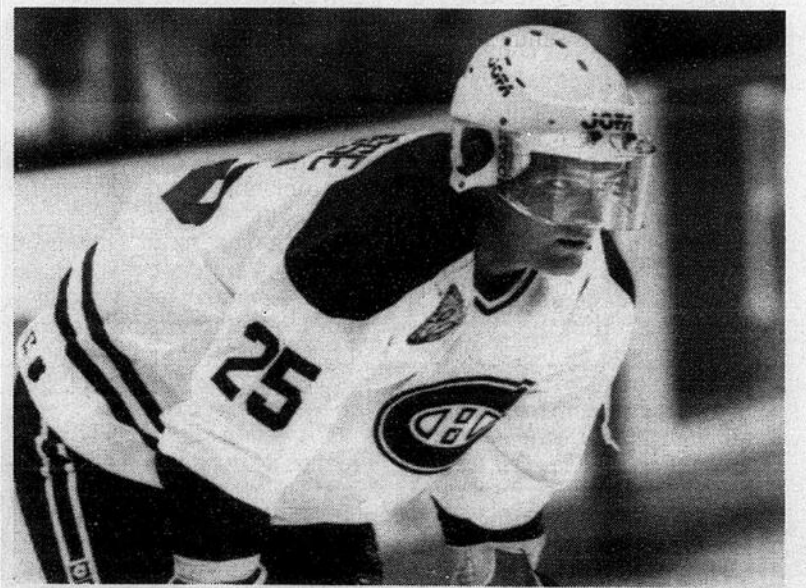
«J'étais le seul gréviste et le premier de l'histoire. J'étais donc une cible facile. C'est évident que le public va être dur avec les joueurs qui sont absents cette année. Mais le public blâme les joueurs lorsque l'équipe perd. Si l'équipe joue bien et que ces joueurs-là contribuent, le public ne leur en voudra pas je crois. Nous sommes comme tous les autres travailleurs de la société. Il y a beaucoup de conflit qui se règlent après des grèves ou des lock-out. La situation de nos cinq gars n'est pas différente.»

Meilleure forme

S'il est difficile de prédire quelle genre de saison le capitaine Damphousse connaîtra, il est évident qu'il affiche une meilleure forme que l'an dernier.

«Je me suis beaucoup entraîné cet été, et j'ai confié à un spécialiste le soin de bien préparer l'entraînement. Il faut être en forme parce que nous jouons à 18 les matches simulés. Les présences viennent vite et j'espère que les gars vont revenir avant longtemps. Je sais que je peux avoir une meilleure saison que l'an dernier, tant au chapitre de la production que du jeu en général. Les changements apportés aux zones vont sûrement m'aider.»

«L'an dernier, je n'ai raté que trois jours de camp. Je n'ai pas eu à rattraper beaucoup ma forme, mais les gars qui sont absents devront faire attention. C'est une chose de s'entraîner en solitaire, mais il n'y a rien comme le jeu simulé pour retrouver son synchronisme, et se préparer à encaisser des mises en échec. J'espère qu'ils reviendront vite et je crois bien que quelques cas vont se régler avant la fin du camp d'entraînement.»



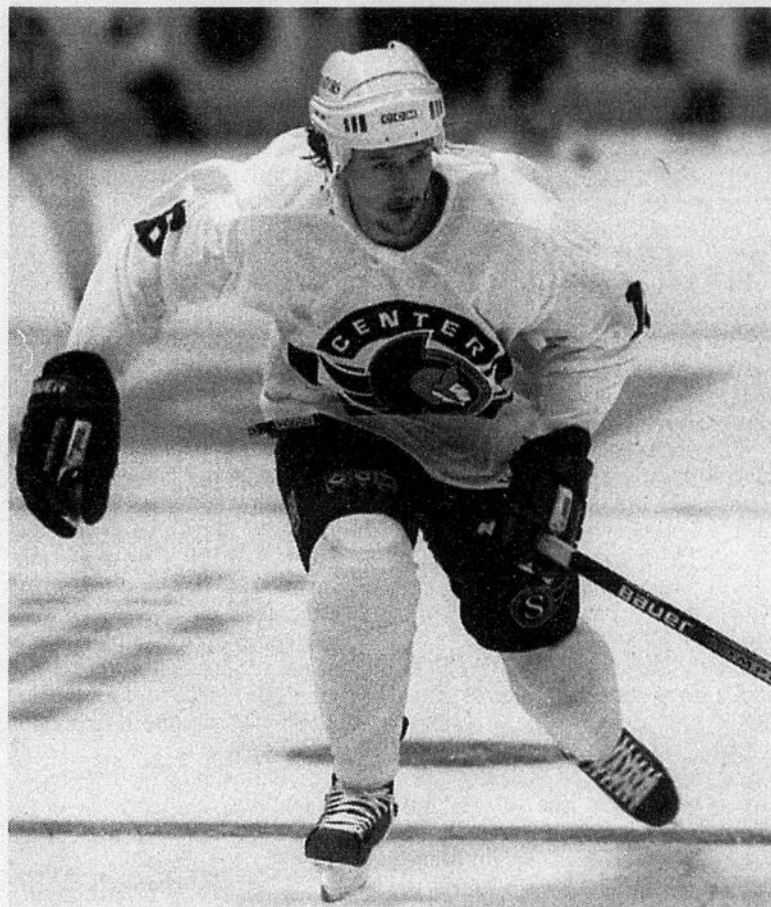
En bon capitaine, Vincent Damphousse appelle régulièrement tous ses coéquipiers en grève. Il souhaite cependant que tout se règle rapidement.

Les sports

Un tour du chapeau à la gauche du jeune Éric Chouinard

Sergeï Zholtok s'en donne à coeur joie

Sergeï qui? Sergeï Zhol...quoi? Sergeï Zholtok.

FRANÇOIS GAGNON
Le Soleil - St-Jovite

ARCHIVES

Sergeï Zholtok, à l'époque où il était avec les Sénateurs.

Un casse-tête de moins pour Houle

Brisebois signe pour trois ans et six millions \$

Patrice Brisebois rejoindra ses coéquipiers du Canadien de Montréal ce matin à l'aréna de Saint-Jovite où il débarquera avec, en poche, un contrat de trois saisons d'une valeur globale de 6 millions \$.

FRANÇOIS GAGNON
Le Soleil
St-Jovite

Le vétéran défenseur âgé de 27 ans s'est entendu avec le Canadien en fin d'après-midi hier. Il touchera 1,8 million \$ cette saison, 2 millions \$ et 2,2 millions \$ lors des deux années suivantes. À ce salaire s'ajoutent des primes individuelles et d'équipe qui pourraient gonfler son salaire d'environ 250 000 \$.

Joint par *Le Soleil* hier, l'agent Don Meehan a indiqué qu'il était très heureux de voir les négociations enfin aboutir à un contrat.

«J'ai parlé à Patrice et il est très heureux du dénouement. Je crois qu'il va se rendre au Mont-Tremblant dès ce soir, mais une chose est certaine, il sera sur la patinoire demain», a indiqué Meehan.

Samedi, lors des examens médicaux, Patrice Brisebois avait indiqué qu'il souhaitait un règlement parce qu'il tenait à jouer à Montréal et parce qu'il ne réclamait pas «des millions \$»...

Ce dénouement dans le dossier de Patrice Brisebois était attendu depuis quelques jours déjà.

Réjean Houle devra maintenant s'attaquer aux cas plus problématiques des Koivu, Rucinsky, Malakhov, Savage et Corson. Des cas qui pourraient prendre bien du temps à régler, car avec Brisebois de retour dans l'uniforme, rien de bien brillant ne scintille au bout du tunnel.

«C'est vrai de dire qu'il y avait le dossier de Patrice et celui des

autres. Nous étions très près depuis plusieurs jours avec Don Meehan. Avec les autres agents, c'est moins avancé», a reconnu Réjean Houle.

Et avec Shayne Corson, les discussions sont tout simplement rompues.

«Nous n'avons rien à nous dire. Son dossier est sous les autres. Je vais d'abord régler les cas des joueurs sans contrat. Nous avons fait la promesse à Shayne Corson de bonifier son contrat. Nous l'avons rempli et nous lui avons offert des hausses pour les deux prochaines années en plus d'une année supplémentaire. Il a dit non. Je ne peux rien faire de plus.»

Les négociations de dimanche avec Don Baizley (Saku Koivu) n'ont pas permis de faire avancer le dossier. Koivu demande un salaire équivalent à celui de Vincent Damphousse, soit 3,25 millions \$.

«J'ai un entretien téléphonique de prévu demain (aujourd'hui) avec Larry Kelly, l'agent de Brian Savage, et on va voir comment les choses vont débouler. Tant que nous nous parlons, il y a de l'espoir, mais c'est évident que moi et mes collègues avons de la pression sur les épaules. Moi, ce que je veux, c'est de pouvoir compter sur une équipe qui va me permettre de gagner notre premier match, le 10 octobre.»

On verra d'ici là combien de joueurs sans contrat auront réintégré le vestiaire du Canadien et qui de Réjean Houle et Shayne Corson aura plié.

doute se pencher sur la possibilité de répéter l'exercice l'an prochain en nous déplaçant une nouvelle fois vers les régions.»

La présence du Canadien bénéficie également aux propriétaires du casse-croûte de l'aréna qui feront des affaires d'or cette semaine. «Normalement, la saison de hockey commence après celle de la chasse. On a fait une très bonne caisse aujourd'hui et les revenus de cette semaine sont les bienvenus», a admis le propriétaire visiblement heureux de la situation.

Sergeï Zholtok a pris les moyens nécessaires pour se faire connaître, hier matin, alors qu'il a enfilé un tour du chapeau dans le cadre du premier match simulé au camp d'entraînement du Canadien de Montréal.

Débarqué dans le vestiaire du Tricolore à titre de joueur autonome libéré par les Sénateurs d'Ottawa, Zholtok a aussi raté une belle occasion de marquer sur une échappée et s'est fait complice du but marqué par son jeune joueur de centre, Éric Chouinard, des Remparts de Québec.

Assailli par les journalistes à sa sortie de l'aréna, Zholtok s'est dit heureux de sa performance tout en se gardant bien de pavoiser.

«Ce n'est que le camp d'entraînement. Attendons les gros matches», a-t-il lancé.

Embauché une semaine avant le début du camp d'entraînement, l'ancien des Sénateurs d'Ottawa réalise un rêve de jeunesse.

«Depuis que je suis tout petit que j'entends parler du Canadien de Montréal. C'est une des organisations les plus prestigieuses du hockey. J'ai toujours été spécialement motivé lorsque je jouais contre eux et j'espère que je pourrai jouer à la hauteur de mes attentes maintenant que je suis dans cet uniforme. J'ai joué contre le Canadien en 1990. J'avais 17 ans et l'équipe était venue à Riga dans le cadre de son camp d'entraînement. J'avais effectué quatre ou cinq présences sur la patinoire, et j'avais bousillé une échappée.»

S'il ne bousille pas trop d'occasions de marquer, Sergeï Zholtok pourrait bien se tailler un poste dans l'alignement du Canadien de Montréal qui voit en lui un remplaçant à Sébastien Bordeleau.

«Il semble bien qu'il y ait des postes disponibles, c'est vrai», a indiqué le Letton âgé de 26 ans.

«Je vais faire tout ce qu'on me demande. Je peux jouer au centre, aux deux ailes, lors des avantages ou des désavantages numériques. Je veux juste prouver que je peux garder ma place au sein de cette équipe.»

Lorsqu'on lui a demandé pourquoi les choses avaient mal tourné

pour lui à Ottawa, Zholtok s'est bien gardé de régler des comptes.

«Mon commentaire est que je n'ai rien à dire. Je n'ai pas l'intention de parler en mal d'Ottawa parce qu'ils m'ont laissé partir. J'ai apprécié mon séjour de deux ans là-bas et je voulais rester au Canada pour évoluer dans un contexte intéressant pour le hockey et pour ma famille.»

Très proche d'Alexeï Yashine alors qu'il partageait le même vestiaire à Ottawa, Zholtok entend garder contact avec son compatriote, mais assure qu'il ne se retrouve pas seul au monde avec le Canadien puisqu'il connaît bien Igor Ulanov et Vladimir Malakhov.

Questionné sur la performance de Sergeï Zholtok lors du match simulé, l'entraîneur-chef Alain Vigneault s'est montré aussi prudent que le principal intéressé.

«Lors des matches simulés il est normal de voir les joueurs de talent ressortir un peu plus vite. Il est habile, mais il y a une marge entre les performances lors de matches simulés et de matches précédés par des hymnes nationaux. À Ottawa, il avait la possibilité de s'asseoir sur la chaise de deuxième centre. Ça n'a pas fonctionné. Il a une chance avec nous - le poste de deuxième centre sera ouvert tant que durera l'ab-

sence de Saku Koivu - et s'il continue de saisir les occasions qui se présentent, il va se trouver une chaise.»

Chouinard, Ward et les autres

Premier choix du Canadien au dernier repêchage, Éric Chouinard a préparé deux des trois buts de Sergeï Zholtok en plus de marquer lui aussi.

«J'aime ce que je vois de lui. Il a de belles habiletés, mais nous en sommes toujours à notre deuxième journée de camp. C'est encourageant de voir que les jeunes poussent. Chouinard va bien, Matt Higgins se dirige vers le poste de troisième centre et les autres recrues montrent de belles choses sur la patinoire. Mais j'aime aussi l'attitude des vétérans qui sont toujours les premiers lors des entraînements et qui donnent le ton lors des matches.»

Si Éric Chouinard est conscient qu'il faudrait un miracle pour qu'il demeure à Montréal plutôt que de renouer avec ses coéquipiers des Remparts de Québec, Jason Ward, des Spitfires de Windsor, garde espoir de rester avec le Canadien. Premier choix du Canadien en 1997, Ward est toutefois encore d'âge junior.

Le Canadien fait salle comble

Le Soleil
St-Jovite

Les deux matches simulés d'hier ont été présentés à guichets fermés. Plusieurs centaines d'amateurs et des jeunes étudiants de l'école secondaire voisine de l'aréna ont suivi les faits et gestes des joueurs du Canadien.

«On me dit que les joueurs ont signé beaucoup d'autographes à leur sortie de l'aréna. C'est bien de pouvoir se rapprocher ainsi de nos amateurs et il faudra sans

CJRC 1150 présente le baseball des Expos
RADIO MÉDIA

Les Expos affrontent la Floride aujourd'hui à 18h50

En collaboration avec :

La voix du baseball en Outaouais.

Le diplômé en psychologie Steve Martins tente de se dénicher un poste chez les Sénateurs

La vitesse, telle qu'enseignée à Harvard

Quand le groupe de journalistes, qui l'attendait à sa sortie de la salle de conditionnement physique, s'est finalement dissipé, Steve Martins qui convoite un poste avec les Sénateurs d'Ottawa, s'est senti soulagé.



MARC ANDRÉ
JOANNISSE
Le Droit

Et c'est là qu'il en a laissé tomber une bonne.

Une histoire de frites. D'un sac de frites qui ne lui a pas ouvert les portes de la Ligue nationale, mais tout comme.

«On cherchait des frites pour accompagner notre repas sur le barbecue, a rappelé le Gatinois, après l'entraînement, d'hier. C'est là que j'ai rencontré un dépisteur de la Ligue junior majeur du Québec et qui m'a refilé le nom de Peter Miller.»

Peter Miller est un Montréalais qui a de nombreux contacts dans les écoles préparatoires américaines, les *prep schools* comme on les appelle, au pays de Bill Clinton. Des écoles qui servent de tremplins aux collèges américains.

«J'avais été choisi en huitième ronde par Victoriaville, mais je voulais poursuivre mes études en anglais et il n'y avait pas d'école anglaise, là-bas, a-t-il insisté dans un excellent français. Peter Miller m'a suggéré un *prep school* au Connecticut, l'école Choat Rosemary Hall, l'alma mater de John F. Kennedy et Michael Douglas. J'y ai passé deux merveilleuses saisons même si les règlements

étaient sévères. Pas de jeans. Tout le monde était habillé de la même façon et on portait tous une cravate.»

Son rendement académique et ses performances sur la patinoire lui ont ouvert les portes de plusieurs collèges et universités américains. Même si aucune bourse n'est offerte aux étudiants de la *Ivy League*, il a quand même opté pour Harvard, d'où il ramené un bac en psychologie. «Harvard c'est Harvard. J'ai trouvé ça difficile, la première année, mais ça s'est arrangé par la suite.»

Preuve que le temps file rapidement, Steve Martins a soufflé une 26^e chandelle à son gâteau d'anniversaire, le printemps dernier. Il en est aussi à son quatrième camp professionnel, lui qui avait été repêché en 1994 par les Whalers de Hartford d'alors. Une équipe avec laquelle il a disputé 25 parties avant de prendre part à trois matches, la saison dernière, avec les Hurricanes de la Caroline.

Dernière chance?

«Je ne suis pas du genre à croire qu'il s'agit de ma dernière chance dans la Ligue nationale, a-t-il admis. Il y a une raison à ça, je ne veux pas me mettre trop de pression sur les épaules.»

Steve Martins n'est pas grand. Il fait 5 pieds 8 pouces. Mais il est solide. Jacques Martin l'a d'ailleurs reconnu, hier, à l'occa-

sion de son point de presse.

«Steve est un des joueurs les plus forts au camp», a dit l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa.

Trop petit pour tenir son bout dans la Ligue nationale, Martins l'a entendu à maintes reprises ce refrain. Trop, parfois.

«On m'a déjà dit que j'étais trop petit pour jouer midget AAA. Je ne peux pas être un géant. Croyez-le ou non, je suis le plus grand chez moi. Vrai que je ne mesure pas six pieds, mais je suis solide. Et je l'ai prouvé.»

Steve Martins en a rit un coup quand les journalistes ont rappelé qu'il avait écopé 122 minutes de pénalité, la saison dernière, avec les Wolves de Chicago, de la Ligue internationale.

«Beaucoup trop de dix minutes à mon goût. Et j'avais été expulsé du premier match de la saison. Une histoire de troisième joueur dans une bagarre. Ce n'est pas le genre de hockey que je pratique habituellement.»

Il a repris son sérieux quand il a été question de ses chances de demeurer avec l'équipe de la capitale fédérale.

«Ma vitesse est mon principal atout. Et ce ne sont pas les nouveaux règlements qui vont me faciliter la tâche, cette saison, même si les arbitres décidaient de les renforcer à la lettre.»

Il est encore trop tôt pour porter quel que jugement que ce soit, mais Jacques Martin a apprécié ce qu'il a vu de son joueur de centre, jusqu'à maintenant.

«Il est combatif et c'est cet aspect de son jeu qui va l'aider à rester avec l'équipe», de dire le pilote.



Le Gatinois Steve Martins n'a pas emprunté le parcours le plus facile jusqu'à la Ligue nationale de hockey. Il a néanmoins réussi à décrocher un diplôme en psychologie de la prestigieuse université Harvard pendant qu'il y était.

Tout comme Bonk, ils constituent deux premiers choix décevants

La dernière chance pour Chyzowski et Stojanov?

Le camp des Sénateurs ne manque pas de premiers choix décevants.

FRANÇOIS FOISY
Le Droit

Il y a Dave Chyzowski: premier choix des Islanders, 2^e au total au repêchage de l'été 1989. Sans emploi, il a été invité à Ottawa.

Il y a aussi Alek Stojanov: premier choix des Canucks, 7^e au total en 1991. Lui aussi, simple invité au camp des Sénateurs.

Sans compter Radek Bonk, 1^{er} choix des Sénateurs, 3^e au total en 1994, que Pierre Gauthier a essayé d'échanger autant comme autant l'hiver dernier et que Jacques Martin espère tourner en attaquant défensif efficace. Et dont le contrat viendra à échéance à la fin de la saison.

«Mon cas est un exemple parfait que le rang de sélection n'a aucune importance, a avoué Chyzowski hier. Ce qui m'est arrivé

est purement de ma faute, je ne jette le blâme sur personne. Je me retrouve probablement devant ma dernière chance de me tailler un poste dans la LNH. C'est comme ça que je vois ma situation, et c'est de cette seule façon que je peux me permettre de la voir de toute manière.»

Après avoir été nommé au sein de l'équipe d'étoiles de la Ligue junior de l'Ouest à sa dernière année junior - 56 buts et 48 aides pour 104 points en 68 matches, puis 28 points en 16 matches en séries - la balloune Chyzowski s'est dégonflé lamentablement.

Entre 1989 et 1995, il a végété dans l'organisation des Islanders où il n'a joué que 128 matches en cinq ans, ne réussissant que 15 buts.

Pas fameux pour un gars repêché exclusivement pour sa touche à l'attaque.

Les années qui ont suivi n'ont fait que continuer l'errance d'un ailier gauche pourtant doué offensivement: une saison à Adirondack, dans la filiale des Red

Wings, la suivante à Indianapolis, celle des Blackhawks, et finalement l'an passé à faire la navette entre trois équipes de la Ligue internationale, soit San Antonio, Orlando et Kansas City, où il ira jouer s'il est retransché par les Sénateurs.

«C'est certain qu'on a toujours ça dans la tête, le fait d'avoir été un premier choix et de n'avoir jamais comblé les attentes placées en nous, avoue Chyzowski.

«Quand j'étais plus jeune, à mes premiers camps professionnels, j'étais inconstant. Mon but était d'être extraordinaire tous les soirs, mais ça ne fonctionne pas comme ça. J'ai appris à corriger ça avec l'âge, et j'ai surtout accepté de travailler l'aspect défensif de mon jeu. Ce qui m'est arrivé dans les rangs juniors est fréquent: les joueurs qui ont du succès à l'attaque sentent qu'ils n'ont pas besoin de devenir plus complets.»

La malchance de Stojanov

L'histoire de Stojanov n'est pas beaucoup plus reluisante. Un

grand total de 107 matches dans la LNH, à Vancouver et Pittsburgh. Dans son cas, ce sont les blessures qui sont venues l'ennuyer indûment. «J'ai subi trois opérations aux épaules et j'ai été impliqué dans un accident d'auto qui m'a bousillé l'os pelvien, a expliqué Stojanov hier. Et je pourrais continuer longtemps mon énumération.»

Il y a clairement un poste d'homme fort disponible chez les Sénateurs depuis le départ de Denny Lambert pour Nashville, mais la réussite de Stojanov demeure un coup de dés peu probable. La place est au contraire toute prête pour Phil Crowe, qui vient de signer un nouveau contrat et qui s'est signalé l'an passé à ses quelques matches à Ottawa.

«Tout le monde sait que je peux me battre - 215 minutes de pénalité l'an passé à Syracuse - mais maintenant, je dois montrer à la direction que je peux jouer au hockey. J'ai déjà marqué 27 buts en 36 matches quand j'étais junior, alors j'ai certaines apti-

tudes sur ce plan. Tout ce que je veux, c'est me tailler un poste ici. Je ne me satisfais de rien d'autre.»

Surtout que l'actuel camp d'entraînement constitue sûrement l'une des dernières chances pour les deux hommes de toucher au hockey de la LNH.

«On pense toujours que c'est notre dernière chance, et ça met davantage de pression sur les épaules, a expliqué Stojanov. Surtout quand on est seulement un joueur invité, sans contrat.»

«Je suis plus excité par cette opportunité que n'importe quand auparavant dans ma carrière, a assuré Chyzowski. C'est ma 10^e année pro et j'ai maintenant l'expérience qui m'aurait été si utile à mes jeunes années, alors je veux en profiter. Et je pense que si je n'essaie pas de jouer au-delà de mes capacités, je suis plus près de la LNH que je ne l'ai jamais été.»

La question, pour Chyzowski et Stojanov, est de savoir s'il n'est pas déjà trop tard.

L'arrière âgé de 18 ans a impressionné Jacques Martin

Vauclair: la Suisse produit aussi de bons défenseurs

La Suisse ne produit pas que de fins fromages et des montres réglées à la perfection. Elle engendre de plus en plus des joueurs de hockey talentueux et le jeune Julien Vauclair est sans doute l'un des plus prometteurs.



FRANÇOIS FOISY
Le Droit

Il est le seul à ne pas maîtriser l'anglais au camp des Sénateurs. Il est visiblement impressionné par le tourbillon de son premier camp professionnel. Il parle à la française, un accent qui contraste avec le jargon habituel des vestiaires de hockey. Mais sur la glace, même s'il est encore loin de la LNH, Vauclair laisse présager une belle carrière.

Ses yeux se sont carrément illuminés quand on lui a appris, après la séance d'entraînement de dimanche, que son nom était l'un des quatre que l'entraîneur Jacques Martin avait mentionnés, un peu plus tôt, en identifiant les joueurs qui l'avaient le plus impressionné en cette première journée.

«Ça fait du bien à entendre, ça», a-t-il lancé, soulagé.

Il faut dire que Vauclair vient de loin.

Le défenseur de 6'1" et 198 livres a grandi à Delémont, un village de 200 habitants situé tout près de Bâle, aux frontières de la France et de l'Allemagne. C'est sa mère qui lui a enseigné le hockey. Depuis, il collectionne les vidéocassettes de la LNH, les connaît par coeur et rêve d'une vie dans le grand circuit nord-américain.

Il a passé la dernière saison à Lugano, dans la Ligue nationale de Suisse, où il a disputé 36 matches. Il s'est par ailleurs signalé au Championnat mondial junior, en décembre à Helsinki, à la suite duquel Pierre Gauthier, alors directeur général des Sénateurs, le qualifiait d'un des

meilleurs défenseurs juniors d'Europe.

Vauclair, qui avait fait le voyage jusqu'à Buffalo pour entendre son nom résonner dans le Marine Midland Arena de Buffalo - 74^e au total -, est finalement arrivé à Ottawa jeudi dernier. Et depuis dimanche, il découvre le monde des pros.

«Le jeu est bizarre, c'est assez différent de chez moi, explique-t-il. C'est beaucoup plus rapide, on a moins de temps pour jouer avec la rondelle.

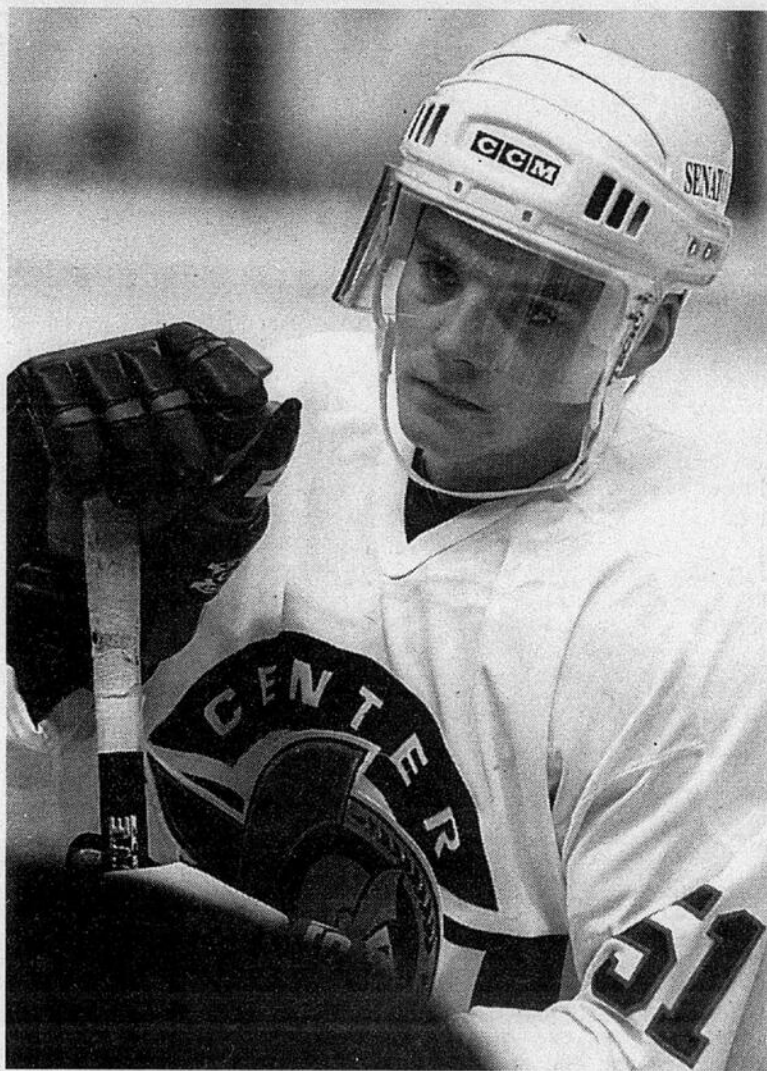
«Chez nous, même si un joueur adverse fait de l'échec-avant et se dirige vers toi, tu peux toujours te déplacer et profiter de l'espace en largeur pour avoir de plus de temps et effectuer une belle passe. Mais ici, tu n'as pas de place. C'est la bande, tout de suite. C'est pas mal plus dangereux de vouloir trop prendre son temps.»

Le Canada ou la Suisse?

À seulement 18 ans, Vauclair en a encore beaucoup à apprendre avant de faire le grand saut. Mais justement, la question de l'heure pour lui consiste à savoir où il apprendra le plus. Chez lui, en Suisse, où au hockey junior canadien?

«Ma décision n'est pas encore prise, avoue Vauclair. J'ai essayé de demander conseil, mais je n'ai pas obtenu de réponse claire sur ce qui me serait le plus utile. Je sais que dans le junior, ici, j'apprendrais le jeu physique, mais à part ça, je ne sais pas.

«Par contre, j'ai beaucoup parlé avec mon entraîneur suisse au cours de l'été et je sais qu'en retournant là-bas cette année, j'aurais beaucoup de temps de glace. Je pourrais alors perfectionner mon style. Car si j'ai été repêché, c'est d'abord et avant tout pour l'efficacité du style que



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

À 18 ans, le défenseur suisse Julien Vauclair est encore loin de la Ligue nationale. Il lui faudra probablement poursuivre son apprentissage chez les juniors au Canada ou dans la ligue élite de son pays.

j'ai pratiqué jusqu'ici en Europe, soit un bon coup de patin et une bonne première passe.

«Si je retourne là-bas, ce sera pour un an. Je pourrais revenir ici l'an prochain... mais rien n'est encore décidé.»

Si Vauclair ne s'est toujours pas fait conseiller clairement par la direction des Sénateurs, c'est tout simplement parce que Rick Dudley et Marshall Johnston (directeur du personnel des joueurs) n'ont toujours pas pris de décision à son sujet. «Marshall et

moi avons discuté de lui hier (dimanche), mais rien n'est encore décidé», a expliqué Dudley.

Vauclair a toutefois encore plusieurs jours à passer sur la glace du centre Corel avant de devoir prendre sa décision finale entre Lugano et Brampton, dans la Ligue junior de l'Ontario. Et d'ici là, il entend bien tirer profit de cette première expérience avec les vrais. «Je me suis préparé très fort pour ça cet été, mais (le fait d'être repêché) m'a quand même procuré beaucoup de plaisir.»

Le camp d'entraînement en bref

Andreas Dackell: pas de discussions

Le Droit

Pendant que les Sénateurs s'entraînent, Andreas Dackell continue de le faire avec son ancienne équipe, le Brynas de Gevle, dans sa Suède natale.

Son agent Don Meehan n'a pas eu de discussions avec la direction des Sénateurs depuis vendredi dernier, et rien n'indique que les choses s'amélioreront ces prochains jours.

Rien de neuf non plus dans le dossier Stan Neckar, qui continue d'être l'objet de plusieurs rumeurs d'échange pour l'obtention d'un

attaquant.

Periard boîte encore

Victime d'un violent claquage la veille, le défenseur Michel Periard, des Cataractes de Shawinigan, ne s'est pas entraîné hier.

«Ça ne va pas vraiment mieux», a-t-il simplement lancé en matinée, marchant toujours avec délicatesse dans le couloir menant aux vestiaires.

Aujourd'hui

Les trois groupes (A, B et C) livreront des matches intra-équipes cet avant-midi, en cette

troisième journée du camp d'entraînement.

L'équipe C (Bicanek, York, Bonk, Alfredsson) rencontrera d'abord l'équipe B (Tugnutt, Redden, Pitlick, Yashine), puis l'équipe B fera face à l'équipe A (Rhodes, Phillips, Kravchuk, McEachern).

Exceptionnellement aujourd'hui, les joueurs s'entraîneront au Complexe récréatif de Kanata. Les séances d'entraînement et les matches sont toutefois fermés au public tout au long du camp, tant au CRK qu'au centre Corel.

Traverse est tout près

Selon Jacques Martin, Patrick

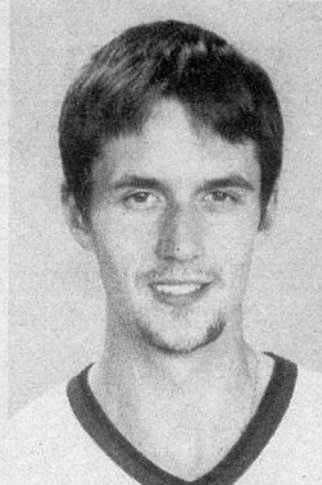
Traverse n'est plus si loin d'un poste régulier dans la LNH.

«Je pense qu'après deux jours, on peut dire qu'il impressionne, a dit l'entraîneur hier. Il a visiblement des habiletés offensives et possède un physique imposant.

Il a offert de belles statistiques l'an dernier dans la Ligue américaine (Hershey), et il n'est plus si loin d'un poste régulier dans la LNH.»

Avec la perte de Janne Laukkanen jusqu'aux Fêtes et le conflit contractuel de Stan Neckar, il risque d'y avoir deux postes disponibles à la ligne bleue des Sénateurs et Traverse, avec Radim Bicanek et John Gruden, est parmi les plus sérieux candidats.

Aujourd'hui



Zholtok: un truc du chapeau

La plus récente acquisition du Canadien de Montréal, Sergei Zholtok, a connu toute une journée, hier. Employé à l'aile de la recrue Mathieu Chouinard dans un match intra-équipe, l'ancien des Sénateurs d'Ottawa a marqué trois buts en plus d'en rater un de peu en échappée. Il livre ses commentaires.

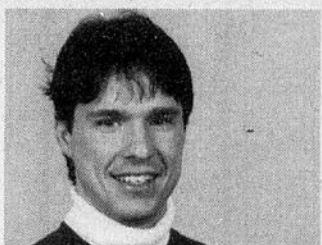
Page 53

Hockey

Le Canadien signe Patrice Brisebois

Page 53

Marc André Joanisse



Le calvaire de Michel Brunet

Page 51

Tennis

Martina Hingis en pleine crise d'adolescence

Page 47

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

C'est la liquidation TOYOTA

**RAV4
4 PORTES**

288 \$
par mois /
location 48 mois¹

1 500 \$ comptant*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

AVEC LECTEUR DE
DISQUES COMPACTS



TRACTION INTÉGRALE

- Freins ABS
- Régulateur de vitesse
- Climatiseur
- Glaces, verrous de portières et rétroviseurs assistés
- Radio AM/FM avec lecteur de disques compacts
- Appuis-tête avant et arrière en tissu
- Couvercle moulé de pneu de secours
- Tapis-moquette
- Cache-bagages
- Et bien plus...

COROLLA VE

229 \$
par mois /
location 48 mois²

0 \$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



- Moteur 1,8 litre de 120 ch
- Coussins gonflables
- Radiocassette AM/FM
- Direction assistée

3,8%
jusqu'à
60 mois

- CAMRY
- RAV4
- 4RUNNER
- TACOMA
- AVALON

Financement
à l'achat

4,8%
jusqu'à
60 mois

- TERCEL
- COROLLA
- PASÉO
- T-100

**CRÉDIT
TOYOTA**

Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de Crédit Toyota. Immatriculation, assurance et taxes en sus. ¹Offre valable sur les modèles RAV4 HP10VM-CA 1998 neufs en inventaire, loués au plus tard le 30 septembre 1998. Comptant initial de 1 500\$, premier versement de 331,27 \$ et dépôt de garantie de 350 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 10 ¢/km excédentaire. ²Offre valable sur les modèles Corolla VE BR12EM-AA 1998 neufs en inventaire, loués au plus tard le 30 septembre 1998. Premier versement de 263,41 \$ et dépôt de garantie de 275 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 7 ¢/km excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. ³Sur les modèles 1998 en inventaire. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



Votre concessionnaire

TOYOTA

www.toyota.ca

Le service
de qualité
Toyota

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

